

الوجيز

في تعليم اللغة الكريمة

نأليف

رزگار علی عبد الرحمن





صورة للمؤلف

من علم لسان قوم أمن منهم (*)

(*) (أمن منهم) أي أمن من شرهم ، لانهم اذا ما ارادوا أن يتأمرؤا عليه فقه ما يريدون ان يفعلوه به فيأخذ لنفسه قِسطاً من الاحتياط وبذلك يجنب نفسه كل مكروه ولم يستطع هؤلاء النيل منه لانه يفقه ما يقولون ، كما ولو انهم رأؤء وهو يتكلم بلغتهم زاد ذلك من مودتهم له ، وان دل عمله هذا على شيء فانما يدل على وعيه وشعوره العالي والنبيل تجاه شعوب العالم وتجاه الانسانية جمعاء ، كما ويدل على ايمانه المطلق ببدا كل لسان انسان وحرصه الشديد على البحث والاطلاع وتعلم المزيد .

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا
الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ •

صدق الله العظيم

المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد خاتم
الانبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن اهتدى بهديهم الى
يوم الدين وبعد •

فان مما لا ريب فيه هو ان المستويات العلمية بين العلماء متفاوتة
وان الاساليب العلمية في الاداء والبيان لا تخلو أيضاً من التفاوت •
ولقد بيّن القرآن الكريم هذه الحقيقة الثابتة بقوله تعالى (والذين
أوتوا العلم درجات) أي حسب تعبير الكاتب أو المعلم وحسب قابليتهما
العلمية واطلاعهما على بحور العلوم وحسب أسلوبهما في الاداء والبيان •
ورغم وجود هذا التباين بين العلماء في المستوى العلمي وحتى في أساليب
أدائهم وبيانهم فقد أكد القرآن الكريم في نفس الآية المذكورة وفي آيات
أخرى كثيرة على حقيقة أخرى وهي رفعة منزلة العالم وفصله على الجاهل
رغم تباين المستويات بين العلماء ورغم تباين أساليبهم في التعبير
والتفسير •

ومن المؤكد ان علم الانسان محدود وان قدرته في استيعاب العلوم
محدودة أيضاً لذا فانه لا يستطيع ان يبلغ الى غايات العلوم وأسرارها
بالكامل ولقد أكد القرآن الكريم على هذه الحقيقة بقوله تعالى (وما
أوتيتم من العلم الا قليلاً) كما ان عمل المخلوق لا يخلو من نقص
مهما كان لان الكمال لله تبارك وتعالى وحده - انه نعم المولى
ونعم النصير •

المؤلف
رزگار علي عبدالرحمن

أصل اللغة الكردية بايجاز

تعتبر اللغة الكردية من احدى اللغات الهندية - الاوروبية (الآرية) وذلك للاسباب المبينة أدناه على سبيل المثال لا الحصر .

١ - التطابق بين نطق عدد كبير من حروف اللغة الكردية وحروف اللغات الآرية الاخرى .

٢ - استعمال كثير من الكلمات بمعاني واحدة أو بألفاظ متقاربة نحو كلمة (رۆژ) في الكردية و (روز) في الفارسية حيث ان كل كلمة منهما تعني (يوم) في العربية ، ونحو كلمة (سێو) في الكردية و (سیتب) في الفارسية فكل كلمة منهما تعني (التفاح) في العربية .

٣ - وجود الكلمات المركبة بكثرة في اللغة الكردية واللغات الآرية الاخرى خير دليل على ذلك لأن وجود الكلمات المركبة في اللغة العربية يكاد يكون معدوداً ومن الميسور جداً ان يشار الى عدد هذه الكلمات بالبنان لا سيما ان بعضاً منها مُحَرَّبة مثل كلمة (سيبويه) فهي كلمة فارسية تعني رائحة التفاح في العربية .

٤ - التشابه في بعض القواعد الموجودة في اللغة الكردية وبقية اللغات الآرية الاخرى وذلك كعدم وجود المشى واستعمال الضمائر وأسماء الإشارة والاسماء الموصولة وغيرها لكل من المذكر والمؤنث على السواء .

فاللغة الكردية لغة مستقلة ومتصرفة - أي ان أصولها قابلة للتصرف والاشتقاق اللذين اصلهما المصدر - ولها قواعد ثابتة ، كما ان لها خصائص نحوية وصرفية وأدبية معروفة زمتمةزة ، واللغة الكردية لها تاريخ عريق فالتاريخ يذكر باعتزاز علماء ومفكرين وفلاسفة وأدباء أكراد برزوا في جميع مراحل التاريخ ، واللغة الكردية لغة غنية بأدبها العريق وغنية أيضاً من حيث عدد كلمات المعجم وتعدد اللهجات فيها .

أسماء اللهجات الكردية الرئيسية

ان للغة الكردية كما لسائر اخواتها من اللغات عدة لهجات وقد قسمها العلماء الى أربع لهجات رئيسية وتتفرع عن كل لهجة رئيسية لهجات أخرى فرعية وكما يلي :

- ١ - الكرمانجية الشمالية - وتتفرع عنها اللهجات الفرعية التالية :
البايزيدية ، الحكارية ، البوتانية ، البادينانية ، الأشتانية .
- ٢ - الكرمانجية الجنوبية - وهي عبارة عن اللهجات الفرعية التالية :
السورانية ، المنكرية ، السنندجية ، السلیمانية .
- ٣ - الكرمانشاهية - وتتفرع عنها اللهجات التالية :
الكلهورية ، اللكية ، البشتكوهية .
- ٤ - الكورانية - وتتفرع عنها اللهجات التالية :
الهورامية ، الزنگنة ، الباجلانية .

ضرورة تعلم قواعد اللغة

ان من اراد ان يتعلم لغة ما تعلمها صحيحا ودقيقا فعليه ان يتعلم قواعد تلك اللغة التي يريد ان يتعلمها تعلماً صحيحاً لان الاعتماد على المكالمة او الاختلاط او القراءة في تعلم اللغة سيؤدي الى تعلمها بشكل ناقص كما ان التعلم بواسطة احدى الطرق المذكورة لا يصلح لغرض الدراسة او الكتابة الصحيحة والفصيحة ، ولا يستطيع احد ان يكتب سطرأ واحداً بشكل صحيح في أية لغة اذا لم يكن عارفاً بقواعدها حتى ونو كان ينتمي اليها .

الجزء الأول الألفباء الكردية

(نهلصاو بئى كوردى)

ونقصد بالالفباء الكردية - الحروف الابجدية اللغة انكردية ، اي الحروف الاساسية التي تتكون وتتألف منها العبارات أو الجمل أو الكلام (١) .

وهذه الحروف تنقسم الى قسمين :

١ - الحروف الصامتة - أي الصحيحة أو الساكنة (Consonant)

والحرف الصامت هو صوت لا يمكن النطق به الا بواسطة حرف آخر صائت ،

وبعبارة اخرى - الحروف الصامتة هي الحروف التي لا نستطيع ان نكون منها الجمل والكلمات عالم نستعمل معها حروف صائتة وهي كما يلي :

(ث ، ب ، پ ، ت ، ج ، چ ، ح ، خ ، د ، ر ، پ ، ز ، ژ ، س ، ش ، ع ، غ ، ف ، ف ، ق ، ك ، گ ، ل ، ل ، م ، ن ، و ، ه ، ی) .

٢ - الحروف الصائتة - أي المتحركة أو حروف العلة - (Vowels)

والحرف الصائت حرف متحرك يلفظ به الحرف الصامت ، أو هو الحرف الذي يساعد على تأليف وتلفظ الكلام من الحروف الصامتة (الساكنة) وذلك باستعمال هذه الحروف معها في الكلام وهي كما يلي :

(ا ، و ، وو ، و ، ی ، ی ، ی ، ه) .

(١) لكل لغة مُعترف بها في العالم حروف اساسية تتألف منها الكلمات أو الكلام والجمل كالانكليزية والفرنسية والعربية والهندية كذلك الحال مع اللغة الكردية .

اما عن ترتيب هذه الحروف في تسلسل الالفباء الكردي فنستعرض الترتيب الوارد في مقدمة (نستيره گه شه) اضافة الى بعض الكتب الاخرى التي اختار مؤلفوها نفس الترتيب الآتي :

(ذ ، ا ، ب ، پ ، ت ، ج ، ج ، ح ، خ ، د ، ر ، پ ، ذ ، ژ ،
س ، ش ، ع ، غ ، ف ، ف ، ق ، ك ، ك ، ل ، ل ، م ، ن ، و ،
و ، و ، ه ، ه ، ئ ، ئ ، ی ، ی) .

اهم الملاحظات على الالفباء الكردية

الملاحظة الاولى (١)

كيفية تلفظ الحروف الصامتة التي لا وجود لها في اللغة العربية كالآتي :

پ ، پ = يساوي حرف (P) في الانكليزية من حيث التلفظ مثل (Pull = يسحب) و (پياو) اي رجل .

چ ، چ = يلفظ كحرفي (ch) في الانكليزية من حيث التلفظ مثل Church = كنيسة) و (چاو) اي عين .

ژ ، ژ = حرف (V) في الانكليزية من حيث التلفظ مثل (Voice = صوت) و (فيان) اي حب .

گ ، گ = يساوي حرف (G) في الانكليزية من حيث التلفظ مثل (Goods = بضائع) و (گه نم) اي حنطة .

ژ = يلفظ كحرفي (su) كما في كلمة (Measure = مقياس) و (Usually = عادة) و (Pleasure = سرور) أو كتلفظ

(Sio) في كلمة (Television) بمعنى التلفزيون ومثل كلمة

(ژهه) بمعنى السم وكلمة (ژانه سهه) بمعنى الصداق في الكردية وحرف (پ) مثل حرف الباء تحته ثلاث نقاط من حيث الشكل كذلك

وحرف (چ) مثل الجيم تحته ثلاث نقاط وجرف (ف) كحرف الفاء من حيث الشكل عليه ثلاث نقاط . علما بأن هذه الحروف اذا جاءت في بداية الكلمة أو وسطها تكتب هكذا ← (پ ، چ ، ف ، گ) اما اذا جاءت في نهاية الكلمة فتكتب كما يلي : ← (پ ، چ ، ف ، گ) باستثناء حرف (ژ) حيث يكتب هذا الحرف كما هو سواء جاء في بداية الكلمة أو وسطها أو نهايتها ، وشكله كشكل الزاء عليها ثلاث نقاط .
ولزيد من الايضاح تذكر بعض الامثلة من الكلمات العامية العراقية الدارجة :

- (پ) مثل ٠٠٠ پاچه ، پاکیت ، اسپانه ، پرده .
- (چ) مثل ٠٠٠ چاي ، چاکیت ، وكالكلمات العامية الدارجة في العراق التي تبدل حرف الكاف فيها في التلفظ الى حرف (ج) مثل ٠٠٠ چم = كم ، چان = كان ، سمچ = سمك .
- (گ) مثل ٠٠ مکوار ، گونیه ، جگاره ، وكالكلمات التي يتلفظ حرف القاف فيها مثل (گ) في العامية العراقية مثل ٠٠٠ گيمر = قيمر ، گال = قال ، عگال = عقال ، عگل = عغل .

الملاحظة الثانية (٢)

هناك حروف في اللغة العربية تتحول الى حروف اخرى في اللغة الكردية وليس لتلك الحروف قبل تحولها وجود في اللغة الكردية علما بأن ذلك التحول يكون في الشكل والتلفظ وكما يلي :

- ١ - ذ + ض + ظ ← تتحول الى حرف (ز) (٢) مثل ٠٠٠ استاذ - تصبح ← ئوستاز و قاضي ← قازى وكماظم ← كازم
- ٢ - ث + ص ← تتحولان الى حرف السين (س) في اللغة الكردية مثل ٠٠٠ ثرثار - تصبح ← سهرسار و بصرة ← بهسه

(٢) ان السهم يعني ان الحرف يتحول او الكلمة تتحول وتصبح كما في الامثلة المذكورة .

- ٣ - ط ← ت - رن الى حرف، التاء (ت) في اللغة الكردية مثل ...
ضابط - تصبغ ← زابت .

الملاحظة الثالثة (٣)

ان حرف الراء (ر) يقسم الى قسمين في اللغة الكردية وهذا التقسيم يكون رسماً ونطقاً (٣) وكما يلي :

١ - (ر) الراء الرقيقة أو الخفيفة على اللسان عند تلفظها وتكتب (الراء) كحرف الراء العربي تماماً ولها امثلة متعددة في العربية مثل دفتر و شارع .

ومثل الكلمات الكردية التالية — (وره) بمعنى تعال و (برا) اي الاخ و (برۆ) بمعنى الحاجب .

٢ - (ر) الراء المشددة أو المخمّمة أو الثقيلة على اللسان عند تلفظها وشكل هذا الحرف كحرف الراء العربي باضافة رقم (٧) تحته اي هكذا ← (ر) ولهذا الحرف امثلة متعددة في العربية مثل (بر وحر و مر ٠٠) ومن الامثلة الكردية نحو (برۆ) بمعنى اذهب و (پاو) بمعنى الصيد و (مهړ) بمعنى الفم .

الملاحظة الرابعة (٤)

كما كان الحال مع الراء كذلك الحال مع اللام فان هذا الحرف ينقسم الى قسمين ايضاً وهذا التقسيم يكون رسماً ونطقاً (٤) وكما يلي:

١ - ل - حرف رقيق وخفيف على اللسان عند التلفظ مثل خليل وجيل في العربية .

ومثل (لاو) بمعنى الشاب و (جل) اي الملابس و (قال) اي الغراب في الكردية .

(٣) و(٤) أي كتابة وتلفظاً .

٢ - ل - حرف ذو صوت مفخم أو ثقيل على اللسان عند تلفظها ولها امثلة متعددة في العامية العراقية مثل (خل ، منخل ، نخل) ومثل انكلمات الكردية التالية (سال) بمعنى السنة و (بال) بمعنى انجناح و (ولام) بمعنى الجواب .

كما ان تلفظ هذا الحرف كتلفظ اللام المفخمة في لفظ الجلالة (الله) أو هو كتلفظ حرفي (ll) في كلمة (Foot ball) بمعنى كرة القدم .
أما عن شكل هذا الحرف فانه كاللام العربية باضافة رقم (٧) عليها .
علماً بأن اللام المفخمة لا تأتي في بداية الكلمة الكردية مطلقاً لتقلها على اللسان وذلك بعكس الراء المفخمة حيث لا يجوز ان تأتي الراء الرقيقة في بداية الكلمة مطلقاً .

الملاحظة الخامسة (٥)

انتشديد في اللغة الكردية :

ونعني بالانتشديد الحرف الذي عليه هذه العلامة () وتسمى بعلامة الشدة ، فالحرف الذي عليه هذه العلامة في العربية يلفظ بتكراره مرتين في النطق كذلك الحال في اللغة الكردية من حيث التلفظ اما من حيث الكتابة فتختلف عن العربية اختلافاً بسيطاً حيث لا نكتب هذه العلامة في اللغة الكردية مطلقاً وانما نكرر الحرف الذي عليه علامة الشدة مرتين في الكتابة كما هو الحال في علم العروض في تقطيع الابيات الشعرية علماً بأن التلفظ واحد في العربية والكردية رغم الاختلاف في الكتابة مثل (مكه) تكتب (مهكه) وتلفظها نفس تلفظ العربي .

الملاحظة السادسة (٦)

الحركات في اللغة الكردية :

ان الحركات كالفتحة والضمة والكسرة لا وجود لها في اللغة الكردية وانما تتحول هذه الحركات الى حروف في الكتابة الكردية وكما يلي :

١ - الفتحة - تتحول الى حرف هاء مدوره (ه) في الكتابة الكردية اذا لم تات بعدها الف اما اذا جاءت بعدها الف فلا تتحول الى الهاء لان صوت الالف اقوى من صوت الهاء التي جاءت بدلا عن الفتحة في التلفظ .

مثال مجيء الالف بعد الفتحة نحو (ماجيد) فتكتب في الكردية (ماجيد) (٥) .

اما مثال الفتحة التي لم تات بعدها الالف نحو (بكر) و (آحمد) و (بغداد) و (بشتر) حيث تكتب في الكردية (بهكر) و (نهحمد) و (بهغداد) و (بهشهر) .

٢ - الضمة - تتحول الى حرف الواو (و) في الكتابة الكردية اذا لم يات بعدها حرف الواو اما اذا جاءت بعدها واو ثانية فتتحول الى واوين الاولى جاءت عوضا عن الضمة والثانية بقت كما هي فتكتب هكذا (وو) علما بين المجلس العلمي الكردي الموقر قرر في عام ١٩٧٣ كتابتهما (اي الواوين) بواو واحدة مفتوحة هكذا ← (ق) لاجل الاختصار .

مثال مجيء الواو بعد الضمة نحو (محمود) و (سحنون) حيث تكتبان (مهموود) و (سهحنوون) في الكتابة الكردية ، اما مثال الضمة التي لم تات بعدها الواو فنحو بلبل و قرآن و قنصي فتكتب في الكتابة الكردية (بولبول) و (قورثان) و (قوسه) .

٣ - الكسرة - تتحول الى حرف الياء (ي) في الكتابة الكردية سواء تلتها ياء اخرى ام لا ، ولكن اذا ما تلتها ياء اصليه فتكتب حينئذ بياءين في الكتابة الكردية اي هكذا ← (يي) الا ان المجلس العلمي الكردي الموقر قرر - كما قلنا - كتابة مثل هذه الياء بياء

(٥) حيث لم تتحول الفتحة الى الهاء في المثال الاول لمجيء الالف بعدها مباشرة .

واحدة عليها فتحة صغيرة اي هكذا ← (ى) عوضاً عن الياءين وذلك لاجل الاختصار في الكتابة الكردية . واود ان اشير هنا الى انني استعملت هذه العلامة احيانا وكتبت حرف الياء المكسور ماقبلها يياءين احيانا اخرى وخاصة في الجزء الثاني من هذا الكتاب الا ان التلفظ واحد في كلتا الحالتين .

مثال مجيء الياء بعد الكسرة نحو ميعاد و ميقات فتكتبان في الكردية ميعاد و ميقات .

اما مثال عدم مجيء الياء بعد الكسرة فنحو بيلال و نيهاد فتكتبان في الكتابة الكردية بيلال و نيهاد .

اما عن كتابة الحرف الساكن في اللغة الكردية فيكتب كما هو بلا زيادة ولا نقصان مثل فلغل فتكتب نفس الكتابة في اللغة الكردية ، علماً بأن التلفظ واحد في جميع الاحوال . وبعبارة اخرى ان الحركات - كما رأينا - تتحول الى حروف في اللغة الكردية - باستثناء السكون - من حيث الكتابة اما من حيث التلفظ فالتلفظ واحد في الكردية والعربية

الملاحظة السابعة (٧)

ان الألف المقصورة التي هي على صورة الياء في العربية (ى) تتحول في الكتابة الكردية الى الالف الممدودة وكما يلي :

(ى) تتحول الى ← (ا) مثل عيسى و ليلى و يحيى فتكتب عيسا ولهيلا و يهيا في الكتابة الكردية علماً بأن التلفظ واحد في اللغتين الكردية والعربية .

الملاحظة الثامنة (٨)

التاء القصيرة التي تأتي في نهاية الكلمة :

ان التاء القصيرة (المدورة) التي تأتي في نهاية الكلمة في العربية تستبدل بالتاء الطويلة في الكتابة الكردية ، ويكون تلفظ هذه التاء

صريحاً وواضحاً في اللغة الكردية بعد ان كنا نتلفظها ك (حاء) في العربية مثل حياة تصبح (حيات) وقدرة تصبح (قودرهت) وأمانة تصبح (تهمانهت) في اللغة الكردية .
الملاحظة التاسعة (٩)

حرف الواو في اللغة الكردية :

لقد تحدث المتخصصون والعلماء في قواعد اللغة الكردية كثيراً عن حرف الواو في اللغة الكردية وذلك لانه يعد من الحروف المهمة ولكونه مختلف الاصوات ولان هذا الحرف يؤدي بعض الوظائف النحوية المهمة كالعطف ونحوه مما يستوجب التمييز بين كل نوع من انواع الواو في اية كلمة وجد فيها نوع او اكثر من انواع الواو . ويكفي للمبتدئ والعامي والمتوسط ان يتعلم اقسام الواو الثلاثة الاولى دون النوع الرابع علما بأن التمييز بين كل نوع من انواع الواو امر ضروري ومهم بالنسبة لدارسي قواعد اللغة الكردية بتعمق ودقة .

فحرف الواو في اللغة الكردية على اربعة انواع - اصوات -

وكما يلي :

١ - الواو الطويلة (وو ، و)

ان حرف (وو) حرف ذو حركة طويلة وذو مدّ زائد وصوت هذا الحرف يشبه صوت الواو المضمومة تماماً في اللغة العربية علما بأن صوته يختلف عن صوت الواو المشددة في اللغة العربية ، ولقد قرر المجلس العلمي الكردي الموقر في الاونة الاخيرة كتابتها بواو واحدة عليها فتحة صغيرة (ۆ) ، وهناك في اللغة العربية كلمات كثيرة جداً صوت الواو فيها كصوت الواو الطويلة تماماً نحو ثور وثوم وشروق فتكتب (نوور) و (ثووم) و(شرووق) في الكتابة الكردية رغم تطابق الصوت في الكردية والعربية . ولهذا الحرف امثلة كثيرة في الكردية نحو (بوور) بمعنى العمه او الخالة و (لووت) بمعنى الانف و(دوور) أي بعيد .

وانحرف (وو) يساوي الصوت (U:) في الانكليزية وذلك كما
في تلفظ حرفي (oo) في كلمة (Spoon) أي ملعقة وكما في
تلفظ كلمة (Soon) أي سريعاً .

تنبيه . . . من طبيعة هذا الحرف انه اذا كان في الاخير في كلمة ما
ولحق به حرف صائت يتحول الى واو صامتة نحو (بوو = كان ،
تحول) ← (بوه = اصبح) و (جوو = ذهب) ← (جوه = ذهب الى) .

٢ - الواو المفتوحة (ؤ)

ان هذا الحرف الصائت ليس له وجود في اللغة العربية الفصحى ،
الا انه ورد كثيرا في اللغة العربية الدارجة ، وتلفظ هذا الحرف
في العامية الدارجة مطابقا تماما لتلفظ صوت - حرف الواو المفتوحة
في انكردية كما في تلفظ الكلمات العامية التالية : شلون و دولمه
و هور ومثل الكلمات الكرديّة التالية :

(زؤر) اي كثير و(بؤ) اي لماذا و(بؤن) بمعنى ارائحة ، وكتلفظ
حرف الواو في كلمة (الدكتور) في الفصحى والعامية (٦) .

والحرف (ؤ) يساوي الصوت (O:) في الانكليزية وذلك كما في
تلفظ الحروف (Ough) في كلمة (Thought) بمعنى فكر
وكما في تلفظ الحروف (oor) في كلمة (Door) بمعنى باب
وكما في تلفظ الحروف (ore) في كلمة (Bore) اي حمل

٣ - الواو القصيرة (و)

وصوت هذا الحرف كصوت الضمّة في اللغة العربية تماما - كما
بيّنا - علما بأنها لا تأتي في نهاية الكلمة وقد تأتي في بداية الكلمة
وهذا نادر جدا . مثل :

(٦) ان من اهم الضرورات في اللغة مطابقة النطق بالحرف مع الكتابة
فلو كتبنا (دكتور) بالعربية نكتبناها (دكتور) والواو غير (ؤ) في
التلفظ فلهذا السبب وجدت مثل هذه الحروف في الكرديّة .

(كوررد = الكورد) و (گۆل = انوردة) و (سوياس = شكر، شكرا) .

٤ - الواو الصامته (و)

ان هذا الحرف كبقية الحروف الصامته الأخرى يأتي في بداية الكلمة ووسطها ونهايتها ويعقبه الحرف الصائت (أو المقطع القصير من اصامت) نحو (وانه) اي درس و(وهرزش) بمعنى الرياضة و(باودر) بمعنى الاعتقاد .

الملاحظة العاشرة (١٠)

حرف الياء في اللغة الكردية :

ان هذا الحرف يعتبر من الحروف المهمة في اللغة انكردية نظر، لكونه يؤدي بعض الوظائف النحوية المهمة فقد يصبح اداة الاضافة او الحرف الرابط الى غير ذلك من الوظائف النحوية الاخرى . لذا يجب التمييز بين كل نوع او صوت من انواع او اصوات الياء المختلفة .
فالياء في اللغة الكردية على ثلاثة انواع او اصوات وكما يلي :

١ - الياء الصامته (ي ، ي)

ان صوت هذا الحرف كصوت الكسرة في اللغة العربية تماما نحو كتاب وحساب فتكتبان كتاب وحساب في الكتابة الكردية ، ولها امثلة متعددة في اللغة الكردية نحو (بهك = واحد) و (پاي كرد = ركض) .

علما بأنها اذا جاءت بعد الياء الطويلة فلن تظهر ولن تكتب وذلك لثقلها على اللسان عند التلفظ نحو (لادئي = قروي) و (بهغدايي = بغدادي) .

فاذا ماتلتها ياء صامته فتكتب كما يلي . . . (نهمه لادئيه = هذا قروي) او (لادئيهك = قروي واحد ، شخص قروي) و (نهمه بهغداييه = هذا بغدادي) او (بهغداييهك = بغدادي واحد ، شخص بغدادي) .

كما ويجوز كتابة الياء الصامتة بعد الياء الصائتة وذلك لاننا لم نجمع صائتين الا ان الطريقة الاولى اخف على اللسان واختصر في الكتابه في نفس الوقت فكتابة الامثلة السابقة على الطريقه الثانيه كالآتي :

(نه مه لاديني يه) و (لاديني يه ك) و (نه مه به غدايي يه) و (به غدايي يه ك) .

٢ - انياء الطويلة (يب ، يى ، يا ، ي)

ان هذا الحرف يعد من الحروف الصائتة ولقد كان يكتب بياءين الا ان المجلس العلمي الكردي الموقر قرر كتابته بياء واحدة عليها علامة فتحة صغيرة (يا ، ي) وصوت هذا الحرف كصوت الياء المكسورة في اللغة العربية نحو كلمة دين فتكتب (دين) في الكتابة الكردية ونحو (نايين = دين) و (ماره يي) بمعنى المهر في اللغة الكردية .

٣ - الياء المفتوحة (ي ، ي)

ان هذا الحرف يعد من الحروف انصائتة ايضاً . ولا يوجد له مثيل - كتابة وتلفظاً - في اللغة العربية انصحى ، وشكله كشكل انياء عليها رقم (٧) صغيرة ، ولقد ورد استعمالها في اللغة العربية انعامية الدارجة نحو (نيش و زين و بينش) علماً بأن المتكلمين بالعربية يتلفظونها تلفظاً صحيحاً ، ولها امثلة كثيرة في اللغة . ملاحظة مهمة . . . ان الياء بأنواعها الثلاثة وفي جميع الحالات التي سبق ذكرها لا تثبت تحتها النقاط اذا جاءت في نهاية الكلمة في اللغة الكردية . اما اذا وقعت في بداية الكلمة او وسطها فتثبت تحتها النقاط .

الملاحظة الحادية عشرة (١١)

حرف (ه ، ه) في اللغة الكردية :

ان صوت هذا الحرف الصائت مطابق تماماً لصوت الفتحة و

اللغتين العربية والفارسية ، وبالرغم من كونه متشابها من حيث الشكل
 بالهاء المدورة في اللغة العربية الا انه نيس بالهاء ، وانه اذا جاء بعده
 حرف يقبل التصاقه به التصق به بهذا الشكل ← (ه) اما اذا لم يقبل
 الالتصاق به انفصل عنه بهذا الشكل ← (ه) ، اي اننا ن تلفظ الحرف
 انذى يعقبه هذا الحرف الصائت كأن عليه الفتحة نحو أحمد وبغداد
 وأسمر فتكتب (نهحمد) و (بهغداد) و (نهسمر) في اللغة الكردية علما
 بان التلفظ واحد في اللغتين الكردية والعربية ، اما عن تلفظ هذا الحرف
 اذا جاء في نهاية الكلمة فتلفظه كتلفظ الحرف الاخير في الكلمات التالية :

بصرة - بهسره ، رحلة - ريحله ، شقلاوة - شقلاوه ، حفلة -
 حفله ، جلسة - جلسه . علما بأننا لا نضع عليه تقاطاً في اللغة
 الكردية على الاطلاق ، ومن امثلته في اللغة الكردية فنحو (وهره) بمعنى
 تعال و (كهل) اي شعب و (دهرد) اي داء و (چهند) بمعنى كم لي
 اللغة الكردية .

الملاحظة الثانية عشرة (١٢)

كيفية قراءة وكتابة الهمزة والالف في اللغة الكردية

١ - الهمزة - وهي من الحروف الصائمتة في اللغة الكردية وتكتب بهذا
 الشكل ← (ئ) في اللغة الكردية وصوت هذا الحرف كصوت
 الهمزة في اللغة العربية تماما مثل أمجد وأكرم فتكتبان
 (نهمجد) و (نهكرم) في الكتابة الكردية ، علماً بان تلفظهما - كما قلنا -
 واحد في كلتا الكتابتين الكردية والعربية .

٢ - الالف - وتنقسم الى قسمين او صوتين :

١ - الالف الاعتيادية (ا) وتعد من الحروف الصائمتة في اللغة
 الكردية وهذا الحرف مطابق تماما من حيث التلفظ
 - الصوت ، النطق - والكتابة - الشكل - للغة العربية مثل

قادر ونادر فتكتبان نفس الكتابة الكردية والتلفظ واحد في
 اللغتين الكردية والعربية ، ولها امثلة كثيرة جداً في اللغة
 الكردية نحو ٠٠٠ (بازار) بمعنى سوق و (تافگه) بمعنى
 شلال و (ههزار) بمعنى فقير و (مانگا) بمعنى بقرة .
 ب - الالف التي عليها علامة المد (آ) وتعد الحرف الاول في اللغة
 الكردية الا اننا لم ندخلها - لم نكتبها - مع ترتيب الحروف
 الكردية للهجاء دفعاً للالتباس بينها وبين الهمزة أو الالف
 الاعتيادية . لذا يجب التمييز بينها وبين كل من الهمزة والالف
 الاعتيادية ٠٠٠ والحرف (آ) في اللغة الكردية شكله مغاير
 تماماً للشكل العربي اذ تكتب (آ) في اللغة الكردية بهذا
 الشكل ← (نا) نحو قرآن تكتب (قورنان) في اللغة الكردية
 ونحو أمين وآمنة وآية والآن فتكتب في الكتابة الكردية
 (نامين) و(نامينه) و(نايه) و(نهانان) ، علماً بأن صوت او
 تلفظ هذا الحرف في اللغة الكردية مطابق تماماً للحرف (آ)
 في اللغة العربية كما ان لهذا الحرف امثلة متعددة في اللغة
 الكردية نحو (نازاد) بمعنى حر و (ناسمان) بمعنى سماء و
 (نازا) اي شجاع .

الملاحظة الثالثة عشرة (١٣)

لا فرق بين المذكور والمؤنث الحقيقي او المجازي في اللغة الكردية من
 حيث استعمال الضمائر وأسماء الاشارة والاسماء الموصولة واستعمال
 العدد او الارقام الى غير ذلك حيث نستعمل لها نفس الاداة .

الملاحظة الرابعة عشرة (١٤)

لا توجد مثنى في اللغة الكردية وتعامل مع المثنى معاملة الجمع
 كما هو الحال في اللغة الانكليزية .

الملاحظة الخامسة عشرة (١٥)

مميزات اللغة الكردية - (ماخه كاني زمانى كوردى)

ان اللغة الكردية مميزات متعددة وان ماجاء في الملاحظتين (١٣) و(١٤) مميزات للغة الكردية بالاضافة الى انها قواعد ثابتة في النغمة الكردية كما ان من اهم مميزات اللغة الكردية هو انها لغة النطق (الكلام او التلفظ) والكتابة ، اى انها تكتب بالشكل الذى يتم التكلم به .

حروف أنجر - (پیتته گانی په یوه نهای)

ك	ع	ك	ع
له	من ، في	وهك	(ك) حرف الكاف
بو	الى	هى ، با	(ل) حرف اللام
نهمه	على	به	(و) حرف الواو
مه تا	حتى	به	(ب) حرف الباء
په نكه	رب	به	(ت) حرف التاء (٧)

كيفية كتابة وقراءة واو اعطف مع الكلمات والجمل المعطوفة في اللغة الكردية

(چۆنیتى نووسین و خویندنه وهى واوى واژه به ستن

له گهل ووشه و رسته و واژه به ستر او له زمانى كوردیدا)

ان اللغة الكردية - كما تبين لنا - هي لغة النطق والكتابة اي ان كلماتها تكتب مثلما تنطق تماما كما هو الحال في علم العروض عند تقطيع الابيات الشعرية (٨) فعندما نعطف كلمة على كلمة اخرى او جملة على اختها

(٧) انظر الى موضوع حروف الجر في شرح ابن عقيل على ألفية ابن مالك رحمهما الله .

(٨) انظر الى كتاب ميزان الذهب في صناعة شعر العرب للسيد أحمد الهاشمي .

بواو العطف في اللغة الكردية نكتب واو العطف بجانب نهاية الكلمة الاولى
اي هكذا ﴿ (نارى و نازاد = آري وآزاد) ولا يجوز ان نلصقها - اي
الواو - بنهاية الكلمة اي هكذا ﴿ (ناريو نازاد) فانها كتابة خاطئة لان
هذه الواو ليست من اصل الكلمة بل انها تفيد العطف لذا لا يجوز
التصاقها بنهاية الكلمة الاولى واما عن سبب كتابتها بالتقريب من نهاية
الكلمة الاولى فلان نطقها - اي تلفظها - يكون مع الكلمة الاولى وكأنها
جزء من الكلمة الاولى من حيث النطق فكتابة واو العطف في اللغة الكردية
تكون كالآتي . . . الامثلة

كاوه و هاوريتكاني = كاوه و رفاقه

ماموستاو قوتابيتكاني = الاستاذ و تلاميذه

زستان و سهرما = الشتاء و البرد

راي و ملاحظه . . . (رايه كو تيبنيهك)

انتي لا اجد عبراً لاستعمال عامة الاكراد كلمة (تاوانبار) بمعنى
المتهم والمجرم على السواء، فكلمة (تاوان) تعني ذنب، جرم) و (بار) بمعنى
حَمْلٌ فالمتهم هو الذي يُحْمَلُ التهمة وقد يكون بريئاً منياً وكما هو
معروف ان المتهم بريء حتى تثبت ادانته اذن فكلمة (تاوانبار) تعني
المتهم فقط . اما المجرم فهو الذي قام بارتكاب الجريمة فعلاً فهو اسم
فاعل ويجب ان تصوغ الكلمة على صيغة اسم الفاعل وهو (تاوانكه) و
هذه الكلمة مؤلفة من جزئين (تاوان) بمعنى ذنب او جرم و (كه) اي
القائم به فعلاً فهو المجرم بعينه كما ان هناك كلمات اخرى في اللغة
الكردية تفيد نفس هذا المعنى مثل (تاواندار) و (به تاوان) (٩) لذلك يجب
ان لا ننقص من شأن لغتنا في شموليتها لكافة جوانب الحياة وتطورها
المستمر وكذلك في دقتها واستيعابها لجميع المعاني والكلمات ففي هذا

(٩) انظر الى (ص-١٤٧) من قاموس (نهستيره كهشه) لفاضل
نظام الدين .

الموضوع مثلاً نجد أن المعنى الدقيق موجود لكل كلمة منهما في لغتنا
الكردية العريقة والدقيقة إلا أننا نجد خطأً في استعمالهما بالمعنى الدقيق
لدى العامة من الأكراد فنرجو استعمال كل كلمة منهما بمعناها الدقيق
لأن الصحيح الضائع - كما قيل - خير من الخطأ الشائع .

الاسم الموصول في اللغة الكردية

(ناوى مهبه نهر له زمانى كوردیدا)

اسم الموصول المنفصل -

توجد في اللغة الكردية ثلاثة أسماء موصولة وهي كما يلي :

١ - نهوى = أي الذي ، التي ، مَنْ ، ما ، وهو خاص بالمفرد المذكر
أو المؤنث العاقل وغير العاقل كما أنه يقبل الضمائر المتصلة
والحروف الملحقة .
الأمثلة

نهوى بياوه = مَنْ (أو الذي) هو رجل

نهوى ئافرهته = مَنْ (أو التي) هي امرأة

نهوى پهشه = ما (أو الذي) هو أسود أو التي هي سوداء

٢ - نهوانهى = أي اللذان ، اللتان ، الذين ، اللذون ، اللاتي
اللاتي ، اللواتي (١٠) ما ، مَنْ ، الخ . وهذا الاسم خاص
بالجمع ويقبل الضمائر المتصلة والحروف الملحقة .
الأمثلة

نهوانهى بياون = الذين رجال

نهوانهى ئافرهتن = اللاتي نساء

نهوانهى مردن = الذين ماتوا

نهوانهى پۆششتن بۆ قوتابخانه = الذين ذهبوا إلى المدرسة

(١٠) انظر إلى ص (٣١) من كتاب أوضح المسالك إلى الفية ابن مالك
للإمام أبي محمد عبدالله جمال الدين بن يوسف بن أحمد بن عبدالله
ابن هشام الأنصاري .

۳ - که = وهو يدل على معنى الاسم الاول (نهوى) او الثانى
(نهوانهى) ويستعمل للمفرد أحيانا وللجمع أحيانا آخرى اذا كان
بمفرده . الامثلة ...

نهوى كه نازايه = الذي هو شجاع

نهوى كه كچه = التي هي بنت

نهوانهى كه ليرهن = الذين هم هنا

نهوانهى كه دروزنن = الذين هم كذابون

نهوانهى كه نافرهنن = اللاتي هن نساء

اسم الموصول المركب في اللغة الكردية (ناوى گه به نهري ليكدراو له زمانى كوردیدا)

ان الاسمين الموصولين (نهوى) و (نهوانهى) يركبان مع اي اسم نكره في اللغة الكردية وذلك يكون بنقل الحروف الاخيرة (هى) من (نهوى) و (انهى) من (نهوانهى) الى نهاية الاسم النكرة ، فاذا كان الاسم النكرة مفرداً ومنتھياً بأحد الحروف الصائتة التالية وحي (ا ، و ، ي ، ئى ، ه) فنضع (نهو) قبل الكلمة ثم نضيف في نهاية الكلمة (بهى) اما بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي ببقيّة الحروف الاخرى في اللغة الكردية فلا نضيف في نهايتها الا (هى) مع اتباع نفس الاجراء الاول وكما يلي :

نهوى - هى = نهو + مامۆستا + بهى = نهو مامۆستايهى الاستاذ الذي
نهوى - هى = نهو + په نجه رۆ + بهى = نهو په نجه رۆيهى الخائب الذي
نهوى - هى = نهو + راوچى + بهى = نهو راوچى بهى الصياد الذي
نهوى - هى = نهو + لادى + بهى = نهو لادى بهى القرية التي
نهوى - هى = نهو + قوتابخانه + بهى = نهو قوتابخانه بهى المدرسة التي
نهوى - هى = نهو + بياو + بهى = نهو بياوهى الرجل الذي
نهوى - هى = نهو + سال + بهى = نهو ساليهى السنة التي
نهوى - هى = نهو + ئافرهت + بهى = نهو ئافرهتهى المرأة التي
نهوى - هى = نهو + شوان + بهى = نهو شوانهى الراعي الذي
اما في حالة الجمع فنتبع نفس الاجراء السابق غير اننا نلحق (هى)
فقط بنهاية الاسم النكره مع مراعاة قواعد الجمع في اللغة الكردية
وكما يلي :

نهوانهى - انهى = نهو + مامۆستايان + بهى = نهو مامۆستايانهى الاساتذة
الذين

نهوانهى - انهى = نهو + نهندامان + هى = نهو نهندامانهى الاعضاء بالذير
نهوانهى - انهى = نهو + بازايران + هى = نهو بازايرانهى الاسواق التي

واذا اردنا ان ناتي بصلة للأمثلة التي ذكرناها نضع صلة الموصول

التي نريد بيانها - توضيحها - في نياية الجملة مباشرة نحو

نهو مامؤستايهى زيره كه = الاستاذ الذكي (أي الذي ذكي)

نهو مامؤستايانهى زيره كن = الاساتذة الاذكيا (أي الذين اذكيا)

ملاحظة . . . ان حرفي الجر (به) و (له) اذا دخلا على اسم الموصول

فحينئذٍ نحذف (نه) من اسم الموصول وذلك لاجل الاختصار في الكتابة

وانسهولة في النطق - التلفظ - الامثلة . . .

بهوه دل خورشبه كه له كهته = افرح بما - (بالذي) هو - معك

برواكه بهوانهى كه يزيشكن = ثق بالذين هم اطباء

نهوه دووربكهوه كه ناپاكه = ابتعد من (من اندي) هو خائن (١١)

(١١) لمزيد من التفاصيل في هذا الموضوع انظر الى ص ١٧٥ وما بعدها
من كتاب قواعد اللغة الكردية باللغتين الكردية والعربية للسيد
احمد حسن احمد .

أسماء الإشارة في اللغة الكردية

(ناوه كانى نيشانه كز دن له زمانى كوردیدا)

ان اسم الإشارة هو نوع من أنواع الاسم - وهو كلمة تشير بها الى شيء لاجل تعيينه ، اما المشار اليه فهو الاسم المقصود بالإشارة .

واسماء الإشارة في اللغة الكردية هي ستة أسماء وكما يلي :

١ - المفرد - ونستعمل له :

• ئەمە = ومعناه هذا أو هذه .

• ئەو = ومعناه ذلك أو ذاك أو تلك .

٢ - الجمع - ونستعمل له :

• ئەمانە = ومعناه هؤلاء .

• ئەوانە = ومعناه أولئك .

• ئەمان = ومعناه هؤلاء (الأشخاص) .

٣ - وهناك اسم آخر للإشارة في اللغة الكردية وهو (ئەم) ويستعمل

للمفرد أحيانا وللجمع أحيانا أخرى ، وبعبارة أخرى ان اسم الإشارة

(ئەم) يراد - يقصد - منه الافراد اذا ما كان المشار اليه مفرداً ويراد

منه الجمع اذا كان المشار اليه جمعا ، اي انه يجوز استعماله مع

المفرد او مع الجمع وكما يلي :

ئەم پیاو = هذا الرجل ، ئەم پیاو ئازایە = هذا الرجل شجاع

ئەم پیاوانە = هؤلاء الرجال ، ئەم پیاوانە ئازان = هؤلاء الرجال شجعان

كيفية استعمال أسماء الإشارة مع الكلمات في اللغة الكردية

١ - اذا أردنا ان نشير الى شيء معين مفرد سواء كان مذكراً او مؤنثاً

عاقلاً كان او غير عاقل نضع كلمة (ئەمە) للقريب وكلمة (ئەو) للبعيد

او المتوسط قبل الاسم المشار اليه وباجراء مايلي :

١ - إذا كانت الكلمة الكردية منتهية بأحد الحروف الصائتة التالية وهي

(ا ، و ، ي ، ئ ، ه) فنضع اسم الإشارة قبل الكلمة ثم نضيف

في نهايتها حرف انياء والهاء (يه) وكما يلي :

نهمه + دهرگا + يه = نهمه دهرگايه هذا باب

نهمه + جزو + يه = نهمه جزويه غذا شعير

نهمه + قوتابي + يه = نهمه قوتابييه هذا تلميذ

نهمه + لادئ + يه = نهمه لادئيه هذه قرية

نهمه + دهمانچه + يه = نهمه دهمانچهيه هذا مسدس

وكذلك الحال مع كلمة (نهوه) حيث تتبع فيها نفس هذه القاعدة

المذكورة في حالة الافراد نحو :

نهوه + دهرگا + يه = نهوه دهرگايه ذلك باب

نهوه + جزو + يه = نهوه جزويه ذلك شعير

نهوه + قوتابي + يه = نهوه قوتابييه ذلك تلميذ

نهوه + لادئ + يه = نهوه لادئيه تلك قرية

نهوه + دهمانچه + يه = نهوه دهمانچهيه ذلك مسدس

٢ - اما بقية الكلمات الكردية التي تنتهي ببقيّة الحروف الاخرى اي

باستثناء الحروف التي ذكرناها في الحالة الاولى وهي (ا ، و ، ي ، ئ ، ه) فنضع اسم الإشارة قبل الكلمة المشار اليها ثم نضيف

حرف الياء المدوره (ه) في نهاية الكلمة وكما يلي :

نهمه + پيار + ه = نهمه پياوه هذا راجل

نهمه + خانوو + ه = نهمه خانووه هذه دار

نهمه + سهرباز + ه = نهمه سهربازه هذا جندي

نهمه + گولدان + ه = نهمه گولدانزه هذه مزهرية

وكذلك الحال مع كلمة (نهوه) حيث تتبع فيها نفس هذه القاعدة

المذكورة في حالة الافراد . نحو :

نهوه + پياو + ه = نهوه پياوه ذلك رَجُل
 نهوه + خانوو + ه = نهوه خانووه تلك دار
 نهوه + سهرباز + ه = نهوه سهربازه ذلك جندي
 نهوه + گولدان + ه = نهوه گولدانه تلك مزهرية

ب - اما في حالة الجمع فنضع اسم الإشارة المخصص للجمع قبل الاسم
 المشار اليه وبإضافة حرف النون (ن) فقط في نهاية الكلمة المشار
 اليها وكما يلي :

نهمانه + مامؤستا + ن = نهمانه مامؤستان هؤلاء اساتذة
 نهمانه + پياو + ن = نهمانه پياون هؤلاء رجال
 نهوانه + پزيشك + ن = نهوانه پزيشكن اولئك اطباء
 نهوانه + زيرهك + ن = نهوانه زيرهكن اولئك اذكيا
 نهمان + سهرباز + ن = نهمان سهربازن هؤلاء جنود
 نهمان + دروژن + ن = نهمان دروژنن هؤلاء كذابون

اما اذا كن المشار اليه غير عاقل في حالة الجمع فيكون المعنى
 كآآتي :

نهمانه + پهنجهره + ن = نهمانه پهنجهرهن هذه شبابيك
 نهوانه + وينه + ن = نهوانه وينهن تلك صور

وكذلك الحال مع جميع الكنمات الاخرى في اللغة الكردية حيث تتبع
 فيها نفس القواعد السابقة علماً بأن الاسم (نهمان) متخصص للإشارة الى
 الاشخاص - العقلاء - ولا ينبغي ان يشار به الى ماسوى ذلك نحو :

نهمان + پالهوان + ن = نهمان پالهوانن هؤلاء أبطال
 نهمان + جوتيار + ن = نهمان جوتيارن هؤلاء فلاحون
 نهمان + كچ + ن = نهمان كچن هؤلاء بنات

ملاحظة مهمة :

يُحذف الحرفان الأولان (ث) من الضميرين (ثو ، ثوان) ومن جميع أسماء الإشارة إذا سبقها أحد حرفي الجر (له ، به) وذلك لأجل الاختصار في الكتابة وائتسھيل في الكلام . الأمثلة :

لهو = منه ، بهو = به ، لوان = منهم ، بهوان = بهم
لهمه = من هذا أو هذه ، بهمه = بهذا أو بهذه
لهوه = من ذلك أو تلك ، بهوه = بذلك أو بتلك
لهمانه = عن هؤلاء ، بهمانه = بهؤلاء
لهوانه = من أولئك ، بهوانه = بأولئك

كيفية المقارنة بين الصفات في اللغة الكردية

(چۆنیتتی بهراوه ردی کردن له نیتوان ئاوه ئناوه كان له، زمانی کوویدا)

ان المقارنة لا تكون الا في الصفات (الوصاف) من دون الاسماء والافعال فالاسماء والافعال غير مشمولين بالمقارنة .

فعندما نصف شيئاً معيناً بوصف معين فان ذلك الوصف درجات فعندما نصف احداً ما بانكرم فهناك من هو اكرم (اي من الشخص الاول) وهناك من هو الاكرم (اي منهما الاول والثاني) ، وهناك من هو شجاع ومن هو أشجع ومن هو الاشجع ، وكذلك الحال مع بقية الصفات .

ويتبين مما تقدم ان لدينا ثلاث حالات في المقارنة بين الصفات من دون الاسماء والافعال فالمقارنة في اللغة الكردية تكون كالاتي :

لناخذ مثلاً كلمة (كهوره) بمعنى كبير (كچكه) بمعنى صغير ولنحول كلا منهما الى الحالتين الثانية والثالثة وكما يلي :

١ - (كهوره = كبير) و (كچكه = صغير) وهذه هي الحالة الاولى في الوصف .

٢ - الحالة الثانية -

كهوره + تر = كهوره تر (اكبر) - اي باضافة حرفي التاء والراء (تر) في نهاية الكلمة .

كچكه + تر = كچكه تر (اصغر) - اي باضافة حرفي التاء والراء (تر) في نهاية الكلمة .

٣ - الحالة الثالثة -

كهوره + ترين = كهوره ترين (الاكبر) - اي باضافة كلمة (ترين) في نهاية الكلمة .

كچكه + ترين = كچكه ترين (الاصغر) - اي باضافة كلمة (ترين) في نهاية الكلمة .

وكذلك الحال مع بقية الصفات الاخرى في اللغة الكردية .

جدول توضيحي

الحالة الاولى	الحالة الثانية	الحالة الثالثة
الوصف	باضافة (تر) في نهاية الكلمة	باضافة كلمة (ترين) في نهاية الكلمة
جوان	جوانتر	جوانترين
ناشرين	ناشرينتر	ناشرينترين
بههتز	بههتزر	بههتزترين
باش	باشتر	باشترين
چاك	چاكر	چاكرين
نازا	نازاتر	نازاترين
دریژ	دریژتر	دریژترین
كورت	كورتتر	كورتترین
كۆن	كۆنتر	كۆنترین
تال	تالتر	تالترین
رهش	رهشتر	رهشترین
الاجمل	أجمل	جوانترين
الاقبح	أقبح	ناشرينترين
الاقوى	أقوى	بههتزترين
الاجود	أجود	باشترين
الاحسن	أحسن	چاكرين
الاشجع	أشجع	نازاترين
الاطول	أطول	دریژترین
الاقصر	أقصر	كورتترین
الأقدم	أقدم	كۆنترین
الأكثر مرارة	أكثر مرارة	تالترین
الأكثر سواداً	أكثر سواداً	رهشترین

النكرة والمعروفة - (كشمتى و بهرناس)

اداة التعريف - (ئهرازى بهرناس كوردن)

توجد اداتان للتعريف في اللغة الكردية ، فاذا التحقتا باسم نكرة
تجعلانه معرفة ، فالاولى منهما تستعمل للمفرد والثانية تستعمل للجمع
وكما يلي :-

١ - الاسم المفرد

عند تحويل الكلمة الكردية من حالة التنكير الى حالة التعريف
في حالة الافراد نضيف حرفي انكاف والهاء (كه) في نهاية الكلمة
التي تنتهي بأحد هذه الحروف (ا ، ه ، و ، ئ) اما اذا كانت
الكلمة الكردية تنتهي ببقية الحروف الاخرى فنضيف في نهايتها
حرف الهاء والكاف والهاء (هكه) .

الامثلة

مامؤستا (استاذ) + كه = مامؤستاكه الاستاذ

پريگا (طريق) + كه = پريگاكه الطريق

قوتابخانه (مدرسة) + كه = قوتابخانهكه المدرسة

په نجهره (شباك) + كه = په نجهرهكه الشباك

جۆ (شعير) + كه = جۆكه الشعير

پالتۆ (معطف) + كه = پالتۆكه المعطف

لادى (قرية) + كه = لادىكه القرية

كرى (عقدة) + كه = كرىكه العقدة

بازن (سوار) + هكه = بازنهكه السوار

ناگر (نار) + هكه = ناگرهكه النار

كه نم (حنطة) + هكه = كه نمهكه الحنطة

سوور (احمر) + هكه = سوورهكه الاحمر

دهنك (حَبَّة) + هكه = دهنكه كه الحَبَّة
دهنك (صوت) + هكه = دهنكه كه الصوت

٢ - الاسم الجمع .

اما في حالة الجمع فنضيف حرف الكاف والالف والنون (كان) في نهاية الكلمة الكردية التي تنتهي بأحد هذه الحروف (ا ، ه ، و ، ئ) أما بقية الكلمات التي تنتهي ببقية الحروف الاخرى فنضيف في نهايتها حرف الهاء والكاف والالف والنون (هكان) علما بأن هذه القاعدة هي نفس قاعدة الجمع .

الامثلة

ماموستا (استاذ) + كان = ماموستاكان الاساتذه
وينه (صورة) + كان = وينهكان الثصور
پالتو (معطف) + كان = پالتوكان المعاطف
لادئ (قرية) + كان = لادئكان القرئ
بال (اجناح) + هكان = بالهكان الاجنحة
شئت (مجنون) + هكان = شئتهكان المجانين
كيان (روح) + هكان = كيانهكان الارواح

جدول توضیحي

گشتی	النكرة	به رناس	المعرفة	کۆمهال	الجمع
برا	اخ	براکه	الاخ	براکان	الاخوان
نه خۆشخانه	مستشفى	نه خۆشخانه که	المستشفى	نه خۆشخانه کان	المستشفيات
په نجه پۆ	خائب	په نجه پۆ که	الخائب	په نجه پۆ کان	الخائبون
گرێ	عقده	گرێکه	العقده	گرێکان	العقده
کتیب	کتاب	کتیبه که	الكتاب	کتیبه کان	الکتب
تیپ	فرقة	تیپه که	الفرقة	تیپه کان	الفرق
مزگهوت	جامع	مزگهوت که	الجامع	مزگهوت که کان	الجوامع
مهرج	شرط	مهرجه که	الشرط	مهرجه کان	الشروط
کچ	بنت	کچه که	البنت	کچه کان	البنات
فه للاح	فلاح (اسم علم)	فه للاحه که	الفلاح	فه للاحه کان	الفلاحون
باخ	حدیقة	باخه که	الحدیقة	باخه کان	الحدائق
پرد	جيسر	پرده که	الجسر	پرده کان	الجسور

دار	شَجَرٌ	داره که	الشجر	داره کان	الاشجار
شهر	حَرْبٌ	شهره که	الحرب	شهره کان	الحروب
دلسوز	مخلص	دلسوزه که	المخلص	دلسوزه کان	المخلصون
دژ	ضِدٌّ	دژه که	الضِدِّ	دژه کان	الاضداد
پینووس	قلم	پینووسه که	القلم	پینووسه کان	الاقلام
دارتاش	نجار	دارتاشه که	النجار	دارتاشه کان	النجارون
نیشتمان	وطن	نیشتمانه که	الوطن	نیشتمانه کان	الاطوان
قوناغ	مَرَحَلَةٌ	قوناغه که	المرحلة	قوناغه کان	المراحل
بالیفب	مِخْدَةٌ	بالیفه که	المخدة	بالیفه کان	المخدات
سؤلاف	شلال	سؤلافه که	الشلال	سؤلافه کان	الشلالات
مہ شق	تدریب	مہ شقه که	التدریب	مہ شقه کان	التدریبات
که رویشک	ارنب	که رویشکه که	الارنب	که رویشکه کان	الارانب
په نکه	لون	په نکه که	اللون	په نکه کان	الالوان
کلیل	مفتاح	کلیله که	المفتاح	کلیله کان	المفاتيح
نه نداه	عضو	نه نداهه که	العضو	نه نداهه کان	الاعضاء

مه يدان	ساحة	مه يدانه كه	الساحة	مه يدانه كان	الساحات
لا فار	فيضان	لا فاره كه	الفيضان	لا فاره كان	الفيضانات
پوو	وجه	پووه كه	الوجه	پووه كان	الوجوه
خال	نقطة	خاله كه	النقطة	خاله كان	النقاط
تاوان	جريمة	تاوانه كه	الجريمة	تاوانه كان	الجرائم
كان	معدن	كانه كه	المعدن	كانه كان	المعادن
كاني	ينبوع	كانيه كه	الينبوع	كانيه كان	الينابيع
لادتي	قروي	لادتيه كه	القروي	لادتيه كان	القرويون

الجمع في اللغة الكردية

(كۆکردنه وه (كۆمهه) له زمانی كوردیدا)

الجمع في اللغة الكردية - هو ما كان لأكثر من واحد ، كما هو الحال في اللغة الانكليزية وذلك بخلاف العربية الذي يكون - اي الجمع - لأكثر من اثنين او اثنتين . والجمع في اللغة الكردية يكون كالآتي :-

١ - اذا كان الاسم نكرة (نه ناسراو) يجمع كما يلي :-

أ - اذا كان الاسم منتهيا بحرف من الحروف الصائتة التالية وهي (ا ، و ، ی ، ئ) فيجمع بأضافة (يان) في نهاية الكلمة وكما يلي :-

استاذ ماموستا + يان = ماموستايان اساتذة

باب ده رگا + يان = ده رگايان ابواب

خائب ره نجه رۆ + يان = ره نجه رۆيان خائبون

مسرح شانۆ + يان = شانۆيان مسارح

تلميذ قوتابي + يان = قوتابييان تلاميذ

ينبوع كانی + يان = كانیيان ينابيع (للماء)

طریق ری + يان = ریيان طرق

عنب ترۆ + يان = ترۆيان اعناب

ب - اما اذا كانت الكلمة منتهية بالحرف (ه ، و) فتجمع بحذف

الحرف (ه) من نهايتها ثم نضيف عليها المقطع (ان)

وكما يلي :-

درس وانه - ه = وان + ان = وانان دروس

ستار په رده - ه = بهرد + ان = بهردان ستائر

صبيه كچۆله - ه = كچۆل + ان = كچۆلان صبايا

ج - اما بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي بـ *ي* تبقى الحروف للاخرى
في اللغة الكردية فتجمع باضافة (ان) فقط في نهاية الكلمة
الكردية وكما يلي :-

الامثلة

جندي سهرباز + ان = سهربازان جنود

عين چاو + ان = چاوان عيون

رجل پياو + ان = پياوان رجال

شعب گال + ان = گالان شعوب

قلب دل + ان = دلان قلوب

نعجة مهر + ان = مهراوان نعاج

بنت كچ + ان = گچان بنات

دار خانوو + ان = خانووان دور

مجله گوڤار + ان = گوڤاران مجلات

وطن نيشتمان + ان = نيشتمانان اوطان

مريض نهخوش + ان = نهخوشان مرضى

مزهريه گولدان + ان = گولدانان مزهريات

٢ - اما اذا كان الاسم معرفة (ناسراو) فيجمع بحذف الحرف (هـ)

من اداة التعريف (كه) ثم يضاف (ان) في نهاية الكلمة

وكما يلي :- (١٢)

(١٢) ان القواعد التي اوردناها في موضوع الجمع هي قواعد متبعة

في جميع الكتب التي تتحدث عن قواعد اللغة الكردية - انظر

الى قواعد اللغة الكردية لـ د. عبدالرحمن الحاج معروف م/١

المورفولوجيا (الاسم) ص ١٤٣ وما بعدها - وقواعد اللغة الكردية

لاحمد حسن احمد ص ٩١ وما بعدها كما وان تلك القواعد الثابتة

قد استنبطت من الاستعمالات المتواصلة والمتكررة للكلمة الكردية

والتابعة المستمرة لها وكذلك استناداً الى كتب العلماء الاعلام

الاستاذ ماموستا كه - ه = ماموستا ك + ان = ماموستا كان الاساتذہ
 المحامي پاريزه كه - ه = پاريزه ك + ان = پاريزه كان المحامون
 الطبيب پزيشكه كه - ه = پزيشكه ك + ان = پزيشكه كان الاطباء
 العامل كرتكاره كه - ه = كرتكاره ك + ان = كرتكاره كان العمال
 السكين چهقوكه - ه = چهقوك ك + ان = چهقوك كان السكاكين
 التلميذ قوتابيه كه - ه = قوتابيه ك + ان = قوتابيه كان التلاميذ

= القديماء ودواوين الشعراء كذلك واستناداً الى الامثال والحكم
 والاقوال الماثورة من اجدادنا السلف من الاكراد - انظر الى كتاب
 (به ندى پيشينان) من جمع الشيخ محمد الخال وديوان (زيوه)
 طبع بغداد ١٩٥٨ وديوان الشاعر (فائق بيكهن) طبع بغداد ١٩٧٠
 وديوان المحوي طبع بغداد ١٩٧٧ وفولكلور الشعر الكردي من
 جمع محمد كريم شريف كركوك ١٩٧٤ ... الخ ...

جدول توضیحي

الكلمة	المعنى	كۆى نه ناسراو	الجمع النكرة	كۆى ناسراو	الجمع المعرفة
نه ندام	عضو	نه ندامان	اعضاء	نه ندامه كان	الاعضاء
باخ	حديقة	باخان	حدائق	باخه كان	الحدائق
بازار	سوق	بازاران	اسواق	بازاره كان	الاسواق
گفتوگۆ	محادثة	گفتوگۆيان	محادثات	گفتوگۆ كان	المحادثات
باران	مطر	بارانار	امطار	بارانه كان	الامطار
عيراقى	عيراقى	عيراقبيان	عراقيون	عيراقيه كان	العراقيون
لافاو	فيضان	لافاوان	فيضانات	لافاوه كان	الفيضانات
نه ستيره	نجم	نه ستيران	نجوم	نه ستيره كان	النجوم

ملاحظة . . . ان القواعد المذكورة تطبق على جميع الكلمات فسي اللغة الكردية ، ولكن هناك ادوات اخرى تفيد الجمع الا انها تستعمل مع عدد قليل جداً من الاسماء وهذه الادوات هي (گهڤ ، هات ، وات) علما بان هذه الملاحظة لمجرد العلم ويكفي للمبتدىء والمتوسط ان يدرس القواعد السابقة وان لا يتعمق في مثل هذه الملاحظات الجانبية الامثلة

بزن = ماعز و بزنگهڤ = قطيع الماعز
ميوه = فاكهة و ميوههات = فواكه ،
سهوزه = خضره و سهوزهوات = خضروات

الإضافة في اللغة الكردية

(وهيال خستن له زمانى كوردیدا)

الإضافة - تعني ان نضيف اسماً على اسم آخر لبيان ان الاسم

الاول يعود الى الاسم التالي - نحو

پینووسی نهحمد = قلم احمد ، تیشکی پۆز = اشعة الشمس

فالاسم الاول يسمى مضاف (وهيال نراو) والاسم الثاني في المثالين

المذكورين 'يَسْمَى' مضاف اليه (وهيال خراو) .

اذن فلو اضفنا اسماً على اسم آخر لابد من اضافة حرف الياء (ى)

في نهاية الاسم الاول لتتم عملية الإضافة في اللغة الكردية .

الأمثلة

زمان + ى + كوردى = زمانى كوردى اللغة الكردية

دار + ى + هه نار = دارى هه نار شجرة الرمان

ماموستا + ى + مێزوو = مامۆستای مێزوو استاذ التاريخ

پهنگک + ى + زهرد = پهنگى زهرد اللون الاصفر

مال + ى + ئيمه = مالى ئيمه بيتنا (١٣) .

اهم الملاحظات على الإضافة في اللغة الكردية

١ - الإضافة بحرف الهاء المدوره (ه)

تجوز الإضافة بحرف الهاء (ه) عوضاً عن حرف الياء (ى) الا ان

هذا ليس بقاعدة عامة علماً بأنه يجوز استعمال حرف الياء (ى)

بدلاً من الهاء (ه)

الأمثلة

دهنك + ه + كه نم = دهنكه كه نم حبة القمح

(١٣) يكفي للمبتدئ ان يتعلم الى نهاية الأمثلة ما قبل الملاحظات .

كيف + ه + ده مانچه = كيفه ده مانچه غلاف المسدس

بيچوه + ه + شير = بيچوه شير شبل الاسد

كما ويجوز ان نضع حرف الياء (ى) بدلاً من حرف الهاء فتكون

النتيجة حينئذٍ - ده نكى گه نم ، كيفى ده مانچه ، بيچوى شير علما بأن

المعنى نفس المعنى ، كما ان نوع المضاف بالهاء على قسمين :-

أ - قسم يقبل الاداة (بهك = واحد) - نحو

ده نكيك گه نم ، ده نكه كه نميك = حبة قمح واحدة

ب - وقسم لا يقبل الاداة (بهك = واحد) مع المضاف وانما توضع

هذه الاداة بآخر المضاف اليه شرط بقاء حرف الهاء (ه) في محله -

نحبو

كيفه ده مانچه بهك = غلاف مسدس (واحد)

بيچوه شيريك = شبل أسد (واحد)

اما في حالة استعمال اداة التعريف وهي (كه - للمفرد) و (كان

- للجمع) فيقتضي التحاق الاداتين بنهاية المضاف اليه فقط مع بقاء

حرف الاضافة (ه) في محله .

كيفه ده مانچه كه = غلاف المسدس ، كيفه ده مانچه كان = غلاف المسدسات

بيچوه شيره كه = شبل الاسد ، بيچوه شيره كان = اشبال الاسود

٢ - الاسم المضاف اسم من اسماء المعرفة ، واذا كان تكرة يصبح

معرفة بالاضافة . ولكي تحصل الاضافة لابد ان يكون المضاف

متبوعاً بحرف الاضافة الذي سبق بيانه .

٣ - اذا كان حرف الاضافة ياءاً فيجوز في اللغة الكردية ان تلحق اداة

التعريف (كه - للمفرد) و (كان - للجمع) بالمضاف وكذلك

يجوز ان تلحقا بالمضاف اليه ايضا ولكن هذا لا يصح في كل

الحالات . . .

الامثلة

كچه كهى نازاد = ابنة ازاد

مامۆستای فیرگه که = استاذ او معلم المدرسة

کچه کانی نازاد = بنات آزاد

مامۆستا کانی فیرگه که = اساتذة او معلمو المدرسة

٤ - واذا كان المضاف اليه جمعاً ، فالمضاف ينبغي ان يكون مفرداً ، الا انه مع ذلك يدل على الجمع

الامثلة

فهرمانبهری فهرمانگه کان = موظفو الدوائر

کلیلی دهرگا کان = مفاتيح الابواب

شوو شهی په نجه ره کان = زجاج الشبایبک

مامۆستای فیرگه کان = اساتذة المدارس

سسته ری خهسته خانه کان = ممرضات المستشفيات

٥ - هناك بعض الاسماء المركبة في اللغة الكردية هي في الاصل مضاف

ومضاف اليه فاذا استعملنا معها حرف الاضافة لن يخل ذلك

بمعانيها وفي حالة استعمالنا حرف الاضافة مع الاسماء المركبة

لا يجوز حينئذ استعمال الادوات (بهك)، (كه ، كان) معها لان هذه

الادوات لا تتفق مع حرف الاضافة . الامثلة

دارخورما ، دارى خورما = النخلة

خاوه ن مال ، خاوه نى مال = رب البيت

گه لآميو ، گه لآى ميو = ورق العنب

٦ - اذا كان كل من المضاف او المضاف اليه مشاراً اليه فيبقى حرف

الاضافة الهاء على حاله اي ملتحقاً بالمضاف .

الامثلة

نهم پارچه کوتاله = قطعة انقماش هذه

نهو پارچه کوتالانه = قطع القماش تلك

نهم قاپه گوشتاوه = ماعون التشريب هذا

نهو قاپه گوشتاوانه = مواعين التشريب تلك

الاعداد - (ژماره كان)

العدد - يستعمل لعد اي شىء مادي او لاي شىء آخر نحتاج فيه الى العد . والعدد في اللغة الكردية يكتب من اليمين نحو اليسار كما في العربية تماماً (اي هكذا ← ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩، ١٠) اما من حيث قراءة العدد في اللغة الكردية فتقرأ الاعداد من احد عشر الى تسعة عشر من اليمين كما في العربية، اما عن قراءة الاعداد بعد العشرين الى اثنسة والتسعين في اللغة الكردية فتقرأ من اليسار كما في اللغة الاتكليزية . والعدد الاصلي يسبق المعدود دائماً بخلاف العدد الترتيبي حيث يجوز فيه ان يسبق المعدود او يتاخر عنه .

الامثلة ١٠٠٠ = يهك ويتنه = صورة واحدة

نۆ پياو = تسعة رجال

پانزه كراس = خمسة عشر قميصا

اما عن العدد الترتيبي فكما يلي ١٠٠٠

يهكهم پياو او يهكهمين پياو = الرجل الاول

يهكهم جار او يهكهمين جار = المرة الاولى

سنيهم جوتيار او سنيهمين جوتيار = الفلاح الثالث

نعمه پۆلى چوارمه او (چوارمينه) = هذا هو الصف الرابع

نعمه جارى شانزه يمه او (شانزه مينه) = هذه هي المرة السادسة عشرة

فاذا عقب العدد المعدود فينبغي حينئذ ربطه بالمعدود بالحرف

ارابط (ى) وهذا واضح في المثالين الاخيرين من الامثلة المتقدمة .

والاعداد على اربعة انواع وكما يلي ١٠٠٠

١ - الاعداد الاصلية (ژماره بنجيه كان)

ان العد من (١) الى (٩) هي ارقام ، والارقام (١، ٣، ٥، ٧، ٩)

يسمى كل رقم منها بـ (الرقم الفردي = دانهزى تاك) اما الارقام

(٤،٤،٦،٨،٠-) فيسمى كل رقم منها بـ (الرقم الزوجي = دانهژی جووت) وبما انه لا توجد علامات خاصة تميز المؤنث عن المذكر في اللغة الكردية فيأتي (يهك) بمعنى واحد أو واحدة أيضا وكذلك الحال مع بقية الارقام أو الاعداد الاخرى في اللغة الكردية نحو (دوو = اثنان أو اثنتان) و (سێ = ثلاث أو ثلاثة) و (چوار = اربع أو اربعة) ٠٠٠ الخ اما من حيث تسمية الاعداد المؤلفة من رقمين فأكثر وانتمائها الى حقولها (خاناتها) في اللغة الكردية فكالاتي ٠٠٠٠٠

ان العدد (١٠) والى العدد (٩٩) يتكون كل عدد من هذه الاعداد من رقمين يسمى الاول منهما بحقل او خانة الاحاد (خانهي يهكه كان) والثاني خانة العشرات (خانهي ده يهكه كان) ، اما العدد (١٠٠) فنسبي الرقم الثالث منه بخانة المئات (خانهي سه ده كه كان) ، اما العدد (١٠٠٠) فنسبي الرقم الرابع منه بخانة الالوف (خانهي هه زاران) وعندما يصل العدد الى (١٠٠٠٠) تبدأ خانة عشرات الالوف (ده ياني هه زاران) وعندما يصل الى (١٠٠٠٠٠) تبدأ خانة مئات الالوف وهكذا الى بقية الخانات الاخرى كلما زاد رقم اضافي على العدد علما بأن عد الارقام لاجل تسميتها وانتمائها الى حقولها (خاناتها) يكون من اليمين نحو اليسار .

العدد بالكتابة العربية	العدد بالكتابة الكردية	العدد بالكتابة العربية	العدد بالكتابة الكردية
ستون	شيست ، شهست	ستة وعشرون	بيست و شهش
واحد وستون	شيست و يهك	سبعة وعشرون	بيست و جهوت
سبعون	هفتا	ثمانية وعشرون	بيست و ههشت
ثلاثة وسبعون	هفتا و سى	تسعة وعشرون	بيست و نو
ثمانون	ههشتا	ثلاثون	سى
اربعة وثمانون	ههشتا و چوار	واحد وثلاثون	سى و يهك
تسعون	نهوت	اثنان وثلاثون	سى و دوو
تسعة وتسعون	نهوت و نو	ثلاثة وثلاثون	سى و سى
مائة	سهه	اربعة وثلاثون	سى و چوار
مائة وواحد	سهه و يهك	خمسة وثلاثون	سى و پينج
مائة وخمسة وعشرون	سهه و بيست و پينج	اربعون	چل
مائة وخمسون	سهه و پهنج	واحد واربعون	چل و يهك
مائة وتسعة وسبعون	سهه و هفتا نو	خمسون	پهنج
		واحد وخمسون	پهنجار يهك

العدد بالكتابة الكردية العدد بالكتابة العربية العدد بالكتابة الكردية العدد بالكتابة العربية

١٩٨	سهه دلو نهوهتو	مائة وثمانية وتسعون	١٠٠٠	ههزار	الف
	ههشت		١٠٠١	ههزارو يهك	الف وواحد
١٩٩	سهه دو نهوهتو نو	مائة وتسعة وتسعون	١١٠٠	ههزارو سهه	الف ومائة
٢٠٠	دوو سهه	مائتان	٢٠٠٠	دوو ههزار	الفان
٢٠٩	دوو سهه دو نو	مائتان وتسعة	٣٠٠٠	سهي ههزار	ثلاثة آلاف
٣٠٠	سهي سهه	ثلاثمائة	٤٠٠٠	چوار ههزار	اربعة آلاف
٤٠٠	چوار سهه	اربعمائة	٥٠٠٠	پينج ههزار	خمسة آلاف
٥٠٠	پينج سهه	خمسماية	٦٠٠٠	شهش ههزار	سته آلاف
٦٠٠	شهش سهه	ستمائة	٧٠٠٠	ههوت ههزار	سبعة آلاف
٧٠٠	ههه سهه	سبعماية	٨٠٠٠	ههشت ههزار	ثمانية آلاف
٨٠٠	ههش سهه	ثمانمائة	٩٠٠٠	نو ههزار	تسعة آلاف
٩٠٠	نو سهه	تسعمائة	١٠٠٠٠	ده ههزار	عشرة آلاف
٩٥٠	نوسه دو په نجا	تسعمائة وخمسون	١٠١٠٠	دههزارو سهه	عشرة آلاف ومائة
٩٩٩	نوسه دو نهوهتو نو	تسعمائة وتسعة وتسعون	١٥٠٠٠	پانزه ههزار	خمسة عشر الف

العدد بالكتابة الكردية العدد بالكتابة العربية العدد بالكتابة الكردية العدد بالكتابة العربية

١٠٠٠٠٠	سهد ههزار	٦٠٠٠٠٠	شهش سهد	ستمانه الف
١٠٠٠٠١	سهد ههزارو		ههزار	
	يەك	٩٠٠٠٠٠	نو سهد ههزار تسعمانه الف	
١٠٠١٠٠	سهد ههزارو	١٠٠٠٠٠٠	ههزار ههزار (مليون)	
	سهد		(مليون)	
١١٧٠٠٠	سه دو حهده	٢٠٠٠٠٠٠	دوو مليون	مليونان
	ههزار	٢٠٠٠١٠٠	دوو مليونو	مليونان ومائة
٢٠٠٠٠٠	دوو سهه		سهد	
	ههزار	١٠٠٠٠٠٠٠٠	سهد ههزار	مائة الف الف (مليار)
٢٥٠٠٠٠٠	دوو سهه		ههزار (مليار)	
	بهنج ههزار			

١
٥
١

(٦) الأعداد الترتيبية (رّمازه يلهيه كان)

العدد الترتيبي - هو نوع من أنواع الأعداد ، وهو النوع الذي **يحدد** أو يبين درجة أو مرتبة المعدود من بين معدودات أخرى .

فإذا اردنا ان نحول عدداً أصلياً الى عدد ترتيبي فلا بد من اتباع

ما يأتي :-

(١) أولاً - اذا كان العدد الاصلي منتهياً بأحد الحروف الصائتة الثانية **وهي (ا، و، ي، ئ، ه)** فنضيف عليه حينئذٍ الاداة (يهـم) او الاداة (يهمين) **وذلك** ليتحول الى عدد ترتيبي بعد ان كان عدداً اصلياً .
علماً بأن العدد من (١١) يانزه والى (١٩) نوزده يجوز ان تدخل الاداة (مين) - اي من غير (يه) - على كل عدد منها وذلك لاجل الاختصار في الكتابة والتسهيل في الكلام (الناطق) وان هذه الطريقة الثانية افضل من الطريقة الاولى للسبب المذكور .

(٢) ثانياً - اما اذا كان العدد منتهياً بحرف من بقية الحروف الاخرى فنضيف عليه حينئذٍ اما الاداة (هم) واما الاداة (همين) وذلك ليتحول من عدد اصلي الى عدد ترتيبي .

الامثلة ...

الاول	يهك + هم =	يهك + هم =	يهك + هم =	١
الثاني	دوو + هم =	دوو + هم =	دوو + هم =	٢
الثالث	سئ + هم =	سئ + هم =	سئ + هم =	٣
الرابع	چوار + هم =	چوار + هم =	چوار + هم =	٤
الخامس	پينج + هم =	پينج + هم =	پينج + هم =	٥
السادس	شش + هم =	شش + هم =	شش + هم =	٦
السابع	حوت + هم =	حوت + هم =	حوت + هم =	٧
الثامن	هشت + هم =	هشت + هم =	هشت + هم =	٨
التاسع	نو + هم =	نو + هم =	نو + هم =	٩
العاشر	ده + هم =	ده + هم =	ده + هم =	١٠
الحادي عشر	يانزه + هم =	يانزه + هم =	يانزه + هم =	١١
الثاني عشر	دوانزه + هم =	دوانزه + هم =	دوانزه + هم =	١٢
الثالث عشر	سيانزه + هم =	سيانزه + هم =	سيانزه + هم =	١٣
الرابع عشر	چوارده + هم =	چوارده + هم =	چوارده + هم =	١٤

الخامس عشر	پانزدهم او پانزه + مين = پانزدهمين	پانزه + يه م =	١٥
السادس عشر	شانزدهم او شانزه + مين = شانزدهمين	شانزه + يه م =	١٦
السابع عشر	حدهدهم او حدهده + مين = حدهدهمين	حدهده + يه م =	١٧
الثامن عشر	هزدهدهم او ههزده + مين = ههزدهمين	ههزده + يه م =	١٨
التاسع عشر	نوزدهدهم او نوزده + مين = نوزدهمين	نوزده + يه م =	١٩
العشرون	بيستهم او بيست + همين = بيستهمين	بيست + هم =	٢٠
بيستويه كه مين	بيستويه كه م او بيستويه ك + همين =	بيستويه ك + هم =	٢١
الحادي والعشرون			
الثلاثون	سييه م او سي + يه مين = سييه مين	سي + يه م =	٣٠
الأربعون	چله م او چل + همين = چله مين	چل + هم =	٤٠
الخمسون	په نجايه م او په نجا + يه مين = په نجايه مين	په نجا + يه م =	٥٠
الستون	شيستهم او شيست + همين = شيستهمين	شيست + هم =	٦٠
السبعون	حفتايه م او حفتا + يه مين = حفتايه مين	حفتا + يه م =	٧٠
الثمانون	هه شتايه م او هه شتا + يه مين = هه شتايه مين	هه شتا + يه م =	٨٠
التسعون	نه وه ته م او نه وه ت + همين = نه وه ته مين	نه وه ت + هم =	٩٠

۹۹ نهوت و نۆ + يەم = نهوت و نۆيەم او نهوت و نۆ + يەمين = نهوت و نۆيەمين التاسع والتسعون

۱۰۰ سەد + ەم = سەدەم او سەد + ەمين = سەدەمين المائة

۱۰۱ سەد و يەك + ەم = سەد و يەكەم او سەد و يەك + ەمين = سەد و يەكەمين الاول بعد المائة

۱۵۰ سەد و پەنجە + يەم = سەد و پەنجەيەم او سەد و پەنجە + يەمين = سەد و پەنجەيەمين الخمسون بعد المائة

۲۰۰ دووسەد + ەم = دووسەدەم او دووسەد + ەمين = دووسەدەمين المائتان

۱۰۰۰ ھەزار + ەم = ھەزارەم او ھەزار + ەمين = ھەزارەمين الالف

۱۰۱۰ ھەزار و دە + يەم = ھەزار و دەيەم او ھەزار و دە + يەمين = ھەزار و دەيەمين العاشر بعد الالف

۱۰۱۵ ھەزار و پانزە + يەم = ھەزار و پانزەيەم او ھەزار و پانزە + يەمين = ھەزار و پانزەيەمين الخامس عشر بعد

الالف

۱۰۲۰ ھەزار و بيست + ەم = ھەزار و بيستەم او ھەزار و بيست + ەمين = ھەزار و بيستەمين العشرون بعد الالف

الإعداد الكسرية (ثماره كهرتيه كان)

العدد الكسري - هو العدد الذي يدل على جزء من شيء 'قسّم'
الى عدة اقسام متساوية .

امثلة توضيحية لبعض الاعداد الكسرية وكيفية تلفظها في اللغة الكردية

العدد الكسري	الكتابة الكردية	الكتابة العربية
٢/١	نيو ، نيوه	نصف
٣/١	سئ يهك	ثلث
٤/١	چوار يهك ، چارهك	رابع
٥/١	پينج يهك	خمس
٦/١	شهش يهك	سدس
٧/١	ههوت يهك	سبع
٨/١	ههشت يهك	ثمان
٩/١	نۆ يهك	تسع
١٠/١	ده يهك	عشر
٢٠/١	بيست يهك	واحد من عشرين
٣٠/١	سئ يهك	واحد من ثلاثين
٤٠/١	چل يهك	واحد من اربعين

كما ان الاعداد الكسرية تكتب بشكل آخر ايضا مثل $\frac{1}{4}, \frac{1}{3}, \frac{1}{2}, \frac{1}{5}$
 كما وانها تقرأ بشكل آخر ايضا وكما يلي :-

كتابة العدد انكسري	الكتابة الكردية	الكتابة العربية
$\frac{4}{1}$	$\frac{1}{4}$ يهك له چوار	واحد من اربعة
$\frac{5}{1}$	$\frac{1}{5}$ يهك له پينج	واحد من خمسة
$\frac{8}{1}$	$\frac{1}{8}$ يهك له ههشت	واحد من ثمانية
$\frac{10}{1}$	— يهك له پانزه	واحد من خمسة عشر
$\frac{9}{1}$	$\frac{1}{9}$ يهك له نو	واحد من تسعة

اما اذا كان المقصود بيان اكثر من سهم او جزء واحد فتقرأ
 الاعداد كما يلي :-

$\frac{2}{2}$ دوو سئ يهك او دوو له سئ = ثلثان
 $\frac{6}{2}$ دوو شهش يهك او دوو له شهش = سدسان
 $\frac{10}{5}$ پينج له پانزه = خمسة عشر او پينج له سهربانزه =
 خمسة على خمسة عشر

٤ - الاعداد التوزيعية (ژماره دابهشيه كان)

العند التوزيعي - هو الذي يدل على توزيع عدد آخر معين ويكون
 ذلك بتكرار العدد المقصود او المطلوب ... الامثلة ...

يهك يهك ، يهك يهك = واچدا واحداً
 دوو دوو ، دوان دوان = اثنان اثنان
 سئ سئ ، سيان سيان = ثلاثة ثلاثة
 ده ده ← عشرة عشرة

الضمائر - (إناوه كان)

الضمير - هو كلمة أو حرف نستعمله بدلاً عن اسم أو كلمة أخرى للدلالة عليها ولأجل الاختصار وعدم التكرار . والضمائر في اللغتين الكردية والعربية على أربعة أنواع :-

- ١ - الضمائر المنفصلة = إناوى ٣ - ضمائر انتملك = إناوى
جياودز (جودا) نازرى
- ٢ - الضمائر المتصلة = إناوى ٤ - الضمائر المستترة = إناوى
لكاو شاراوه

(١) الضمائر المنفصلة - (إناوى جياودز)

الضمائر المنفصلة في اللغة الكردية هي ستة ضمائر وكما يلي :-

- | | | | |
|---|-----------------|---|-------------------------|
| ١ | من = انا | ٤ | هو = هو ، هي |
| ٢ | نيمه = نحن | ٥ | تيوه = انتم، انتم، انتن |
| ٣ | تو = أنت ، أنتِ | ٦ | نهوان = هما، هم، هن |

كيفية استعمال هذه الضمائر الستة مع الاسماء في اللغة الكردية
(١٤)

(١٤) ونعني بالاسماء هنا كل ما سوى الافعال والحروف كأسم العلم واسم الفاعل واسم المفعول والاسم المضاف والصفات والنسب واسماء الاشارة واسماء الاستفهام والجار والمجرور ان لم يأت بعدهما فعل مثل (من له زانكۆم = انا في الجامعة) والاسم الموصول إن لم يأت بعده فعل أيضاً مثل (من نهوى سهربازم = انا الذي جندي) او مثل (من نهوى كه سهربازم = انا ذلك الذي جندي) واسم المكان مثل (من ليرهه = انا هنا) الخ

١ - الضمير الاول - (من = انا)

لو اردنا ان نستعمل هذا الضمير مع الاسماء - بجميع انواعها - في اللغة الكردية نضع الضمير (من) اولاً قبل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة وبأضافة حرف الميم (م) فقط في نهاية الكلمة وكما يلي :-

من + بياو + م = من بياوم انا رجل
 من + بياوى دواروژم + م = من بياوى دواروژم انا رجل المستقبل
 من + عيراقى + م = من عيراقيم انا عراقي
 من + چاكه كهر + م = من چاكه كهرم انا فاعل خير
 من + ليدرو + م = من ليدراوم انا مضروب
 من + نه قورتابخانه + م = من نه قورتابخانهم انا في المدرسة
 من + كئ + م = من كئيم ؟ من انا ؟
 من + نهو ماموستايه + م = من نهو ماموستايهم انا ذلك الاستاذ
 وكذلك الحال مع بقية الكلمات الاخرى من الاسماء في اللغة الكردية.

٢ - الضمير الثاني - (ئيمه = نحن)

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (ئيمه) مع الاسماء - بجميع انواعها - في اللغة الكردية فنضع الضمير (ئيمه) اولاً قبل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة وبأضافة حرفي الياء والنون (ين) في نهاية الكلمة ان لم تكن منتهية بحرف الياء (ى) اما اذا كانت الكلمة منتهية بحرف الياء مثل كلمة (قوتابى) فلا نضيف عليها الياء والنون (ين) واما نضيف عليها حرف النون (ن) فقط وذلك لتقل تلفظ الياءين على اللسان لو اجتمعتا ولان عدم التكرار ان كان صحيحاً اولى من التكرار ان كان زائداً وفيما يلي بعض الامثلة التطبيقية :-

نحن اساتذة	نِئِمِه + مامؤستا + ين = نِئِمِه مامؤستين
نحن رجال	نِئِمِه + پيساو + ين = نِئِمِه پيساوين
من نحن ؟	نِئِمِه + كئى + ين = نِئِمِه كئىين ؟
نحن خائبون	نِئِمِه + ره نجهرو + ين = نِئِمِه ره نجهروين
نحن جدد	نِئِمِه + تازه + ين = نِئِمِه تازهين
نحن جنود	نِئِمِه + سهرباز + ين = نِئِمِه سهربازين
نحن اكراد	نِئِمِه + كورد + ين = نِئِمِه كوردين
نحن فلاحون	نِئِمِه + جوتيار + ين = نِئِمِه جوتيارين
نحن تلاميذ	نِئِمِه + قوتابى + ن = نِئِمِه قوتابيين
نحن آريون	نِئِمِه + ناري + ن = نِئِمِه نارين
نحن عراقيون	نِئِمِه - عئيراقى + ن = نِئِمِه عئيراقين

حيث لم نضف حرفي الياء والنون في الامثلة الثلاثة الاخيرة كبقية الامثلة المتقدمة بل اضفنا حرف النون فقط في نهاية الكلمة لانها تنتهي بحرف الياء والمسبب المذكور

٣ - الضمير الثالث (تو) = انت ، انت

اما لو اردنا ان نستعمل الضمير (تو) مع الاسماء بجميع انواعها في اللغة الكردية فنضع الضمير (تو) اولاً قبل الكلمة ثم نضيف حرفي الياء والتاء (يت) في نهاية الكلمة ما لم تكن تنتهي الكلمة بحرف الياء مثل (قوتابى) اما اذا كانت الكلمة منتهية بحرف اياء فحينئذ نضيف حرف التاء (ت) فقط في نهاية الكلمة وذلك لان تكرار اياء ثقيل على اللسان عند التلظظ هذا ونو كتبنا (تو قوتابيين) بالياءين فذلك جائز الا ان كلتا الياءين تعتبران من اصل الكلمة (قوتابى) وليس من اضافة ياء الضمير عليها وان اجتماع ثلاث ياءات امر ثقيل على اللسان.

الامثلة

- نۆ + مامۆستا + يت = تۆ مامۆستايت انت استاذ (١٥)
 تۆ + پياو + يت = تۆ پياويت انت رجل
 نۆ + كى + يت = تۆ كىيت ؟ من انت ؟
 تۆ + دهسخهړۆ + يت = تۆ دهسخهړۆيت انت مخادع
 تۆ + تازه + يت = تۆ تازهيت انت جديد
 تۆ + سهرباز + يت = تۆ سهربازيت انت جندي
 تۆ + جوتيار + يت = تۆ جوتياريت انت فلاح
 تۆ + گهنج + يت = تۆ گهنجيت انت شاب
 تۆ + كورد + يت = تۆ كورديت انت كردي
 تۆ + نازا + يت = تۆ نازايت انت شجاع
 تۆ + نارى + ت = تۆ ناريت انت آري
 تۆ + ناربي + ت = تۆ ناربييت انت آري
 تۆ + قوتابى + ت = تۆ قوتاببيت انت تلميذ او انت تلميذة
 تۆ + قوتاببي + ت = تۆ قوتاببييت انت تلميذ او انت تلميذة

فالطريقة الاولى في كلا المثالين اسهل من حيث الكتابة ايضاً

٤ - الضمير الرابع (نهو = هو ، هي) .

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (نهو) مع الاسماء في اللغة

الكردية فتتبع ما يلي :-

- (١٥) بما انه لا فرق بين المذكر والمؤنث في اللغة الكردية والضمير (تۆ) يعني انت او انتِ فالمعنى في الامثلة المذكورة حسب المخاطب المقصود مذكراً كان ام مؤنثاً فانت استاذ يعني ايضاً انت استاذة الخ .

ا - اذا كانت الكلمة تنتهي بأحد هذه الحروف الاربعة التالية وهي (ا، ئ، و، ه) نضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف في نهايتها حرفي انهاء وانهاء (يه) وكما يلي :-

نهو + ماموستا ÷ يه = نهو ماموستا يه هو استاذ او هي استاذة
 نهو + كئي ÷ يه = نهو كئي يه ؟ من هو؟ او من هي؟
 نهو ÷ رهنجرو ÷ يه = نهو رهنجرو يه هو خانب او هي خانبه
 نهو ÷ ديوانه + يه = نهو ديوانه يه هو مفتون او هي مفتونة

ب - اما اذا كانت الكلمة الكردية تنتهي ببقية الحروف الاخرى فنضع الضمير (نهو) قبل الكلمة ثم نضيف حرف انهاء (ه) في نهاية الكلمة وكما يلي :-

نهو + لاو + ه = نهو لاوه هو شاب او هي شابة
 نهو + بپيزه + ه = نهو بهپيزه هو محترم او هي محترمة
 نهو + كورد + ه = نهو كورده هو كردي او هي كردية
 نهو + زيروك + ه = نهو زيروه كه هو ذكي او هي ذكية
 نهو + جوان + ه = نهو جوانه هو جميل او هي جميلة
 نهو + كول + ه = نهو كوله هو ورد او هي وردة
 نهو + عهروب + ه = نهو عهروبه هو عربي او هي عربية
 نهو + جوتيار + ه = نهو جوتياره هو فلاح او هي فلاحه
 نهو + جوو + ه = نهو جووه هو يهودي او هي يهودية

وكذلك الحال مع بقية الكلمات الاخرى التي تنتهي ببقية الحروف .

ه - الضمير الخامس (ئيهه = انتم ، انتن)

اما اذا اردنا ان نستعمل الضمير (ئيهه) مع الاسماء في اللفظة الكردية فنضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف حرف النون في نهايتها . .
 وبما ان النجم في اللغة الكردية هو ما كان لاكثر من واحد فيأتي الضمير (ئيهه) بمعنى انتم ايضا .

الامثلة

تِيوه + ماموستا + ن = تِيوه ماموستا انتم اساتذة او انتن استاذات
تِيوه + لاو + ن = تِيوه لاون انتم شباب او انتن شابات
تِيوه + په نجه پوؤ + ن = تِيوه په نجه پوؤ انتم خائبون او انتن خائبات
تِيوه + تازِه + ن = تِيوه تازِه انتم جندَد او انتن جديدات
تِيوه + كورد + ن = تِيوه كوردن انتم اكراد او انتن كرديات
تِيوه + جوتيار + ن = تِيوه جوتياران انتم فلاحون او انتن فلاحات

٦ - الضمير السادس (ئهوان = هم ، هن)

كما كان الحال مع الضمير الخامس (تِيوه) كذلك الحال مع الضمير
 السادس (ئهوان) حيث نضع الضمير قبل الكلمة ثم نضيف حرف النون
 (ن) في نهايتها . وبما ان الجمع في الكردية هو ما كان اكثر من واحد فان
 الضمير (ئهوان) يعني هما ايضا . الامثلة

ئهوان + نانهوا + ن = ئهوان نانهوان هم خبازون او هن خبازات
ئهوان + قوتابي + ن = ئهوان قوتابين هم تلاميذ او هن تلميذات
ئهوان + ديوانه + ن = ئهوان ديوانه ن هم مفتونون او هن مفتونات
ئهوان + پاريزهر + ن = ئهوان پاريزهرن هم مُحامون او هن محاميات
ئهوان + لادتي + ن = ئهوان لاديين هم قرويون او هن قرويات

جدول توضیحي

بین كيفية اضافة الحروف على الاسماء - بجميع انواعها - مع كل ضمير من الضمائر المنفصلة

الكلمة	معناها	من	ثيمه تو	ثو	ثيوه	ثولان
برا	اخ	م	يت	يه	ن	ن
كئی	من	م	يت	يه	ن	ن
ویرۆ	جسور	م	يت	يه	ن	ن
كارامه	ماهر	م	يت	يه	ن	ن
توراو	زعلان	م	يت	ه	ن	ن
كچ	بنت	م	يت	ه	ن	ن
كۆسپ	عقبة	م	يت	ه	ن	ن
ياخى	عاصي	م	يت	ه	ن	ن
نه ندام	عضو	م	يت	ه	ن	ن
دوور	بعيد	م	يت	ه	ن	ن
ماندوو	تعبان	م	يت	ه	ن	ن
دلسۆز	مخلص	م	يت	ه	ن	ن
به غايى	بغدادى	م	يت	ه	ن	ن
نا پاك	خائن	م	يت	ه	ن	ن
مهرد	نبيل	م	يت	ه	ن	ن
به په رووشى	متحمس	م	يت	ه	ن	ن
دوودل	متردد	م	يت	ه	ن	ن
به ناو بانگك	مشهور	م	يت	ه	ن	ن
وه رز شه وان	رياضي	م	يت	ه	ن	ن
گيژ	دانخ	م	يت	ه	ن	ن
سست	حامل	م	يت	ه	ن	ن

وكذلك الحال مع بقية الكلمات التي تنتهي ببقيه الحروف الاخرى

كيفية النفي مع الضمائر المنفصلة

إذا اردنا ان نستعمل النفي مع الضمائر المنفصلة نضع الضمير اولاً قبل الكلمة ثم نضع الكلمة بعد الضمير مباشرة ثم نضيف على الكلمة الحروف المخصصة لكل ضمير في حالة النفي ، ولناخذ كلمتي (مامؤستا = استاذ) و (كريكار) بمعنى عامل ولنستعملهما مع جميع الضمائر المنفصلة

- ١ من + مامؤستا + نيم = من مامؤستانيم أنا لست بأستاذ
- من + كريكار + نيم = من كريكارنيم أنا لست بعامل
- ٢ نيمه + مامؤستا + نين = نيمه مامؤستانيين نحن لسنا بأساتذة
- نيمه + كريكار + نين = نيمه كريكارنين نحن لسنا بعمال
- ٣ تو + مامؤستا + نيت = تو مامؤستانيت انت لست بأستاذ
- تو + كريكار + نيت = تو كريكارنيت انت لست بعامل
- ٤ نهو + مامؤستا + نيه = نهو مامؤستانيه هو ليس بأستاذ
- نهو + كريكار + نيه = نهو كريكارنيه هو ليس بعامل
- ٥ نيوه + مامؤستا + نين = نيوه مامؤستانيين أنتم لستم بأساتذة
- نيوه + كريكار + نين = نيوه كريكارنين أنتم لستم بعمال
- ٦ نهوان + مامؤستا + نين = نهوان مامؤستانيين هم ليسوا بأساتذة
- نهوان + كريكار + نين = نهوان كريكارنين هم ليسوا بعمال

كذلك واننا نتبع نفس هذه القاعدة مع جميع الكلمات الاخرى في اللغة الكردية . وبما انه لا توجد علامات خاصة بالذكر او المؤنث في اللغة الكردية ولما ان معنى الضمائر يكون حسب المقصود من تذكير او تأنيث فان الضمائر في الامثلة المتقدمة تعطي معنى التذكير او التأنيث حسب المقصود فانا لست بأستاذ يعني ايضاً انا لست بأستاده وانا لست بعاملة ونحن لسنا باستاذات الخ .

جدول توضيحي

يبين كيفية اضافة الحروف على الاسماء في حانة النفي مع كل ضمير من الضمائر المنفصلة

الكلمة	معناها	من	نيمه	تو	تهو	نويه	تهوان
بالدار	طائر	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
قوتابي	تلميذ	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
ماندوو	تعبان	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
نهخوش	مريض	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
نهزان	جاهل	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
مندال	طفل	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
زوردار	ظالم	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
دروزن	كاذب، كذاب	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
دواكهوتوو	متأخر	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
دهره بهك	اقطاعي	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين
فروكهوان	طيار	نيم	نين	نيت	نيه	نين	نين

ملاحظة

يجوز حذف حرف التاء (ت) من الكلمة التي سبقها الضمير (تو) في حالتها الاثبات والنفي وذلك لاجل التسهيل في التلفظ والاختصار في الكتابة .

جدول توضيحي

يبين كيفية اضافة الحروف

على الكلمات مع الضمائر المنفصلة في حالتها الاثبات والنفي

الكلمة	معناها	الاثبات	النفي	نيم	ين	نين	يت، ي	نيت، ني	ه	فيه	ن	نين	ن	ن	ن	ن
جوان	جميل	م	نيم	ين	نين	يت، ي	نيت، ني	ه	فيه	ن	نين	ن	ن	ن	ن	نين
نهفسر	ضابط	م	نيم	ين	نين	يت، ي	نيت، ني	ه	فيه	ن	نين	ن	ن	ن	ن	نين
ترسنوك	جبان	م	نيم	ين	نين	يت، ي	نيت، ني	ه	فيه	ن	نين	ن	ن	ن	ن	نين
فروشيار	بائع	م	نيم	ين	نين	يت، ي	نيت، ني	ه	فيه	ن	نين	ن	ن	ن	ن	نين
قوتابي	تلميذ	م	نيم	ين	نين	يت، ي	نيت، ني	ه	فيه	ن	نين	ن	ن	ن	ن	نين
زانا	عالم	م	نيم	ين	نين	يت، ي	نيت، ني	ه	فيه	ن	نين	ن	ن	ن	ن	نين

كيفية استعمال حرف العطف (الواو) مع الضمائر المنفصلة في اللغة الكردية

(چۆنیتتی به کارهیتانی پیتی واوی واژه بهستن

له گه ل پاناوی جیاوهز نه زمانی کوردیدا)

إذا اردنا ان نستعمل حرف العطف (الواو) مع الضمائر في اللغة

الكردية تتبع ما يلي :-

وانا	من + يش = منيش
ونحن	نیمه + ش = نيمهش
وانت ، وانت	تو + ش = توش
وهو ، وهي	نهو + يش = نهویش
وانتم ، وانتن ، وانتما	نیهو + ش = نیهوش
وهم ، وهن ، وهما	نهوان + يش = نهوانیش

أمثلة توضيحية

نهو پیاوه منیش پیاوم هو رجل وانا رجل
نازاد ترستۆك نیه منیش ترستۆك نیم ازاد لیس جیاناً وانا لست بجان
کاوه به شادی ژیا منیش به شادی ژيام کاوه عاش سعیداً وانا عشیت سعیداً
کاوه به شادی نه ژیا منیش به شادی کاوه لم یعش سعیداً وانا لم اعش سعیداً
نه ژيام

من نازادم توش نازادی انا حر وانت حر
من دیل نیم نهوانیش دیل نین انا لست اسیراً وهم لیسوا أسرى
تو جوتیاریت نهویش پزیشکه انت فلاح وهو طیب
نه تو نازایت نه نهویش پالنهوانه لا انت شجاع ولا هو بطل
نهوان زۆر مانهوه نیهوش زۆر مانهوه هم مکثوا کثیراً وانتم مکثتم کثیراً
نه نهوان گه پانهوه نه نیهوش لا هم رجعوا ولا انتم ذهبتم

رویشتن

(٧) الضمائر المتصلة - (باناوى لكاو)

وهي تلك الضمائر التي تستعمل بدلاً من الضمائر المنفصلة مع الأسماء ، وتستعمل أيضاً مع الأفعال لتمثل الأشخاص (أي الفاعل) لها (أي للأفعال) وإن الضمائر المتصلة تكون في حالة المضاف إليه مع الأسماء وهي كما يلي :-

- ١ (م) بۆ قسه كهرى تاك = (ي) للمتكلم المفرد
نحو - خۆشه ويستم = حبيبي ، حبييتي
- ٢ (مان) بۆ قسه كهرى كۆمهل = (نا) للمتكلم الجمع
نحو - خۆشه ويستان = حبيينا ، حبييتنا
- ٣ (ت) بۆ دوينراوى تاك = (ك،ك) للمخاطب المفرد
نحو - خۆشه ويستت = حبييك ، حبييتك ، حبييك حبييتك
- ٤ (تان) بۆ دوينراوى كۆمهل = (كها،كم،كن) للمخاطب الجمع -
نحو - خۆشه ويستان = حبييكما، حبييتكما، حبييكم، حبييتكم،
حبييكن ، حبييتكن
- ٥ (ي) بۆ ناديارى تاك = (ها،ها) للغائب المفرد
نحو - خۆشه ويستى = حبييه ، حبييته ، حبييهما، حبييتها
- ٦ (يان) بۆ ناديارى كۆمهل = (هما،هم،هن) للغائب الجمع
نحو خۆشه ويستيان = حبييهما ، حبييتهما ، حبييهم ، حبييتهم،
حبييهن ، حبييتهن

أمثلة توضيحية

- په شه ره شه = لوني اسود ، په نكمان ره شه = لونا اسود
په شت ره شه = لونك (ك) اسود ، په نكتان ره شه = لونكما (كم،كن)
اسود
په نكي ره شه = لونه (ها) اسود ، په نكيان ره شه = لونهما (هم،هن)
اسود

ملاحظة ٠٠٠ اذا اضيف الاسم الاول الى صفة معينة في اللغة الكردية فنلتحق الضمائر المتصلة

حينئذٍ بالمضاف اليه نحو -

مامۆستای به پریزمان = استاذنا المحترم
مامۆستای به پریزم = استاذي المحترم
هاو پری ئی دلسۆزمان = صديقنا المخلص
هاو پری ئی دلسۆزم = صديقي المخلص
كيفية استعمال حرف الجر (به = ب) او (له = من) مع الضمائر .

من = انا ئيمه = نحن تو = انت ، انتِ تهو = هو ، هي ئيوه = انتم ، انتم ، انتن تهوان = هما ، هم ، هن

١ به من بي به ئيمه بنا به تو بك (ك) بهو به (ها) به ئيوه بكما (كم ، كن) بهوان بهما (هم ، هن)
٢ له من مني له ئيمه منا له تو منك (ك) لهو منه (ها) له ئيوه منكما (كم ، كن) لهوان منهما (هم ، هن)

جدول توضيحي يبين كيفية استعمال الضمائر المتصلة .

م = ي مان = نا ت = ك ، كِ ، كِ ي = ه ، ها تان = كما ، كم ، كن يان = هما ، هم ، هن

١ له گه لم معي له گه لمان معنا له گه لت معك (ك) له گه لي معه (ها) له گه لتان معكما (كم) له گه ليان معهما (هم ، هن)
٢ باوكم والدي باوكمان والدنا باوكت والدك ، باوكي والده ، باوكتان والدكما (كم) باوكيان والدهما .
(ك) (ها) (كن) (هم ، هن)

الفعل الناقص كان وكيفية تصاريغه في اللغة الكردية

(كردى ناتهواو (بوو) وه چۆنیتی داگۆرکردنی ته زمانی كوردیدا)

ان الفعل (بوو = كان) هو احد الافعال الناقصة في اللغتين الكردية
والعربية إلا ان اسمه وخبره يتقدمان عليه في اللغة الكردية نحو
حزاد ئازا بوو = كان ازاد شجاعاً .
حوئێ خۆش بوو درۆزن بوو = كان المرحوم كذاباً
مەلی كورد پێش كهوتو بوو = كان الشعب الكردي متقدماً
هه خهباتكێر بووم نه كهلیان = انا كنت مناضلاً معهم

ملاحظة ٠٠٠ يجوز ان نضع الـال والهاء (ده) بدلاً من الهمزة والهاء (ئه) في الامثلة التي اوردناها في حالة المضارع ومع جميع الضمائر في تلك الحالة .

٣ فعل الامر - (فرمانى فدرمان)

من		تيمه		تو		نهو		نتيوه		نهوان	
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
بابيم	لاكن	بابيين	لنكن	ببه	كن،	بابييت	ليكن،	بين	كونوا	بابين	ليكونا
				كوني		لتكن		(كن)			ليكونوا، ليكن

وهناك بعض الافعال تنتهي بـ (بوو) في اللغة الكردية نحو
 بزربوو = ضاع، ماندوو بوو = تعب، سوار بوو = ركب، غهمگين بوو = حزن
 الا اننا نميز بينهما بالتحاق الضمائر الشخصية بالاول او الثاني فاذا
 ما التحقت الضمائر الشخصية بكلمة الفعل المنتهي بـ (بوو) فنعتبرها
 جزءاً منه واما اذا التحقت تلك الضمائر بنهاية الفعل الناقص (بوو) فيكون
 حينئذٍ فعلاً ناقصاً يحتاج الى اسم وخبر .
 نحو « برسيمان بوو = جعنا ، دوو كورى بوو = ولدت ولدين
 او « سته مبار بووین = كنا مظلومين
 بو نيشتمان پاسه وان بن = كونوا حراساً للوطن

الفعل الناقص (بووبه = صار ، أصبح) في اللغة الكردية

ان هذا الفعل الناقص يتكون من جزئين الاول (بوو) والثاني (به)
 وهو حرف جر وهو فعل خاص بالتغيير التام . كما وان لهذا الفعل
 صيغته الكاملة في الماضي والمضارع والامر واما عن اسمه ونخبره في اللغة
 الكردية فان اسمه يتقدم عليه دائماً واما خبره الذي هو عبارة عن مجرور
 بحرف الجر (به) فيأتي بعده - يعقبه - دائماً . إلا انه احياناً يحذف
 حرف الجر من (بووبه) ونضع مكانه حرف الياء فقط (ه) فيصبح (بووه)
 وفي هذه الحالة لا يكون خبره مجروراً بل يكون مجرد اسم .
 اما الضمائر الشخصية فانها تتحق بنهاية (بوو) مباشرة سواء كان
 منتهياً بالياء فقط (ه) او بحرف الجر (به) ... الامثلة ...
 ناوه كه بووبه (بووه) به غر = اصبح انه نجح
 تو بوويت به (بوويته) پزيشكىكى سه ركه وتوو = اصبحت طبيباً ناجحاً
 هه لمه كه بووبه (بووه) ناو = اصبح البخار ماء

ملاحظة ٠٠٠ يجوز ان نضع حرفي الدال والهاء (ده) بدلا من الهمزة والهاء (نه) في جميع الامثلة التي ذكرناها في حالة المضارع ومع جميع الضمائر في تلك الحالة فقط .

٣ - فعل الامر - (فرماني فرمان)

من		تيمه		تو		ندو		تتوه		نهوان	
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع
بابم به	ياصبح	بابيين به	لتصبح	ببده	اصبح	بابيت به	ليصبح	بين به	اصبحا	بابين به	ليصبحا
بابمه	بابيينه	ببهره	اصبي	لتصبح	اصبحوا	بابيتنه	بينه	اصبحن	بابينه	ليصبحن	ليصبحوا

ملاحظة ٠٠٠ ان الفعل الناقص (بووبه) ومختصره (بووه) يعني صار او اصبح في اللغة العربية لذا يجوز ان نضع الفعل (صار) بدلا من (اصبح) في معاني جميع الامثلة التي اوردناها مع جميع الضمائر والصيغ .

صيغ الفعل (بووبه=صار ، اصبح) في اللغة الكردية

١ - الفعل الماضي - (فرمانى رابوردوو)

من	تيمه	تو	نهو	تيره	نهوان
ك	ك	ك	ك	ك	ك
ع	ع	ع	ع	ع	ع
بووم به اصبحت	بووين به اصبحنا	بوويت به اصبحت	بووبه اصبح	بوون به اصبحتما	بوون به اصبحا
بوومه	بووينه	بوويته	اصبحت بووه	اصبحتم بوونه	اصبحوا
			اصبحن	اصبحتن	اصبحن

٢ - الفعل المضارع - (فرمانى نوهوك)

من	تيمه	تو	نهو	تيره	نهوان
ك	ك	ك	ك	ك	ك
ع	ع	ع	ع	ع	ع
نه بم به اصبح	نه بين به نصبح	نه بيت به تصبح	نه بيت به يصبح	نه بن به تصبحان	نه بن به يصبحان
نه بمه	نه بينه	نه بيته	تصبحين نه بيته	تصبحون نه بنه	يصبحون نه بنه
			يصبحن	تصبحن	يصبحن

كيفية ادخال حروف النفي على الفعلين الناقصين

(بوو = كان) و (بووبه = اصبح، صار) في اللغة الكردية

ان الاداة (نه = لم) تدخل على الفعل الماضي فتجعله منفيًا بعد ان كان مثبتًا اما الاداة (نا = لا) فتدخل على

الفعل المضارع بعد حذف حرف المضارع (١٦) وتجعله منفيًا بعد ان كان مثبتًا وكما يلي :-
١ - الفعل الماضي - (فرمانى يا بوردوو)

من	تيمه	تو	نهو	تتيوه	نهوان
ك	ع	ك	ع	ك	ع
١ نه بووم لم اكن نه بووين لم تكن نه بوويت لم تكن نه بوو لم يكن نه بوون لم تكونا نه بوون لم يكونا					
				لم تكن	لم يكن
				لم تكونوا	لم يكونوا
		لم تكوني نه بووبه	لم يصبح نه بوون به	لم تصبحا نه بوون به	لم يصبحا
٢ نه بووم به لم اصبح نه بووين به لم تصبح نه بوويت به لم تصبح			لم تصبح	لم تصبحوا	لم يصبحوا
		لم تصبحي		لم تصبحن	لم يصبحن

(١٦) حرف المضارع هو (ئه) او (ده) في اللغة الكردية وقد حذف في الامثلة المنفية .

(٣) الفعل المضارع - (فرمانی نوهوك)

من		تيمه		تو		نهو		تتوه		نهوان		
ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	ك	ع	
١	نابم	لا اكون	نابين	لانكون	نابيت	لا تكون	نابن	لا يكون	نابن	لا تكونان	نابن	لا يكونان
				لا تكونين				لا تكونون		لا تكونون		لا يكونون
								لا تكون		لا تكن		لا يكن
٢	نابم به	لا اصبح	نابين به	لا نصبح	نابيت به	لا تصبح	نابن به	لا يصبح	نابن به	لا تصبحان	نابن به	لا يصبحان
	(نابمه)		(نابينه)		(نابيتنه)	لا تصبحين		لا تصبح		لا تصبحون		لا يصبحون
								لا تصبحن		لا تصبحن		لا يصبحن

(٣) فعل الامر - (فرمانی فرمان)

ان نفي فعل الامر يسمى نهياً وان اداة النهي هي (مه) في اللغة الكردية وكما يلي :-

تتوه = انتما ، انتم ، انتن

تو = انت ، انت

ك	ع
١	مه بن
	لا تكونا ، لا تكونوا ، لا تكن
٢	مه بن به
	لا تصبحا ، لا تصبحوا ، لا تصبحن
	لا تصيرا ، لا تصيروا ، لا تصرن

ك	ع
١	مه به
	لا تكن ، لا تكوني
٢	مه به به
	لا تصبح ، لا تصبحي
	لا تصر ، لا تصيري

الفعل (كريبه = جعل، صير) في اللغة الكردية

ان هذا الفعل مكون من جزئين ، الاول المصدر (كردن) - وهو مصدره وبالتالي مشتق منه - والثاني حرف الجر (به) وأحيانا نضع حرف الهاء المدوره (ه) بدلاً من (به) للاختصار والسهولة ولیدل في كلتا الحالتين على معنى التغيير . وانيك الامثلة التوضيحية لهذا الفعل ومع الازمنة الثلاثة - أي الماضي والمضارع والامر - وجميع الضمائر الشخصية وفي حالة الافراد - المفرد - والجمع وكذلك في حانتي الاثبات والنفي .

أ - المفرد

١ - الفعل الماضي - (فرمانی یا بووردوو)

في حالة الاثبات

خۆله كه + م + كردبه + قور = خۆله كه م كردبه قور

جعلت التراب طيناً

خۆله كه + مان + كردبه + قور = خۆله كه مان كردبه قور

جعلنا التراب طيناً

خۆله كه + ت + كردبه + قور = خۆله كه ت كردبه قور

جعلت (ت) التراب طيناً

خۆله كه + ي + كردبه + قور = خۆله كه ي كردبه قور

جعل (ت) التراب طيناً

خۆله كه + تان + كردبه + قور = خۆله كه تان كردبه قور

جعلتما (تم، تن) التراب طيناً

خۆله كه + يان + كردبه + قور = خۆله كه يان كردبه قور

جعلنا (وان، ان) التراب طيناً

- في حالة النفي

خۆله كه + م + نه كردبه + قور = خۆله كه م نه كردبه قور

لم اجعل التراب طيناً

خۆله كه + مان + نه كردبه + قور = خۆله كه مان نه كردبه قور

لم نجعل التراب طيناً

خۆله كه + ت + نه كردبه + قور = خۆله كه ت نه كردبه قور

لم تجعل (ي) التراب طيناً

خۆله كه + ي + نه كردبه + قور = خۆله كه ي نه كردبه قور

الم يجعل (تجعل) التراب طيناً

خۆله كه + تان + نه كردبه + قور = خۆله كه تان نه كردبه قور

لم تجعلوا (وا،ن) التراب طيناً

خۆله كه + يان + نه كردبه + قور = خۆله كه يان نه كردبه قور

لم يجعلوا (وا،ن) التراب طيناً

ملاحظة . . . كما بينا في المقدمة الموجزة لهذا الموضوع بأنه يجوز

حذف حرف الجر (به) من الفعل (كرديبه = جعل ، صير) وان نضع

بدله حرف الهاء المدوره (ه) وعليه فيجوز ان نقول في الامثلة المتقدمة و

حالة الاثبات (كرده) وفي حالة النفي (نه كرده) وذلك للاختصار والسهولة.

٢ - الفعل المضارع - (فرمانى نوهوك)

في حالة الاثبات

خۆله كه + نه كه م به + قور = خۆله كه نه كه م به قور

اجعل التراب طيناً

خۆله كه + نه كه ين به + قور = خۆله كه نه كه ين به قور

انجعل التراب طيناً

خۆله كه + نه كه يت به + قور = خۆله كه نه كه يت به قور

تجعل (تجعلين) التراب طيناً

خۆله كه + نه كابه + قوپ = خۆله كه نه كابه قوپ
 يجعل (تجعل) التراب طيناً
 خۆله كه + نه كنه به + قوپ = خۆله كه نه كنه به قوپ
 تـجـعـلـان (ون، ن) التراب طيناً
 خۆله كه + نه كنه به + قوپ = خۆله كه نه كنه به قوپ
 يجعلان (ون، ن) التراب طيناً

في حالة النفي

خۆله كه + نه كنه به + قوپ = خۆله كه ناكه م به قوپ
 لا اجعل التراب طيناً
 خۆله كه + ناكه ين به + قوپ = خۆله كه ناكه ين به قوپ
 لا نجعل التراب طيناً
 خۆله كه + ناكه يت به + قوپ = خۆله كه ناكه يت به قوپ
 لا تجعل (لا تجعلين) التراب طيناً
 خۆله كه + ناكابه + قوپ = خۆله كه ناكابه قوپ
 لا يجعل (لا تجعل) التراب طيناً
 خۆله كه + ناكه ن به + قوپ = خۆله كه ناكه ن به قوپ
 لا تجعلان (ون، ن) التراب طيناً
 خۆله كه + ناكه ن به + قوپ = خۆله كه ناكه ن به قوپ
 لا يجعلان (ون، ن) التراب طيناً

لقد سبق ان ذكرنا ان حرف المضارع هو (نه) او (ده) في اللغة
 الكردية وعليه فيجوز ان نقول في حالة الاثبات (ده كه م به = اجعل)
 و (ده كه ين به = نجعل) الخ
 ولقد تبين من امثلة حالة المضارع وفي حاشي الاثبات والنفي
 ان الضمان الشخصية تلتحق بالفعل (نه يكابه = يجعل ، يُصِير)
 مباشرة .

كما وانه يحذف حرف الجر من هذا الفعل في الماضي للاختصار والسهولة كذلك ويجوز ان نحذفه - لنفس الغرض - في المضارع وفي حالتى الاثبات والنفي ونضع مكانه حرف انتهاء المسدوره (هـ) فقط وعليه فيكون اختصار الفعل المذكور في حالة المضارع ومع جميع الضمائر الشخصية وفي حالتى الاثبات والنفي كالآتى :-

نه كه مه = اجعل ، ناكه مه = لا اجعل
 نه كه ينه = نجعل ، ناكه ينه = لا نجعل
 نه كه يته = تجعل ، تجعلين، ناكه ينه = لا تجعل ، لا تجعلين
 نه كاته = يجعل ، تجعل، ناكاته = لا يجعل ، لا تجعل
 نه كه نه = تجعلان (ون،ن)، ناكه نه = لا تجعلان (ون،ن)
 نه كه نه = يجعلان (ون،ن)، ناكه يه = لا يجعلان (ون،ن)

٣ - فعل الامر - (فرماني فهران)

ان نفي فعل الامر يسمى نهياً .

في حالة الاثبات

خوله كه + بكه به + قور = خوله كه بكه به قور
 اجعل (اجعلي) التراب طيناً
 خوله كه + بكنه به + قور = خوله كه بكنه به قور
 اجعلا (وا،ن) التراب طيناً

في حالة النهي

خوله كه + مه كه به + قور = خوله كه مه كه به قور
 لا تجعل (لا تجعلي) التراب طيناً
 خوله كه + مه كنه به + قور = خوله كه مه كنه به قور
 لا تجعللا (وا،ن) التراب طيناً

ملاحظة ٠٠٠ ان أداة النهي هي (مه) في اللغة الكردية ، ولقد تبين من أمثلة فعل الامر اعلاه ان الضمائر الشخصية تلتحق بعين - بنجاية

الفعل قبل (به) - الفعل ، ويختصر هذا الفعل في حالة الامر ويكون كالاتي :

بكره = اجعل اجعلي ، مهكزه = لا تجعل ، لا تجعلي

بكنه = اجعلا (وا،ن) ، مهكنه = لا تجعلا (وا ، ن)

ب - الجمع

لقد اخذنا نموذجا واحداً من الامثلة واستعملناه مع الماضي والمضارع والامر والحقنا به كل الضمائر الشخصية وفي حالتها الاثبات والنفي، ويكفي استعراض نموذج واحد من الامثلة لان جميع الكلمات او الامثلة الاخرى في اللغة الكردية تنطبق عليها نفس هذه القواعد المبينة ادناه :-

١ - الفعل الماضي - (فرعاني بابوردوو)

في حالة الاثبات

شه قامه كان + م + بان + كرد = شه قامه كانم بان كرد

جعلت الشوارع واسعة

شه قامه كان + مان + بان + كرد = شه قامه كانمان بان كرد

جعلنا الشوارع واسعة

شه قامه كان + ت + بان + كرد = شه قامه كانت بان كرد

جعلت (ت) الشوارع واسعة

شه قامه كان + ي + بان + كرد = شه قامه كاني بان كرد

جعل (ت) الشوارع واسعة

شه قامه كان + تان + بان + كرد = شه قامه كانتان بان كرد

جعلتما (تم،تن) الشوارع واسعة

شه قامه كان + يان + بان + كرد = شه قامه كانيان بان كرد

جعلوا (وا،ن) الشوارع واسعة

في حالة النفي

شه قامه كان + م + بان + نه كرد = شه قامه كانم بان نه كرد

لم اجعل الشوارع واسعة

شه قامه كان + مان + بان + نه كرد = شه قامه تاسمان بان نه كرد
 لم نجعل الشوارع واسعة
 شه قامه كان + ت + بان + نه كرد = شه قامه كانت بان نه كرد
 لم تجعل (ي) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + ي + بان + نه كرد = شه قامه كاني بان نه كرد
 لم يجعل (تجعل) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + تان + بان + نه كرد = شه قامه كانتان بان نه كرد
 لم تجعللا (وا،ن) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + يان + بان + نه كرد = شه قامه كانيان بان نه كرد
 لم يجعللا (وا،ن) الشوارع واسعة (١٧)

ملاحظة ٠٠٠ لقد تبين من هذه الامثلة ان حرف الجر (به) وحرف
 الياء الطويلة يحذفان من الفعل (كرد يبيهه = جعل ، صير) في حالة الجمع
 في اللغة الكردية وان الفعل المذكور يأتي في نهاية الجملة الكردية .
 ٢ - الفعل المضارع - (فرمانى نوهوك)

في حالة الاثبات

شه قامه كان + بان + نه كه م = شه قامه كان بان نه كه م
 اجعل الشوارع واسعة
 شه قامه كان + بان + نه كه ين = شه قامه كان بان نه كه ين
 نجعل الشوارع واسعة
 شه قامه كان + بان + نه كه يت = شه قامه كان بان نه كه يت
 تجعل (تجعلين) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + بان + نه كا = شه قامه كان بان نه كا
 يجعل (تجعل) الشوارع واسعة
 شه قامه كان + بان + نه كه ن = شه قامه كان بان نه كه ن
 تجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة

(١٧) كلمة (بان) تعني = عريض ، واسع ، فسيح ٠٠٠ انظر الى ص ٩٨
 من قاموس (نيسيره كشه) .

شه قامه كان + بان + نه كهن = شه قامه كان بان نه كهن
يجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة

في حالة النفي

شه قامه كان + بان + ناكهم = شه قامه كان بان ناكهم
لا اجعل الشوارع واسعة
شه قامه كان + بان + ناكهين = شه قامه كان بان ناكهين
لا نجعل الشوارع واسعة
شه قامه كان + بان + ناكهيت = شه قامه كان بان ناكهيت
لا تجعل (لا تجعلين) الشوارع واسعة
شه قامه كان + بان + ناكا = شه قامه كان بان ناكا
لا يجعل (لا تجعل) الشوارع واسعة
شه قامه كان + بان + ناكهن = شه قامه كان بان ناكهن
لا تجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة
شه قامه كان + بان + ناكهن = شه قامه كان بان ناكهن
لا يجعلان (ون،ن) الشوارع واسعة

ملاحظة . . . يجوز ان نضع (ده) بدلاً من (نه) للفعل المضارع لأن
حرف المضارع هو (ته) او (ده) في اللغة الكردية . ولقد تبين من الامثلة
التي استعرضناها في حالة الجمع وفي حالتها الاثبات والنفي للفعل المضارع
ان الضمائر الشخصية تلتحق بنهاية الفعل (ده يكابه ، نه يكابه ،
نه يكات به = يجعل) مباشرة وذلك بعد حذف حرف الجر (به) عن الفعل .
وكما تبين من امثلة الفعل الماضي لِحالة الجمع وفي حالتها الاثبات
والنفي من ان الفعل (كرديبه = جعل ، صير) يأتي في نهاية الجملة
الكردية كذلك الحال مع الفعل المذكور - أي انه يأتي في نهاية الجملة
الكردية في حالة الجمع - في حالة المضارع وفي حالتها الاثبات والنفي
فانه لا يجيء الا في نهاية الجملة الكردية كما تبين ذلك من الامثلة
المتقدمة .

في حالة الاثبات

شه قامه كان + بان + بكه = شه قامه كان بان بكه
اجعل (اجعلي) الشوارع واسعة
شه قامه كان + بان + بكن = شه قامه كان بان بكن
اجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

في حالة النهي

شه قامه كان + بان + مكه = شه قامه كان بان مكه
لا تجعل (لا تجعلي) الشوارع واسعة
شه قامه كان + بان + مكن = شه قامه كان بان مكن
لا تجعللا (وا،ن) الشوارع واسعة

ولقد تبين من امثلة فعل الامر في حالتها الاثبات والنهي ان حرف
الجر (به) يحذف في حالة الجمع ، علما بأنه يجوز اختصار ذلك الفعل في
حالة الاثبات فقط ويكون اختصاره كالاتي . . .

شه قامه كان + بان + كه = شه قامه كان بان كه
اجعل (اجعلي) الشوارع واسعة
شه قامه كان + بان + كهن = شه قامه كان بان كهن
اجعلا (وا،ن) الشوارع واسعة

استعمال هذا الفعل لمقاصد أخرى

احيانا يستعمل هذا الفعل لمقاصد - او لمعاني - اخرى في اللغة
الكردية إلا انه في الاغلب يأتي في بداية الجملة الكردية في هذه الحالة .

الامثلة

كرديه سهري = وضعه على رأسه
كرديه دوو به شهوه = قسمه الى قسمين
كرديه چا كه وه = كبته في الشاي

فعل التملك في اللغة الكردية (كردهى تازوى له زمانى كوردیدا)

وهو ما يدل على وجود او توفر شيء معين لدى شخص ما او عند
شيء آخر في احد الازمنة ، وفعله في اللغة الكردية هو
هه يه تى = يملك ، عنده ، لديه

وهذا الفعل متصرف تام ولكنه يتعلق بالافعال الناقصة من حيث
النفي . وفيما يلي كيفية استعمال هذا الفعل مع جميع الضمائر الشخصية
والازمنة في حائتي النفي والاثبات .

١ - الفعل الماضي - (فرمانى وابوردوو) في حالة الاثبات

هه مپوو	=	كان لدي ، كنت املك
هه مانبور	=	كان لدينا ، كنا نملك
هه تپوو	=	كان لديك (كـ) ، كنت (تـ) تملك (ين)
هه يپوو	=	كان لديه (ها) ، كان يملك - كانت تملك
هه تانبوو	=	كان لديكما (كم، كن) ، كنتما (م، ن) تملكان (ون، ن)
هه يانبوو	=	كان لديهما (هم، هن) كانا (نوا، ن) يملكان (ون، ن)

في حالة النفي

نه مپوو	=	لم يكن لدي ، لم اكن املك
نه مانبور	=	لم يكن لدينا ، لم تكن نملك
نه تپوو	=	لم يكن لديك (كـ) ، لم تكن تملك
نه يپوو	=	لم يكن (تكن) لديه (ها) . . . الخ
نه تانبوو	=	لم يكن لديكما (كم، كن) . . . الخ
نه يانبوو	=	لم يكن لديهما (هم، هن) . . . الخ

ولقد تبين من هذه الامثلة ان الضمائر تقع في وسط صيغ هذا الفعل
واننا نضع (نه) محل (هه) للدلالة على النفي . اما اذا وجدنا المفعول به -

او الملوك - فاداة النفي تبقى كما هي إلا ان الضمائر الشخصية تنتقل الى المفعول به في هذه الحالة .
الامثلة

خانوويه كم هه بوو	=	كان لدي (عندي) دار ، كنت املك دار . (١٨)
خانوويه كم نه بوو	=	لم يكن لدي (عندي) دار ، لم اكن املك دارا .
خانوويه كمان هه بوو	=	كان لدينا دارا ، كنا نملك دارا
خانوويه كمان نه بوو	=	لم يكن لدينا دارا ، لم تكن نملك دارا
خانوويه كت هه بوو	=	كان لديك (ك) دار ، كنت (ت) تملك (تملكين) دارا .
خانوويه كت نه بوو	=	لم يكن لديك (ك) دار ، لم تكن (تكوني) تملك (ين) دارا .
خانوويه كي هه بوو	=	كان لديه (ها) دار ، كان يملك (كانت) تملك دارا .
خانوويه كي نه بوو	=	لم يكن لديه (ها) دار ، لم يكن (تكن) يملك (تملك) دارا .
خانوويه كتان هه بوو	=	كان لديكما (كم، كن) دار ، كنتمما (تم، تن) تملكان (ون، ن) دارا .
خانوويه كتان نه بوو	=	لم يكن لديكما (كم، كن) دار، لم تكونا (نوا، ن) تملكان (ون، ن) دارا .
خانوويه كيان هه بوو	=	كان لديهما (هم، هن) دار ، كانا (نوا، ن) يملكان (ون، ن) دارا .
خانوويه كيان نه بوو	=	لم يكن لديهما (هم، هن) دار، لم يكونا (وا، ن) يملكان (ون، ن) دارا .

(١٨) يجوز ان نضع كلمة (عند) مع بقية الامثلة الاخرى .

٢ - الفعل المضارع - (فرمانى نوهوك)

ان مضارع هذا الفعل هو (دهيبي، نه يبي = سيملك) فان اردنا نفيه في اللغة الكردية نحذف منه (ده) او (نه) ونضع محلها (نا) فيكون منفيًا بعد ان كان مثبتًا إلا ان استعمال هذا الفعل في المضارع قليل.

الامثلة

- ده م بي = سيكون لدي ، سأملك .
- ده مان بي = سيكون لدينا ، سنملك .
- ده ت بي = سيكون لديك (كـ) ، ستملك (ستملكين) .
- ده ي بي = سيكون نديه (ها) ، سيملك (ستملك) .
- ده تان بي = سيكون لديكما (كم، كن) ، ستملكان (ون، ن) .
- ده يان بي = سيكون لديهما (هم، هن) ، سيملكان (ون، ن) .

٣ - زمن الحاضر - (كاتى ئيستا)

في حالتي الاثبات والنفي

- عه مه = لدي ، عندي ، املك .
- نيمه = ليس لدي ، لا املك .
- هه مانه = لدينا ، عندنا ، نملك .
- نيمانه = ليس لدينا ، لا نملك .
- هه ته = لديك (كـ) ، عندك (كـ) ، تملك (تملكين) .
- نيه ته = ليس لديك (كـ) ، لا تملك (لا تملكين) .
- عه يه تي = لديه (ها) ، عنده (ها) ، يملك (تملك) .
- نيه تي = ليس لديه (ها) ، لا يملك (لا تملك) .
- هه تان ه = لديكما (كم، كن) ، عندكما (كم، كن) ، تملكان (ون، ن) .
- نيتان ه = ليس لديكما (كم، كن) ، لا تملكان (ون، ن) .
- هه يان ه = لديهما (هم، هن) ، عندهما (هم، هن) ، يملكان (ون، ن) .
- نيان ه = ليس لديهما (هم، هن) ، لا يملكان (ون، ن) .

ملاحظة اذا ظهر المفعول به (اي المملوك) في اللغة الكردية
فتلتحق الضمائر الشخصية حينئذٍ بالمفعول به - بالمملوك . .

الامثلة

- نازاد يتنوو سيكي ههيه = يملك ازاد قلماً .
- نازاد يتنوو سي نيه = لا يملك ازاد قلماً .
- نهم منالانه ياره يان ههيه = هؤلاء الاطفال لديهم نقود .
- نهم منالانه ياره يان نيه = هؤلاء الاطفال ليس لديهم نقود .

المصدر - (سه رچاوه)

المصدر - هو اسم معنوي يتضمن معنى الفعل او الحدوث وليس له علاقة بالزمن فاذا كان مكونا من كلمة واحدة سمي بالمصدر البسيط وذلك كالمصادر المبينة ادناه ، اما اذا كان - اي المصدر - مكونا من اكثر من كلمة واحدة فيسمى حينئذٍ بالمصدر المركب نحو -

خۆش بوونهوه = الشفاء ، فيتر كردن = التعليم ، ههه گرتن = حمل
واداة المصدر هي حرف النون (ن) حيث ياتي هذا الحرف في نهاية الكلمة دائماً اما في بعض المصادر المركبة فقد يقع بداخل الكلمة وهو في كلا الحالين جزء من تركيب المصدر (١٩) .

تركيب المصدر في اللغة الكردية

(دامه زواني سه رچاوه له زمانى كورديدا)

ونعني بالتركيب عدد الحروف التي يتكون منها المصدر ، والمصدر ينقسم الى اقسام متعددة من حيث تراكيب حروفه وكما يلي :-

١ - التركيب الثلاثي :- نحو

مان = بقاء ، دان = اعطاء ، شتن = غسل

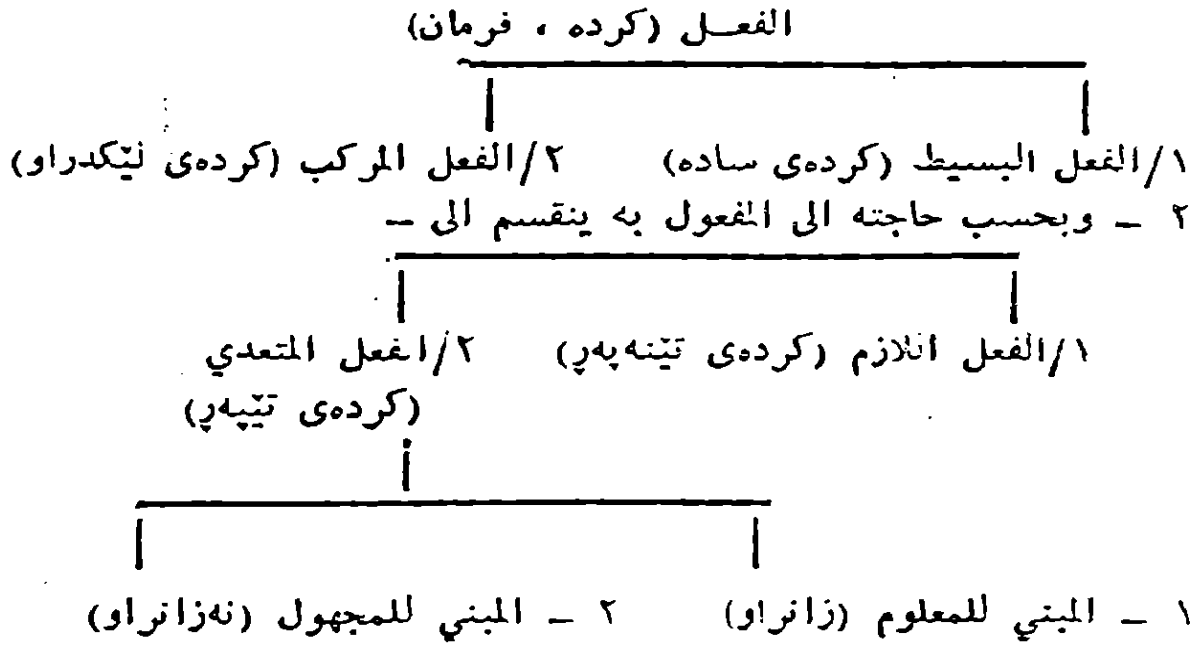
(١٩) انظر الى (ص ٢١٥) من كتاب قواعد اللغة الكردية لاحمد حسن والى بقية المصادر المعتمدة في هذا الموضوع .

- ٢ - التركيب الرباعي :- نحو
مردن = موت ، بردن = اخذ ، هاتن = مجييء ، كوتن = قول
- ٣ - التركيب الخماسي :- نحو
كوشتن = قتل ، خهوتن = نوم ، كولان = قووران ، ليدان = ضرب
- ٤ - التركيب السداسي :- نحو
فروشتن = بيع ، رويشتن = ذهاب ، خواردن = اكل ، شكاندن = كسر
- ٥ - التركيب السباعي :- نحو
نالاندن = أنين ، پالاوتن = ترشيح ، توانهوه = ذوبان
- ٦ - التركيب الثماني :- نحو
گهپانهوه = رجوع ، كوژانهوه = اطفاء ، پيچانهوه = كف
- ٧ - التركيب التساعي :- نحو
خويندنهوه = قراءة ، خواردنهوه = شرب ، گواستنهوه = نقل
- ٨ - التركيب العشري :- نحو
لاواندنهوه = رثاء ، نزيك بونهوه = اقتراب ، كوژاندنهوه = اطفاء
- ٩ - التركيب الاحد عشر :- نحو
تاقيكردنهوه = امتحان ، دوركهوتنهوه = ابتعاد ،
پاست كردنهوه = تصحيح
- ملاحظة ٠٠٠٠ ان الحروف (هوه) التي التحقت بالكلمات اعلاه حروف
اصلية في تركيب المصدر ، ولكن الحروف (هوه) قد تلتحق ببعض الكلمات
في اللغة الكردية لتدل على التكرار فحينئذ لا تعتبر تلك الحروف من
اصل المصدر . نحو
نوستنهوه = النوم ثانية ، ژماردنهوه = العدد المكرر ،
كپينهوه = الشراء المكرر .

انواع الفعل - (جوړه كاني كرده)

ان انواع الفعل في اللغة الكردية مبيّنة في الجدول الآتي :

١ - بحسب تكونه كما يلي



٣ - اما الفعل بحسب زمن حدوثه فعلى ثمانية انواع في اللغة الكردية وكما يلي :-

- ١ - كردهى پابوردوو (فرمانى پابوردوو) = الفعل الماضي
- ٢ - كردهى نوهوك (فرمانى نوهوك) = الفعل المضارع
- ٣ - كردهى فهريمان (فرمانى فهريمان) = فعل الامر
- ٤ - كردهى (فرمانى) نوهوكى تهواو = فعل المضارع التام
- ٥ - كردهى (فرمانى) پابوردووى تهواو = فعل الماضي التام
- ٦ - كردهى (فرمانى) پابوردووى ناتهواو = فعل الماضي الناقص
- ٧ - كردهى (فرمانى) پابوردووى مهرجى = فعل الماضي الشرطي
- ٨ - كردهى (فرمانى) پابوردووى ناتهواوى مهرجى = الفعل الماضي الناقص الشرطي

تعريف وامثلة

الفعل البسيط - هو ما يتكون من كلمة واحدة مثل

خهوت ، نوست = نام	ده نویت = ینام
که پراپته وه = عاد	ده که پراپته وه = يعود
بکه پراپته وه = عودوا	بکه پراپته وه = 'عد
مرد = مات	وه ره × برۆ = تعال × اذهب

الفعل المركب - هو ما يتكون من فعل بسيط وكلمة او حرف او مقطع .

مثل

دهری کرد = أخرج	دهری ده کات = يخرج
که می کرد = قل	هه لیا نگر ت = حملوه
په نجی دا = کد	دهر که وت = بان ، ظهر

الفعل اللازم - هو الفعل الذي ينجزه الفاعل دون حاجة الى المفعول به .

نحو

پویشت = ذهب	که وت = وقع ، سقط
سهر که وت = انتصر ، سعد	سهر که وتن = انتصروا ، سعدوا

الفعل المتعدي - فعل يتم بواسطة الفاعل والمفعول به . نحو

حواردمان = اكلنا	خویندمان = درسنا
مؤرم کرد = ختمته	لییانم دا = ضربتیم
پرمان کرد = ملئنا (ملئنا)	بیانیه ستنه وه = قیدوهم

الفعل الماضي - هو فعل مشتق من المصدر ويبدل على وقوع حادث

تم قبل الآن وانتهى .

الفعل المضارع - هو فعل مشتق من الماضي ويبدل على حدث يقع

آلآن او في المستقبل .

فعل الامر - وهو فعل مشتق من المضارع وهو عبارة عن طلب تنفيذ

فعل معين من الفاعل .

المبني للمعلوم والمبني للمجهول في اللغة الكردية

(زانراو نه زانراو له زمانى كوردیدا)

المبني للمعلوم فعل فاعله معلوم لدينا ، اما المبني للمجهول فيتم
فعل متعد يتم دون ان نعرف فاعله (٢٠) .
ويشتق المبني للمجهول الماضي من الماضي البسيط وذلك باتباع
ما يلي :-

- ١ - نحذف ضمير الغائب (ى) من الفعل الماضي .
- ٢ - اذا كان الفعل منتهياً بحرف الالف (ا) بعد حذف الضمير المذكور
فيحذف ايضاً ، اما اذا كان (د) او (ت) فيحذف احياناً لاجل
السهولة والاختصار .
- ٣ - نضع (را) في نهاية الفعل .
- ٤ - اما اذا كان الفعل منتهياً بحرف الراء (ر) بعد حذف الضمير المذكور
فنتبع احد الامرين الآتيين :-
أ - اما ان نضع حرف الالف (ا) بعده مباشرة .
ب - واما ان نضع بعده (د) ثم نضع بعد الدال (را) .

الامثلة

كوتى = قال	كوترا = قيل
كوشتى = قَتَلَ	كوشترا ، كوزرا = قَتَلَ
خستى = اسقطَ	خسترا ، خرا = اسقطَ
خويندى = درس	خويندرا = درس
بيتواى = قاس	بيتورا = قيس
كردى = فعل	كردرا ، كرا = 'فعل'

(٢٠) انظر الى تعريف السيد احمد حسن احمد ص ٢١٣ في كتابه
السابق .

گوری = 'غیر' ، 'بدل' کوریا ، کوردرا = 'غیر' ، 'بدل'
بری = قطع برا ، بردرا = 'قطع'

۵ - اذا كان الفعل محتویاً علی (ا) وكان منتهياً بحرف الدال (د) - بعد حذف الضمیر المذكور - فنغیر الالف الی (ی) ونحذف الدال . نحو

جولآندی = حرّك جولینرا = 'حرّك'
ناردی = أرسل نیررا = 'أرسل'
شکاندی = كسر شکینرا = 'كسر'
فراندی = خطف فرانرا = 'خطف'

وهناك بعض الافعال الشاذة . نحو

خواردی = اكل خورا، خواردرا = 'أكل'
ناششی = دفن نیژرا = 'دفن'
خواستی = استعار خوازرا = 'استعير'

۶ - اما اذا كان الفعل منتهياً بـ (وه) ففي المبني للمجهول نضع هذه

الحروف في نهاية الفعل ايضاً على ان يسبقها الضمير (ی) علماً

بأننا نضع (را) قبل الضمير المذكور . نحو

هینایه وه = أعاد هینرایه وه = 'أعيد'
کردیه وه = فتح کرایه وه = 'افتح'
بیچایه وه = لف بیچرایه وه = 'لف'

وهناك بعض الافعال الشاذة نحو

خواردیه وه = شرب خورایه وه = 'شرب'
شتییه وه = غسل شورایه وه = 'غسل'
گواستییه وه = نقل گوازرایه وه، گویزرایه وه = 'نقل'

اما اذا اردنا اشتقاق المبني للمجهول الماضي من الماضي المركب

المبني للمعلوم فتتبع ما يلي :-

۱ - اذا كان الفعل منتها بحرف (ا) فيحذف ونضع محله (را) كما
ونحذف الضمير (ي) من الفعل . نحو

دای نا	=	وَضَعَ	دانرا	=	وَضَعَ
پای کیشا	=	سَحَبَ	پاکیشرا	=	سَحَبَ
دهری دا	=	أَفْرَزَ	دهردرا	=	أَفْرَزَ
لئی کی دا	=	دَمَجَ	لئیک درا	=	دَمَجَ

۲ - اما اذا كان الفعل منتها ب (کرد) فنحذف الضمير (ي) من الفعل
ثم نحذف حرف الدال (د) من (کرد) ونضع محله حرف الالف (ا) .
نحو

موری کرد	=	خَتَمَ	مورکرا	=	خَتِمَ
داوای کرد	=	طَلَبَ	داواکرا	=	طَلِبَ
دهری کرد	=	طَرَدَ	دهرکرا	=	طَرِدَ
پاشه که وتی کرد	=	إِدْخَرَ	پاشه که وت کرا	=	أَدْخَرَ
به تالی کرد	=	أَفْرَغَ	به تال کرا	=	أَفْرِغَ

۳ - اما بقية الافعال المنتهية بحرف الدال (د) من غير (کرد) فنحذف
اولاً ضمير الغائب (ي) ثم نضع (را) في نهاية الفعل . علماً بأنه
يجوز حذف حرف الدال من الفعل وذلك لأجل السهولة والاختصار
كما هو مبين في الامثلة التالية :-

دای که ند	=	خَلَعَ، نَزَعَ	دا که ندرا، دا که نرا	=	خَلَعَ، نَزَعَ
به کاری برد	=	إِسْتَهْلَكَ	به کار بردرا، به کار بررا	=	أَسْتَهْلِكُ
دای مه زراند	=	أَسْسَ	دامه زراندرا، دامه زرانرا	=	أَسْسَ
سویندی خوارد	=	أَقْسَمَ	سویند خواردرا، سویند خورا	=	أَقْسَمَ

٤ - واذا كان الفعل منتهياً بـ (گرت) فنحذف حرف التاء من (گرت) ونضع محله (ا) ثم نضيف حرف الياء (ى) قبل الراء بالاضافة الى حذف ضمير الغائب (ى) . نحو

وهرى گرت	=	آخَذَ	=	وهر گيرا	=	أَخَذَ
ويتهى گرت	=	صَوَّرَ	=	ويته گيرا	=	صَوَّرَ
به گرتى گرت	=	إِسْتَجَرَ	=	به گرتى گيرا	=	أَسْتَجَرَ
دای گرت	=	نَزَلَ	=	داگيزا	=	نَزَلَ

٥ - اما بقية الافعال المنتهية بحرف التاء (ت) من غير (گرت) فنحذف اولاً ضمير الغائب ثم نضع (را) في نهاية الفعل . نحو

دای خست	=	أَغْلَقَ	=	داخسترا ، داخرا	=	أَغْلَقَ
پای خست	=	فَرَشَ	=	پاخسترا ، پاخرا	=	فَرَشَ
دوای كهوت	=	إِتَّبَعَ	=	دواكهوترا	=	أَتَّبَعَ
تنى خست	=	أَدْخَلَ	=	تيخسترا ، تيخرا	=	أَدْخَلَ

٦ - اما اذا كان الفعل منتهياً بحرف الياء فنحذف اولاً ضمير الغائب (ى) ثم نضع (را) في نهاية الفعل . نحو

بى زانى	=	أَدْرَكَ	=	بى زانرا	=	أَدْرَكَ
سهرى پرى	=	ذَبَحَ	=	سهرى پرا	=	ذَبَحَ

كيفية اشتقاق المضارع المبني للمجهول من

الماضي المبني للمجهول

اذا اردنا اشتقاق المضارع المبني للمجهول من الماضي المبني للمجهول نتبع ما يلي :-

١ - اذا كان الفعل منتهياً بحرف الالف نحذفه ونضع محله (يَت) ولا فرق في ذلك بين الفعل البسيط او المركب . الامثلة

دزرا =	مَرَقَ =	دودزريت =	يسرق =
كوترا =	قيل =	ده گوتريت =	يقال =
مؤرکرا =	مُخْتِمَ =	مؤرده کریت =	يختم =
ليکدرا =	دَمَجَ =	ليکده دريت =	يدمج =

٢ - اما اذا كان منتهياً بـ (هوه) فنحذف منه - اي من الفعل - ضمير

المفعول به ثم نحذف منه (أ) ونضع محله (يت) ايضاً . الامثلة

كرايهوه =	فَتِحَ =	ده كريتتهوه =	يفتح =
خوبندرايهوه =	قِرِيَءَ =	ده خوبندريتتهوه =	يقرا =

ملاحظة - يجب وضع حرف المضارعة في محله كما تبين ذلك في الامثلة المذكورة .

كيفية اشتقاق المضارع المركب المجهول من المضارع المعلوم

اذا كان الفعل منتهياً بالقطع (ات) او (يت) فيتحولان الى (ريت) .

اما اذا كان منتهياً بالحروف (هوه) فتغير هذه الحروف الى (ريتتهوه) .

علماً بأننا نحذف ضمير الغائب من المضارع المعلوم . الامثلة

داواى ده كات =	يَطْلُبَ =	داواده كريت =	يطلب =
ده ريده هيتيت =	يُخْرَجَ =	ده رده هيتريت =	يخرج =
كويده كاتهوه =	يَجْمَعُ =	كوده كريتتهوه =	يجمع =

مجموعة من الافعال المستعملة بكثرة في اللغتين الكردية
والعربية حسب ترتيب حروف الابدجية العربية

الامر	فهرمان	المضارع	نوهوك	الماضي	پاوردوو
	لهخه وهه سته		لهخه وهه لده ستي (٢١)	استيقظ	لهخه وهه ستنا
استيقظ	لهخه وهه لسه	يستيقظ	لهخه وهه لده سييت		لهخه وهه لسا
كل	بخو	ياكل	ده خوات	اكل	خواردی
ارسل	بنيره	يرسل	ده نيريت	ارسل	ناردی
استطع	بتوانه	يستطيع	ده توانی	استطاع	توانی
اطفا	بكوژينه وه	يطفا	ده كوژينيته وه	اطفا	كوژانديوه
اعط	بده ، بيده	يعطي	ده دا	اعطى	داى
اغلق	داينه	يفلق	داده خات	اغلق	دايخست
اشتر (ابتع)	بكره ، بيكره	يشترى	ده كرى	اشترى	كرى
انتقم	توله بسيينه	ينتقم	توله ده سييني	انتقم	توله يسه ند

(٢١) يجوز ان نضع (ئه) بدلاً عن (ده) مع جميع الافعال في حالة المضارع وذلك لان حرف المضارعة هو (ئه) او (ده) في اللغة الكردية ، كما ويجوز ان نحذف حرف التاء (ت) من الكلمات المنتهية بهذا الحرف وذلك لاجل الاختصار والسهولة في حالة المضارع فقط وبناءً على ذلك فقد حذف هذا الحرف في بعض الكلمات المضارعة من الامثلة المذكورة .

به رده و ام بود	به رده و ام ده بنی	به رده و ام به	به رده و ام به
پیشوازی کرد	پیشوازی ده کا	پیشوازی بکه	پیشوازی بکه
چاوه پئی کرد	چاوه پئی ده کا	چاوه پئی بکه	چاوه پئی بکه
به کریی دا	به کریی ده دا	به کریی بده	به کریی بده
به کریی کرت	به کریی ده کریی	به کریی بکره	به کریی بکره
هه لی بژارد	هه ل ده بژیری	هه ل بژیره	هه ل بژیره
به تالی کرد	به تالی ده کا	به تالی بکه	به تالی بکه
چاکی کرد	چاکی ده کا	چاکی بکه	چاکی بکه
تئی خست	تیده خا	تئی بخه	تئی بخه
وه ری گرت	وه ری ده کریی	وه ری گره	وه ری گره
داینا	دای ده نئی	داینا	داینا
ده ری کرد	ده ری ده کا	ده ری بکه	ده ری بکه
سه رکه وت	سه رده که وی	سه ر بکه وه	سه ر بکه وه
نزیك بووه	نزیك ده بیته وه	نزیك به ره وه	نزیك به ره وه
دوور که وته وه	دوورده که ویته وه	دوور بکه وه	دوور بکه وه
بووژایه وه	ده بووژایته وه	بووژایه وه	بووژایه وه
پرا ، پچرا	ده پری ، ده پچری	پری ، پچری	پری ، پچری

چه مایه وه	انحنی	ده چه میته وه	ینحنی	بچه میتره وه	انحن
چه سایه وه	استراح	ده چه سیته وه	یستریح	بچه سیتره وه	استرح
پیچی کرده وه	إلتاف	پیچده کاته وه	یلتاف	پیچ بکه وه	إلتف
پالی دایه وه	إتکا	پالده داته وه	یتکی	پالده وه	إتکی
له باوه شی کرد	إحتضن	له باوه شی ده کا	یحتضن	له باوه شی بکه	إحتضن
به کاری هیئا	إستعمل	به کاری ده هیئنی	یستعمل	بکاری بهینه	إستعمل
زوری لی کرد	أجبر	زوری لی ده کا	یجبر	زوری لی بکه	أجبر
ولامی دایه وه	أجاب	ولام ده داته وه	یجیب	ولام بده وه	أجب
خوی کو پشت	إنتحر	خوی ده کو ژیت	ینتحر	خوت بکوژه	انتر
خوی به ده سته وه دا	استسلم	خوی به ده سته وه ده دا	یستسلم	خوت به ده سته وه ده	استسلم
پی خوشبوو	استطاب	پی خوش ده بی	یستطیب	پیت خوش بی	استطاب
پی گرانبوو	استثقل	پی گران ده بی	یستثقل	پیت گران بی	استثقل
سه ربه رشتی کرد	أشرف	سه ربه رشتی ده کا	یشرف	سه ربه رشتی بکه	أشرف
بانکی دا	أذن	بانک ده دا	یؤذن	بانگ بده	أذن
به دلئی بوو	أعجب به	به دلئی ده بی	یعجب به	به دلئی بی	أعجب به
راست بژوه	استعدل	راست ده بیته وه	یستعدل	راست به ره وه	استعدل
خستیه سهر	أضاف	ده یخاته سهر	یضیف	پیخاره سهر	أضف

ا
ب
ز
ا

ببخاره پشت کویت اهل	یهمل	ده یخاله پشت کوی	اهمل	خستیه پشت کوی
سهرت لی بشیوی إرتبک	یرتبک	سهری لی ده شتیوی	إرتبک	سهری لی شتیوا
خوت بشو استحم	یستحم	خوی ده شوات	استحم	خوی شوشت
وه ربکه ری إنقلب	ینقلب	وه رده گه پرت	انقلب	وه رگه پرا
راپه ره إنتفض	ینتفض	پاده په پرت	انتفض	راپه ری
دای بجه زرینه آسس	یؤسس	دایده مه زرینی	اسس	دای مه زرانده
هه لی بزه امتص	یمتص	هه لی ده مزئی	امتص	هه لی مزئی
پاشه که وتی بکه إدخیر	یدخر	پاشه که وتی ده کا	ادخر	پاشه که وتی کرد
سهرت بسور من إستغرب	یستغرب	سهری ده سور من	استغرب	سهری سور ما
هاوبه ش به إشتراك	یشترک	هاوبه ش ده بیت	إشتراك	هاوبه ش بوو
ناگر بکه ره وه أشعل النار	یشعل النار	ناگر ده کاته وه	اشعل النار	ناگری کردوه
ریز به إصطف	یصطف	ریز ده بی	اصطف	ریز بوو
بخزی إنزلق	ینزلق	ده خزی	انزلق	خزا
بیشماره وه إخف	یخفی	ده یشاریته وه	اخفی	شارد یوه
بیتوینه وه اذب	یذیب	ده یتوینیته وه	آذاب	تواند یوه
بله رزیوه إهتز	یهتز	ده له رزیته وه	اهتز	له رزیوه
لهت به إنشطر	ینشطر	لهت ده بیت	انشطر	لهت بوو

کون بوو	کون به	کون ده پی	کون بوو	کون به	کون ده پی
شکا	بشکن	ده شکنی	شکا	بشکن	ده شکنی
سورتا	بسورتی	ده سورتی	سورتا	بسورتی	ده سورتی
ناوری دایه وه	ناور بده ره وه	ناور بده دا ته وه	ناوری دایه وه	ناور بده ره وه	ناور بده دا ته وه
تاقی کرده وه	تاقی بکه ره وه	تاقی ده کات ه وه	تاقی کرده وه	تاقی بکه ره وه	تاقی ده کات ه وه
هینایه وه	بی هینه وه	ده بی هینیت ه وه	هینایه وه	بی هینه وه	ده بی هینیت ه وه
ناره زووی کرد	ناره زووبکه	ناره زووده کا	ناره زووی کرد	ناره زووبکه	ناره زووده کا
ده سی پی کرد	ده سی پی بکه	ده سی پی ده کا	ده سی پی کرد	ده سی پی بکه	ده سی پی ده کا
فراندی	بیفرینه	ده یفرینی	فراندی	بیفرینه	ده یفرینی
جیا بووه	جیا به ره وه	جیا ده بیت ه وه	جیا بووه	جیا به ره وه	جیا ده بیت ه وه
ته واوی کرد	ته واوی بکه	ته واوی ده کا	ته واوی کرد	ته واوی بکه	ته واوی ده کا
نا پرووی برد	نا پرووی به ره	نا پرووی ده با	نا پرووی برد	نا پرووی به ره	نا پرووی ده با
سوواندی	بیسو وینه	ده ی سووینتی	سوواندی	بیسو وینه	ده ی سووینتی
به کاری برد	به کاری به	به کاری ده با	به کاری برد	به کاری به	به کاری ده با
ده سی پی کرده وه	ده سی پی بکه وه	ده سی پی ده کات ه وه	ده سی پی کرده وه	ده سی پی بکه وه	ده سی پی ده کات ه وه
توقان دی	بیتوقینه	ده بیتوقینتی	توقان دی	بیتوقینه	ده بیتوقینتی
ریزی گرد	ریزی بگره	ریزی ده گرتی	ریزی گرد	ریزی بگره	ریزی ده گرتی

قووتی ده	قووتی بده	ابتلع	قووتی ده دا	ابتلع
ترساندی	بیتر سیننه	یرعب	ترساندی	ارعب
شهرمی کرد	شهرم بکه	یستحی	شهرمی کرد	استحی
برینار بوو	بریندار به	ینجرح	برینار بوو	انجرح
بلاو بووه	بلاو به وه	ینتشر	بلاو بووه	انتشر
زه وتی کرد	زه وتی بکه	یغتصب	زه وتی کرد	اغتصب
چۆوه یهك	بچۆره وه یهك	ینکمش	چۆوه یهك	إنکمش
پیشکه ش کرد	پیشکه شی بکه	یهدی ، یقدم	پیشکه ش ده کا	اهدی ، قدم
گرفتار بوو	گرفتار به	یبتلی	گرفتار ده بی	ابتلی
ره خنه ی کرت	ره خنه بکره	ینتقد	ره خنه ده کری	انتقد
سووتایه وه	بسووتیره وه	یلتهب	ده سووتیتنه وه	إلتهب
ئاوسا	بئاوسی	ینتفخ ، یتررم	ده ئاوسی	إنتفخ ، تورم
قه لآچۆی کرد	قه لآچۆی بکه	یبید	قه لآچۆی ده کا	آباد
نیشانی کرد	نیشانی بکه	یوشر	نیشانی ده کا	أشر
پاویژی کرد	پاویژی بکه	یستشیر	پاویژده کات	استشمار
پای وه رگرت	پاوه ر بکره	یستفتی	پاوه رده گرت	استفتی
خواستی	بیخوازه	یستعیر	ده یخوازی	استعار

لات بوو	افلس	لات ده بی	یفلس	لات به	افلس
سوخت بوو	افلس	سوخت ده بی	یفلس	سوخت به	افلس
کونجا	انسجم	ده گو نجیت	ینسجم	بکو نجی	انسجم
دای هیئا	اخترع	دای ده هیئا	یخترع	دای بهیئا	اخترع
به ری دا	اَطلق	به ری ده دا	یُطلق	به ری بده	اَطلق
سووتانندی	احرق ، اَحرَق	ده سووتینیت	'یحرَق ، اَیحرَق	بیسووتینه	اَحرَق ، اَحرَق
ده ری خست	اظهر	ده ری ده خا	یظهر	ده ری بخه	اَظِهر
فهرمانی دا	امر	فهرمان ده دا	یامر	فهرمان بده	اَمر ، مَر
وریابوو	انتبه	وریاده بی	ینتبه	وریابه	اَنتبه
کوبه ووه	اجتمع	کوده بیته ووه	یجتمه	کوبه ره ووه	اَجتَمع
پری کرد	املا (ملا)	پری ده کا	یملاء	پری بکه ووه	اِملا
پری بوو	امتلاء	پری ده پی	یمتلاء	پری به	اِمتلاء
کوتایی هیئا	اَختَم (انهی)	کوتایی دینی	یختتم	کوتایی بینه	اِختَم
ناماده ی کرد	اعد ، اَضر	ناماده ی ده کا	یعد ، یاضر	ناماده ی بکه	اَعد ، اَضر
خنکا	اَختَنق	ده خنکی	یختنق	بخنکی	اِختَنق
لی ی خوش بوو	اعفی ، غفر	لی ی خوش ده بی	یعفی ، یغفر	لی ی خوش به	اِغفر ، اِغفر
پشمتی به ست	اِتکل	پشمت ده به ستی	یتکل	پشمت به سته	اِتکل

بوختانی کرد	افتری	بوختان ده کا	يفتري	بوختان بکه	إفتري
به سه رچوو	انقضی	به سه رده چی	ينقضی	به سه ر بچو	انقضی
نواندی	استعرض	دهی نویئی	يستعرض	بینوینه	استعرض
ئیزنی دا	اذن (له)	ئیزنی ده دا	یاذن (له)	ئیزنی بده	إذن
لای دا	ازال ، ازاح	لای ده ده دا	یزیل ، یزیح	لای بده	أزل ، أزح
دهری دا	افرز	دهری ده دا	یفرز	دهری بده	افرز
لاگیری کرد	آیئد	لاگیری ده کا	یؤید	لاگیری بکه	آیئد
دوو پاتی کرده وه	آکد	دوو پاتی ده کاته وه	یؤکد	دوو پاتی بکه وه	آکد
وازی لی هیئنا	استغنی	وازی لی دینئی	یستغنی	وازی لی بهینه	استغنی
جوانکاری کرد	ابدع	جوانکاری ده کا	یبدع	جوانکاری بکه	ابدع
هاته پیز	انتمی	دینه پیز	ینتمی	وه ره پیز	انتمی
دای بریی	استقطع	دای ده بری	یستقطع	دای بیره	استقطع
پوردن خوازی کرد	اعتذر	پوردن خوازی ده کا	یعتذر	پوردن خوازی بکه	اعتذر
به ره رچی کرد	اعترض	به ره رچی ده کا	یعترض	به ره رچی بکه	اعترض
ماوهی پیدئا	امهل	ماوهی پیده دا	یمهل	ماوهی پییده	امهل
هه لی وه شانه وه	الغی	هه لی ده وه شینیتته وه	یلغی	هه لی بووه شینته وه	الغی
ترازا	انفک	ده ترازی	ینفک	بترازی	إنفک

لئی وہ رگرت	لئی وہ رگرت	لئی وہ رگرت	لئی وہ رگرت	لئی وہ رگرت	لئی وہ رگرت
جاری دا	جاری دا	جاری دا	جاری دا	جاری دا	جاری دا
پیشنیاری کرد	پیشنیاری کرد	پیشنیاری کرد	پیشنیاری کرد	پیشنیاری کرد	پیشنیاری کرد
دزکاندی	دزکاندی	دزکاندی	دزکاندی	دزکاندی	دزکاندی
گویی داری کرد	گویی داری کرد	گویی داری کرد	گویی داری کرد	گویی داری کرد	گویی داری کرد
ناگاداری کرد	ناگاداری کرد	ناگاداری کرد	ناگاداری کرد	ناگاداری کرد	ناگاداری کرد
ناگادار بوو	ناگادار بوو	ناگادار بوو	ناگادار بوو	ناگادار بوو	ناگادار بوو
په های کرد	په های کرد	په های کرد	په های کرد	په های کرد	په های کرد
نه سپه رده ی کرد	نه سپه رده ی کرد	نه سپه رده ی کرد	نه سپه رده ی کرد	نه سپه رده ی کرد	نه سپه رده ی کرد
چه و سپا په وه	چه و سپا په وه	چه و سپا په وه	چه و سپا په وه	چه و سپا په وه	چه و سپا په وه
نخوون بزوه	نخوون بزوه	نخوون بزوه	نخوون بزوه	نخوون بزوه	نخوون بزوه
ته قیوه	ته قیوه	ته قیوه	ته قیوه	ته قیوه	ته قیوه
بروای کرد	بروای کرد	بروای کرد	بروای کرد	بروای کرد	بروای کرد
کشمایه وه	کشمایه وه	کشمایه وه	کشمایه وه	کشمایه وه	کشمایه وه
ده وره ی دا	ده وره ی دا	ده وره ی دا	ده وره ی دا	ده وره ی دا	ده وره ی دا
بهره و پیری چوو	بهره و پیری چوو	بهره و پیری چوو	بهره و پیری چوو	بهره و پیری چوو	بهره و پیری چوو
دانی پیدا نا	دانی پیدا نا	دانی پیدا نا	دانی پیدا نا	دانی پیدا نا	دانی پیدا نا

پئی لئی نا	اعترف	پئی لئی ده نئی	يعترف	پئی لئی بنئی	إعترف
سپیری بوخوی کرد	إحتاط لنفسه	سپیر بوخوی ده کا	يحتاط لنفسه	سپیر بوخوت بکه	احتط لنفسك
بوو به پاشا	اصبح ملکا	ده پئی به پاشا	يصبح ملکا	ببه به پاشا	اصبح ملکا
لئی دا	اختلس	لئی ده دا	يختلس	لئی ده	اختلس
تاوانباری کرد	اتهم	تاوانباری ده کا	يتهم	تاوانبار که	اتهم
بیزی نه هات	استنکف	بیزی دیت	يستنکف	بیزت بیت	استنکف
به رپای کرد	آتلف	به رپای ده کا	يتلف	به رپای بکه	آتلف
ده رته نجامی کرد	استنتج	ده رته نجامی ده کا	يستنتج	ده رته نجامی بکه	استنتج
قدله بالغ بوو	إزدحم	قه له بالغ ده پئی	يزدحم	قه له بالغ ببه	إزدحم
کیانی له رزی	إرتعش	گیانی ده له رزی	يرتعش	گیانت بله رزی	إرتعش
سویندی خوارد	اقسم (حلف)	سوینده خوا	يقسم	سویند بخو	اقسم
هه لی مزی	استنشق	هه لی ده مزی	يستنشق	هه لی بمزه	استنشق
پئی دا کرت	ألح ، اصِر	پئی داده کریت	يلح ، ينصر	پئی دا بکره	ألح ، اصِر
هاته ناو	انضم	دیتنه ناو	ينضم	وه ره ناو	انضم
بانگی کرد	استدعی	بانگی ده کا	يستدع	بانگی بکه	استدع
دوای کهوت	اتبع	دوای ده کهوی	يتبع	دوای بکه وه	اتبع
رپای کرد	اوقف	رپای ده گری	يوقف	رپای بگره	اوقف

پوناکی کرد	آنار ، اضاء	پوناکی ده کا	ینیر ، یضیی	پوناکی بکه	انیر ، اسی
به رنگاری کرد	ارتطم ، اصطدم	به رنگاری ده کا	یرتطم ، یصطدم	به رنگاری بکه	ارتطم ، اصطدم
به ری که وک	اصاب	به ری ده که وی	یصیب	به ری بکه وه	اصب
پوو نووسی کرد	استنسخ	پوو نووسی ده کا	یستنسخ	پوو نووسی بکه	استنسخ
پشتی گرت	آزر	پشتی ده گری	یوازر	پشتی بگره	آزر
ناچار بوو	اضطر	ناچار ده بی	یضطر	ناچار به	اضطر
خیرایی کرد	استعجل	خیرایی ده کا	یستعجل	خیرایی بکه	استعجل
پی زانی	ادرك	پی ده زانی	یدرك	پی بزانه	ادرك
به لکه می یازره	استدل ، برهن	به لکه دینینه وه	یستدل ، یبرهن	به لکه بینه وه	استدل ، برهن
بووه هوی	اسفر	ده بینه هوی	'یسفر'	ببه به هوی	اسفر
بی هیزی کرد	اضعف	بی هیزی ده کا	'یضعف'	بی هیزی بکه	اضعف
به رتیبیل وه رگرت	اخذ الرشوه	به رتیبیل وه رده گری	یاخذ الرشوة	به رتیبیل وه ر بگره	اخذ الرشوة
خومالی کرد	امم	خومالی ده کا	'یؤمم'	خومالی بکه	امم
فری دا	القی (طرح)	فری ده دا	یلقی	فری بده	القی
خاریک بوو	انشغل	خاریک ده بی	ینشغل	خاریک به	انشغل
پالکه وت	اضطجع	پالده که وی	یضطجع	پال بکه وه	اضطجع
فروشتی	باع	دهی فروشتی	یبیع	بی فروشه	بع

مايه‌وه	بقی' ، مکث	ده‌مینیتته‌وه	یبقی' ، یمکت	بمینه‌وه	ابق' ، اسکت
ساردی‌کرده‌وه	بَرَد	ساردی‌ده‌کاته‌وه	'بیرَد	ساردی‌بکه‌وه	بَرَد
گریا	بکی'	ده‌گریی	یبکی	بگریی	إبک
کۆرپوه	بدل' ، غیر	ده‌یگۆرپینه‌وه	یبدل' ، یغیر	بگۆرپه‌وه	بدل' ، غیر
مژده‌ی‌دا	بَشْرَ	مژده‌ده‌دا	یبشر	مژده‌بده	بَشْرَ
ته‌ری‌کرد	بَلَل	ته‌ری‌ده‌کا	یبَلَل	ته‌ری‌بکه	بَلَل
سپی‌کرده‌وه	بِیض	سپی‌ده‌کاته‌وه	یبیض	سپی‌بکه‌وه	بِیض (اجعله ابیضاً)
پرای‌که‌یاند	بَلَّغَ	پاده‌که‌یینی	یبَلَّغَ	پرای‌بکه‌یه‌نه	بَلَّغَ
که‌یشت	بَلَّغَ (وصل)	ده‌گات	یبَلَّغَ ، یصل	بگه	إبَلَّغَ ، یصل
ده‌ستی‌پیش‌خست	بادر	ده‌ستی‌پیش‌ده‌خا	یبادر	ده‌س‌پیشخه	بادر
بلاوی‌کرده‌وه	بَثَّ	بلاوی‌ده‌کاته‌وه	یبَثَّ	بلاوی‌بکه‌وه	بَثَّ
وتوو‌یزدی‌کرد	باحث	وتوو‌یزده‌کا	یباحث	وتوو‌یزبکه	باحث
تۆزینه‌وه‌ی‌کرد	بَحَث	تۆزینه‌وه‌ده‌کا	یبَحَث	تۆزینه‌وه‌بکه	إبَحَث
ده‌رپۆقی	برز	ده‌رده‌پۆقی	یبرز	ده‌رپۆقه	ابرز
فلقه‌ی‌هات		فلقه‌ی‌دی		فلقه‌ت‌بی	
قلبه‌ی‌هات	بَقْبِقَ	قلبه‌ی‌دی	یبقبق	قلپه‌ت‌بی	بَقْبِقَ
تفی‌کرد	بصق	تف‌ده‌کات	یبصق	تف‌بکه	ابصق

پشایه وه	تقیآ	ده پشیتته وه	یتقیآ	بر شیتوه	تقیآ
زنی هینا	تزوج	ژن دیننی	یتزوج	ژن بینه	تزوج
شووی کرد	تزوجت	شووده کا	تتزوج	شووبکه	تزوجی
گه شایه وه	تفتح	ده گه شیتته وه	یتفتح	بگه شیتوه	تفتح
کۆبۆوه	تجمع ، تحشد	کۆده بیتته وه	یتجمع ، یتحشد	کۆبه ره وه	تجمع ، تحشد
پارایه وه	توسل ، تذرع	ده پارایتته وه	یتوسل ، یتذرع	پارایوه	توسل ، تذرع
کرژبۆوه	تقلص	کرژده بیتته وه	یتقلص	کرژببه وه	تقلص
چۆوه یه ک	تداخل	ده چیتته یه ک	یتداخل	بچۆره یه ک	تداخل
سه رنجی دا	تأمل	سه رنج ده دا	یتأمل	سه رنج بده	تأمل
خۆی تی هه لقتو تاند	تداخل	خۆی تی هه لده قوتینن	یتداخل	خۆت تی هه لقتوتیننه	تداخل
وه ری کتیرا	ترجم	وه ری ده کتیری	یترجم	وه ر کتیره	ترجم
ته پربوو	تبیلل	ته پرده بی	یتبیلل	ته پر به	تبیلل
پراکشیا	تمدد	پرا ده کشی	یتمدد	پرا بکشی	تمدد
دامه زرا	تاسس	داده مه زری	یتاسس	دا بمه زری	تاسس
له نجه ی کرد	تمایل ، ترجح	له نجه ده کا	یتمایل ، یترجح	له نجه بکه	تمایل ، ترجح
نازی کرد	تدلل ، تغنج	نازده کا	یتدلل ، یتغنج	ناز بکه	تدلل ، تغنج
پیا هه لکه پرا	تسلق	پیا هه لده گه پی	یتسلق	پیا هه ل بکه پی	تسلق

له يه كچوو
جییر بۆوه
وشك بۆوه
مه شقی کرد
پراهینانی کرد
ده سکاری کرد
پای بوارد
دهس نوژی گرت
فیر بوو
سه رسام بوو
ئاواتی خواست
هاو تابوو
پیک هات
ئالوز بوو
نیشت
ودری گرت
یاخی بوو

تشابه
تمطط
تیبس
تدرپ
تمرن
تصرف
تمتع
توضا
تعلّم
تعجب
تمنی
تعادل
تشکّل
تعلّم
ترب
تسلم
تمرّد

له يه كده چئی
جییر ده بیته وه
وشك ده بیته وه
مه شقی ده كا
پراهینان ده كا
ده سکاری ده كا
پاده بویری
دهس نوژی ده گری
فیر ده بی
سه رسام ده بی
ئاوات ده خوزای
تاده بی
دی
زده بوو
ده بیستی
ودری ده گری
یاخی ده بی

یتشابه
یتمطط
یتیبس
یتدرپ
یتمرن
یتصرف
یتمتع
یتوضا
یتعلم
یتعجب
یتمنی
یتادل
یتالف
یسرب
یتسلم
یتمرّد

له يه ك بچو
جیر ببه وه
وشك به وه
مه شقی بکه
پراهینان بکه
ده سکاری بکه
پا بویره
دهس نوژی بکره
فیر به
سه رسام به
ئاوات بخوازه
هاو تاب به
پیک بی
ئالو
بنیث
ودری بکره
یاخی به

تشابه
تمطط
تیبس
تدرپ
تمرن
تصرف
تمتع
توضا
تعلّم
تعجب
تمنی
تعادل
تشکّل
تعلّم
ترب
تسلم
تمرّد

تالف

سهر پیچ بوو	سهر پیچ ده بی	سهر پیچ به	سهر پیچی بکه
تعدد	یتعدد	تعدد	تعدد
سهر پیچی کرد	سهر پیچی ده کا	سهر پیچی بکه	سهر پیچی بکه
تجمهر	یتجمهر	تجمهر	تجمهر
که لی به ست	که ل ده به سستی	که ل به سته	که ل به سته
برو بیا نووی کرد	برو بیا نووده کا	برو بیا نوو بکه	برو بیا نوو بکه
تَحجَج	یتَحجَج	تَحجَج	تَحجَج
نالآندی	ده نالآینی	بنالینه	بنالینه
تاوه	یتاوه	تاوه	تاوه
ناخی هه لکیشا	ناخ هه لده کیشی	ناخ هه لکیشا	ناخ هه لکیشا
تَحسَر	یتَحسَر	تَحسَر	تَحسَر
باویشکی دا	باویشک ده دا	باویشک ده	باویشک ده
تئاوب	یتئاوب	تئاوب	تئاوب
سی خوری کرد	سی خوری ده کا	سی خوری بکه	سی خوری بکه
تَجَسَس	یتَجَسَس	تَجَسَس	تَجَسَس
لایه نگیری کرد	لایه نگیری ده کا	لایه نگیری بکه	لایه نگیری بکه
تَحیِز	یتَحیِز	تَحیِز	تَحیِز
بازرگانی کرد	بازرگانی ده کا	بازرگانی بکه	بازرگانی بکه
تاجر	یتاجر	تاجر	تاجر
خانه نشین بوو	خانه نشین ده بی	خانه نشین به	خانه نشین به
تَقَاعِد	یتَقَاعِد	تَقَاعِد	تَقَاعِد
سهری لی شیوا	سهری لی ده شیوی	سهر لی شیواو به	سهر لی شیواو به
تَحیِز	یتَحیِز	تَحیِز	تَحیِز
تۆ به ی کرد	تۆ به ده کا	تۆ به بکه	تۆ به بکه
تاب	یتاب	تاب	تاب
لووتی به رز کرد	لووتی به رز ده کا	لووتی به رز بکه	لووتی به رز بکه
تَكْبِر	یتَكْبِر	تَكْبِر	تَكْبِر
دهر به دهر بوو	دهر به دهر ده پی	دهر به دهر به	دهر به دهر به
تَشْرَد	یتَشْرَد	تَشْرَد	تَشْرَد
ناواره بوو	ناواره ده بی	ناواره به	ناواره به
تَفَاءَل	یتَفَاءَل	تَفَاءَل	تَفَاءَل
گهش بین بوو	گهش بین ده بی	گهش بین به	گهش بین به
(کن متفائل)			

۱
۱
۱

تجدد	تازه به روه	یتجدد	تازده ده بیته وه	تجدد	تازه بٔوه
تشاءم	په ش بین به	یتشائم	په ش بین ده بی	تشاءم	په ش بین بوو
تضامن	هاو کاری بکه	یتضامن	هاو کاری ده کا	تضامن	هاو کاری کرد
تأسف	داخ بخو	یتأسف	داخ ده خوا	تأسف	داخی خوارد
تحرك	بجوو لیتوه	یتحرك	ده جوو لیته وه	تحرك	بجوو لایه وه
توهج	کله بکره	یتوهج	کله ده گری	توهج	کله ی کرت
تورط	پتوه به	یتورط	پتوه ده بی	تورط	پتوه بوو
تذمر	خوته بکه	یتذمر	خوته ده کا	تذمر	خوته ی کرد
تسوس	بٔله بکه	یتسوس	بٔله ده کا	تسوس	بٔله ی کرد
تدل	کرم تی ی ده	یتدل	کرم تی ی ده دا	تدل	کرم تی ی دبا
تجشأ	شور به وه	یتجشأ	شور ده بیته وه	تجشأ	شور بٔوه
تلاش	قر قینه بده وه	یتجشأ	قر قینه ده داته وه	تجشأ	قر قینه ی دایه وه
تذکر	فهوت به	یتلاش	فهوت ده بی	تلاش	فهوت بوو
ترج	به بیرت بیته وه	یتذکر	به بیرت دیته وه	ترج	به بیرت هاته وه
تجمد	تکا بکه	یترج	تکا ده کا	تجمد	تکای کرد
	پیله سته	یتجمد	ده پیله سته		به سته

۱
۱
۱

زپرتی لئی دا	زپرت لئی ده دا	زپرت لئی بده	زپرت لئی بده
جررتی لئی دا	جررت لئی ده دا	جررت لئی بده	جررت لئی بده
زانی کرد	زان ده کا	زن بکه	زن بکه
کۆله وار بوو	کۆله وارده بن	کۆله وار به	کۆله وار به
به رامبه ری گرت	به رامبه ری ده کری	به رامبه ری بکره	به رامبه ری بکره
پیلانی گتیرا	پیلان ده گتیری	پیلان بکیره	پیلان بکیره
خالی کوتا	خال ده کوتتی	خال بکوته	خال بکوته
شا نازی کرد	شا نازی ده کا	شا نازی بکه	شا نازی بکه
به لئینی دا	به لئین ده دا	به لئین بده	به لئین بده
سه ربه ست بوو	سه ربه ست ده بن	سه ربه ست به	سه ربه ست به
نازاری کیشا	نازارده کیشی	نازار بکیشه	نازار بکیشه
خۆی نه زان کرد	خۆی نه زان ده کا	خۆت نه زانکه	خۆت نه زانکه
چاوی کرده وه	چاوده کاته وه	چاوبکه وه	چاوبکه وه
کاری لئی کرد	کاری لئی ده کا	کاری لئی بکه	کاری لئی بکه
کاری تی کرد	کاری تی ده کا	کاری تی بکه	کاری تی بکه
قوول بوو	قوول ده بن	قوول به	قوول به
لووتی بو برد	لووتی بو ده با	لووتی بو ببه	لووتی بو ببه

ا
ب
ب
ا

تعفط

تالم ، تاذی ، تاذ

تقابل

تآمر

توشم

تفاخر

تعهد

تحرر

تعذب

تجاهل

تیقظ ، تبصر

تاثر ، اثر

تعقیق

تشمشم

یتعفتل

یتالم ، یتاذی

یتقابل

یتآمر

یتوشم

یتفاخر

یتعهد

یتحرر

یتعذب

یتجاهل

یتیقظ ، یتبصر

یتاثر ، یؤثر

یتعقیق

یتشمشم

تعفط

تالم ، تاذی

تقابل

تآمر

توشم

تفاخر

تعهد

تحرر

تعذب

تجاهل

تیقظ ، تبصر

تاثر ، اثر

تعقیق

تشمشم

سوالی کرد

تسول

سوال ده کا

یتسول

سوال بکه

تسول

ده روزہ ی کرد

ده روزہ ده کا

ده روزہ بکه

نه خوش کهوت

تمر ض

نه خوش ده کهوی

یتمر ض

نه خوش که، وه

تمر ض

ناو بڑی کرد

توسط

ناو بڑی ده کا

یتوسط

ناو بڑی بکه

توسط

کہرم داهات

تد فی

کہرم دادی

یتد فی

کہرم دابی

تد فی

پزگار برو

تخلص

نجا

پزگار دہ بی

یتخلص

ینجو

پزگار بہ

تخلص ، انج

لہ خوی پر سیاری کرد

لہ خوی پر سیار دہ کا

لہ خوت پر سیار کہ

تسادل

خوی کرد بہ مردو

خوی دہ کا بہ مردو

خوت بکہ بہ مردو

تماوت

لہ بیر خوی برت

لہ بیر خوی دہ با تہ وه

لہ بیر خوی بہر وه

تسامی

تری زلی کرد

تعجرف

تعجرفس تری زلی دہ کا

یتعجرف

یتعجرفس تری زلی بکہ

تعجرفس ، تعجرفس

وہ ک یہ کی لہات

تساوی

وہ ک یہ کی لہ دی

یتساوی

وہ ک یہ کت لہ بی

تساوی

تہ فرو توو نا برو

تشتت

تہ فرو توو نا دہ بی

یتشتت

تہ فرو توو نا بہ

تشتت

یہ ک چین برو

تطابق

یہ ک چین دہ بی

یتطابق

یہ ک چین بہ

تطابق

دایہ دواوہ

تراجع

دایہ دواوہ

یتراجع

پیدہ دواوہ

تراجع

تہ مہل برو

تکاسل

تہ مہل دہ کا

یتکاسل

تہ مہل بہ

تکاسل

دہ سی تیکہ ل کرد

تصامق

تہ مہل دہ بی

یتصامق

دہ سی تیکہ ل کہ

تصامق

بہ پہ روش برو

تحمس

بہ پہ روش دہ بی

یتحمس

بہ پہ روش بہ

تحمس

سهری لی دا	تفقدا ، زار	سهری لی ده دا	یتفقدا ، یزور	سهری لی ده	تفقدا ، زر
هه په شه ی کرد	تهدد ، هدد	هه په شه ده کا	یتهدد ، یهدد	هه په شه بکه	تهدد ، هدد
ده سته بهری کرد	تکفل	ده سته بهری ده کا	ینکفل	ده سته بهری بکه	تکفل
پیش بینی کرد	تحذر	پیش بینی ده کا	یتحذر	پیش بینی بکه	تحذر (احترس)
بهزا	تهزم	ده بهزی	یتهزم	ببهزه	تهزم
نانی خوارد	تناول الطعام	نان ده خوا	یتناول الطعام	نان بخو	تناول الطعام
ته شریفی هیئا	تشرف	ته شریف دینی	یتشرف	ته شریف بیئا	تشرف
که پرووی هه لیئا	تعفن	که پرووه له دینی	یتعفن	که پرووه له بیئا	تعفن
بوگه نی کرد	تصافح ، صافح	بوگه ن ده کا	یتصافح ، یصافح	بوگه ن بکه	تصافح ، صافح
ته وقه ی کرد	تضرر ، خسر	ته وقه ده کا	یتضرر ، یخسر	ته وقه بکه	تضرر ، خسر
زه ره ری کرد	تکبد	زه ره ری ده کا	یتکبد	زه ره ری بکه	تکبد
زیانی کرد	تفضل	زیان ده کا	یتفضل	زیان بکه	تفضل
زیانی بوو	تلایه ، تلمع	زیانی ده بی	یتلمع ، یتلایه	زیانت بیی	تلایه ، تلمع
فه رموی کرد	تألق	فه رمو ده کا	یتألق	فه رمو	تألق
بر ییقه ی دایه وه	تسرب (منه)	بر ییقه ده دا ته وه	یتسرب	بر ییقه بده وه	تسرب
په ونه قی دایه وه		په ونه قی ده دا ته وه		په ونه قی بده وه	
لی ی چوو		لی ی ده چی		لی ی بچو	

تَدْنَسْ	کلاو بوو	تَدْنَسْ	کلاوډه بڼی	یتدنس	کلاو به	تَدْنَسْ
تَعْمَدٌ ، تَقْصَدُ	به ڼه نقه ست کردی	تَعْمَدٌ ، تَقْصَدُ	به ڼه نقه ست ده یکا	يعتمد ، يتقصّد	به ڼه نقه ست بیکه	تَعْمَدٌ ، تَقْصَدُ
تَعْمَمٌ	میژه ری کرده سهری	تَعْمَمٌ	میژه رده کا ته سهری	یتعمّم	میژه ربکه ره سهرت	تَعْمَمٌ
تَمَاطِلٌ ، مَاطِلٌ	قه رزه گه ی دوا خست	تَمَاطِلٌ ، مَاطِلٌ	قه رزه که دوا ده خا	یتماطل ، یماطل	قه رزه که دوا خه	تَمَاطِلٌ ، مَاطِلٌ
تَشْتَقُ ، تَفْطِرُ	درزی برد	تَشْتَقُ ، تَفْطِرُ	درزده با	یتشقق ، یتفطر	درز به ره	تَشْتَقُ ، تَفْطِرُ
تَشْتَقِلْبُ	ته قله ی لید ا	تَشْتَقِلْبُ	ته قله لیده دا	یتشقلب	ته قله لی ده	تَشْتَقِلْبُ
تَصْدِي	به ر نکاری کرد	تَصْدِي	به ر نکاری ده کا	یتصدی	به ر نکاری بکه	تَصْدِي
تَخْرَبٌ ، تَفْلَشُ	تیک چوو	تَخْرَبٌ ، تَفْلَشُ	تیک ده چی	یتخرّب ، یتفلش	تیک چو	تَخْرَبٌ ، تَفْلَشُ
تَمَعْنٌ ، تَرَوٌ	تیار ا ما	تَمَعْنٌ ، تَرَوٌ	تیا ده پامی	یتمعن ، یتروی	تیا پرامی	تَمَعْنٌ ، تَرَوٌ
تَسْلَمٌ	کول بوو	تَسْلَمٌ	کول ده بڼی	یتسلم	کول به	تَسْلَمٌ
تَأَلَمٌ ، تَوَجَّعٌ	کولایه وه	تَأَلَمٌ ، تَوَجَّعٌ	ده کولیته وه	یتالم ، یتوجع	بکولیتوه	تَأَلَمٌ ، تَوَجَّعٌ
تَرَجَّلٌ	خوی وه کویا ولی کرد	تَرَجَّلٌ	خوی وه کویا ولی ده کا	یترجل	خوت وه کویا ولی بکه	تَرَجَّلٌ
	خوی کرده پیاو		خوی ده کا به پیاو		خوت بکه ره پیاو	
	خوی وه کوزن لی کرد		خوی وه کوزن لیده کا		خوت وه کوزن لی بکه	
تَخْنَثُ	خوی کرده ژن	تَخْنَثُ	خوی ده کا ته ژن	یتخنث	خوت بکه ره ژن	تَخْنَثُ
	که پرایه وه		ثاب ، عاد ، رجع ده گه پریته وه		یشوب ، یعود ، یرجع بکه پریوه	
	شورپشی کرد		ثار (قام بالشورة) شورپش ده کا		یشور (يقوم بالشورة) شورپش بکه	
					ثب ، عد ، ارجع	
					ثر (قم بالشورة)	

'ثر' (قد الثورة)	یشور (يقود الثورة) شورش بکثیره	شورپشده گیتی	تار (قاد الثورة)	شورپشی کثیرا
اثقل	یشقل	گرانده بنی	ثقل	گران بوو
اثبت	یشبت	دهچه سپی	ثبت	چه سپا
اثرم	یشرم	ده یجنی	ثرم	جنیی
جاهد	یجاهد	غه زاده کا	جاهد	غه زای کرد
اجلب	یجلب	ده یهینی	جلب	هینای
اجلس ، اقعده	یجلس ، یقعده	داده نیشی	جلس ، قعده	دانیشت
(جیء) تعال	یجییء	دیت	جاء	هات
جر اللجام	یجر اللجام	په شمه که پاده کیشی	جرء اللجام	په شمه که ی پراکیشا
اجمع ، ازعل	یجمع ، یزعل	ده توری	جمع ، زعل	تورا
اجمع	یجمع	کوی ده کاته وه	جمع	کوی کرده وه
جن (کن مجنوناً)	یجن	شیت ده بنی	جنء	شیت بوو
اجمع الحطب	یجمع الحطب	چیلکه کوده کاته وه	جمع الحطب	چیلکه ی کوز کرده وه
اجمع النقود	یجمع النقود	پاره گزده کاته وه	جمع النقود	پاره ی کوز کرده وه
جزء	یجزء	بهش بهشی ده کا	جزء	بهش بهشی کرد
جرّب	یجرّب	تاقی ده کاته وه	جرّب	تاقی کرده وه
جازف	یجازف	جهر بهزه یی ده کا	جازف	جهر بهزه یی کرد

جدد	تازه‌ی کرده‌وه	یجدد	تازه‌ی ده‌کاته‌وه	جدد	تازه‌ی کرده‌وه
جدد	نوی‌ی کرده‌وه	یجدد	نوی‌ی ده‌کاته‌وه	جدد	نوی‌ی کرده‌وه
احمر	بیاریزه	یحمی	ده‌بیاریزی	حمی	پاراستی
احصل	ده‌ست‌که‌وی	یحصل	ده‌سی‌ده‌که‌وی	حصل	ده‌سی‌که‌وت
احضر	ناماده‌به	یحضر	ناماده‌ده‌بی	حضر	ناماده‌بو‌و
حاول	هه‌ولده	یحاول	هه‌ول‌ده‌دا	حاول	هه‌ولی‌دا
احمل	هه‌لی‌گره	یحمل	هه‌لی‌ده‌گری	حمل	هه‌لی‌گرث
احفر	چالیکه	یحفر	چالی‌ده‌کا	حفر	چالی‌کرد
احجز	کلیده‌وه	یحجز	گلی‌ده‌داته‌وه	حجز	گلی‌دایه‌وه
احلف ، اقسام	سویند‌بخو	یحلف ، یقسم	سویندده‌خوا	حلف ، قسم	سویندی‌خوارد
احدث	رووبنده	یحدث	رووده‌دا	حدث	رووی‌دا
احس ، اشعر	هه‌ست‌بکه	یحس ، یشعر	هه‌ست‌ده‌کا	حس ، اشعر	هه‌ستی‌کرد
احرث	بکیتله	یحرث	ده‌کیتانی	حرث	کیتازی
احفظ حقه	مافت‌بیاریزه	یحفظ حقه	مافی‌ده‌پاریزی	حفظ حقه	مافی‌پاراست
احصد	دروینه‌بکه	یحصد	دروینه‌ده‌کا	حصد	دروینه‌ی‌کرد
احلم	خه‌ون‌بینه	یحلم	خه‌ون‌ده‌بینی	حلم	خه‌ونی‌دی
حدد ، عین	دیاریکه	یحدد ، یعین	دیاری‌ده‌کا	حدد ، عین	دیاری‌کرد

قه‌ده‌غهی‌کرد	حرم ، حظّر	قه‌ده‌غهی‌ده‌کا	یحرم ، یحظر	قه‌ده‌غهبکه	حرم ، حظّر
هان‌دا	حث	هان‌ده‌دا	یحث	هان‌ده	حث
سه‌ری‌تاشی	حلق رانسه	سه‌ری‌ده‌تاشی	یحلق رأسه	سه‌رت‌بتاشه	احلق رأسك
له‌به‌ری‌کرد	حفظ ، لبس	له‌به‌ری‌ده‌کا	یحفظ ، یلبس	له‌به‌رکه	احفظ ، لبس
خه‌می‌خوارد	حزن	خه‌م‌ده‌خوا	یحزن	خه‌م‌بخو	إحزن
خه‌فته‌تی‌خوارد	حزن	خه‌فته‌ده‌خوا	یحزن	خه‌فت‌بخو	إحزن
غه‌مکین‌بوو	حزن	غه‌مکین‌ده‌بی	یحزن	غه‌مکین‌به	إحزن
دل‌ته‌نک‌بوو	حزن	دلته‌نک‌ده‌بی	یحزن	دلته‌نک‌به	إحزن
جئی‌گرت‌ه‌وه	حل محله	جئی‌ده‌گرت‌ه‌وه	یحل محله	جئی‌ی‌بگرت‌ه‌وه	حل محله
کرد‌یوه	حل ، فتح	ده‌کات‌ه‌وه	یحل ، یفتح	بکه‌ره‌وه	حل ، افتح
پیش‌بینی‌کرد	حذر	پیش‌بینی‌ده‌کا	یحذر	پیش‌بینی‌که	حذر
چه‌جی‌کرد	حج	چه‌ج‌ده‌کا	یحج	چه‌ج‌بکه	حج
چه‌نکی‌کرد	حارب	چه‌نک‌ده‌کا	یحارب	چه‌نک‌بکه	حارب
لی‌ی‌کول‌یوه	حقق	لی‌ده‌کول‌یته‌وه	یحقق	لی‌ی‌بکول‌ه‌وه	حقق
قیینی‌لی‌وو	حقد علیه	قیینی‌لی‌ده‌بی	یحقد علیه	قیینت‌لی‌بی	احقد علیه
هه‌له‌ی‌کرد	خطا	هه‌له‌ده‌کا	یخطا	هه‌له‌که	إخطا
ته‌پاندی	خسف	ده‌ته‌پینی	یخسف	بته‌پینه	اخسف

ترسا	خاف	ده ترستی	بخاف	بترستی	خف
موری کلرد	ختم	موری ده کا	بختم	موریکه	اختم
تیکه لی کرد	خلط ، مزج	تیکه لی ده کا	بخلط ، یمزج	تیکه لی که	اخلط ، امزج
عه مباری کرد	خزن	عه مباری ده کا	بخزن	عه مباری که	اخزن
فراندی	خطف	ده یفرینی	بخطف	بیفرینه	اخطف
خه ملاندی	خمن	دهی خه ملینتی	بخمن	بیخه ملینه	خمن
به خه یالی داهات	خطر بیاله	به خه یالی دادی	بخطر بیاله	به خه یالند ابی	لیخطر بیالك
تی کی دا	خراب	تیکه ده دا	بخراب	تیکه ده	خراب
خز مه تی کرد	خدم	خز مه ده کا	بخدم	خز مه ده که	اخدم
نو که ری کرد	خدم	نو که ری ده کا	بخدم	نو که ری بکه	اخدم
دووری	خیط	ده دووری	بخیط	بیدووه	خیط
دورانندی	خسر	ده دورینی	بخسر	بدورینه	اخسر
ده رچوو	خرج	ده رده چی	بخرج	ده رچو	اخرج
سو وکی کرد	خفف	سو وکی ده کا	بخفف	سو وکی که	خفف
دوانی دا ، وتاری دا	خطب	دوان ده دا ، وتارده دا	بخطب	دوان بده ، وتار بده	اخطب
دای هینا	خلق	دای دینتی	بخلق	دای بینه	اخلق
ته ریبق بووه	خجل	ته ریبقده بیته وه	بخجل	ته ریبق بووه	اخجل

۱
۵
۱

جئی ہیشت	جئی دیلتی	یخلف	جئی بیٹله	خلف
دای که ند	دای ده که نی	یخلع ، ينزع	دای که نه	اخلع ، انزع
له بهری کرده وه	له بهری ده کاته وه	یخلع ، ينزع	له بهر تبکه وه	اخلع ، انزع
فیلی کرد	فیل ده کا	یخدع	فیل بکه	اخدع
بی هوش کرد	بی هوش ده کا	یخدر	بی هوش بیکه	خدر
دیمی دا	دیمده دا	یخدر	دیمده	اخدر
خله فا	ده خله فی	یخرف	بخله فی	خرف
پزکاری کرد	پزکاری ده کا	یخلص ، يحرر	پزکاری که	خلص ، حرر
خویندی	ده خوینتی	یدرس	بخوینه	ادرس
ده رزی و ته وه	ده رزده داته وه	یدرس	ده رزبده وه	ادرس
ده سبازی کرد	ده سبازی ده کا	یداعب	ده سبازی بکه	داعب
پالی نا	پالده نی	یدفع	پالنی	ادفع
مه شقی دا	مه شق ده دا	یدرب	مه شق بده	درب
پاره ی دا	پاره ده دا	یدفع النقود	پاره بده	ادفع النقود
عهره بانه که ی پالنا	عهره بانه که پالده نی	یدفع العربیة	عهره بانه که پالنی	ادفع العربیة
لئی دا	لئی ده دا	یدق ، يقرع	لئی ده	دق ، اقرع
		یضرب ، يعزف		اضرب ، اعزف
				عزف

لیکی دا	دمج	لیکی ده دا	یدمج	لیکی ده	ادمج
له ده رکای دا	دق (قرع) الباب	له ده رکاده دا	یدق الباب	له ده رکابده	دق الباب
لهاته ژووره وه	دخل	دیتته ژووره وه	یدخل	وه ره ژووره وه	ادخل
ناشتی	دفن	ده ینیزئی	یدفن	بینیزه	ادفن
توماری کرد	دوون ، سئجل	توماری ده کا	یدوون ، یسجل	توماری که	دوون ، سئجل
پیتسته ی خوش کرد	دبغ	پیتسته خوش ده کا	یدبغ	پیتسته خوش که	ادبغ
گیزه بوو	داخ	گیزه ده بی	یدوخ	گیزه به	دوخ
سورپا	دار	ده سورپی	یدور	بسورپی	دور
به رگری کرد	دافع	به رگری ده کا	یدافع	به رگری که	دافع
شیلای	داس ، ادلك	ده ی شیلای	یدوس ، یدلك	پیشیله	دوس ، ادلك
	عجن ،		یعجن		اعجن
ورد بووه	دقق	ورده بیتته وه	یدقق	ورد به ره وه	دقق
سه ری بری	ذبح	سه ری ده بری	یذبح	سه ری بره	اذبح
رؤیشت	ذهب	ده پروا	یذهب	برو	اذهب
سیس بوو	ذبل	سیس ده بی	یذبل	سیس به	اذبل
تامی کرد	ذاق	تامی ده کا	یذوق	تامی که	ذوق
چاودیری کرد	راقب	چاودیری ده کا	یراقب	چاودیری که	راقب

که پان دیوه	رجع	ده یکه پینیتته وه	یر جمع	بیکه پینه وه	رجع
که وته ته کی	رافق	ده که ویتته ته کی	یر افق	بکه وه ته کی	رافق
ناور شینی کرد	رش	ناور شین ده کا	یرش	ناور شینی که	رش
کره وی کرد	راهن	کره وده کا	یراهن	کره وکه	راهن
تنی گرت	رمی	تنی ده کری	یرمی	تنی گره	رمی
سه رو کایه تی کرد	راس	سه رو کایه تی ده کا	یراس	سه رو کایه تی بکه	تراس
قازانجی کرد	ربح	قازانج ده کا	یربح	قازانج که	اربح
بهستی	ربط	ده یبهستی	یربط	یبهسته	اربط
به رپه رچی کرد	رد	به رپه رچی ده کا	یرد	به رپه رچی بکه	رد
پای کرد	رکض ، هرب	پاده کا	یرکض ، یهرب	پاکه	ارکض ، اهرب
سووار بوو	رکب	سووارده بی	یرکب	سووار به	ارکب
کوچی کرد، په وی کرد در حیل ، هاجر کوچ ده کا ، په وده کا				کوچکه ، په وکه	ارجل ، هاجر
به رهه لستی کرد	ردع	به رهه لستی ده کا	یردع	به رهه لستی بکه	ردع
سه مای کرد	رقص	سه ماده کا	یرقص	سه ماکه	ارقص
سوورپی دا	رقص	سوورپده دا	یرقص	سوورپده	ارقص
پایته کاند	رج	پایده ته کینی	یرج	پایته کینه	رج
خشکا	زحف	ده خشکی	یرزحف	بخشکی	ازحف

زاد	زوری کرد	زاد	زوری ده کا	یزید	زوری که	زد
زرع	چاندی	زرع	ده چینی	یزرع	بچینه	ازرع
زرگرد	هه لهه له ی لیدا	زرگرد	هه لهه له لیده دا	یزگرد	هه لهه له لیده	زگرد
زهد	نه ویستی کرد	زهد	نه ویستی ده کا	یزهد	نه ویست به	ازهد
زرق الابرة	ده رزی لیدا	زرق الابرة	ده رزی لیده دا	یزرق الابرة	ده رزی لیده	ازرق الابرة
زهق (زرع روحه)	گیانی کیشما	زهق (زرع روحه)	گیانی ده کیشمی	یزهق روحه	گیانی بکیشمه	ازهق روحه
سأل	پرسی	سأل	ده پرسئی	یسأل	پرسه	إسأل
ساعد	یارمه تی دا	ساعد	یارمه تی ده دا	یساعد	یارمه تی بده	سَاعِد
سحب	پرای کیشیا	سحب	پرا ده کیشمی	یسحب	پرا کیشمه	اسحب
سکر	سه رخوش بور	سکر	سه رخوش ده بی	یسکر	سه رخوش به	اسکر
سبح	مه له ی کرد	سبح	مه له ده کا	یسبح	مه له که	اسبح
ساق	لی ی خوری	ساق	لی ی ده خوری	یسوق	لی خوره	ساق
سعی	تی ی کوشی	سعی	تی ده کوشی	یسعی	تی کوشه	إسعی
سکب ، سب	پژاندی	سکب ، سب	ده پرژینی	یسکب ، یصب	بیر یژه	اسکب ، صب
سلم	دای پی ی	سلم	ده یدای پی	یسلم	بیده پی ی	سلم
سمن	قه له و بوو	سمن	قه له و ده بی	یسمن	قه له و به	اسمن
سقی	ناوی دا	سقی	ناوده دا	یسقی	ناوده	اسقی

سَهْل	ناسان که	یسهل	ناسان ده کا	سَهْل	ناسانی کرد	
اسمع	کویت لئی بی	یسع	کوی لئی لیده بی	سمع	کوی لیتیوو	
سامح	بیبیسته	یسامح	ده بیستی	سامح	بیستی	
اشعر بالحر	لئی بیوره	یشعر بالحر	لئی ده بوری	شعر بالحر	لئی بورد	
اشعر بالبرد	که رمات بی	یشعر بالبرد	که رمای ده بی	شعر بالبرد	که رمای بوو	
اشرب	سه رمات بی	یشرب	سه رمای ده بی	شرب	سه رمای بوو	
اشکر	بیخوره	یشرب	ده خواته وه	شرب	خواردیوه	
اشتم	سوپاس که	یشکر	سوپاس ده کا	شکر	سوپاسی کرد	۱
اشم	جنیوده	یشتم	جنیوده دا	شتم	جنیوی دا	۱
اصغ	بۆنکه	یشم	بۆن ده کا	شم	بۆنی کرد	۱
اصدق	دای ریژه	یصوغ	دای ده ریژی	صاغ	دای پشت	
اصد	راست بلنی	یصدق	راست ده لئی	صدق	راستی وت	
اصد	خۆ تبگره	یصمد	خوی ده گری	صمد	خوی گرت	
اصد	پاوکه	یصید	پاوده کا	صاد	پاوی کرد	
اصم	به پۆژوو به	یصوم	به پۆژوو ده بی	صام	به پۆژوو بوو	
اصل	نویژکه	یصلی	نویژده کا	صلی	نویژی کرد	
اصنع	دروستی که	یصنع	دروستی ده کا	صنع	دروستی کرد	

وینه‌ی گرت	صَوَّرَ (بالآله)	وینه‌ده‌گرتی	یصور	وینه‌بکره	صَوَّرَ
وینه‌ی کرد	(رسم)	وینه‌ده‌کا	یرسم	وینه‌بکه	ارسم
خه‌رجی‌کرد	صَرَّفَ	خه‌رجی‌ده‌کا	یصرف	خه‌رجکه	اصرف
وردی‌کرده‌وه	صَرَّفَ	وردی‌ده‌کاته‌وه	یصرف	وردیکه‌وه	صرف
براده‌ری‌گرت	صاحب، صادق	براده‌ری‌ده‌کا	یصاحب، یصادق	براده‌ری‌بکه	صاحب، صادق
هاورپی‌تی‌کرد		هاورپی‌تی‌ده‌کا		هاورپی‌تی‌بکه	
چه‌پله‌ی‌لیدا	صَفَّقَ	چه‌پله‌لیده‌دا	یصفق	چه‌پله‌لیده	صَفَّقَ
گه‌ردنی‌نازاد‌کرد	صَفَّحَ عَنهُ	گه‌ردنی‌نازاد‌ده‌کا	یصفح‌عنه	گه‌ردنی‌نازاد‌که	اصفح‌عنه
هاواری‌کرد	صَاحَ	هاوارد‌ده‌کا	یصیح	هاوار‌که	صح
قیژاندی	صَرَخَ	ده‌قیژینتی	یصرخ	بقیژینه	اصرخ
ناشکرای‌کرد	صَرَحَ	ناشکرا‌ده‌کا	یصرح	ناشکرای‌که	صَرَحَ
چاکی‌کرد	صَلَّحَ	چاک‌ده‌کا	یصلح	چاک‌که‌وه	صلَّحَ
بئ‌ده‌نگ‌بوو	صَمَتَ، سَكَتَ	بئ‌ده‌نگ‌ده‌بئ	یصمت، یسکت	بئ‌ده‌نگ‌به	اصمت، اسکت
بویاخی‌کرد	صَبَّغَ	بویاخ‌ده‌کا	یصبغ	بویاخ‌که	اصبغ
نارامی‌گرت	صَبَرَ	نارام‌ده‌گرتی	یصبر	نارام‌بکره	اصبر
بزر‌بوو	ضَاعَ	بزرده‌بئ	یضیع	بزر‌به	ضع
بزری‌کرد	ضَيَّعَ ، فَقَدَ	بزرده‌کا	یضیع ، یفقد	بزر‌که	ضییع ، افقد

لاوازبوو	ضعف	لاوازده بئی	یضعف	لاواز به	اضعف
پیکه نی	ضحك	پیده که نی	یضحك	پیکه نه	اضحك
تپی که ند	ضرت	تپده که نی	یضرت	تپبکه نه	اضرت
قور بانئی دا	ضحی	قور بانئی ده دا	یضحی	قور بانئی ی بده	ضح
دا بینئی کرد	ضبط	دا بینئی ده کا	یضبط	دا بین که	اضبط
دانی به خوی گرت	ضبط	دان به خوی ده گرتی	یضبط	دان به خوت بگره	اضبط نفسك
داوای کرد	طلب	دواده کا	یطلب	داواکه	اطلب
چایی کرد	طبع	چاپده کا	یطبع	چاپ که	اطبع
فپی	طار ، حلق	ده فپی	یطیر ، یحلق	بفره	طر ، حلق
دهری کرد	طرد	دهرده کا	یطرد	دهر بکه	اطرد
لیئی نا	طبخ	لیئی ده نی	یطبخ	لیئی نی	اطبخ
ته لاقی دا	مطلق	ته لاق ده دا	یطلق	ته لاق ده	اطلق
پاوی نا	طارد	پاوی ده نی	یطارد	پاوه نی	اطارد
نیزنی خواست	طلب الاذن	نیزن ده خواری	یطلب الاذن	نیزن بخوازه	اطلب الاذن
داوای پاره ی کرد	طلب النقود	داوای پاره ده کا	یطلب النقود	پاره داواکه	اطلب النقود
داوای یارمه تی کرد	طلب المساعدة	داوای یارمه تی ده کا	یطلب المساعدة	داوای یارمه تی که	اطلب المساعدة
داوای لیبوردنی کرد	طلب التسامح	داوای لیبوردن ده کا	یطلب التسامح	داوای لیبوردن که	اطلب التسامح

۱
۲
۳
۱

طاطا راسه	ملی که چ کرد	یطاطا راسه	ملی که چ ده کا	طاطا راسه	ملی که چ کرد
اطفر ، اقفر	بازی دا	یطفر ، یقفر	بازده دا	طفر ، قفر	بازی دا
اطمس	چه قی	یطمس	ده چه قی	طمس	چه قی
طوق ، حاصر	ده وری بگره	یطوق ، یحاصر	ده ورده گری	طوق ، حاصر	ده وری گرت
اطرح	لئی ده رکه	یطرح	لئی ده رده کا	طرح (للحساب	لئی ده رکه کرد
اطرح	فرئی ده	یطرح	فرئی ده دا	طرح (للرمی)	فرئی دا
اطف' فوق الماء	بکه وه سه رناو	یطفو فوق الماء	ده که ویتته سه رناو	طفی' فوق الماء	که وته سه رناو
ظن (اعتقد)	وابزانه	یظن	واده زانی	ظن	وای زانی
اظهر	ده رکه وه	یظهر	ده رده که وی	ظهر	ده رکه وت
اظهر ثانیة	هه لده ره وه	یظهر ثانیة	هه لده داته وه	ظهر ثانیة	هه لئی دایه وه
اظلم	سته مباری که	یظلم	سته مباری ده کا	ظلم	سته مباری کرد
اعمل	کار بکه	یعمل	کارده کا	عمل	کاری کرد
عیش	بژی	یعیش	ده ژئی	عاش	ژیا
عائب	کله یی که	یعائب	کله یی ده کا	عائب	کله یی کرد
اعطس	پشمه	یعطس	ده پشمی	عطس	پشمی
اعلم	فیر که	یعلم	فیری ده کا	علم	فیری کرد
عد ، احسب	بژمیره	یعد ، یحسب	ده ژمیری	عد ، احسب	ژماری

ا
ا
ا

اعجز	بی کار به	يعجز	بی کارده بی	عجز	بی کار بوو
اعزل	لی ی خه	يعزل	لی ی ده خا	عزل	لی ی خست
اعرف	بناسه	يعرف	ده ناسی	عرّف	ناسی
اعطی ، اعطی	په کت بکه وی	يعطی ، يعطب	په کی ده که وی	عطل ، عطب	په کی که وت
اعلم	بزانه	يعلم	ده زانی	عَلِمَ	زانی
اعمل الخیر	چا که بکه	يعمل الخیر	چا که ده کا	عمل الخیر	چا که ی کرد
عالج	چاره سه ر بکه	يعالج	چاره سه رده کا	عالج	چاره سه ری کرد
اعذّب	نازار بده	يعذّب	نازار ده دا	اعذّب	نازاری دا
اعبد	په رسته	يعبد	ده په رستی	عبد	په رستی
اعرج	بشه له	يعرج	ده شه لی	عرج	شه لی
اعصر	بکوشه	يعصر	ده کوشی	عصر	کوشی
اعف عنه ، اغفر	لی ی خوش به	يعفو عنه ، يغفر له	له لی ی خوش ده بی	عفی عنه ، اغفر	لی ی خوش بوو
غطّ	دا پو شه	يفطی	داده پو شتی	غطی	دا پو شتی
اغرق ، اغطس	نوقووم به	يغرق ، يغطس	نوقووم ده بی	غرق ، غطس	نوقووم بوو
اغنّ	کۆرانی بلی	يُغنی	کۆرانی ده لی	غنی	کۆرانی وت
اغسل	بشو	يفسل	ده شو	غسل	شوشتی
	سه ر که وه به سه ری اغلب علیه	يغلب علیه	سه رده که وی به سه ری	غلب علیه	سه ر که وت به سه ری اغلب علیه

۱
۳۳
۱

پستی	غزل	ده پرسی	یغزل	بر نسه	اغزل
چاوی دا کرت	غمز	چاوداده گری	یغمز	چاودا گره	اغمز ، غمز
ناوا بو	غرب	ناواده بی	یغرب	ناوا به	اغرب
له به رگی کرت	غلف	له به رگ ده گری	یغلف	له به رگ بگره	غلف
تو وره بو	غضب	تو وره ده بی	یغضب	تو وره به	اغضب
جریواندی	غر د	ده جریوینی	یغر د	بجریوینه	غر د
پردیوه	فاز	ده بیاتوه	یفوز	بیبه ره وه	'فز'
کرد ، کردی	فعل	ده کا	یفعل	بکه	افعل
پای خست	فرش	پاده خا	یفرش	پاخه	افرش
دا چله کا	فزع (فز)	داده چله کنی	یفزع	دا بچله کنی	افزع
لیکی کرده وه	فکک ، فصل	لیکی ده کاته وه	یفکک ، یفصل	لیک بکه وه	فکک ، فصل
تی که یشت	فهم	تی ده کا	یفهم	تیبکه	افهم
ته قان دیوه	فجر	ده ته قینیتته وه	یفجر	بته قینه وه	فجر
دل خوش بو	فرح	دل خوش ده بی	یفرح	دل خوش به	إفرح
که یف خوش بو	فرح	که یف خوش ده بی	یفرح	که یف خوش به	إفرح
کولا	فار	ده کولی	یفور	بکولی	'فر'
بیری کرده وه	فکر	بیرده کاته وه	یفکر	بیر که وه	فکر

پشکنی	فتش	ده پشکنی	يفتش	پشکنه	فتش
نوری	فحص	ده نوری	يفحص	بنوره	افحص
هیوای بری	فقد الامل	هیواده بری	يفقد الامل	هیوای بره	افقد الامل
کوستی	قتل	ده کوزی	يقتل	بکوزه	اقتل
خوینده یوه	قرا	ده خوینینه وه	يقرا	بخوینه وه	اقرا
بر یاری دا	قرر	بر یارده دا	يقرر	بر یار بده	قرر
به اوردی کرد	قارن	به اوردی ده کا	يقارن	به اورد بکه	قارن
وتی ، گوتی	قال	ده لی	يقول	بلی	قل
هه لسا ، هه سنا قام	قام	هه لده سی ، هه لده ستن	يقوم	هه لسه ، هه سته	قم
نا ئومیده بوو	قنط (یاس)	نا ئومیده بی	يقنط	نا ئومیده به	اقنط
بری	قطع	ده بری	يقطع	ببره	اقطع
تیادا نیشته	قطن	تیاداده نیشته	يقطن	تیادا نیشه	اقطن
دایخست	قفل	داده خا	يقفل	داخه	اقفل
به سستیوه	قیّد	ده به سستیوه	يقيد	به سته وه	قیّد
بالی به سته وه	قیّد ذراع	بالی ده به سستیوه	يقيد ذراع	بالی به سته وه	قیّد ذراع
بر خاندی	قیم	ده نرخینی	يقيم	بنرخینه	قیم
دریخی کرد	قصر (للمعمل)	دریخی ده کا	يقصر	دریخی بکه	قصر

ا
ب
ج
د

بۆردومانى کرد	قصف	بوردومان ده کا	یتصف	بۆردومان که	اقصف
پیتوای	قاس	ده پیتوی	یقیس	بیتوه	قیس
پیتوهی کرد	قلد (للتقدیر)	پیتوه ده کا	یقلد	پیتوه بکه	قلد
چاوی لی کرد	قلد (للمائلة)	چاوی لیده کا	یقلد	چاوی لیبکه	قلد
په پره وی کرد	قلد (للاقتداء)	په پره وی ده کا	یقلد	په پره وی بکه	قلد
ناوکی بری	قطع (حبل) سرته	ناوکی ده بری	یقطع سرته	ناوکی بیره	اقطع سرته
سه ره ونخوونی کرد	کرد قلب	سه ره ونخوونی ده کا	یقلب	سه ره ونخوونی بکه	اقلب
کورتنی کرده وه	قصر (جعلہ قصیرا)	کورتنی ده کاته وه	یقصر	کودتی که وه	قصر
لیی کرد وه	قطف	لیی ده کاته وه	یقطف	لیی که وه	اقطف
چنی	قطف ، نسج	ده چنی	یقطف ، ینسج	بچنه	اقطف ، انسج
پیشره وی کرد	قاد	پیشره وی ده کا	یقود	پیشره وی بکه	قود
به رامبه ری گرت	قابل	به رامبه ری ده گرتی	یقابل	به رامبه ری بگره	قابل
قرزی پنی	قلع او نتف	شعره قرزی ده پنی	یقلع شعره	قرزت برنه	اقلع شعرك
په شیتوبو	قلق	په شیتوده بی	یقلق	په شیتوبه	اقلق
شکانه دی	کسر	ده شکینتی	یکسر	شکینته	اکسر
درۆی کرد	کذب	درۆده کا	یکذب	درۆبکه	اکذب
به درۆی خسته وه	کذب	به درۆده خاته وه	یکذب	به درۆبخه وه	کذب

گسکی دا	کنس	گسک ده دا	یکنس	گسک بده	اکنس
نووسی	کتب	ده نووسی	یکتب	بنووسه	اکتب
ده سنتی کهوت	کسب	ده سنتی ده کهوتی	یکسب	ده سنتت بکهوتی	اکسب
که له که ی کرد	کدس ، کوّم	که له که ده کا	یکدس ، یکوم	که له که بکه	کدس ، کوّم
زوری کرد	کثر	زورده کا	یکثر	زور بکه	کثر
پرووی لینا	کلف	پرووی لینه نین	یکلف	پرووی لینینی	کلف
وازی هینا	کف	وازدیننی	یکف	وازیینه	کف
به فری مالیی	کرف الثلج	به فرده مالیی	یکرف الثلج	به فر بماله	اکرف الثلج
ده وله مه ندبوو	کان غنیا	ده وله مه زرده بئ	یکون غنیا	ده وله مه ندبه	کن غنیا
هه ژار بوو	کان فقیراً	هه ژارده بئ	یکون فقیراً	هه ژار به	کن فقیراً
سه رکه وتوو بوو	کان منتصراً	سه رکه وتووده بئ	یکون منتصراً	سه رکه وتوو به	کن منتصراً
یه ک بوو	کان واحداً	یه ک ده بئ	یکون واحداً	یه ک به	کن واحداً
دو باره ی کرده وه	کرر	دو باره ی ده کا ته وه	یکرر	دو باره ی بکه وه	کرر
په نجی دا	کد ، کدح	په نج ده دا	یکد ، یکدح	په نج بده	کد ، اکدح
که وره ی کرد	کبتر	که وره ی ده کا	یکبتر	که وره ی بکه	کبتر
پاز پووشی کرد	کتهم السر	پاز پووشی ده کا	یکتهم السر	پاز پووشی بکه	اکتهم السر
بئ بر وابه	کفر	بئ بر واده بئ	یکفر	بئ بر وابه	اکفر

ا
ک
ا

چیرۆکی نووسی	کتب القصة	چیرۆکده نووسی	یکتب القصة	چیرۆک بنووسه	اكتب القصة
ناجسن بوو	كان لثيماً	ناجسن ده بی	يكون لثيماً	ناجسن به	كن لثيماً
زیانی لیدا	كبّد	زیانی لیده دا	يكبّد	زیانی لیبده	كبّد
قسه ی کرد	كلّم ، تكلم	قسه ده كا	يكلّم ، يتكلم	قسه بکه	كلّم ، تكلم
کفنی کرد	كفنّ	کفنی ده كا	يكفنّ	کفن بکه	كفنّ
له بهری کرد	لبسّ	له بهرده كا	يلبسّ	له بهر بکه	لبسّ
ده سی لیدا	لمسّ	ده سی لیده دا	يلمسّ	ده سی لیبده	المسّ
پێچا به وه	لفّ	ده پێچیتته وه	يلفّ	پێچه وه	لفّ
ناز ناوی اینیا	لقب	ناز ناوی لیده نی	يلقب	ناز ناوی لیبینی	لقب
یاری کرد	لعب	یاری ده كا	يلعب	یاری بکه	العب
نه ردینی کرد	لعب النرد	نه ردین ده كا	يلعب النرد	نه ردین بکه	العب النرد
قاقه زیننی کرد	لعب الورق	قاقه زین ده كا	يلعب الورق	قاقه زین بکه	العب الورق
پۆکه ری کرد	لعب البوکر	پۆکه رده كا	يلعب البوکر	پۆکه ر بکه	العب البوکر
دۆمینییه ی کرد	لعب الدومنة	دۆمینییه ده كا	يلعب الدومنة	دۆمینییه بکه	العب الدومنة
تاو له ی کرد	لعب الطاولة	تاو له ده كا	يلعب الطاولة	تاو له بکه	العب الطاولة
پتوه ی نو ساند	لصق	پتوه ده تر سینی	يلصق	پتوه بنو سینیه	الاصق
پتی که یشته	لحق به	پتی ده كا	يلحق به	پتی بکه	الحق به

ا
ا
ا

الدغ	پتوه بده	يلدغ	پتوه دده دا	لدغ	پتوه ي دا
المح	بريقه بده وه	يلمح	بريقه دده دا ته وه	لمح	بريقه ي دا يه وه
العق	بليسنه وه	يلعق	ده لپسيتنه وه	لعق (لحس)	لپسايه وه
لون	په نكاوړ نك بكه	يلون	په نكاوړه نك ده كا	لون	په نكاوړه نكي كرد
لطنخه بالدم	خويناوي بكه	يلطنخه بالدم	خويناوي ده كا	لطنخه بالدم	خويناوي كرد
الطم	شه په لآخ لپده	يلطم	شه په لآخي لپده دا	لطم	شه په لآخي لپدا
لم	لومه بكه	يلوم	لومه ده كا	لام	لومه ي كرد
مر	تپ په پړه	يمر	تپ په پړده بپي	مر	تپ په پړبوو
مزق	بدرينه	يمزق	ده درپنيني	مزق	درا ندي
امسك	بكره	يمسك	ده گري	مسك	مگرتي
املاء	پربكه	يملاء	پرده كات	ملاء	پري كرد
مت	بمره	يموت	ده مري	مات	مرد
امدح	ستايش بكه	يمدح	ستايش ده كا	مدح	ستايشي كرد
امضغ	بجاوه	يمضغ	ده جاوي	مضغ	جاويي
املاء يدك	مشتت پركه	يملاء يده	مشتي پړده كا	ملاء يده	مشتي پړ كرد
امشط	شانه بكه	يمشط	شانه ده كا	مشط	شانه ي كرد
امشط راسك	سهرت شانه بكه	يمشط راسه	سهر ي شانه ده كا	مشط راسه	سهر ي شانه كرد

نوینه‌ری که لی کرد	مَثَلُ الشَّعْبِ	نوینه‌ری که لده کا	يُمَثِلُ الشَّعْبَ	نوینه‌ری که ل بکه	مَثَلُ الشَّعْبِ
نوینه‌ری به رگری کرد	مَثَلُ الدِّفَاعِ	نوینه‌ری به رگری ده کا	يُمَثِلُ الدِّفَاعَ	نوینه‌ری به رگری بکه	مَثَلُ الدِّفَاعِ
نوینه‌ری داوا ،	مَثَلُ الادِّعَاءِ	نوینه‌ری داوا کرده کا	يُمَثِلُ الادِّعَاءَ	نوینه‌ری داوا ،	مَثَلُ الادِّعَاءِ
کردنی کرد				کردن بکه	
ته مسییل کرد	مَثَلُ (لَفْنِ التَّمْثِيلِ)	ته مسییل ده کا	يُمَثِلُ	ته مسییل بکه	مَثَلُ
دریژی کرده وه	مَدَّدْ	دریژده کا ته وه	يَمُدُّ	دریژ بکه وه	مَدَّدْ
نوست ، خهوت	نَامِ	ده نوی ، ده خهوی	يُنَامِ	بنوو ، بنه وه	نَمِ
ده ر باز بوو	نَجَا ، اَفْلَتَ	ده ر باز ده بی	يُنَجُو ، يَفْلِتُ	ده ر باز به	اَفْلَتَ ، اَنْجَ
گه بی	نَضَجَ	ده گه بی	يُنَضِّجُ	بگه بی	اَنْضَجَ
کولی	نَبَشَ	ده کولی	يُنَبِّشُ	بکوله	اَنْبَشَ
ناموژگاری کرد	نَصَحَ	ناموژگاری ده کا	يُنْصَحُ	ناموژگاری بکه	اَنْصَحَ
خه باتی کرد	نَاضَلَ	خه بات ده کا	يُنَاضِلُ	خه بات بکه	نَاضَلَ
په خنه ی گرت	نَقَدَ	په خنه ده گری	يُنْقَدُ	په خنه بگره	اَنْقَدَ
بانگی کرد	نَادَى	بانگ ده کا	يُنَادِي	بانگ بکه	نَادَى
پاکی کرده وه	نَطَّفَ	پاکی ده کا ته وه	يُنَطِّفُ	پاکی بکه وه	نَطَّفَ
فووی کرد	نَفَخَ	فووده کا	يُنْفِخُ	فوو بکه	اَنْفَخَ
ته کاندی	نَفَضَ	ده ته کینی	يُنْفِضُ	بته کینه	اَنْفَضَ

تۆزی ته کاند	نفض الغبار	تۆزده ته کیننی	ينفض الغبار	تۆزبنه کینه	انفض الغبار
ههله قوللا	نبح	ههله ده قوللی	ينبح	ههله بقوللی	انبح
دهرچوو	نبح (للامتحان)	دهرده چئی	ينبح	دهرچۆ	انبح
سه رگه وت	نبح (للاعمال)	سه رده که وئی	ينبح ، ينتصر	سه رگه وه	انبح ، انتصر
جۆلایی کرد	نسخ (حاک)	جۆلایی ده کا	يسسخ	جۆلایی بکه	انسج
خیوه تی هه لدا	نصب الخيمة	خیوه ته هه لده دا	ينصب الخيمة	خیوه ته هه لده	انصب الخيمة
چه تری هه لدا	نصب الشمسية	چه تره هه لده دا	ينصب الشمسية	چه تره هه لده	انصب الشمسية
ته له ی نایه وه	نصب الفخ	ته له ده نیته وه	ينصب الفخ	ته له بنیوه	انصب الفخ
ها ته خواره وه	نزل	دیتنه خواره وه	ينزل	وه ره خواره وه	انزل
دا به زی	نزل	داده به زی	ينزل	دا به زه	انزل
دای گرت	نزل	داده گری	ينزل	دا گره	نزل
دای به زاند	نزل	داده به زیننی	ينزل	دا به زینه	نزل
ته ماشای کرد	نظر	ته ماشاده کا	ينظر	ته ماشا بکه	انظر
گو استیوه	نقل	ده گوازیته وه	ينقل	بکوازه وه	انقل
به جئی هیئا	نقذ	به جئی دیننی	ينقذ	به جئی بیته	نقذ
ووشکی کرده وه	نشف	ووشک ده کاته وه	ينشف	ووشک بکه وه	انشف
پیکئی خست	نظم	پیک ده خا	ينظم	پیک بخره	نظم

انشر	بلاوکه وه	ینشر	بلاژده کاته وه	نشر	بلاوی کرده وه
انشل	گیر فان بیره	ینشل	گیر فان ده بری	نشل	گیر فانی بری
انهض	راپه ره	ینهض	راده به پری	نهض	راپه پری
انبت	بروی	ینبت	ده پروی	نبت	پروا
انهب	تالان بکه	ینهب	تالان ده کا	نهب	تالانی کرد
اهبط	نزم به وه	یهبط	نزم ده بیتنه وه	هبط	نزم بو وه
هاجم	هیرش بکه	یهاجم	هیرش ده کا	هاجم	هیرشی کرد
اهمس	چرپه بکه	یهمس	چرپه ده کا	همس	چرپه ی کرد
هیئی	ناماده که	یهیی	ناماده ده کا	هیئی	ناماده ی کرد
اهداء	هیمن به	یهده	هیمن ده بی	هدء	هیمن بزو
اسقط	بکه وه	یقح ، یسقط	ده که وی	وقح ، سقط	که وت
ضع	دانی	یضع	داده نی	وضع	دای نا
صل	بکه	یصل	ده گات	وصل	که یشت
	بوهسته ، پراوهسته قف	یقف	ده وستی ، پراده وهستی		وهستا ، پراوه سناوقف
ضع الاساس	بناغه دابنی	یضع الاساس	بناغه داده نی	وضع الاساس	بناغه ی دانا
وسع ، عرض	یعرض فراوان بکه	یوسع ،	فراوان ده کا	وسع ، عرض	فراوانی کرد
وضح	پروون بکه وه	یوضح	پروون ده کاته وه	وضح	پروونی کرده وه

۱
۱
۱

پانی کرده‌وه	وسع ، عهراض	پان‌ده کاته‌وه	يوسع ، يعرض	پان بکه‌وه	وسع ، عرض
پاسپیری کرد	دهس ، سحق	پاسپیری ده‌کا	يدهس ، يسحق	پاسپیری بکه	ادهس ، اسحق
مال‌ناوایی کرد	وصی	مال‌ناوایی ده‌کا	يوصی	وصی	وص
خواحافیزی کرد	ودع	خواحافیزی ده‌کا	يودع	مال‌ناوایی بکه	ودع
دابہ‌ش کرد	ودع	دابہ‌ش ده‌کا	يودع	خواحافیزی بکه	ودع
نیمزای کرد	وزع ، قسم	نیمزاده‌کا	يوزع ، يقسم	دابہ‌ش بکه	وزع ، قسم
	وقع		يوقع	نیمزای بکه	وقع

ب - اما اذا كان الفعل مركباً - مكوناً من فعل بسيط وكلمة او
 مقطوع او حرف - فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع الاول مباشرة . نحو
 دای نا = وضع × دای نه نا = لم يضع
 هه لسا = قام × هه ل نه سا = لم يقم
 پراکشنا = تمدد × پرا نه کشنا = لم يتمدد

٤ - واذا كان الفعل منتهياً بـ (دئیوه) فنضع (نهی) قبل الفعل ويتحول
 حرف الياء المفتوحة في الفعل الى حرف الهاء الماوره . نحو
 خواردئیوه = شرب × نهی خوارده وه = لم يشرب
 بردئیوه = فاز × نهی برده وه = لم يفز

٥ - اما اذا كان الفعل منتهياً بـ (یه وه) او (وه) فينقسم الى قسمين :-
 ا - اذا كان الفعل بسيطاً نضع اداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة .

نحو

مایه وه = بقي ، مكث × نه مایه وه = لم يبق ، لم يمكث
 گه پرایه وه = رجع × نه گه پرایه وه = لم يرجع
 له رزیوه = اهتز × نه له رزیوه = لم يهتز

ب - اما اذا كان الفعل مركباً فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع

الاول مباشرة . نحو

ولامی دایه وه = اجاب × ولامی نه دایه وه = تم يجب
 دوورکه وته وه = ابتعد × دوورنه که وته وه = لم يبتعد
 ناوری دایه وه = التفت × ناوری نه دایه وه = لم يلتفت
 بلاوی کرده وه = نشر ، بث × بلاوی نه کرده وه = لم ينشر ، لم يبث
 پراست بۆوه = استعدل × پراست نه بۆوه = تم يستعدل

٦ - واذا كان الفعل منتهياً بحرف البدال (د) فعلى قسمين ايضاً :-

ا - اذا كان الفعل بسيطاً نضع اداة النفي (نه) قبل الفعل

مباشرة . نحو

مرد = مات × نه مرد = لم يموت

ب - اما اذا كان الفعل مركباً فنضع اداة النفي (نه) بعد المقطع

الاول مباشرة

دای که ند = خلع، نزع × دای نه که ند = لم يخلع، لم ينزع
درزی برد = تشقق، تفرط × درزی نه برد = لم يتشقق، لم يتفطر
به کاری برد = استهلك × به کاری نه برد = لم يستهلك

۷ - واما اذا كان الفعل المركب مبتداءً ب (ها) فنضع اداة

النفي قبل الفعل مباشرة . نحو

هاته ژیربار = خضع × هاته ژیربار = لم يخضع

هاته ناو = انضم × هاته ناو = لم ينضم

هاته پریز = انتمی × هاته پریز = لم ينتم

۸ - اما اذا كان الفعل المركب منتهياً بحرف الياء (ی) نضع اداة النفي

(نه) بعد المقطع الاول مباشرة . نحو

دابه زی = نزل × دانه به زی = لم ينزل

هه لی مزی = امتص × هه لی نه مزی = لم يمتص

پی که نی = ضحك × پی نه که نی = لم يضحك

لی ی خوری = ساق × لی ی نه خوری = لم يسق

تی ی کوشی = سعی × تی ی نه کوشی = لم يسع

واما اذا كان الفعل البسيط منتهياً بحرف الياء (ی) فينقسم الى

قسمين :-

أ - اذا كان الفعل منتهياً بالياء الصامتة نحذف منه الياء (۲۲)

ونضع اداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة علماً بأن الضمائر الشخصية في

حالة نفي الفعل الماضي تعقب اداة النفي (نه) مباشرة . الامثلة

ناردی = ارسل × نه (نه ی) نارد = لم يرسل

پیوای = قاس × نه (نه ی) پیوای = لم يقس

(۲۲) وذلك لان تلك الياء ليست من تركيب الكلمة الاصلی بل انها

ضمیر المفرد الغائب .

چاندى = زرغ	× نه (نهى) چاند = لم يزرع
دپراندى = مزق	× هه (نهى) دپراند = لم يمزق
دوپراندى = خسر	× نه (نهى) دوپراند = لم يخسر
هيئناى = جلب	× نه (نهى) هيئنا = لم يجلب
فپراندى = خطف	× نه (نهى) فپراند = لم يخطف
چاندت = زرعت	× نهت چاند = لم تزرع
چاندتان = زرعتم	× نهت چاند = لم تزرعوا
چانديان = زرعوا	× نهتان چاند = لم تزرعوا

ب - اما اذا كان الفعل منتبياً بالياء الصائتة - الطويلة - فنضع

أداة النفي (نه) قبل الفعل مباشرة ولا نحذف حرف الياء الطويلة من

الفعل . نحو

شهلى = عرج	× نه شهلى = لم يعرج
بشمى = عطس	× نه بشمى = لم يعطس
گه بى = نضج	× نه گه بى = لم ينضج
برى = قطع	× نه برى = لم يقطع
فپرى = طار	× نه فپرى = لم يطر
دزى = سرق	× نه دزى = لم يسرق

ب - الفعل المضارع - (فرمانى نوهوك)

اذا اردنا نفي الفعل المضارع نضع أداة النفي (نا) محل حرف

المضارعة (ده) وذلك بعد حذفهما علماً بأن هذه القاعدة تنطبق على جميع

الافعال المضارعة البسيطة منها والمركبة .

الأمثلة

ده هيئيت = يجلب	× ; ناهيئيت = لا يجلب
ده پروات = يذهب	× ناپروات = لا يذهب
ده خوات = يأكل	× ناخوات = لا يأكل
ده شوات = يغسل	× ناشوات = لا يغسل

راده كشييت = يتمدد × راناكشييت = لا يتمدد
داده گرييت = 'ينزل × داناگرييت = لا ينزل

ملاحظة - هناك كلمات نادرة شاذة عن القاعدة المذكورة . نحو

ديت (٢٣) = يأتي × نايهت = لا يأتي

ج - فعل الأمر - (فرمانى فهومان)

ان نفي فعل الامر يدعى نهياً واداة النهي هي (مه) في اللغة الكردية،
وتتم عملية النهي بوضع اداة النهي (مه) محل حرف الامر الذي هو حرف
الباء (ب) في اللغة الكردية علماً بأننا نتبع هذا الاجراء مع جميع الافعال
البسيطة والمركبة .

الامثلة

بنووسه = اكتب	×	مه نووسه = لا تكتب
بكينه = احث	×	مه كينه = لا تحث
بده = اعط	×	مه ده = لا تعط
بدپه = مزق	×	مه دپه = لا تمزق
لئى بخوره = 'سق	×	لئى مه خوره = لا تسق
دابنى = ضع	×	دامه نئى = لا تضع
ماندوووبه = اتعب	×	ماندووومه به = لا تتعب
رئابكشى = تمدد	×	رामه كشى = لا تتمدد

ملاحظة - اذا كان الفعل المركب مبتدئاً بـ (وهره) فيتم نهيه بوضع
(مهيه) محل (وهره) وكذلك الحال اذا كان الفعل بسيطاً ومنتهاً
بـ (وهره) . نحو

وهزه = تعال	×	مه يه = لا تأت ، لا تجى
وهزه ژتيربار = اخضع	×	مه يه ژتيربار = لا تخضع
وهره پريز = انضم	×	مه يه پريز = لا تنضم

(٢٣) يجوز حذف حرف التاء من الافعال المضارعة المنتهية بهذا الحرف
وفي حالتى الاثبات والنفي وذلك لاجل الاختصار .

ذهرست الجزء الاول

ويشمل المواضيع التالية في قواعد اللغة الكردية :-

الموضوع	الصفحة
١ - الانقباء الكردية	٩
٢ - اهم الملاحظات على الانقباء الكردية	١٠
٣ - حروف الجر في اللغة الكردية ومعانيها باللغة العربية	٢٢
٤ - كيفية كتابة وقراءة واو العطف مع الكلمات والجمل المنقطعة في اللغة الكردية	٢٢
٥ - رأي وملاحظة حول معنى ' كلمة (تاوانبار = المتهم) و (تاوانكهر = المجرم)	٢٢
٦ - الاسم الموصول في اللغة الكردية	٢٤
٧ - اسم الموصول المركب في اللغة الكردية	٢٦
٨ - أسماء الاشارة في اللغة الكردية ومعانيها باللغة العربية	٢٨
٩ - كيفية استعمال أسماء الاشارة مع الكلمات في اللغة الكردية	٢٨
١٠ - كيفية المقارنة بين الصفات في اللغة الكردية	٣٢
١١ - النكرة والمعرفة وأداة التعريف في اللغة الكردية	٣٤
١٢ - الجمع في اللغة الكردية	٣٩
١٣ - الاضافة واهم الملاحظات عليها في اللغة الكردية	٤٤
١٤ - الاعداد وانواعها في اللغة الكردية ومعانيها باللغة العربية	٤٧
١٥ - الضمائر وانواعها في اللغتين الكردية وانعربية	٦٠
١٦ - الضمائر المنفصلة وكيفية استعمالها مع الاسماء في اللغة الكردية	٦٠
١٧ - كيفية النفي مع الضمائر المنفصلة	٦٧
١٨ - كيفية استعمال واو العطف مع الضمائر المنفصلة في اللغة الكردية	٧٠
١٩ - الضمائر المتصلة في اللغتين الكردية والعربية	٧١

- ٢٠ - الفعل الناقص (بوو = كان) وكيفية تصاريفه في اللغة الكردية ٧٣
- ٢١ - الفعل الناقص (بووبه = صار، أصبح) وصيغته في اللغة الكردية ٧٦
- ٢٢ - كيفية ادخال حروف النفي على الفعلين الناقصين (بوو = كان) ٧٩
و (بووبه = صار ، أصبح) في اللغة الكردية
- ٢٣ - الفعل (كرديبه = جَعَلَ ، صَيَّر) في اللغة الكردية ٨١
- ٢٤ - فعل التملك في اللغة الكردية ٨٩
- ٢٥ - المصدر وتراكيبه في اللغة الكردية ٩٢
- ٢٦ - انواع الفعل في اللغة الكردية ٩٤
- ٢٧ - تعاريف وأمثلة لبعض الافعال في اللغة الكردية ٩٥
- ٢٨ - المبني للمعلوم والمبني للمجهول في اللغة الكردية ٩٦
- ٢٩ - مجموعة من الافعال المستعملة بكثرة في اللغتين الكردية
والعربية حسب ترتيب حروف الابدادية العربية ١٠١
- ٣٠ - كيفية نفي الافعال في اللغة الكردية ١٤٥
- ٣١ - كيفية النفي على صيغة (دهيكه = أفعل × نايكه = لا أفعل)
في اللغة الكردية ١٤٥
- ٣٢ - كيفية النفي مع الفعل الماضي والمضارع والامر ١٤٥

الواجب

في تعليم اللغة العربية

نأليف

زكار على عبد الرحمن

الجزء الثاني



الجزء الثاني
أسماء العلوم والمعارف
(ناوی زانستی و زانیاریکان)

ع	ك	ع	ك
علم المنطق	زانستی ژیربیژی	علم	زانستی ، زانین
علم الرياضيات	زانستی بیرکاری	علم الانسان	مرؤف ناسی
علم الرياضيات	زانستی ماتماتیک	علم الاجتماع	زانستی کومه لایه تی
علم الاحصاء	زانستی نه زمار	علم الجمال	زانستی جزانی
علم الاقتصاد	زانستی تابووری	علم التییم	زانستی نرخه به رزه کان
علم الآثار	کونه ناسی	علم الاخلاق	زانستی ناکاری
علم السياسة	زانستی پامیاری	علم الاخلاق	زانستی ناکاری
علم المكتبة	زانستی کتیبخانه	الاجتماعية	— کومه لایه تی
علم الجراحة	زانستی برینکاری	علم اللاهوت	خواناسی
علم الترجمة	زانستی وه رگیتران	علم الناسوت	به نده ناسی
علم الصحافة	زانستی پوژنامه گه ری	علم الوجود	زانستی بوونه وه ر
علم القراءات	زانستی خویندنه وه کان	علم الاحياء	زینده وه رزانی

علم الفضاء	زانستی ئاسمان و	علم الفيزياء	زانستی فزیک
والنجوم	- نهستییه کان	علم الكيمياء	زانستی کیمییا
الاقتصاد المنزلي	مالداري	علم الذرة	زانستی نهتۆم
التربية الوطنية	پهروه ردهی نیشتمانی	علم النفس	دهروون ناسی
التربية الفنية	پهروه ردهی هونهری	علم الطب	زانستی پزیشکی
الدفاع المدني	به رگری میلی	علم الهندسة	زانستی نه دازیاری
التوحيد والعقائد	یه ک کردن و پروا کان	علم القانون	زانستی یاسا
علم الطيران	زانستی فرۆکه وانی	علم النبات	پووه ک ناسی
الجغرافية	زهوی نیگاری	علم الحيوان	زانستی گیانداري
الاملاء	پرتنوووس	التأريخ	میتروو
الاملاء	نه ژوه	المثلثات	سی سووچه کان
علم الصرف	زانستی مؤرفۆلۆژی	الفلسفة	پیتۆلی
علم الصرف	داگۆر ناسی	الفلسفة	فهلسه فه
علم التجارة	زانستی بازرگانی	الرسم	نیگار
علم الزراعة	زانستی چاندنی	القواعد	پرتیمان
علم الصناعة	زانستی سازکاری	البلاغة	په وان بیژی

علم الدين	زانستی ثاينی	التفسير	رافه
علم الصحة	زانستی ته ندروستی	النحت	تاشين
علم الرياضة	زانستی وه رزشی	النقد	په خنه
العلوم الادبية	زانستی وېژييه كان	الادب	وېژه
العلوم العقلية	زانستی هوشيه كان	النقد الادبي	په خنه وېژه يی
العلوم العسكرية	زانستی سوپاييه كان	الانشاء	نوسين
العلوم المعيارية	زانستی كيشه كيه كان	الانشاء	دارشتن
العلوم اللغوية	زانستی زمانه كان	الانشاء	واژين
العلوم الوضعية	زانستی دانانه كيه كان	الانشاء	دامه زران دن
العلوم الانسانية	زانستی مروفايه تيه كان	الحساب	ژماره

مصطلحات قواعد اللغة الكردية
(زاراوه کانی ریژمانی زمانی کوردی)

ع	ك	ع	ك
أداة	ئه‌مراز	قواعد اللغة ، النحو	پژمان
أداة المفرد	ئه‌مرازی تاك	المقطع القصير	دابری كورت
أداة الامر (لام الامر)	ئه‌مرازی فه‌رمان	نائب الفاعل	جیتگری کردار
أداة الشرط	ئه‌مرازی مه‌رجی	الفعل المبني للمعلوم	کرده‌ی زانراو
أداة النهي (لام النهي)	ئه‌مرازی نه‌هیشتن	الفعل المبني للمجهول	کرده‌ی نه‌زانراو
أداة التفضيل	ئه‌مرازی پتری	الفعل المساعد	کرده‌ی یاریده‌ده‌ر
أداة الاستفهام	ئه‌مرازی پرسیارى	الفعل الشرطي	کرده‌ی مه‌رجی
أداة النداء	ئه‌مرازی بانک‌کردن	فعل (جعل ، صيّر)	کرده‌ی کردی به (کرديه)
أداة التمني	ئه‌مرازی ئاوات‌خواستن	فعل (صار ، اصبح)	کرده‌ی بووبه
أداة التعجب	ئه‌مرازی سه‌رسوپمان	نفي الافعال	نه‌کران ، نه‌کردن
الحرف الصوتي (الحركي)	پیتی ده‌نگدار (بزوتین)	(لا) النافية للجنس	نه‌بوون له‌گه‌ل ناودا
الحرف الصامت	پیتی بی‌ده‌نگ	کم الاستفهامية	چه‌نی پرسیارى
حرف المضارع	پیتی نوهوک	کم الخبرية	چه‌نی هه‌والی

المشار اليه	نیشانه کراو	حرف الامر	پیتی قهرمان
الاسم الموصول	ناوی گه یه نهر	الحرف الملحق	پیتی پاشکر
اسم الفاعل	اوی کردار	الحرف الرابط	پیتی به ستهر
الصفة الفاعليه	اوه لئای بکه ر	الحرف الشرطي	پیتی مه رجی
المصدر البسيط	سه رچاوه ی ساده	حرف الاضافة	پیتی وه پال خستن
المصدر المركب	سه رچاوه ی لیکدراو	حرف الجر او التعليق	پیتی په یوه ندی
الاستثناء	دهرهاویشتن	حرف العطف	پیتی واژ به ست (به ستن)
المستثنى منه	لئدهرهاویشتراو	الاسم	ناو
المستثنى	دهرهاویشتراو	الاسم الخاص (العلم)	ناوی تایبه تی
أداة الاستثناء	ئه مرازی دهرهاویشتن	الاسم البسيط	ناوی ساده
الصفة ، النعت	ئاوه لئاو	الاسم المركب	ناوی لیکدراو
الموصوف	ئاوه لئاودار	الاسم المادي	ناوی ئه نبورهن
الصفة البسيطة	ئاوه لئاوی ساده	الاسم المعنوي	ناوی بزونی (واته یی)
الصفة المركبة	ئاوه لئاوی لیکدراو	الاسم المفرد	ناوی تاک
الصفة النسبية	ئاوه لئاوی له مه ری	اسم الجمع	ناوی کومه ل
المثبت والمنفي	بوون و نه بوون	اسم الاشارة	ناوی نیشانه کردن

المتكلم ، الناطق	ناخافتهر	العدد الاصلی	ژماره‌ی بنجی
المتكلم ، الناطق	قسه‌كه‌ر	العدد الترتیبي	ژماره‌ی پله‌یی
صلة الموصول	شوین‌كه‌وتو	العدد التوزیعی	ژماره‌ی دابه‌شی
فعل الكینونة	كرده‌ی بوون	الظرف	هۆكه‌ر ، ناوه‌ل‌فرمان
فعل كان	كرده‌ی بوو	ظرف المكان	هۆكه‌ری شوین
فعل الامر	كرده‌ی فه‌رمان	ظرف الزمان	هۆكه‌ری كات
الفعل القوي	كرده‌ی به‌هیتز	زمن الحاضر	كاتی ئیستا
الفعل الضعیف	كرده‌ی بی‌هیتز	فعل	كرده ، فرمان
الفعل الناقص	كرده‌ی فاته‌واو	فعل التملك	كرده‌ی نازری
الاشتقاق	داتاشین	الفعل البسیط	كرده‌ی ساده
اسم المفعول	ناوی پیتكراو	الفعل المركب	كرده‌ی لیتكدراو
التصغیر	بچووك‌كردنه‌وه	الفعل اللازم	كرده‌ی تینه‌په‌ر
الاسم المصغر	ناوی بچووك‌كراو	الفعل المتعدي	كرده‌ی تیپه‌ر
أداة التعریف	نه‌مرازی به‌رناس	الفعل الماضي	كرده‌ی پابوردوو
النكرة	كشتی ، نه‌ناسراو	الفعل المضارع	كرده‌ی نوهوك
المعرفة	به‌رنارس ، ناسراو	شبه جملة	سارسته

خبر	هه وال ، ندينجام	الحال	ناوه لكار	نثر	په خشان ، وه ژهك	
المذكر	نيريينه	فتحة	سه ره	كلمة	ووته ، ووشه	
المؤنث	مئي يينه	ضممة	بوره	لفظ	واژه	
العدد	ژماره	كسرة	ژيره	لفظي	واژه يي	
المعدود	ژميتر او	سياغة	داړشتن	علامة	نیشانه ، ړپكه	
الاضافة	وه پال خستن	مر تجل	سه رزاره كي	جملة	ړسته	
المضاف	وه پال نراو	منقول	كوازاراوه	عبارة	كوژ ، ده سته واژه	
المضاف اليه	وه پال خراو	رابطة	پي به ست	تلفظ	كرك كردن	ا
الضمير	ړاناو	تصريف	داكوړ كردن	ترجمة	كوړپين ، باچقه	ا
الضمير المتصل	ړاناوي اكاو	تركيب	دومه زران	مقطع	دابړ ، بړكه	ا
الضمير المنفصل	ړاناوي جياوه ز	تمرين	پراهينان	صيغة	داړيژ	
الضمير المنفصل	ړاناوي جودا	الاعداد	ژماره كان	حرف	پيت	
الضمير الشخصي	ړاناوي كه سي	مخاطب	دويناو	سطر	ديړ	
ضمير التملك	ړاناوي شاراوه	غائب	ناديار	نوع	جوړ	
الضمير المستتر	ړاناوي نازري	مصدر	سه رچاوه ، چاووك	عنوان	ناونیشان	
		مبتداء	سه رپرسته	ناعل	كردار ، بكه	
		المعرّف	به رناس كراو ، ديارده	مفعول به	لئ كراو ، پي كراو ، به رناو	

اسماء الالوان - (ناوی په ننگه کان)

ع

ك

ع

ك

حشيشي	كيايي	ابيض	سپي
ذهبي	نالونوي	احمر	سور
فضي	زيوي	اصفر	زرد
برتقالي	نارنجي ، پرته قالي	ازرق	شين
وردي	توتي ، په مهي	اخضر	سوز ، كه سك
احمر فاتح	بال ، كه ش	اسود	په ش
بنفسج	وه نه وشه	بني ، قهراني	قاوه يي
بنفسجي	وه نه وشه يي ، مور	حنطاوي	كه نمي
لون	په نك	رمادي	خوله ميتشي ، بوز
تلوين	په نك كردن	تبني	كايي
ملون	په نكاوه په نك	سمائي	ناسمائي

۱
۸۱۱
۱

المدرسة والدراسة وما يتعلق بهما
(قوتابخانه و خویندن و نهوهی په یوه ندى پيښانه وه هه يه)

ع	ك	ع	ك
مدرسة	قوتابخانه ، فيرگه	مدرسة	قوتابخانه ، فيرگه
المدرسة الابتدائية	قوتابخانهى سدره تايى	المدرسة الابتدائية	قوتابخانهى سدره تايى
المدرسة المتوسطة	قوتابخانهى ناوه ندى	المدرسة المتوسطة	قوتابخانهى ناوه ندى
المدرسة الاعدادية	قوتابخانهى ناماده يى	المدرسة الاعدادية	قوتابخانهى ناماده يى
المدارس المهنية	قوتابخانه پيشه ييه كان	المدارس المهنية	قوتابخانه پيشه ييه كان
معهد	ناموژگه ، ناموژگا	معهد	ناموژگه ، ناموژگا
المعهد العالى	ناموژگى بهرز	المعهد العالى	ناموژگى بهرز
المعهد الدينى	ناموژگى نايينى	المعهد الدينى	ناموژگى نايينى
معهد الفنون الجميلة	ناموژگى هونه وه جوانه كان	معهد الفنون الجميلة	ناموژگى هونه وه جوانه كان
معهد المعلمين	ناموژگى فيرگه ران	معهد المعلمين	ناموژگى فيرگه ران
دار المعلمين	خانهى فيرگه ران	دار المعلمين	خانهى فيرگه ران
معهد المعلمين العالى	ناموژگى بهرزى فيرگه ران	معهد المعلمين العالى	ناموژگى بهرزى فيرگه ران
معهد المعلمين الابتدائية	ناهوژگى فيرگه رانى سدره تايى	معهد المعلمين الابتدائية	ناهوژگى فيرگه رانى سدره تايى
معهد الصحة	ناموژگى ته ندروستى	معهد الصحة	ناموژگى ته ندروستى
ناموژگى بهرزى ته ندروستى	معهد الصحة العالى	ناموژگى بهرزى ته ندروستى	معهد الصحة العالى
معهد النفط	ناموژگى نهوت	معهد النفط	ناموژگى نهوت
معهد الادارة	ناموژگى كار كيرى	معهد الادارة	ناموژگى كار كيرى
المعهد القضائى	ناموژگى دادوهرى	المعهد القضائى	ناموژگى دادوهرى
النشاط المدرسى	چالاكى قوتابخانه	النشاط المدرسى	چالاكى قوتابخانه
اللوازم المدرسية	پيويستى قوتابخانه	اللوازم المدرسية	پيويستى قوتابخانه
إعدادية التمريض	ناماده يى برين پيچان	إعدادية التمريض	ناماده يى برين پيچان
رئاسة الجامعة	سهروكايه تى زانكو	رئاسة الجامعة	سهروكايه تى زانكو
جامعة بغداد	زانكوى بهغدا	جامعة بغداد	زانكوى بهغدا
كلية	كولىج ، زانستته	كلية	كولىج ، زانستته
كلية الطب	كولىجى پزيشكى	كلية الطب	كولىجى پزيشكى
كلية الطب البيطري	كولىجى پزيشكى به يتالى	كلية الطب البيطري	كولىجى پزيشكى به يتالى
كلية الصيدلة	كولىجى ده رمان سازى	كلية الصيدلة	كولىجى ده رمان سازى
كلية طب الاسنان	كولىجى پزيشكى ددان	كلية طب الاسنان	كولىجى پزيشكى ددان

كوليجى ياسا و پاميارى	كلية القانون والسياسة	كوليجى ناسايشى نته وه يى	كلية الامن القومي
كوليجى شه ريعت	كلية الشريعة	كوليجى پولىسى	كلية الشرطة
كوليجى قورنانى پيروژ	كلية القرآن الكريم	كوليجى پته بوون (هاتوچۆ)	كلية المرور
كوليجى بنجه كانى نايين	كلية اصول الدين	كوليجى نهوت	كلية النفط
كوليجى تى كه يشتن	كلية الفقه	كوليجى فروكه وانى زيارى	كلية الطيران المدني
كوليجى خوينده نيسلاميه كان	كلية الدراسات الاسلامية	كوليجى هوندره جوانه كان	كلية الفنون الجميلة
كوليجى نه نداد زيارى	كلية الهندسة	كوليجى كوشه كان (نهر كان)	كلية الاركان
كوليجى ويژه كان	كلية الآداب	كوليجى هيتزى ناسمانى	كلية القوة الجوية
كوليجى پاره ورده	كلية التربية	كوليجى سوپايى	الكلية العسكرية
كوليجى زانستيه كان	كلية العلوم	كوليجى هوندرى سوپايى	الكلية الفنية العسكرية
كوليجى كاركتيرى و نابوورى	كلية الادارة والاقتصاد	كوليجى ده ريايى	الكلية البحرية
كوليجى برين پيچان	كلية التمريض	زانكوى ته كنه لوجى	الجامعة التكنولوجية
كوليجى چان دن	كلية الزراعة	خوينده به رزه كان	الدراسات العليا
كوليجى مافه كان	كلية الحقوق	خويندن له ده ره وه	الدراسة في الخارج
كوليجى ده ستوورو ياسا	كلية الشريعة والقانون	نامه خانه	دار الوثائق
كوليجى بازارماني	كلية التجارة	نورى زانيارى	المجمع العلمي
كوليجى پاره ورده و ه رزشى	كلية التربية الرياضية	نورى زمان	المجمع اللغوي

صحيفة ، صفحة	لاپهړه	مدرسة الفنون البيتية	فیرګه ی کابانی	
مسطرة	راسته ، خهت کیش	لجنة النشاط المدرسي	لیژنه ی چالاکی فیرګه	
قلم رصاص	پینووسی مز	عضو لجنة الامتحان	نه ندامی لیژنه ی نه زموون	
قلم باندان	خړنووس	آلة الترشيح في المختبر	پالوینه	
قلم حبر	پینووسی مره کهب	الاتحاد الوطني للمطبة	یه کیتی نیشتمانی قوتابیان	
جلاد ، غلاف	به رګ	سجل الاحوال المدنية	تۆمار ی باری شارستانه تی	
سبورة	ده پ ، تهخته ی په ش	سجل قيد الطلاب اليومي	تۆمار ی پوژانه ی ناوی	
آلة الطباعة	نامیری تپنووس		- خویذکاران	۱
کاتب الطباعة	تیبکار	تجول ، تمشي ، تنزه	ګه پان	۱۳۱
يوم الصحة العالمي	پوژ ی ته ندروستی جیهانی	انتظار	چاوه پړی ګردن ، چاوه پوانی	۱
عيد الاستقلال الوطني	جهړنی سه ربه خړی نیشتمانی	استنساخ	پوونووس ، له سه رده رکردن	
عيد الميلاد	جهړنی له دایک بوون	القسم الداخلي	به شی ناو خړی	
عيد السلام	جهړنی ناشتی	روضة الاطفال	باخچه ی منالان	
عيد العدل	جهړنی داد	مهمل	که م ته رخه م ، خاویلکه	
عيد الفطر	جهړنی په مه زان	طباشير	سپیده ، پینووسی ګیچی	
عيد الاضحى	جهړنی قوربان	طباشير ملون	سپیده ی په نکاوپه نگ	
عيد النوروز	جهړنی نه وروژ	ورقة الكتاب	په په	

يوم الربيع	پۆزى بەهار	عيد الربيع	جەژنى بەهار
يوم الاستقلال	پۆزى سەربەخۆيى	عيد المعلم	جەژنى ماھۆستا
يوم الشهيد	پۆزى شەھيد	عيد الطالب	جەژنى قوتابى
إجازة	وچان	عيد الجيش	جەژنى سوپا
الاجازة المرضية	وچانى نەساغى	عيد النصر	جەژنى سەركەوتن
الاجازة الاعتيادية	وچانى ناسايى	عيد العمال	جەژنى كرىكاران
الاجازة الدراسية	وچانى خويندن	عيد المرأة	جەژنى ئافرەت
إجازة (رخصه عمل)	پىدان	العيد الوطني	جەژنى نىشتمانى
إستمارة ائقبول	خوازنامە	يوم التضامن	پۆزى ھاوکارى
إستمارة النقل	توازنامە	يوم التضامن	پۆزى ھاوتەرك
إضبارة	دۆسيە	يوم الاخوة	پۆزى براپەتى
الاضبارة الشخصية	دۆسيەى تەن	يوم السلام	پۆزى ناشتى
الاضبارة الخاصة	دۆسيەى تايپەتى	يوم الخلود	پۆزى نەھرى
اضبارة الطالب	دۆسيەى خويندكار	يوم الامتحان	پۆزى نەزمون
سجل	تۆمار	يوم المتابله	پۆزى ديدەنى
السجل العام	تۆمارى كشتى	يوم العيد	پۆزى جەژن
السجل الخاص	تۆمارى تايپەتى	يوم الفرح	پۆزى خۆشى

تۆمارى خويندكار	سجل الطالب	نومرهى نهزمون	درجة الامتحان
تۆماره كانى كارگيرى	سجلات الادارة	دوا نومره	درجة المكملين
خشته	جدول	نومرهى كۆتايى	لدرجة النهائية
خشتهى ده رسه كان	جدول الدروس	نومرهى سالانه	السعي السنوي
خشتهى ده رسى هه فتانه	جدول الدروس الاسبوعي	نۆرهى يه كه م	الدور الاول
پشوو	عطلة	نۆرهى دووهم	الدور الثاني
پشووى سه رى سال	عطلة رأس السنة	پشووى به هار	العطلة الربيعية
پشووى نيوهى سال	عطلة نصف السنة	پشووى هاوين	العطلة الصيفية
تېكرا	معدل	نهزمون ، تا فيكر دنه وه	إمتحان ، إختبار
تېكراى رۆزانه	المعدل اليومي	نهزمونى رۆزانه	الامتحان اليومي
تېكراى هه فتانه	المعدل الاسبوعي	نهزمونى مانگانه	الامتحان الشهري
نهزمونى زاره كى	الامتحان الشفهي	نهزمونى كۆي	الامتحان الفصلي
نهزمونى به نووسين	الامتحان التحريري	نهزمونى نيوهى سال	امتحان نصف السنة
ليژندهى نهزموننه كان	لجنة الامتحانات	نهزمونى سه رى سال	امتحان رأس السنة
نومره	درجة (للامتحان)	نهزمونى كۆتايى	الامتحان النهائي
پايه	درجة (للوظيفه)	نهزمونى وه زارى	الامتحان الوزاري
پله	درجة (للحرارة)	دوا نهزمون	إمتحان الاكمال

کتاب رسمي	نامه میری	السنة النوجیهیه	سالی ناراستهیی
حاشیه الكتاب	پهراویز	السنة الكبیسة	سالی پر
نقرة الكتاب	بر	المشرف التربوي	سهركاری پهروه ردهیی
فصل الكتاب	پار	سهر الليالي	نهخهوتنی شهوان
مغناطیس	ناسن کیش ، ناسن رفین	محو الامیه	نههیشنی بیسهودایی
المجال المغناطیسی	مهودای ناسن کیشی	مستوی الطالب	پیتکاری خویندکار
عمق	ناخ ، قولایی	المصدر المذكور	سهرچاوهی ناوبراو
العمق الحقيقي	قولایی راسته کی	نفس المصدر	هه مان سهرچاوه
مقیاس السطح	پووپیو	علامة الاستفهام	پرسهک
النقد الفني	پهخنهیی هوندری	علامة التعجب	سهیرهک
الاساطیر القديمة	نهفسانهیی کون	شهادة دراسیه	فیرنامه
المطلوب	ویستراو	شهادة جامعیة	فیرنامهیی زانکوییی
تثبيت (للشيء)	چهسپانندن	دفتر الاستاذ	سهردهفتهر
تثبيت (للوظيفة)	جی کیربوون	خلط (للکیمیا)	تیکه آل کردن
فن (خبرة)	تهکنیک	تقدير (للتخمين)	خهمل
فني (عمل فني)	تهکنیکی	تقدير (للاحترام)	پریزلیتنان
فني (خبير فني)	تهکنیکار	تقدير (للتشجيع)	نافهرین

لیکدان	ضرب	دووانه	ثناني	سئیهك	ثلث
نهنجامی کز کردنه وه	ناتج الجمع	سئیهك	ثلاثي	چواریهك	رابع
نهنجامی لیده رکردن	ناتج الطرح	چوارانه	رباعي	پینجیهك	خمس
نهنجامی دابه شکردن	ناتج التقسيم	پینجانه	خماسي	شهشیهك	سدس
نهنجامی لیكدان	ناتج الضرب	شهشانه	سداسي	حوتیهك	سبع
چوار کوشه	مربع	هوتانه	سباعي	ههشتیهك	ثمان
سئ سووچ	مثلث	ههشتانه	ثماني	نوییهك	تسع
لاکیشه	مستطیل	نویانه	تساعي	دهیهك	عشر
بازنه	دائرة	نیو	نصف	بهلکه	برهان ، دلیل

کلمات اخری مفیده حسب ترتیب حروف الهجاء العربیة

ك	ع	ك	ع	ك	ع
پووکار	إتجاه	تۆله	إنتقام	پاشه كهوت كـردن	إدخار
سه رله بهر، گروهي	إجمالي	ناوه نديتي	إعتدال	داخوون	إدخال
شیماننه	إحتمال	یهدهك، سبتر	إحتياط	بهزن	إرتفاع
کۆبوونه وه	إجتماع	قایمه کاری	إحتیاطات	سه رپیتی	إرتجالي
هاتنه پریز	إنتماء	جیاوازی	إختلاف	خستنه کار	إستخدام
گونجان	إنسجام	دلسۆزی	إخلاص	وازلئ هیئان	إستغناء

به کار هیئینان	استعمال	وه رگرتن	استلام	له ناو بردن	اتلاف
پاویژ	استشارة	دا برین	استقطاع	به رپا کردن	
دهر هیئینان	استخراج	خواز	اقتضاء	شکاندن	انکسار
به رپه رچ	اعتراض	به کری گرتن	استنجاار	دهر نه نجام	استنتاج
پشتیوانه	اعتماد	به کری دان	ایجار	گه رم بوون	احماء
ناسایی	اعتیادی	جی گرتنه وه	احلال	ته بایی	ائتلاف
ناماده کردن	اعداد	دواندن	اثارة	داهیینان	اختراع
جه بدن	اعفاء	نا پرو و بردن	إهانة	جوان کاری	ابداع
ناگاداری	اعلام	په خنه گرتن	انتقاد	پیک که وتن	اتفاق
چار ، ناکایی	اعلان	حسانه وه	استراحة	نوشوستی	إضمحلال
درکاندن	انشاء	پیدا گرتن	إلحاح	داوین گرتن	إلتماس
لی وه رگرتن	اقتباس	به ندوباو	إشاعة	به یه ک گه یشتن	إلتقاء
پیشنیار	اقتراح	به خینو کردن	إعالة	گیان له رزین	إرتعاش
به خشیس ، ریزانه اکرامیه		چهمین ، چه مانه وه انحناء ، ننی		به دهر	إستثناء من
به رهه م	إنتاج	چه شار داز		به رده و ام بوون	إستمرار
ماوه پیتدان	إمهال	شاردنه وه	إخفاء	پال پیوه دان	إتکاء
هه لوه شانده وه	إلغاء	له خشته بردن	إغراء	چو ونه وه یه ک	إنکماش

پراست بوونه وه	إستعدال	کالته کردن	إستهزاء	زهوت کردن	إغتصاب
له په ل و پو که و تن	إعیاء	سه و ز بوون	إخضرار	گرفتار بوون	إبتلاء
به سه رد دادن	إغارة	وه رگر تنه وه	إسترجاع	سه ره پرا	اضافة الى
له باوه ش کردن	إحتضان	سوان	إحتكاك	نیشان به	إشارة الى
به شداری	إشتراك	له رزین	إهتزاز	لات بوون	إفلاس
ها و به ش بوون	إشتراك	تاریایی	إمتیاز	سوخت بوون	إفلاس
ها و به شایه تی	إشتراکية	بووژانه وه	إنتعاش	خلیسکان ، خزان انزلاق	
سوشالیستی	إشتراکية	وه رگه پان	إنقلاب	پیز ، پیز کرتس احترام	
هینانه وه	إعادة	به دل بوون	إعجاب	ناگادار بووم	إطلعت
کثیرانه وه	إعادة (للوطفة)	که شکه	إنشرح	داد	إستغاثه ، عدل
ناردنه وه	إعادة	جیا بوونه وه	إنفصال	که واته ، که و ابو و اذن ، فعلیه	
ناردن	(للكتاب ونحوه)	پا په پیرین	إنتفاض	زاراو	إصطلاح ، مصطلح
ویستن	إرسال ، إيفاد	زور لی کردن	إجبار	دانه دواوه	إنسحاب
سووتان	إرادة	فاوردانه وه	إلتفات	که رما و کردن	إستحمام
سووتانندن	إحتراق	به تال کردن	إخلاء	کویر کردن	إعماء
وریابوون	إحراق	به سه رچوون	إنتصاء	ملدان	إذعان
	إنتباه	جی کردنه وه	إیواء	توران	إيقاع

تا و کردن	إقناع	له گه ل که و تن	إضمام	ناسوی	افقی
نه گه ر	إذا	ده ر باز	إفلاة	جار جار ، جار و بار احيانا	
تا کو	إلى أن	زه رده خه نه	إبتسامه	جار به جار	
تا که ی	إلى متى	بنج	أصل	پشت بهستن	إتكال
خواستن	إستعارة	په سه نی	أصالة	به ر که و تن	إصابة
سه ر په رشتی	إشراف	سه ره تایی	أولي	بوختان	إفتراء
گوی داری	إطاعة	هه روه ها	ایضا	په رانه وه	اجتياز ، عبور
کومه ک	إعانة	هه ر گیز	أبدأ	پچران	إنقطاع
بور دن خوازی	إعتذار	کور دناسی	الدراسات الكردية پیویستی		إحتیاج
تی بوون	إستهلاك	ماش و برنج	أشهب	نه و په پ	أقصى
په کار بردن	إستهلاك	فه ر نه ک	أوروبا	خۆ بز وین	أوتوماتیک
بانگ کردن	إستدعاء	نه و شادر	أمونيا	شیواز	أسلوب
که ف ، هه ل پیچان ا نذار		گرئی قوفله	أنشروطة	بیانی	اجنبی
مژین	امتصاص	گرئی کویزه	أنشروطة	گرئی	أجرة
هه ل مژین	إستنشاق	فیسار که س	الشخص الفلانی	مه ودا	آجل
قه له بالفی	إزدحام	فیسار شت	الشییء	دوامه ودا	الاجل الاخير
هاتنه ناو	إضمام	هیین ، هه رامه	الفلانی	په وشت	أخلاق

شتومهك	انات	كارت	بطاقة	تونج	برونز
شيان	اهلية	به ند	بند	ناسور	باسور
نه وهى تر	الآخر	به رماوه	بقايا	په له	بقعة
مراز	امنية	به رنامه	بر نامج	قينكه	بظر
بنيات ، بناغه	اساس	زيانكه ، زينكه	بيته	تف كردن	بصاق
كرنگى ، بيايخ	اهمية	به بونهى	بمناسبة	توزيندوه	بحث
نه فسانه	اسطورة	شمهك	بضاعة	به كردن	بالعمل
دادله دهس	الويل من	پاشان	بعدئذ	به كرده وه	بالفعل
شل وشيواو	اشعث	بى و وچان	باستمرار	بى گومان	بلا ريب
ناميتر	آلة	له باتى ، له جياتى بدلا من		بى درؤ	بلا كذب
ناميرى	آلى	بى	بلا ، بدون	به م پى يه	
به پيچه وانوه	بالعكس	به پى ، به كويره ي بحسب		به م جوړه	بهذا الشكل
به ومه رجه	بشرط	به په له ، به خيرا يى بسرعة		به م چه شنه	
جگه له	باستثناء	هيلكه يى	بيضموي	به م شيويه	بهذه الصورة
به هوى	بسبب	نه وه نده	بقدر هذا	تريفه	بهاء ، لمعان
نيتوان	بين	به لگه نه ويست	بديهي	دره وشه دار	براق
پوسته	بريد	كريان	بكاء	نه گه روژ	بارد جداً

ناوبوش	بطانة	دریغی	تقصیر	فره وان کردن	توسیع
قیروسیا	بالجهنم	تومار کردن	تسجیل	پاك کردنه وه	تنظیف
سه مه ن	برسیم	نیمزا	توقیع	پیس بوون	تلوث
فهره نکستان	رلاد الافرنج	سهردان	تفقد	رزگار بوون	تخلص
به جیهنیان	تنفید	پاشه گوت	توفیر	تازه کردنه وه	تجدید
پاکشان	تمد	هه ره شه	تهدید	شوین که وتن	تعقیب
پا بواردن	تمتع	گرتن	توقیف	لیك کردنه وه	تفکیک
هه ل که ندن	تنقیب	دووپات	تاکید	خوهه ل کیشان	تبجج
لی بوردن	تسامح	شیانندن	تاهیل	به جی هینستن	ترك
سووك کردن	تخفیف	باربو	تبریح	نه خشه کیشان	تصمیم
که شان وه	تفتح	پا که یانندن	تبلیغ	یه ک چین کردن	تطابق
پا پورت	تقریر	پیشککش کردن	تقدیم (إهداء)	دووباره کردنه وه	تکرار
هه موار	تمهید	پیشخستن	تقدیم (للتفضیل)	هه لپه ساردن	تنجیه
دانان	تالیف	پاسپاردن	توصیه	جیر برونده وه	تمط
لاکیری	تایید	دریز کردنه وه	تمدید	کوپران	تغیر ، تبدل
ته میه	تنبیه	پوون کردنه وه	توضیح	قسه کردن	تکلم
جیا کردنه وه	تفریق	سه رزه نشن	توبیخ	دپران	تمزق

تدریس	ده رزو تنه وه	تقلص	گرژ بوون	تحلیق	فریین
تمشیه	په وانندن	تقلص	چو ونه یه ك	تبلیل	ته پر کردن
توجیه	ناراسته	تقلیص	که م کرد نه وه	تشمغیل	نیش پی کردن
تعهد	ده سته بهری	تعبیر	په رانده وه	تشمغیل	پی کردن
تعهد	په یوه ند	تعاون	هه ره وه ز	تخصیص	دانان
تعذیب	نازاردان	تعقید	نالوزی	تعوید	پراهینان
تأمین	نه سپه رده	تعلیم	فیر کردن	تعداد	ژماردن
تنقیط	خال به ندی	تزکیه	په سند	تسلیم	پیدان
تدریجیاً	به ره به ره	تزیین	پازنده وه	تسلم	وه رگیرتن
تغلیف	له به رگت کرتن	تشکیل	پیکه هینان	تصدیق	پراستاندن
تکبیر	که وره کردن	تنزیل	داشکاندن	تصرف	ده سکاری
تکاثر	په ره سه ندن	تمثیل	نواندن	تصفیف	پرز کردن
تهنئه	پیروزبایی	تقویه	توند بوون	تصنیف	با بهت کردن
تشیب	پییر بوون	تحدید	دیاری کردن	تفرق	بلاو بوون وه
تخریب ، تدمیر	خاپوور کردن	ترسب	نیشتن	تفکر	پییر کرده وه
توشیم	خال کوتان	تجمیل	جوان کردن	تامل	سه رنج دان
تزمّل	خوی پیچا نه وه	تنافس	ها و چاری	تفادی	سل کرده وه

خوساندن	تنقیح	دنه ، تیک بهردان	تحریض	داخ خواردن	تأسف
دل نه دلدان	تلجلج	پیک هاتن	ترکیب	دهر نوو	تعبیر
سپی کردنه وه	تبییض	پیوه بوون	تورط	کرم تی دان	تسوس
ساتمه	تزلق	تووش بوون	تورط	کل کردن	تکحیل
په زا کردن	ترضیة	ته نگه کرتن	تهیج	لاروله نجه	تمایل ، مرجع
دا پوشین	تغطیة	تیار امان	تروی	لووت بو بردن	تشمشم
دهر مان خوارد	تسمم	پروانیین	تمعن	ناو پوشین	تبطین
کان زا کردن	تعدین	مات مات	تربص	کول کردن	تثلیم
گره و ، گره و کردن تراهن ، مراهنه		گلپه	توهج	تیک تر نجان	تشابک
مالی کردن	تدجین	گلاو بوون	تدنس	هاوهیزی	تکافؤ
هینانه کول	تفویر	جولاندن	تحریک	قهله بالغی	تزام
که نه که کردن	تکدیس	شورپوونه وه	تدلی	کلور	تدحرج
خستنه بازار	تسویق	نوو سیار	تحریر	کوو کردن	تغوط
هاو کیشی	تعادل	سه رخه و	تهویمة	مییز کردن	تبول
خه مل ، خه ملاندن تخمین		شهر کردن	تشاجر	تخاصم وشک کردنه وه	تجفیف ، تشییف
نه نقه ست	تعمد	شهره قوچ	تناطح	نرخ دانان	تسعیر
لوول کردن	تجعید	فریو	تدلیس	که و تنه سهر	تطویف

تاسیس	دامه زرانندن	تسلق	پیاهاه لگه پران	نکشیر	رییح کردنه وه
تاسیس	بنیات نان	تخویف	ترسانندن	تملق	ریایی
تراث	که له بوور	تحمیل	بارلینان	تاریخی	نیژوویی
تقالید	نهریت	تهزم	بهزانن	تقلید	لاسایی
تصفیة	پارزنین	تحقیق	کۆلینه وه	تعرف	ناسین
تشرّد	ئاواره بوون	تنبیش	کنه کردن	تعنیف	هه ل کاندن
تشرّد	وئیل بوون	تقییم	نرخاندن	تجریح	بریندار کردن
تشرّد	دهر به ده ر بوون	تمایل ، ترنج	له نجه	تسفع ، تلفح	هه ل کزان
تذوق ، معاناة	چیشتن	تثقیب	کون کردن	تلاشی	فهوت بوون
تثبیت	چه سپاندن	توسل ، تضرع	پارانه وه	تقطیر	دلۆپه
تشمین (للسعر)	گران کردن	تذمر	خوته کردن	تطویل	دریژه پی دان
تشمین (للقیمة)	قرساندن	تذمر	بۆله کردن	ترحاب	به خیر هاتن
تضحیة	قوربانیدان	تسخین	گه رم کردن	تلفیق	خۆه له بهست
ثابت	چه سپاو	تسلسل	زنجیره	تصحیح ، تعدیل	راست کردنه وه
ثروة	سامان	تقویم	ساننامه	تشابه	له یه ك چوون
ثغرة	که اینن	توزیع	دابەشین	تذکر	هاتنه وه بیر
ثمن	نوخ	تأشیر	نیشان کردن	تذکر	به بیر هاتنه وه

بروا	ثقة	کۆيله	جاریه	پاده	حد
کون	تقب	باچ کر	جابي	کلدانه وه	حجز
جنیین	ترم	هینان	جلب	رژد	حریص
کونکه ر	ناقب	سه رجه م	جمیعا	له به ر کردن	حفظ
نه ستووری	ثخن	هه له ت	جموح	هه ژمار	حسابات
پوژنامه	جریده	جهور	جفاء	پشک	حصه ، سهم
زور	جبر	میکروپ	جر نوم	زیار	حضارة
شایان	جدیر	په کولکه	جذیر	گوریس	جبل
نه زاد	جنس	بروشکه ،	دوکان خانوت	فیل	حیلة
کوشش	جهد	چال کردن	حفر	فیلباز	حیال
لا	جهة	کیتلان	حرانة	که و	حلقه
باش	جید	هاندەر	حافز	ناهه نک	به زم حفلة
زورباش	جید جداً	له مپه ر	حاجر	هاندان	حث
توران	جمع ، زعل	حازر بوون	حضور	باخ	حدیقة
برسیتی	جوع	سووتمان	حریق	هۆزاک ،	یه ندیار حکیم
به ره ،	به ره باب جیل	بارست ،	قه وارد حجم	حسییر	حصیر
ناولمه	جنین	هه رکه	حالم	چاوتی برین	حملقة

چلپاو	حضيض	ترسناك	خطير	نه مري	خلود
حەلال	حلال	پلان	خطه	كه لهك	خدعة
زينده كئي	حيوية	كوتايي	خاتمة	خيسه	خزر
زينده كارى	حيوي	خه زينه	خزينة	خومال ، نه دكار	خاصية
كاتولكن	حبو	شاره زايي	خبرة	توبال	خطيئة
لوشكه	حممة	ته پاندين ، ته بين	خسف	دوراندن	خسارة
هه لكرتن	حمل	دهرچوون	خروج	وانه ، دهرز	درس
هه لكر	حامل	باده	خمر	خويندن	دراسة
كه رانه	حماري	ترس	خوف	توره	دور
به سه رهتات	حادثة ،	ترساو	خائف	داهات	دخل
پوو داو	واقعة	په رۆ	خرقة	قەرر	دين
پاراستن	حماية	خه لوهت	خلوة	ليتم كه پي	دعني
به خت	حفل	خر نووك	خرنوب	مه لمت	دعبل
پوخته	خلاصة	خه ته نه	ختان ، طهور	دوعا	دعاء
نه مبار كردن	خزن	دورين	خياطة	ناشتن	دفن
دوان	خطبة	پنيين	خمش	هاتنه زووره وه	دخول
مه ترسي	خطر	قه شه نك	خلاب	لينكدان	دمج

ربح	سوود	شاخدار ذوقرن	قوچ دار	دریس	کیشمه
رشوة	بدر نیل	ذولحیة	پیشن دار	دورق	فلاسک
راس مال	سدرمایه	ذخیره	ناز ووقه	دلر	دۆلکه
رصيد (مالي)	مایه	ذکری	یاد	دنو	نزیک بو و نوره
رای	پا	ذکریات	یادگیری	دحر	بوپردان
سایه رعایة	چاودیری	ذات	خو	دعامة	بهرچیخ
شترسته رصیف	پیره و	ذاتی	خویی	دفع	پالنان
رته	زرنگه	ذبول	سیس بوون	دافع	پالپتوه نهر
رغبة ، هواية	تاره زوو	رحیل	کوچ کردن	دعایة	پرو پاگه نده
رسالة	نامه ، په یام	هجرة	په و کردن	دبکة	شمايي
رسول	په یام بهر	رمي	تی کرتن	ذری	کابادان
رسوخ	جی کرتن	رقص	سه ما کردن	ذروة	که لات
رواية	به بیت		سو و پردان	ذوقاعدة	بنک دار
رواية طویلله	پرومان	رکض	پا کردن	ذوهیبة	به سام
رمز	پتوار ، هیما	رابطه	په یوه سنتی	ذبح	سه برین
رقم	ژماره	ربط	بهستن	ذوصاحب	خاوه ندار
رمح	پم	رخصة	ده رفعت	ذوظهر	پشت دار

بره وسه نندن	رواج	پلپله	رساعة	مه يدان	مساحة
تكا	رجاء	پر كردنه وه	ردم	نهيتنى	سر
تكايه	رجاء	به رپه رچ	رد	پيشينه	سلفه
پالدا نه وه	رقاد	به ره له ستى	ردع	په وشت ،	په فتار سلوك
گر مه ي خه ور	رعد	به هه له ست	رادرع	ده ماوده م	سماعى
هه رت	ريعان	كوشه	زاويه	قواله	سند
پر يشك	رذاد	كووچه ، كۆلان	زقاق	په رژين ، چيله	سياج
چۆك دادان	ركوع	بكر	زبون	زیننامه	سيرة
چر ووك	ركيك	سه ر ئيدان	زيارة	پرا كيشان	سحب
په فه	رف	سو تير او	زعاق	كه وتن	سقوط
لاتريسكه	رمسة	كۆييز	زعرور	ته ليسم	سحر ،
فايز	ربا	نه ختساندن	زخرفة	ته فسوون	شعوذه
ناور شين	رش الماء	فه لب	زائف	ته ليسم باز	ساحر
پارزه نادن	رج ، هز	گيژه لوو كه	زوبعة	با بۆله	سندويج
كه نكل	رميم	شليوه	زوبعة	پيشرو	سالف
له قه	رفسه	دپن	زفر	جاران	سابقاً
سه ر كه و ره	رئيس	ناسان	سهل	چه په جانج	سماطور

شبهوط	سرورده ماسی	شکل	شیئوه	سرعة	خیرایی
شعبی	که لی	شیخوخة	پیریتی	سریع	خیرا
شعوذة	چاوبهستی	شعر	هؤنراوه	سالب	دازن
شطف	تیوهردان	شکر	هه لپه ست	سکب	پژانندن
شراشر	به رچا و که	شوون	سو پاس	سیماء	پرو خسار
شففه	به زه بی	شائع	کار و بار	سخاء	مرفی بی
شفاف	دیودهر	شحنه	باو	سلالة	په که ز
شبع	تیر بوون	شرف	بار	سلوی	دلدا نه وه
شعبة	پهل	گرامه	نا پروو	سجدة	کرنووش
صعب	سهخت ، دژوار	شریف	سه ربه رزی	سبب	سه بارهت ، هؤ
صمغ	سریش	شبهه	نا پروودار	سکوت	دهم کرتن
صنف ، موضوخ	بابهت	شامة	گومان	سمن	قه له وی
صف	پؤل	شرارة	خال	شتل	شه تل
صمود	خؤ کرتن	شمام	پر شنک	شرح	پاقه کردن
صنع	دروست کردن	شهادة	شه مامه	شارح	پاقه کدر
صدی	ده نگدانه وه	شاهد	گه واهمی	شرط	مه رج
صمیم ، اعماق	کانکه ، کانکا		که واه	شطب	سرینه وه

طقطقة	قرچه قرچ	ضيافة	مییوانی	صلب	پهق :
طلاق	ته لاق	ضجیح	مه راهه را	صعاليك	عه له وجه له
طوي	قه د کردن	ضب	سه رمازه له		دهم دروون
طوق	کوت	ضد	دژ	صمت	قوروقه پ
طبابة	په زیشکی	ضیاع ، فقدان	ون بوون	صرخة	قیژه ، زریکه
ظهور	دهر که وتن		بزر بوون	صیحة	هاوار
ظهور	هه لدان	ظفر	بازدان	صاعقة	هه وره تریشته
عطش	ظماً تینوو بوون	طفیف	ناسته م	صاقور	پییك
عبادة	په رستن	طرد	دهر کردن	صدد	باره
عفو	لی خورش بوون	طريقة	رپیاز	صك	چهك
عبور	په رینه وه	طلب	داوا	ضحك	پیکه نین
عمود	ستوون	طبقة	چین	ضرورة	ناچاری
عمودي	ستووی	طاقة	وزه	ضروري	ناچاره کی
عملي	کرده نی	لمس	چه قیین	ضحية	قور بانی
عيد	جه ژن	طحلب	قه وزه	ضائم	فه وتا و
عكس	پینچه وانه	طلاء	به لئح	ضعينة	قیینه به ری
علو	به رزایی	طفح	لییر	ضعف	نمکستی

ته که ره	عرقلة	سابات	عريش	هاله	غلط ، خطا
لی خستن	عزل	له کن	عند	لق	فرع
به پر کردن		چو وزه له	عسلوج	ویر گول	فارزة
بیتکاره	عاجز	که زتن ، که سنن	عض	فیرست	بیرست فیرست
خو	عاده	که زین	عضة	به رگال	فیرجال
نه رزو حال	عریضة	به ند	عبرة	ده لیقه	فرصة
په که ز	عنصر	پرستن	غزل	هونه ر	فن
په که ز په رست	عنصري	په روه ر	غیور	نه تک	فساد
عہیب	عیب ، نقص	ژور ، هژده	غرفة	کرد نه وه	فتح
په یوه ندی	علاقة	خه وش ، گزی	غش	داچله کان	فزع ، فز
سه ر نه نجام	عاقبة	پیوار	غائب	پاچله کان	
بریتیه له	عبارة عن	په نام	غیاب	شیله تین	فاتیر
پرو بوچ	عبث	تیان	غیر مباشر	شلیوان	فتنة
دیرین	عتیق	پتوه دان	غلق	سایه	فضل
سه یر	عجیب	داخستن		نیچیر	فریسة
گله یی	عتاب	گورانی	غناء	فیسار	فلان
به زور	عنوة	کر کراکه	غضروف	نو غرو	فناء

کرشتن	قتل	کیتی	کون	چونکه	لانه
به سه بردن	قضاء	شابه پروو	کسنه	شیاوی	لیاقه
وازهیتان	کف	نامیلکه	کراس	به لام	لکن
نامه که تان	کتابکم	داخ کردن	کمی	نه ماوه	لم یبق
کوما	کنله	زییره	کمون	شیردار	لبون
پوشاک	کسوة	خهستی	کثافة	(للسوائل) بی به پر	لا متناهی
چه نده تی	کمیة	چری	کثافة	بی وینه	لا مثیل له
چونه تی	کیفیه	شکاندن ، شکست کسر ،	ضعف	نوساندن	لصق
قسه ، بیژه	کلام	بروو	کون ، کینونه	پاروو	لقمة
هه رچه ند	کلما	دهس که وتن	کسب	نه خواز	لا سیما
هه ردوو	کلا ، کلنا	هه ساره	کوکب	پیچ	لویة
بهس ، بهسه	کفایة ، کفی	نوو سین	کتابة	له بهر ، بونه وهی سکی ، لاجل	
تیچوون	کلفة	نوو سهر	کاتب	قوناغ	مرحلة
کاره سات		لومه	لوم	کتیبخانه	مکتبة
فه لاکت	کارته	تابلو	لوحة	کوفار	مجله
کیمییا کهر	کیمیای	نازناو	لقب	زموونکه	مختبر
بی بازار پی	کساد	بوئاکاداری	للاطلاع	هاوئر	متوازن

هاوسه نك	متناسب	وتار	مقال	مايه	ماده
چهق	مرکز الثقل	وه کر	مِثل	کاران	ماشیه
موزه خانه	متحف	چاودتیری	مراقبه	نۆکار	مبتدیء
کۆنه خانه	مطعم	چاودیر	مراقب	به رج هست	مجسمه
چیشتنخانه	مخزن	شانۆ	مسرح	جئ ، جینگه	مکان
عه مبار ، کۆکا	روو پیگردن	ناوه پروک	محتویات	پایه	منزله
نیکارکه	قه دهغه	پوو پیگردن	مسح	به ره هست	محسوس
کویکر	مثال ، صورة	وه رکرته	ممنوع	پازاوه	مزرکش
وینه	مصدر	یه کچین	مستلم	یه کسه ر	مباشرة
سه رچاوه	محل الاستعارة	نالۆزاو	مطابق	نالۆتۆر	مبادله
خواستنگه	مستعار	جوانکار	معقد	هایکاری	متابعة
خوازاراو	مستعیر	تی چوو	مبدع	پیکه وه	معاً
خوازه ر	مجال	تی بهر	مستهلك	له لایه که وه	مں جهة
مهودا ، بوار	مکعب	به شدار	مستهلك	په نکه	محتمل
کایه	مساحة	گر نك	مشترك	مه حال	مستحيل
شاهش پالوو		شیاو	مهم	له توانانیه	من المستحيل
پوو بهر			متأهل	به ناوبانگ	مشهور

موقع	شوین	مقتضی	خواسته (علمیاً)	مجاز	ودمکر
منتظم	پریک و پیک	متضامن	هاونهرک	مجاز (عملیاً)	وچاندار
معیل	به ختو کر	هاوواتا مرادف	هاوواته	متجاوب	هاوده نگ
مجانا	به لاش	مزاد	مهزات	مجیز	ودمیر
مکافاة	پاداشت	مزاید	زورگر	مجلس	نه نجومه ن
مراسله	به یام ناردن	مزایده	زورگری	محفظة	فایل
مراسیل	به یام نیر	مسداد	پشک	موجز	کورته
متمم	ته و او کر	مقایضة	نالشت	مدخر	پاشه کهوت
مازق	ته نگانه	مناقصة	که مگری	منخیم	هوبه
مکون	پیک هینه ر	مناقص	که مگر	مدون	تومارگر
مراجعة	پیاچوونه وه	مواد	که رسته	مسجل	تومارکراو
مراجعة	پیاها تناه وه	مؤتمر	کونگره	مرفق	هاوپینچ
مؤجر	به کری دهر	مخطط	(صحفیه) بازه له	مقابلة	دیده بی
مؤجر	به کری گیر او	میکروسکوب	(للاختبار) ورد بین	مقابلة	پووبزار
مستاجر	کری چی	مهرج	کوسه	منبر	به رزه ک
مؤازة	پشت گرتن	معاونة	یاریده دان	منصة	دوانکه
مؤازر	پشت گر	مبهم	ناشتیار	مهیی	نامه ده کراو

ناوه ندى	متوسط	قران	مكافحة	تهخته سر	مسحة
ناياب	ممتاز	هه ولدان	محاولة	گه شكه دار	منشرح
ستایش	مدح	مشت و مر	مجادلة	نووسینكه	مكتب
ناخافتن ، ناخاوتن محادثة ، محاوره		راده دهر	محدود	نووك دار	مدد ب د ب
كفتو كۆ	محادثة ، محاوره	به رامبه ر	مقابل	پيك خراو	منظمة
دهمه ته قى	مسامرة	به رژه وه ندى	مصلحة	لالوت	مشمز
جنيو	مسبة ، شتيمة	تاباندار	متللاً	كار تيكر او	متاثر
پاشكو ، ياشهك	ملحق	په والته	مظهر	جيير	تمطط
كوكر او	مجموع	باش و پيش	مقلوب	چاونه نداز	منظر
ناچار ، بيچاره	مضطرب	ده رامته	مورد	سه يوان	مظلة
ميژووناس	مؤرخ	تيهه ل كيش	متشابهك	كارامه يي	مهارة
په زامه ندى	موافقة	گرى گرى	مشربك	درزاوى	مفطور
په كسانى	مساواة	تازه باو	مستحدث	هوزييقه	موسقى
پالگه	مستند	دادپهس	مستنجد	خه رچى	مصروف
سوچ	مخالفة	هاو كيشه	معادلة	شكاو	مكسور
ناوبر او	مذكور	وپه و پ	مناقشه	دانيار ، بابته	موضوع
دادخواز	مشتكى	پريچ	مكشر	گوزه ران	معيشة

ته پيو	مخسوف	شيخيٽي	مسيخه	نيشاسته	نشاء
چاڪه ڪر	محسن	شوراو	مفسول	ناوازه	نادر
خراپه ڪر	مسيء	ته لڻج	معلم	پوشني	نور ، ضياء
بالون	منطاد	پيسراو	مغزول	به رهو	نحو
ناو زراو	مشين	کونبيله	مسام	ديمانه	نظريه
مه ينه ت	معا ناة	فش	منفوش	ديمانه کي	نظري
قوپاو	مقعر	کانزايي	معدني	هاو گري	نسبه
جنراو	مشروم	ماره يي	مهر	پوونووس	نسخه
جوين	مضغ	مسقال	مثقال	ورده خه رجي	نشرية
جوراو	مضوخ	هييلاك	منهوك	په خشيار	ناثر
توينه ر	مذيب	ناو پو شراو	مبطن	په خنه گر	ناقد
پچراو	مقطوع	ديراو	مرز	مه کو	ندوة
بهين	مستورد	له وه پرگا	مرعي	ناموژ ڪاري	نصيحة
بونه	مناسبة	خه سته	مكشف	به ده ڪهن	نادرا
پي نامه	منهج ، منهاج	نه سته ق	ما ثور	دانه نيين	نفرض
کوناوي	مثقّب	فواره	مطفرة	ده سه لات	نفوذ
کرمول	مسوس	فوکردن	نفخ	ده رتوقيو	ناتيه

كۆلۈن ، ھەلكۆلۈن نبش	ھەر	پووكار	واجبە
كەيىو	ھنىئاً	بەرەچە	ورثە
تەكاندن	ھوجاء	بەرەپەت	وجرە
دارتابشى	ھمسە	تەكەرچى	ولو ان ،
ھەلقولان	ھزىان	ھەرزە	وان كان
كەردوونە	ھز	لەرانبوھ	وھەررۇھە ، وكذلك
فزە	ھزال	لەرى	ھەيف ، ئەيەپۇر وئسناھ ،
تەلاش ، ئاردەدار نشارە الخشب	ھدوھ	بىدەنكى	خاھم بەسەر
نموونە	ھراء	تورپەھات	ياھسرتاھ
پىئاس ، ناسنامە ھويە	وقوف	وھستان	ئەي نەوھى
سام	وقوف	پاوھستان	بزەلە
بەيئە	وعر	ناھەموار	يەخە ، ياخە
سەرنەرم	وديعە	سپاردە	وشك
ھەررۇھە	والا	دەنا	وشك وپرنك
وليرە	وجبە	ژەم	پۇژ
خروشان	وفاق	كۆكبوون	پۇژى ھەينى
دادان	وعد	بەلئز	پۇژى سدركوتن يوم النصر

الدولة مؤسساتها ودوائرها وما يتعلق بها
 كيشوهرو دهزگاکانی و فەرماندگاران و ئەوهی په یوه ندى پینانه وه ههیه

ع	ك	ع	ك
الصلیب الاحمر	خاچی سوور	رئيس جمهورية	سەرۆك كۆمار
انقائم بأعمال	كاركۆزار	المجلس الوطني	سەرەك كۆمار
امين سر	پازكر	مجلس الوزراء	ئەنجومەنى نیشتمانى
محافظ	پارێزكار	رئيس الوزراء	ئەنجومەنى وهزيران
قائمقام	هەرىمدار	نائب الرئيس	سەرەك وهزيران
مدير ناحية	مەلبەندار	الامم المتحدة	جێكرى سەرۆك
نائب المحافظ	جێكرى پارێزكار	سفارة	ئەتەوه يەك كرتووه كان
وزير	شاليار ، وهزير	سفیر	بالتویزخانه
وزارة النفط	وهزارهتى نهوت	قنصلية	بالتویز
وزارة التربية	وهزارهتى پهروهردە	قنصل	شابه ندهرخانه
وزارة العدل	وهزارهتى داد	مجلس الامن	شابه ندهر
وزارة الصحة	وهزارهتى تەندروستی	المجلس التشريعي	ئەنجومەنى ناسایش
وزارة الصناعة	وهزارهتى سازكارى	المجلس التنفيذي	ئەنجومەنى یاساكارى
وزارة الدفاع	وهزارهتى بەرگری		ئەنجومەنى پراپەراندن

ووزاره تی خانه سازی ر ناوه دانی وزارت الاسکان والتعمیر
 ووزاره تی پاکرتن و کاروباری وزارت الاوقاف والشؤون
 - نایینی
 الدينة
 ووزاره تی خویندنی بدرزو وزارت التعلیم العالی
 توژینه وهی زانستی والبحث العلمي
 کوشکی کوماری القصر الجمهوري
 کوشکی پاشایی القصر (البلاط) الملكي
 نازانسی دهنگ وباس وكالة الانباء
 دهستی پراویژ الهيئة الاستشارية
 پهیمان معاہدة ، حلف ، میثاق
 فرمانکھی ناسایشی کشتی دائرة الامن العامة
 کیرانی ناوخویي الادارة المحلية
 یاتخته وانی امانة العاصمة
 فرمانکھی پوسته و تهنکراف ودائرة البريد والبرق والیة
 - تهله فون
 کارکیرهی سه ربازکری کشتی مديرية التجنيد العامة
 به پریوه به رایه تی گشتی پوئی ییة الشرطة العامة

ووزاره تی لاوان
 ووزاره تی پراگه یانندن
 ووزاره تی بازرگانی
 ووزاره تی تابووری
 ووزاره تی پلان دانان
 ووزاره تی دارایی
 ووزاره تی شاره وانی
 ووزاره تی هنده ران
 ووزاره تی دهره کی
 ووزاره تی ناوخو
 ووزاره تی ناودیتری
 ووزاره تی کواستنه وه
 ووزاره تی چاندنو
 - زه وی سازی
 ووزاره تی به یوه سستی
 ووزاره تی کاروباری باکوور
 ووزاره تی نیش و خانه سازی
 وزارة الشباب
 وزارة الاعلام
 وزارة التجارة
 وزارة الاقتصاد
 وزارة التخطيط
 وزارة المالية
 وزارة البلديات
 وزارة الخارجية
 وزارة الداخلية
 وزارة الري
 وزارة النقل
 وزارة الزراعة
 والاصلاح الزراعي
 وزارة المواصلات
 وزارة شؤون الشمال
 وزارة الاشغال والاسکان

ورقة الوكالة	برينامه	مديرية اليرق والبريد	كاركيري بروسكه و پوسته
جواز السفر	بده ساپورت	الجنبة الوطنية الموحدة	بدهى نيشتمانى يهك كرتوو
الدور والتسليم	دانستان	حق اللجوء السياسي	مافى به نابردنى باعيارى
الديمقراطية	ديموكراتى	التمتع بالحق الانتخابى	ژماره كردنى كنىتى دانيشتموان التعداد العام للسكان
حوالة بر يديّة	حواله	ترشيح (للانتخابات)	ناودير ، نامزه
شعبة الاحامسة	بنلى دهفته ردارى	ترشيح (لوظيفة)	پله پيدان ، بهرز كردناه
دائرة الطابو	نه رمانكهى تاپو	تعقيب عن امر او شىء	سؤراخ
مديرية الطابو	كاركيري تاپو	تعقيب (للماملة)	دور كهوتن
غرفة التجارة	ژوورى بازرگانى	مديرية السفر والسياحة	كاركيري ريبوارى ز كاشمت
مديرية الادارة	كاركيري كاردارى	دوائر ومؤسسات الدولة	دام و دهز كاكانى ميري
هيئة التحرير	دهستهى نووسهران	الادوات الاحتياطية	ته رازى يه دهك
المركز الاجتماعى	بنكهى كومه لايه تى	متأخيم (ذات حدود مشتركة)	هاوسنوور
الرقابة المالية	چاوديرى دارايى	مواصاة	ساره مخوشى كردن
دائرة الرقابة	فهرمانكهى چاوديرى	(مشاركة الاسى والحزن)	ساره مخوشى لى كردن
الحماية الشخصية	تهن پاريزى	الانتلاب على ، الوقوف بوجه،	لى هلكه پرانه وه
تحويل الصلاحيات	ده سلات پيدان	الخروج عن الطاعة	لى ما ليرين
الحدود الدولية	سنوورى كيشوهرى	اوراق الاعتماد	بروانامه

الميزانية السنوية	بوجهي سالانه	حالة الطوارئ	باري ناكاو
المكتب الخاص	نوسينكهي تايبه تي	قرار مهم	بريارينكي مرنك
القلم السري	نوسينكهي نهيني ، جيتراز	المباحثات الثنائية	لي دوواني دووقولي
زلزال ، عثرة ارضيه	بوموله رزه ، بوموله رزه	جماعير الشعب	جه ماوه راني كهل
الاخلال بالاتفاقية ، نقض	بهيمان سكاندن	غرفة الحرس	زووري پاسدار
المعاهدة		الحرس الخاص	باسداري تايبه تي
أمر	نهرمان	حرس الشرف	باسداري شهرف
أمر وزاری	نهرماني وه زاري	الحرس الجمهوري	باسداري كوزماری
أمر إداري	نهرماني كار تيري	الحرس الملكي	باسداري پاشايي
أمر حكومي (رسمي)	نهرماني مييري	بدالة	بازري تدله فون
الخدمة الجامعية	خزمه تي زانكويي	إنقطاع عن العمل	له كاردا بران
الخدمة المدنية	خزمه تي زيارى	بصورة اعتيادية	باشينويه كي ناسايي
الخدمة العسكرية	خزمه تي سوپايي	انصار السلام	ناشتي خوازان
الخدمة القضائية	خزمه تي دادوه ري	الهيئة النقابية	ده سته ي جنات
الخدمة الحكومية	خزمه تي مييري	نقابة المحامين	جناتي باريزه ران
إنهاء الخدمة	براندوه ي خزمه ت	نقابة الاطباء	جناتي پزيشكان
إنهاء الخدمة	بريندوه ي خزمه ت	نقابة المهندسين	جناتي زه ندادازياران

صاحب رأس المال	سه‌رمایه‌دار	دفتر الخدمة	خزمتنامه
العملة المزيفة	پاره‌ی قلب	دفتر النفوس	سه‌رنامه
المال المدخر	پاره‌ی نوستوو	شهادة الجنسية	زید نامه
الراتب اليومي	مروچه‌ی پوژانه	الجنسية العراقية	زید یاری عیراقی
الراتب الاسبوعي	موجه‌ی هفتانه	العذر في غير محله	بیانو
الراتب الشهري	موجه‌ی مانکانه	العمل الشعبي	که لکاری
الراتب السنوي	موجه‌ی سالانه	ضابط الارتباط	نه‌فسه‌ری په یوه ندی
قطع الراتب	موجه‌ی بری	ضابط التجنيد	نه‌فسه‌ری سه‌ربازگری
قائمة	سیایی	ضابط السفر	نه‌فسه‌ری پریواری
قائمة الجرد	سیایی به‌سه‌رکردنه‌وه	نسلکم باز	ناگادارتان‌ده‌کین که‌وا
قائمة الاخراج	سیایی ده‌ره‌یتان	التأليف والنشر	دانانو بلاو‌کردنه‌وه
قائمة الراتب	سیایی موجه	دار النقاهة ، مصنع	پوژانکه
قائمة السفر	سیایی گه‌شت	إشارة ، علامة ، سمة	نیشمانه
عضو شرف	نه‌ندامی شهرت	البت المباشر	بلاو‌کردنه‌وه‌ی راسته‌وخو
العضو العامل	نه‌ندامی کارا	مقدمة الكتاب ، عربون	پیشه‌کی
العضو المؤازر	نه‌ندامی یاریده‌ر	صريح ، واضح ، جلي	ناشکرا
لجنة التقدير	لیژنه‌ی نر‌خاندن	الراسمالية	سه‌رمایه‌داری

انواجب البيتي	نهركى مالى	لجنة الضبط	ليژنهى داينى
العمل الاضافي	زيادكارى	مستوى	پيكار
خط الاستواء	هيتلى يه كسانى	مستوى الذكاء	پيكارى زيره كى
الضغط الجوي	هه واپه ستان	مستوى الماء	پيكارى ناو
الشرق الادنى	پوژه لاتى نزيك	مستوى المعيشة	پيكارى كوزه ران
الشرى الاقصى	پوژه لاتى دوور	مستوى النهر	پيكارى زى
الشرق الاوسط	پوژه لاتى ناوه راست	مستوى العلاقات	پيكارى پيوه نديه كان
طبق الاصل	دهق	السلامة الشخصية	تيريابى تهن
صورة طبق الاصل	وينى دهق	السلامة العامة	تيريابى كشتى
أخذ ضريبة القمار	راز سه ندى	الحق الخاص	هافى تايبه تى
أخذ الضريبة او الرسم	باچ سه ندى	الحق العام	هافى گشتى
حكم واقوال السلف	په ندى پيشينان	جهاز الامن	دهزگای ناسايش
وقت الشدة	كاتى توندى	دار الاستراحة	خانوى حه سانه وه
الاموال الضائعة	مالى فه وتاو	دار الضيافة	خانوى ميرواندارى
الدخل اليومي	داهاتى پوژانه	شركة الطيران	كومپانيابى فرۆكه وانى
الدخل السنوي	داهاتى سالانه	السفر والسياحة	گه شت و گوزار
مخالفة التعليمات	لاملى ، سه ريپيچى	الواجب الوطني	نهركى نيشتمانى

کلمات اُخریٰ مفیدہ حسب تسلسل حروف الہجاء العربیۃ

ک	ک	ع	ک	ع	ک
ہہ لبر اردن	انتخاب	نوسا نندن	إلصاق التهمة	نارپیکھی	إضطراب ، شدوذ
بہ خشین ، نیز کہ	إذاعة	دانان	إيداع في المصرف	بوخوشت	إقتناء
بوقاندن	إرساب	داخرون کردن	إدخال مخزني	کوکوردنه وه	
قہ لاجز کردن	إبادة	دوابه دوا	إلحاق	ناکر کوژیننی	إطفاء
ناکایی	إستخبارات	چورونه سدرکار	إلتحاق بالوظيفة	خرکه ی زهوی	الكرة الارضية
کرتن	إعتقال	مووچه که م کردنه وه	إنقاص الراتب	شکسته	الكتابة الديوانية
میپر نشین	إمارة	په ها کردن	إطلاق سراح	میپر	أمیر
زیروبوم	إقليم	هه یت وهوت	إشاعات	نه ته وه	أمة
چه وسانه وه	إضطهاد	نخوون بوونه وه	إنتكاس	که شی که ل	أسطول
کودیتنا ، کلان	إنتقال	میوان داری	إكرام الضيف	له بهرچاو	أمام العين
پاوه رکرتن	إستفتاء	سه رلی سه نندن	إلهاء ، إشغال	ده ست وپی	أتباع
که م تدرخه می	إهمال	مل شکاندن	إلحاق الاذى	ناسایش	أمن
خاویلکه یی	إهمال	هینانه ژیر بار	إخضاع	نه خوینده وار	أمی
ده وردان	إحاطة	پووان	إنبات ، نمر	دهم هه لبه ست	الكلام الملقف
خوبه ده سدان	إستسلام	ده رباز	إفلاة ، نجاة	دهس هه لبه ست	الكذبة الملقفة

دهس خوش	أحسننت	مه لپرواندن	تفتیت	چاك كردنه وه	تصلیح
كه وتنه پری	الشتوع بالمشي	پرو بیانو	تحجج ، مباحكة	دهس پياهيئنان	ترميم
كه وتنه كار	الشروع بالعمل	كه ل بهستن	تجمهر	سهردانان	تضحية بالنفس
وولات	بلد	كۆمه ل بوون	تجمع ، تحشد	چا وئیی كردن	تقليد (مماثلة)
شاره وانی	بلدية	سره	تناوب ، مناوبة	چا وئیی كه ری	تقليد (مماثلة)
پا كه یاندن	بلاغ	كه وتنه خو	تهيئة النفس	په ی په وی كردن	تقليد (إقتداء)
پاپۆر	باخرة	پاكتا و كردن	تسفية الحساب	شۆرش	ثورة
بلا و كردنه وه	بث	چه پله	تصفیق	شوپر شكیپ	ثائر ، ثوري
كه پشتیه وان	بلام ، ملاح	په نووس كردن	ترقيم	پۆشه نبیری	ثقافة
به سه ر كردا یه تی	بقيادة	خۆلی نیشتمان	تراب الوطن	به ره ی ماندوی یی	ثمرة التعب
بروسكه	برقية ، برق	له ژێردهس	تحت نفوذ	كۆمار	جمهورية
یاخی كه ی	تمرد	پلار تیکرتن	تانیب ، تعییر	جه ماو در	جمهور
سه ری پیچی	تمرد	بنج دا کوتان	تثبيت القاعدة	دور كه ، دور كه	جزيرة
فاچاخ	تهريب	بارخستن	تنزيل الشحنة	زید یاری	جنسية
ناشكرا كردن	تصريح	پایه داشكنا ندن	تنزيل درجة	سه رانه	جزية
دامه زران دن	تعيين ، توظيف	زینامه	ترجمة الحال	باچ کرتن	جباية
مه لواسین	تعليق	هه ره وه زی	تعاونية	پاش مییر	جلس الامراء

شکو	جلالة ، فخامة	فهرمانبهری	ذاتية	دز	سارق ، لص
بنی لایه نی	حیاد	مووچه	راتب	په رژان	سنوح
سنرور	حدود	زیرده ست	رعیه	بوی په رزا	سنح له
مییری	حکومة	ژماره ی نهیسی	رقم سري	ته لاش کردن	سعی
پارت	حزب	له له یی	رعاية الاحداث	تیتکوشین	سعی
ماف	حق	سوپاسنامه	رسالة شكر	که شتی	سفینه
جازه وەر، که زنده	حشرة	سه رجقات	رئيس النقاہ	زالی ، پکینف	سیطرة
خاوکار	حلیف ، متخالف	عناورپیه تی	رفقة ، مرافقة	فران فران	سلب و نهب
نازادی	حرية	زیندان	زنزانة	ناره زایی	سخط
دپرکه	خلیج	سه راک	زعيم	ناره زا	ساخت
خزمه ت	خدمة	بدله م ، که می	زورق ، قارب	ناووناتورہ	سمعة قبیحة
پرفاندن ، پرفاندن	خطف ، اختطاف	جووت جووت	زوجا زوجا	کیشانه وه	سحب (استرداد)
فهرمانکه	دائرة	که ندو	سایلو	ده سه لآت	سلطة ، صلاحية
کیشوه ر	دولة	به نديخانه	سجن	دیره ک	ساند ، مسند
باجکه	دائرة الضريبة	به ند	سجین	پووت کردنه وه	سلب
سیویخانه	دار الایتام	بالا	سمو	که شتی با	سفینه شرعية
شه وکه پر	دورية ليلية	دزی	سرقة	که شتی ناسمانی	سفینه فضائية

علم ، راية	تالا ، بهيداخ	ضريبة الراس	سه رانه	سفينة تجارية	که شتی بازرگانی
عنوان الرسالة	سه رنامه	ضريبة الرعي	پووشانه	شعب	گهل
علاوة على	سه ربار	ضريبة الحراثة	جوتاته	شعار	درووشم
على الاقل	هيچ نه بئى	ضريبة التبغ	تووتنانه	شاغر	چؤل
على التوالي	به رهمودوا	ضريبة العقار	مالآنه	شده	توندى
عمل حاجز	به ين كردن	ضريبة الدفاع	به رگرانه	شغب	شهره شهق
عدم الاستقامة	سه رچه وتى	ضريبة القمار	وار	شراع	بايه وان
عديم الاستقامة	سه رچه وت	ضرب العنق	له ملدان	شكاية	كازن
عقبة	كوسپ	ضبط اللسان	زمان پاراستن	شيوخ ، تفشى	باوسنه ندن
عامل (والى)	كاردار	طبقة الاكابر	به مك زاده	شبه جزيرة	كه ركه
عقد العمل	په يوه ندى كار	طابع بريدي	پوول	شبه رسمي	سامييرى
عضو	نه ندام	طا بو	تا پؤ	صاغر	زدليل
غنيمة	تالانى	ظرف (للرسالة)	پاكهت ، زهرو	صلح ، سلام	ناشتى
غير معين	دانه نراو	ظرف (وضع)	بار	صاحب الجلانة	خاوه دن شكؤ
غير ضار	بئى زيان	عاصمة	پايتتخت	ضريبة	باچ
غير مؤذ	بئى وهى	علاوة	سه رمووچه	ضريبة الدخل	داها تانه
غير منتظم	نارپك	عهد	سه ردهم ، پؤوزكار	ضريبة الارض	زدوينانه

متحضر	زیوه	کیان	قهواره	غیر اعتیادی	ناناسایی، ناویزه
مشف	پوشه نیبر	کادر	کار کیت	فکره	بیرو که، بیبرک
مدیریه	کار کیتی	کاتم انسر	پاز پوش	فراغ	بوشایی
متمرد	یاخی، سهر پیچ	کد، کفاح	په نچدان	فقدان الامل	هیوا برین
مهرب	قاچاخچی	لجوه	په نابردن	فوق العاده	سهر ناسا
مؤسسه	ده زنگا	لاجل من	له بهر کئی	فرداً فرداً	تاک ناک
مشوره، مشاوره	پاویژ	لاي سبب	له سهرچی	فسح المجال	جئی کردن
مستشیر	پاویژ خواز	لائحه	که لاله	قصبة	نیمچه شار
مستشار	پاویژ کار	لائحه قانونیه	که لاله یاسا	قضاء	هدریم
مصرح	ناشکرا کهر	لا سامح الله	خوانه خواسته	قریه	دی، لادی
موظف	فهرمانبهر	لا قدر الله	خوانه کا	قریه کبیره	شاره دی
ملك	پاشا، پادشا	لسموسیه، قرسنه	پئی بری	قومیه	نه ته وایه تی
محاسب	ده فته ردار	نه درک	زارخوش	قید، غل	که له پچه، پیوه د
مدقق	وردکار	لتمش، لتحیی	بابژی	قید الذراع	بال بهستن
ملاحه	که شتی وانی	لولاک	تونه بووینایه	قلع الدابر	بن بر کردن
ملاح، بلائم	که شتی وان	لاجل الحریه	له بهر نازادی	قاعده هندسیه	بنار
ملاح، بلائم	پاپوره وان	لاجل الاستقلال	له بهر سهر به خویی	قضیه، مساله	نیار

مظاهرة	خو پيشانندان	موكب	ده بده به	مطاردة ، ملاحقة	نيستنه سهر ، پاوانان
مصالحة	ناشت بوونه وه	مدير الامن	دارو غه	مساندة	داكوكي
مواجهة	پووبه پروو كردن	محرم ، محظور	ياساغ	مقررات	بر نادر نامه
منشور	په خشه كراو	مبادرة	دهس پيشخه ري	مدينة	شار
معاملة	نیش	مناظر ، مواظب	سدروم	مد نيته	شارستانه تي
معاملة رسمية	نیشی مييرى	مسقط الرأس	كه وتنگه ، شوينه زا	مترادف	هاواناو
ماركة مسجلة	شقل كراو	معتدك	باوه رپيتكراو	مشنقة	قه ناره ، سى داره
معانقة	دهس له مل كردن	محجوز	دهس به سهر	مضطهد	چه و ماوه
	باوش پيا كردن	موقيف (للاعتقال)	گرتووخانه	مكافح	په نجدهر
معانيق	دهس له مل كهر	موقوف ، معتقل	كرتوو ، كيراو	منفي	شاربهدهر
مشمز	بهردار	محبوس	به ندر كراو	مبعد	دووره وه خراو
مملكة	شان نشين	مسيطر	زال	مقلد (تابع)	په ي په و
منطقة	ناوچه	مؤامرة	پيلان گيران	مختوم	سهره مور ، مور كراو
محافظة	پاريزكه ، پاريزكا	متامر	پيلان كير		هه لبرارده ،
مناضل	خه باتكير	محطة	نيسنگه	منتخب ، مختار	سهرتل
معارضة	به ربه ره گاني	مذكرات	بیره وه ري	منتخب ، مختار	هه لبرتيردراو
مطار	فرکه	مسؤولية	به رپرسی		

پاسکا	مخفر	تاک و جووت	مفرد و زوج	دادپهس	مستنجد ، مستغیث
پاسکای پولیس	مخفر الشرطة	یہک چار	مرة واحدة	بارہہرم ہیین	منتج
پاسکای سنوور	مخفر الحدود	چار یکی تر	مرة أخرى	لی دہر کراو	مطروح منه
بووچہ	میزانیة	دہس تیئک دل کردن	مصامقة	نہ خش و نیکار	منقوشات ،
نوینہری کہل	مثل الشعب	قندہ برینہوہ	مقاطعة الكلام	زرکشہ	زرکشہ
بانق	مصرف	نہ شئی	ممکن ، يجوز	فیشال کردن	مباہاة
کادر	میلاک	شل و پهرت	متنافر	مہلبہ ند	ناحیة
پارز و ننگ	مصفاة النفط	دہسناودہس	من يد ليد	پیترہو	نظام (قانون)
کانتکر	مؤقت	دہ خئل و دان	محصول زراعي	پژیم	نظام (الحکم)
دہرہ تان	ماوی	سہر بہ	منسب او عائد الى خہبات	نضال	نضال
پہ ناگما	ملجأ ، مختبأ	کہوہہر بہ ندہ	مرصح	بانکہ واز	نداء
پشت و پہ نا	ماوی او ملجأ	نامہ خوا	ما شاء الله	بانکہ بانک	نداء متکرر
دہس و پیوہ ندہ	مجموعة الخدم	دہر مالہ	مخصصات	تالان	نهب
ہاوزید ، ہاوزلاتی موطن	ہاوزلاتی موطن	پال پشمت	مسند مؤازر	گیرفان بہرین	نشل
لی دوان ، و توویژ	مباحثہ	پارہ نروس	مصیر	جفات	نقابہ
شاہنشاہ	ملك الملوك	جئی پی	موطن قدم	بایہ خدار	نفیس
لی پرسینہوہ	محاسبة ادارية	جئی پی	موطن القدم	ٹاگر بہر بوون	نشوب الحریث

دهسته	هينة ، حنظيرة	فسهفس	هستههسته ، هسييس	بهله	وسمة ، شائبة
سهرتياچوون	هلاک	نيشتمان	وطن	نيشتمان پهروهري	وطنية او
ناوکريربووندهوه	همود	ناستان	ولاية	نيشتمان په رستي	(حب الوطن)
هيندستان	هند (بلاد الهند)	نهرک ، تهوزيم	واجب	نيشتماني	وطني (محلي)
دهمخرش	هتاف الثناء	شازاده	ولي العهد	کوردستان	وطن الاكراد
توخه ي ، توخه ييس	هتاف الفرح	په نه ، پسووله	رصل	بناغه دانان	وضع الاساس
نزم برونه وه	مبوط	ناوه ندياري	وساطة	نيشان هه لدان	وصف
کره ي با	هبة النسيم	ناوه نديار	وسيط	پيا هه لدان	
مقومقو	هرج ومرج	بده يي	واجب الدفع		
هينجه	هيجاء ، تهجنه	پووبدروو	وجها لوجه		

المدينة وما يتعلق بها

(شارو تهونى په يوه ندى به شاره وه هديه)

ك	ع	ك	ك	ك
كويزه پرى	الطريق الدارس	قهيسهري	قيصرية	شانوى نيشتماني
پريكاوبان	ممرات ، طرقات	فيراوا	مزفت ، مطلي	گوزه ر
شار	مدينة		بالقار	الحرف
شاروکه	مدينة صغيرة	په يکه ر	تمثال ، هيكل	تيا تروخانه
				ملهى ، مرقص

محلّة	صالون (للسيدات) كهړه ك	شانه كار	الحديقة العامة	باخي كشتي
مقهى	صالون للحلاقة چايخانه	سه رتاشخانه	المكتبة العامة	كتيبخانهى كشتي
حانوت	دوكان	به شكه ، كومپانيه	قاعة الشعب	هولئى كدل
متجر	موغازه	جسر	مجلس الشعب	نه نجومه نى كدل
طريق	پړنكا ، پرى	فندق	ملعب الشعب	يارينكاي كدل
شارع	شه قام	سوق	النجدة	فريا كهر
رأس الشارع	سه رشه قام	سكه	شرطة النجدة	پوليسى فريانه ر
سينما	سينه ما	سكة حديد	تهية ، سلام	سلاو كردن ، سلاو
معرض	پيشانكه	قطار	تهية ، سلام	دروود ، سه لام
ممشى ، رصيف	پتپره و	معمل	مصيف	هاوينه هه وار
ممر مائي	بوار	مشروع	مقهى كبير	كازينو
ممر جوي	كوزه ركا	نفق	داخل المدينة	ناوشار
مقبرة	كورستان	طريق خارجي	دوامة ماء ، دردور	كيتراو
مقبرة	قه بستان	الطريق الرئيسي	مجزرة ، مذبحه	قه سابخانه
مقبرة	سه رقه بران	طاحونة ، رحى	مقمره	قومارخانه
حفار القبور	كورهه لکه ن	عمارة	حانه ، خمارة	مهى خانه
حجارة القبر	كيتل	طابق	مرقص	سووپر كه

كۆپىيىچە	قبر	قشله	سراي	يانەى وەزشى	النادي الرياضي
كۆپ ، مەزار	قبر ، شريح	نوخته	مركز	يانەى كرىكاران	نادي العمال
نزرگە	مزار	نوختهى پۆليس	مركز الشرطة	يانەى مامۇستايان	نادي المعلمين
ئەلجەد	حجارة القبر	ميوان خانە	دار الضيافة	فەرمانكەى ميري	دائرة حكومية
كۆرەوان	حارس المقبرة	ناوچەقى شار	مركز المدينة	پرسە ، تازيە	تعزیه
زەويزار	عقار	نوختهى لاوان	مركز الشباب	كۆماو	ماء راكد
مەيان	ميدان	ناوہ پاستى شار	وسط المدينة	كەرماو	حمام
ئامانە ، پاس	حافلة (باص)	زاوہ زاو	ضوضاء	توونچى	عامل تسخين
فرن	مخبز	تەقەورەقە	ضوضاء		الحمام
ئانەواخانە	فرن الخبز	غەلبەغەلب	ضوضاء	كۆرەى كەرماو	اتون ، كير
منارە	مأذنة	كۆل كۆلە	نافورة	كۆرە	اتون الحمام
كۆمەز ، گومەت	قبة	يانەى فەرمانبەران	نادي الموظفين	شەقام	شارع رئيسي
پىچ پىچۆكە	حلزوني	يانەى قوتابيان	نادي الطلبة	كۆلان	شارع فرعي

أسماء بعض الادوات الحربية وما يتعلق بالجنيش

(ناوى چەند ئەمرازىكى شەرى و ئەوھى پەيوەندى بە سوپاۋە ھەيە)

ك	ع	ك	ع
فەرماندارى سوپا	قيادة الجيش	ياريدەى سوپايى	معونة عسكرية

الطلقة الطائشة ، رصاصة مجهولة	كوللدى ويل	حرب ، وغى ، هيجاء، قتال معركة ، حرب	شهر جه نك
حجاب ، حرز، عوذة من الطلقة صانع او بائع الخناجر والسيوف	كولله به ند شبير كهر	القائد العام للقوات المسلحة	سدر كردهى كشتى هتزه چه كداره كان
زند السلاح الناري	به نه پيتكه	القيادة العامة للقوات المسلحة	سدر كردهاى تى كشتى هتزه چه كداره كان
نزع او تجريد السلاح درع ، ترس ، هاجن	چه ك كردن قه لغان	نسب المسدس او البندقية صانع او مصلح الاسلحة	هتانه سدر چه خماخ ساز
تكنة ، معسكر ، حامية	سه ر بازگه ، توردوگا. هوردور	ايعاز ، اصدار الامر	ده ستووردان
مسدس ذو ست إطلاقة مسدس ذو ست زوايا	شش تير شش توشه	تبادل الاسرى او الاشخاص فتاك ، مهلك ، مميت	پيك كورپينه وه نه وتيندر
الاصابة باطلاق الرصاص ما سمورة البندقية او المدفع	كولله بهر كه وتن كولله خور	فن قيادة الجيش إطلاق النار او الرصاص	سز پارانى كولله باران
حزام او جراب الخراطيش	فيشه كلخ ، فيشه كدان ، فيشه كبه ند	بغزارة إطلاق النار او الرصاص	كولله بارانى ته رزه
الطائرات المقاتلة	خزمه تى سه ر بازى (سه ر بازكارى) الخدمة العسكرية فرۆكه شه ر كه ره كان	بصورة متواصلة شهاب ، سهم ناري ، صاروخ	فيشه كه هداوى

القوة المدافعة	هيتزي بهر كرى كهر	الطائرات المقاتلة	فرۆكه جه نناوهره كان
القوة المعنوية	وره	جند ، جيش ، عسكر	له شمر
غارة او حملة ليلية	شه ورفيتنى	القوة الجوية	هيتزي ناسمانى
الخطة الحربية	پلانى شهري	القوة البحرية	هيتزي ده ريباى
التخطيط للحرب	پلان دانان بو شهر	القوة الارضية	هيتزي زه وى
مراوغة ، مخادعة	فروفيل ، ناين و نون	القوة المهاجمة	هيتزي هيرش كهر
	حدواله به كدواله	القوة الدفاعية	هيتزي بهر كرى

كدس	به ستهك	مصلح البنادق	تفه نك ساز	مدفع	توپ
خوذة	تاس كلاو	السلاح الناري	گولله پرتين	طيارة	فرۆكه
صفارة	ماسووله	القنبلة الذرية	بومباى نه توم	بندقية	تفه نك
غارة	چه پاو	ساحة التدريب	مه يدانى مه شق	مسدس	ده مانچه
زحف	چنگه كرى ،	ساحة القتال	مه يدانى شهر	جيش	سوپا
زحف	خشكان	إطلاق المدفع	توپ ته قاندىن	الجيش الشعبى	سوپاى ميللى
زاحف	خشنده ، خشرك	إطلاق المدفع	توپ نا كردان	أسير	ديزل
زاحف	خشك	القوة العسكرية	نييرو	قفص الاسرى	ديلكه
ميه نة	پاستد نك	قاعدة جوية	بنكه	مخزن الارزاق	ستير
ميسرة	چه پانك	حصن	تولا	مصلح المسدسات	ده مانچه ساز

ناوه نك	قلب	بۆمبا	قنبلة ، قذيفة	پوانكه	مرصد
پيشه نك	مقدمة	بۆردومان	قصف بالقنابل	تارمايى	شبح
پاشه نك	مؤخرة	بۆمباران	قذف القنابل	په نك	خدعة
دابين كردن	ضبط ، انضباط	بۆمباهاويژ	قاذفة	جهنگي	حربي
تانك ، خزنده	زحافة ، دبابة	جهنگاوه و ، شهركه مقاتل ، محارب	سهرباز	سهربازى به كه م	الجندي الاول
خزنه ، ده بابيه	زحافة ، دبابة	به ركز	مدافع	جيتكرىء، ريف	نائب عريف
تارا	قناع ، يخمار	به رهه لستى كردن	مقاومة	دووخه تدار	نائب عريف
تهقه مهنى	متفجرات	په كه وتن	عطب ، عطل	سى خه تدار	عريف
تهقينه وه	انفجار	تويچى	مدفعي	چوارخه تدار	رئيس عرفاء
كارله په كه كردن	تفاعل	تبيير	سهام ، نبله	جيتكرى تهفسه ر	نائب ضابط
كارى كيمياوى	التفاعل الكيماوى	دهس رپيژ	صلية	تهفسه ر	ضابط
چهكى كيمياوى	اسلحة كيمياوية	زرى	درع	پيش خراو	مقدم
به تهل	سلكي	زرى پوش	مد رپع	مه رهه نك	عتيد
بى تهل	لاسلكي	خه نجه ر	خنجر	پراكر	عميد
شيشه تير	رشاش	گولله	طلقة (عيار نارى)	تهفسه رى	تيشك كرا الضابط الخفر
ژيرده ريايى	العواصة	فيشهك	الخرطوشة	سه ركرده	قائد
نارنجوك	رمانه (قنبلة)	باروت	البارود		

مقر	تطويق ، محاصرة	باره كا	تيمرووكان ،	آمر	فرمانده
محور	دوخ		دهورگرتن	آمر الحامية	سهرتوردی
ناظور	دووربین	شظیة	تهنهزم	آمر الحضيرة	سهردهسته
تهنقر ، تهنقر	بهزین	خندق ، حاجز	سهنگه ر	آمر السرية	سهرلق
انسحاب ، تهنقر	کشانه وه	خندق حربی	مه تاریز	آمر التفصیل	سهرپهل
تکسر ، تهنقر	تیکشکاندن	او عسکری		آمر الفوج	سهرهه نک
سحب ، تراجع	کشاننده وه	الخیالة	سواره	آمر اللواء	سهرتیب
سحب القوة	هیزکیشمانه وه	المشاة	پیاده پو	آمر المقر	فرماندهی بنک
النفیر العام	سهر باز کییری	نفائة	تکانده ر	آمر الفرقة	سهرله شکر
العاب ناریة	فیشه که شینته	استدر	وه رسورپی	آمر الکتیبة	سهرتابوور
نصر ، انتصار	سهرکه وتن	استرح	پشووده	سهر باز قائد الجند	فرماندهی
منتیصر	سهرکه وتوو	راوح	پی کوته	قائد الجيش	فرماندهی سوپا
مغامرة	سهرچلیی	قف	پاوهسته	لشکر قائد الفرقة	فرماندهی
مغامر	سهرچل	هجوم	هیرش	طیار	فرۆکوان
طائرة حربیة	فرۆکه ی شه ری	مهاجم	هیرش که ر	جبهة (في السياسة)	به ره
طائرة نفائة	فرۆکه ی تیژوه ر	تهجم ، مهاجمة	هیرش بردن	جبهة (في القتال)	پیشکه
أسلحة فتاكة	چه کی فهوتینه ر	الهجوم المتقابل	هیرشی به رامبه ر	جبهة القنال	پیشکه ی شه ر

۱
۱
۱

تهدم	تذول ، کارول بوون ، خراب ، دمار	کدامی جدهندی	زورق حربی
مخرب ، مهدم ، مخرب	مخرب ، مدمر	تهدا کردن	آداء التحية
فناء ، خراب	ویران بوون	پماندن ، کارول کردن هدم ،	تخریب
تخلیم ، تخریب	ویران کردن	پروخاندن	تدهیر
	سقوط ، انهیار	پایه مال	مدمر ، تالیف

أعضاء جسم الانسان - (تهندانده تانی لهشی هرژان)

ع	ك	ع	ك	ع	ك
شعر الرأس	قز ، پرچ	موق	کوشه‌ی چاو ،	جسم	لهش ، تن
لحیة	پیش ، پدین	آجن	پیلروی چاو	رأس	سه
شارب	سمیل	خد ، وجنا	پوومهت ، کروب	رأس الانسان	سهری مرؤف
ناصیة	پیشدهسدر	ذقن	چه نه‌ته	جانب	برؤ
ظفیرة	بسک	وجه	پوو ، ده‌موجاو	هدب	براژانک
'عشوة	زولف	جبین	ناوچه‌وان ،	الاهداب	برژانکه‌کان
ذؤابة ، غدیرة	نه‌گریجه		نیوچه‌وان	سواد العین	په‌شینه‌ی چاو
کتف ، منکب	قمة الرأس (عفرة) شان		پۆبه‌لاک	بیاض العین	سپینه‌ی چاو
عضد	قؤل	قشرة الرأس	کریش	بؤبؤة العین	کلینه‌ی چاو
صدر	سینگ	شعر	موو ، تووک	غار	نیسکی چاو

۱
۳
۲
۱

قه‌ف‌زی سنک	القفص الصدري	نينۆك	ظفر	كوی	اذن
مه‌چه‌ك	رسغ	ته‌نیشته	جانب ، جنب	پشت	ظهر
ده‌ست	ید	گۆشت	لحم	سك ، زك	بطن
ئه‌نیشك ، هه‌نیشك مرفق		پیتست ، چه‌رم	جلد	تف	بصاق ، ارضاب
په‌راسوو	ضلع	پیوو ، به‌ز	شحم	لیکاو	لعاب
باسك ، قۆل	ساعید ، ذراع ، كم	تیسك ، نیتستان	عظم	به‌لغام	آبلغم
په‌نجه	اصبع	خوین	دم	چلم	مخاط ، منتان
ئه‌سپیی كۆزه	ابهام	ده‌مار	عصب ، ورید		نخامة
په‌نجده‌گه‌وره	اصبع الابهام	ناووك	سرته	مییز	بول
برای تووته	بنصر	مدمك	ئدی	توماو	مني
بالا به‌رزه ،	وسطی	دهم ، زار	آفم	ئاره‌قه	عرق
به‌رزه‌لووته		زمان	لسان	په‌گ	جذر ، عیرق
تووته	خنصر	ددان ، دان	سن	فرمیتسك	دمع ، دسعة
دۆشماومزه	سبابه	لیو ، لح	شفة	شیر	حلیب
له‌پی ده‌ست	باطن الكف	مه‌لاشو	حنك	بن‌هه‌ئكل	إبط
به‌ری ده‌س	راحة اليد	ئالوو	لوزتان	په‌ر	عانة
به‌ره‌و پشته‌ی ده‌س	كف	لروت ، كه‌پو	أنف	توو كه‌به‌ر	شعر العانة

دل	قلب	پان	فخذ	کلینجکه	العصص
دلی مرؤف	قلب الانسان	قاپی پی	کعب	چه له مه	الترقوة
گیان	روح ، مهجة	پاژنه پی	عقب	پشته سهر	'قذال
مل	رقبة ، جيد	قوله پی	اخمص	تهوقه سهر	مفرق
پشت مل	قفا	پزدان	مشیمة الجنین	ژووری پوو	صدغ
هوش	عقل	په رده ی کوی	طبله الاذن	لوجی نیوچه وان	غمم
میشک	مخ	زراو	مرارة	نهرمه کوی	مارن
که لله ی سهر	جمجمة	سپل	طحال	نهرمه لووت	مارن
که مهر ، ناوقه د	خصر	جهرک ، جکر	کبد	پگی کوی	وتد
گون	خصیة	گورچیله	کلیة	کونی کوی	صماخ
هیئلکه	بیضة	سی	رنة	به رناخ	خیشوم
که له که	خاصیة	پرخوله	مصران ، امعاء	تیسکی پوو	فک
که ردن	'عُنق	گه ده ، ماده ، سییق	معدة	پووک	لثة
قورک ، که رو	حلق ، بلعوم	وورک	کرش	لالغاوه	نکفة ، لهزمة
پی ، قاچ	رجل ، قدم	میزدان ، میزه لدان	مثانة	سوورچک ، سوورینه المري	
لاق	ساق	منالدان ، تیزانک	رحم	سوورچک	المري
نه ژنو ، چوک	رکبة	له که نه ، حوز	الحوض	ژووی سنک	تحر ، لبه

دادانهی سینہ	تفرّ	جئی بازن	منصّم	ناوپه نچک	الحجاب الحاجز
مووی زوری سهر	جمّة	ما به ینی دسته کان باع		تیسکی سنک	تربّة
قرّه تاسدر گوی لمّة		قولانچ	تفرّ	باریکی پان	نابض
قرّه تاسهر شان وفرّة		بالا	قامة	پاشل	سمته جواه العجز
تاله مووی سهر	رماعة	بونی بن بال	زفر ، صنان	کلاونه ژنو	الرضفة
چالی پشت سهر	نقرّة	بونی دم	بخر	کاسه ی نه ژنو	الرضفة
گوی مه مک	تندوة	ناوی لووت	نخ	شاده مار	الشريان التاجي
مووسلدان	کاذه	ناوی دم	لمی	شاخوین بهر	الشريان الابهري
جمگه	مفصل ، اتملة	خوینی لووت	رعاف	شاخوین نهر	الشريان الاجوف
جمگه ی دهس	کویج	پارچه خوین	علقة	بربره مؤخ	النخاع الشوكي
کوشتی ده رنینوک حجر		پاروه گوشت	مضغة	بوری بربره	انقناة الشوكية
پر مشست	قبضة	تومی زاوژی	نطفة	بوری خوین	الوعاء الدموي
سهر په نجه	بنان	پشت قنک	حقو	بوشاپی سک	الجوف البطني
لوچی له شر	معاطيف	قوون ، قنک	دبر ، إست	بوشاپی سنک	الجوف الصدري
په گمی دل	وتین	قوز	قبل ، فرج	دووزمانه	الصمام الثاني
په گمی لامل	وَدج	کیر	آلة الرجل	دووسی په کان	الرثتان
په گمی بن بال	اکحل	کوله کهی لووت	عظمة الانف	قورقوراکه	الحنجرة

دوانزه گری	الاثنا عشری	خوین بهار	شریان	ناوکه ل ، ناولنک ، باطن الكفل
چیچیله	لحمة الاذن	خوین هینار	ورید	(بین الفخذین)
نه تله	انسجة الجسم	شماکونج	المجرى' الرئیسی	باوهش
زمانه	الصمام	نیژنه ندام	العضو الذکری	مشت
سی کلدانه	حویصلة	سیژنه ندام	العضو الانثوی	کیان له بهار
سیکه وانه	حویصلة	کااکول	خصلة الرجال	مییزه رۆ

ظلمات أخرى مفيدة تتعلق بأعضاء جسم الانسان

ع	ك	ع	ك
الجهاز العصبي	پشتهی ده ماران	قایضة ، قوضة ، حوصلة	سییقه توره
الجهاز الهضمي	پشتهی ههزم	حرقة ، جوزة العنق	گریی بهارزی مل
جهاز دوران الدم	پشتهی خولی خوین	وذي	ناوی لینجی پوناك
القضيبات الهوائية	بۆریچکهی ههوا	مذي	ناوی خهستی سپی
انقبصة الهوائية	بۆری هه ناسه	أمشاج	تۆماوی نیرومی (تیکه ل)
غشاوة العين (لكة)	تانه	الاوعية الدموية	خوینه رۆ
كرية (كريات الدم)	خړۆكه	الجهاز البولي	پشتهی مییز
كريات الدم البيضاء	خړۆكهی سپی خوین	الجهاز التناسلي	پشتهی وهچه
كريات الدم الحمراء	خړۆكهی سووری خوین	الجهاز التنفسي	پشتهی هه ناسه

الفقرة الظهرية	برهى پشت ، بربرهى پشت	الاعصاب الشوكية	دپرکه دهمار
الفقرة الرقبية	برهى مل ، بربرهى مل	الدورة الدموية	سوورپانى خوین
الفقرة القطنية	برهى سيّبه نده ، بربرهى سيّبه نده	الدورة الدموية الكبرى	سوورپانى گهورهى خوین
		الدورة الدموية الصغرى	سوورپانى کچکدهى خوین
الفقرة العجزية	برهى پاشل ، بربرهى پاشل	العقدة اللمفاوية	خه ياره
الاسنان المؤقتة او اللثة	ددانى شيرى ، ددانى منالى	الشريان الرئوي	خوین بهرى سى
الاسنان الدائمة	ددانى هه ميشه يى	الوريد الرئوي	خوین هيننه رى سى
الاسنان النابية	ددانى برهك	الخلايا العصبية	دهماره خازنه كان
الاسنان القاطعة	ددانى كه له به يى	الالياف العصبية	دهماره شان
الضرس الامامي	پيشه خرى	الموجة العصبية	دهماره شه پؤل
الضرس الخلفي	پاشه خرى	العقدة العصبية	دهماره گرى
سن العقل	ددانى نه قل	التسيج العصبي	دهماره پريشال
العظم اللامي	لامه نيسك	الاعصاب والحس	دهمارو هه ست
العظم التذالي (القفوي)	نيسكى پشته سهر	الايعازات العصبية	دهماره پراکه ياندين
العظم الجداري	نيسكى ته نيشته سهر	المسالك التنفسية	پريبازى هه ناسه دان
العظم الوتدي	نيسكى پوازى	الفقرة	بره ، بربره
العظم الغرباني	نيسكى بيتزنكى	العمود الفقري	كارينهى پشت

عظم العضد	ئیسکی قۆل	العظم الهلالي	ئیسکه داسی
عظم الكعبرة	ئیسکی كهوه ره	العظم النزوقي	ئیسکه به له می
عظم الزند	ئیسکی زه ند	العظم الشصبي	ئیسکه قولایی
عظم الرسغ	ئیسکی مه چك	العظم الحرقفي	ئیسکی كلۆت
عظم الردف	ئیسکه بی ناوه	عظام مشط اليد	ئیسکه كانی شان هی ده ست
عظم الورك	ئیسکی سمت	عظام مشط القدم	ئیسکی شان هی بی
عظم الفخذ	ئیسکی پان	كاحل القدم	قوله بی ، كۆزه ك
عظم القصبة	ئیسکی لولاق ، ئیسکی زاڤ	سلاميات اصابع القدم	گری په نه جی بی
عظم الشظية	ئیسکه ته له زمی	عظم الفك العلوي	ئیسکی شه ویلاکه ی سه روو
الحويصلات الرئوية	سئ کله انۆچکه	عظم الفك السفلي	ئیسکی شه ویلاکه ی خواروو
		عظم اللوح الكتفي	ئیسکی ده فه ی شان

أسماء بعض الامراض والاعراض وما يتعلق بالعلاج

(ناوی چه ند نه خوۆشی یه كه و نیشانه ی نه خوۆشیه كان و ئه وه ی په یوه ندی به چاره سه رگر نه وه هه یه)

ع	ك	ع	ك
مستشفى' الامراض الصدرية	نه خوۆشخانه ی سینه	مستشفى'	نه خوۆشخانه
مستشفى' الامراض العقلية	بیمارستان	مستوصف	تیمارگه
مستشفى' العزل	نه خوۆشخانه ی که ره نئینه	مستشفى' الاطفال	نه خوۆشخانه ی منالان

نه خوشخانه‌ی ینا‌و	مستشفى الطوارىء	پرسگه	إستعلامات
نه خوشخانه‌ی منال بوون	مستشفى الولادة	دهرمانخانه	صيدلية
نه خوشخانه‌ی کوزمارى	المستشفى الجمهورى	تیشک ، نوره گرى	خفارة
شیت خانه	دار المجانين	تیشک گرى	نوره گرى ، خفیر ، خافر
که تره خانه ، ته مه ل خانه	دار العجزة	دهرمانخانه‌ی تیشک گرى	الصيدنية الخافرة
زانکه	دار الولادة	پزیشکى تیشک گرى	الطبيب الخفر
بوونکه	محل الولادة	پزیشکى تیشکى	الطبيب الشعاعى
زایینکه	غرفة انولادة	پزیشکى سپورى	الطبيب الاخصائى
زابه ند	سجل قيد الولادة	پزیشکى به یتالى	الطبيب البيطرى
زکوزا	الولادة والتكاثر	پزیشکى دهروونى	الطبيب الباطنى
مانکى خوى	شهر الولادة	پزیشکى چاو	طبيب العيون
زانى منال بوون	مخاض (آلام الولادة)	پزیشکى ددان	طبيب الاسنان
شارى پزیشکى	مدينة الطب	دانساز	مركب الاسنان
فرياکه وتن ، فرياکوزارى	إسعاف	خزمه تى تندروستى	الخدمة الصحية
فريای به راى	الاسعافات الاولية	ته ندروستى و ژيان	الصحة والحياة
فرياکوزارى به راى	المسعف الاولى	پابه رى ته ندروستى	المارشد الصحى
نوتومبىلى فرياکه وتن	سيارة الاسعاف	ياریده ده رى پزیشکى	المعاون الطبى

دلمانينة النفس	ناسۆده يى	التنفس الاصطناعي	مه ناسه پيدان
قر ، أنفه ، ازدراء	بیز	بشر ، إنسان	ناده ميزاد ، مرؤف
تقزز	بیز کردنه وه	آفة ، مصيبة ، بلاء	به لآ
إشمازاز ، مضايقة النفس	بیزلی بوونه وه	عملية	کرده وه ، کردکا
سلاكة الاسنان	خه ليله	عملية جراحية	برینکاری
سقوط الاسنان	ددان که وتن	غرفة العمليات	ژووری کردکا کان
حلم ، رؤيا ، منام	خه ون ، خه و بینین	الجراحة	نه شته رگه ری
رأس البثرة أو الدمبل	نیرکه	قسم الجراحة	به شمی نه شته رگه ری
بقاء النفس في الجسم	نووزه تیامان	التشريح	توی کاری
لا يزال حياً	نووزه ی تیاما وه	غرفة التشريح	ژووری توی کاری
حل او فك الحزام	ته نکه شل کردنه وه	الحجر الصحي	دابړینی پزیشکی
مارد	میرده زمه	غرفة الاشعة	ژووری تیشک
كابوس	شه وه	النسبة المئوية	پزیدی سه دی
غول ، عفريت	دیو	قنينة الدواء	شووشه ی ده رمان
خفقات القلب	دله کوتی	تناول الدواء	ده رمان خواردن
السكتة القلبية	دل وه ستان	تحضير الدواء	ده رمان گرتنه وه
المصران الاعور	پرخوله کویره	ضبط النفس	دان به خوؤدا گرتن

مرض السفلس	فاپه نگی	الحصبة	سوریزه ، سوریکه	
مرض الكزاز	کوی پهبه	الجدري	ناوله ، خوریکه	
مرض الدوخة	سه ره خولئی	التيفروئيد	کرانه تا	
مرض الخناق (دفتريا)	وه ناق	الرعدة ، الرعشة ، القعشيرة	لهرز	
تقوس العظام (كساح)	گتیرپی	قولنج	ههستانى ده مار	
وباء الكوليرا ، الهیضة	چاوه قولئی ، چاوه قولئی	الحك	خوران ، خوراندن	
داء السوداء	ماخولان	الحكة	خوروو	
السير في النوم	خوپوویی	نزول الماء في العين	ناوداهاتن	ا
آلام الولادة	ژان وژوار	الماء الاسود في العين	ناوی پدهش	ا
روماتيزم القطن	په قیپته	الماء الابيض في العين	ناوی سپی	ا
الاصابة بمرض الملاريا	نهرزوتاگرتن	التهاب اللوزتين ، النكفة	نالووكه وتن ، مله خپئی	
الاصابة بالدوار والدوخة	کیرخواردن	مرض التيفوس	په شه کرانه تنی ، كه وتوویی	
صریح (مصاب بالصرع)	فی دار	مرض القلب	نه خوشی دل	
نمش (نمش البشرة)	پل	الكساح ، داء الكساح	نیسكه نه رمه	
أنمش ، نمشاء	پل پل دار	مرض التراخوما	پوخزی ، نه خوشی گریدار	
أبرص ، أرقد ، أبلق	به لك	مرض الملاريا	لهرزوتا	
منقط ، ارقط	پنك پنك	مرض السيلان	سوزه نهك	

مرض الذبول والهزال	شه پله	مبقع ، ابقع	په له دار
سوء الهضم ، حموضة المعدة	ترخه	صلخ ، آجرب ، جربان	گهړ
اكزيما (مرض جلدي)	بيړو	اجرب ، اجزم ، مجذوم	كول
الاصابة بفتق في الخصية	قورپوون	داء عضال	دهرديكي كوشنده
ظهور الجدري على الجلد	ناوله دهردان	عقام ، عضال ، لا يبرا منه	پي دهردان
قطع حبل السرة	ناووك بړين	سيلان اللساب	ناوزانه دم
آلم الفؤاد او الكبد	كزهى جهرگ	الورم ، التورم	ناوسان ، نهستوورپوون
السعال	كوكه ، كوخه	الاصابة بالم المفاصل	باتيدان
السعال الديكي	كوكه په شه	روماتيزم او داء المفاصل	بادارى
السعال الجاف	كوكه ووشكه	الم في الظهر	برك
عضلة ، النسيج العضلي	ماسولكه	التهاب المفاصل	ناوسانى ميزه لدان
نبض ، دقات القلب	ترپه دل	سلسل البول	مميزه چركي
وحام ، توحم ، وحم	بيزوو	نزيف الدم من الانف	لووت پزان
جرح الكنكرين	تيراو	التوتر العصبي	كرژى ده ماره كان
مصاب بجرح الكنكرين	تيراوى	ضربة الشمس	خوربردن ، كه رما بردن
الصداع	زانده سر ، سه رتيشه	فقر الدم (انيسا)	خوين كه مى
ضعيف البصر في الليل	شه وكويز	نزف ، نزف الدم	خوين بهرپوون

نزع الروح	كيان كيشان	مكافحة الحشرات	كه زنده قپان
نازع الروح ، ملك الموت	كيان كيش	غمرات او سكرات الموت	سهره مهرك
موت ، منة ، منون	مردن ، مهرك	زهوق الروح ، وفاة	كيان ده رچوون
		زهوق الروح ، وفاة	ده رچوونى كيان

كلمات أخرى مفيدة حسب تسلسل حروف الهجاء العربية

ع	ك	ع	ك	ع	ك
الماء المقطر	ناوى دلؤپاؤ	أطرش	كهپ	أشعة الصدر	تیشكى سنك
الصفراء	زهرداؤ	أصم	كوى كران	أعراض المرض	تاوتى
التلقيح الذاتي	خؤپه پان	أعرج	شهل ، له نك	أعراض المرض	نیشانيهى نه خؤشى
المشروب السام	زههراؤ ، زههراؤ	أشل	دهست شهل	التشعور بالبرد	سه رما بوون
الشفاء	خؤش بوونه وه	أقرع	پشت كؤم ، قه موور أهدب	او الاصابة بالبرد	كه رما بوون
إلتهاب	چاك بوونه وه	أصلح	كه چهل	الشعور بالحر	نازار ، زان ، نيس
إحساس	سووتانه وه	أرق	سه رپوتان	أعمى	كوپير
إختناق	ههست	ألم الاسنان	خه وزپان	أخرس ، أبكم	لال
إجهاض	خنكان	الام القلب	ددان نيشه	أحول	خيل
إجهاض	به رخسن	الاستسقاء	دل نيشه	اعور	يه كچاؤ
	له بارچوون		ناوبه ند		

سووربوونهوه	إحمرار	دهرپوقين	بروز ، نتوء	نالہ	تاوه ، انين
زهردبوون	إصفرار	زيپکه ، زيپکه	بشور ، بشرة	نالہ نال	تاوه وانين مستمر
سهوزبوون	إخضرار	به يتالخانه	بيطره	کفن کردن	تکفين
هه لهيئانهوه	إستفراغ	نينۆك کردن	تقليم الاظافر	تهزان ، تهزين	تمويل ، تخدير
فوتدان	إبتلاع	دهرمان کردن	تداوي	سربوون	خدر
پسپۆر	إخصائي	تيمار کردن	تضميد	بالووکه	ئۆلول
سک چوون	إسهال	برين پيچان	تمرير	چه نه باز، ده مه وهر	ثرثار
زک چوون	إسهال	بئ هۆش کردن	تخدير	زۆر بلئ	ثرثار
بورانهوه	إغماء	هه ناسه دان	تنفس	شيت بوون	جنون
له هۆش چوون	إغماء	پاک کردنهوه	تنظيف ، تعقيم	برين ، زام	جرح
وړبوون	إضاعة الوعي	پييس بوون	تلوث ، توسخ	برين ساز	جراح
که رم داهاتن	إرتفاع الحرارة	ئيلنج	تخويعة	تهرم	جئة
پاکونه	إلتهاب الخصيتين	ئيلنج دان	تخوع	لاشه	جيفة
به ره وپير چوون	إستئصال	ووشک بوونهوه	تجفيف	جهسته	جسم
ناراملئ برين	إزعاج ، قلق	کلۆر بوون	تجويف	ناوس ، زک پر	حامل ، حبل
ماته مينئ	إكتئاب ، كآبة	زاووزئ	تناسل	بئ نويزئ	حيض
مايه سيري	بواسير	باو يشک	تناوب	بئ نويز	حائض

ا
ا
ا

سم الحية	زه هرمار	ذلك	شیلان	حمى	تا
شحوب	په ننگ کوران	دكتور	دكتور	حمى خفيفة	که ننگه تا
شاش	برنجوک	درجة الحرارة	پلهی گه رما	حياة ، عيش	ژیان ، ژین
شلل	که سییره	رمد	چاوتیشه	حشو	ناخنین
صرع	فج	رد الفعل	کاردانه وه	حب الشباب	عازهبه
صدمة	زه بر	رطام ، إنتفاخ	باکردن	حساسية	هه ستاری
صيدلي	دهرمان ساز	رفات	که لاک	حساس	هه ستیار
صيدلي	دهرمان فروش	روماتيزم	با	حمضيات	مزره میوه
صديد	زوخاو ، کیم	زرق الابرة	دهرزی لیدان	داء	دهرد
ضغط الدم	ته وژمی خوین	زکام	هه لآمات، په سیو	دواء	دهرمان
ضعيف البنية	دهغه زار	زحزحة	خزانندن	داء الربو	هه ناسه سوار
ضرب بالعصا	دارکاری	زحار	به له فییره	داء الكلب	سه که ناز
ضرب مؤذي	تیلآترین	ساري ، معدي	دائمي (باستدامة) درم	دائمي	یه که جاری
بعصا غليظة		سل	وه رهم	دائمي (ابدي)	هه میشه یی
	ترکه ندن . ترلیدان شرط	سرطان	دائما (على الدوام) شتیر په نجه		هه میشه
	ترکه ن	سقیم ، علیل	پووزهرد	دوران الرأس	سه رسووران
طبيب	پزیشک	سليم ، له یخ	که زراو	دمغل	دومدل ، قونیر

ناکاو	طواریء	له‌مه‌مک، برینه‌وه	فِطام	چاوبه‌ست	لفاف شد العیوز
فزیدان	طرح (رمی)	تییر و پشک	قرعة	پیچان	لف ، شد
باره‌شه	طاعون	فه‌بز	قبض ، إمساك	مه‌جله‌مه	لصقة
ده‌رده‌تا	طاعون البئر	لۆکه	قطن	برین پیچ	ممرض
که‌زتن ، که‌زیین	عض ، عضه	تنۆک ، دلۆبه	قطرة	تیمار‌که‌ر	مضمه
که‌ستن	عض ، عضه	رشانه‌وه	قیء	سسته‌ر	ممرضة
پشمین ، پژمین	عطس ، عطاس	مییزن ، مییزه‌ن	کثیر الثبول	چاره‌کردن	معالجة
چاره ، چاره‌سه‌ر	علاج	ئیشی جکر	'کباد	چاره‌سه‌ر کردن	معالجة
داووده‌رمان	عقاقیر	کۆسته ، بی‌ریش	کوسج	که‌رمی پیو	محرار
لوو ، کلاند	'غده	ته‌ره‌قه	کبسولة	ده‌رمانی ره‌وانی	'مسهل
چاوترووکان	غمضة العين	دل‌ته‌نگی	کآبة	نارامی‌ده‌ر	'مسکن
کولی‌کریان	غمرة البكاء	دل‌ته‌نگ	کئیب ، مکتئب	بی‌هۆش‌که‌ر	مخدر
باوبزه	غازات البطن	ماته‌مین	محزون الفؤاد	ئاته‌شک	مرض الزهري
بی‌هۆش‌که‌وتن	غشيان ، إغماء	کوتان	'لقاح ، تلقیح	ئیفلییج	مفلوج ، فالج
تۆرپین	فحص	پیچه‌ر	لفاف (ضماد)	پاکه‌وه‌که‌ر	'معقم ، منطف
نورینی پزیشکی	فحص طبي	پیچه‌ک	لفافة (ضمادة)	زه‌رداوه‌خوین	مصل الدم
پاشه‌پۆک	فضلات	پی پیچ	لفاف الساق	مه‌لحم	مرهم

زك ماك	منذ الولادة	لوول	ملفوف، مجعد	جل داكه ندن	نزع الملابس
هيژدهر	'مقووي	به‌دهر	متجاوز الحد	توز ته كاندن	نفض انعبار
دریژه خایه‌ن	'مزمن	سه‌ره نخوون	مقلوب	گان	نزاء ، جماع
درژانك	منساعات	كۆله وار	متألم، متاذ	زه یستانی	نیفاس
كلژر	مجوف	ژه‌هراوی	مسموم	زه یستان	نفساء
ژان	مغص	بی‌هژش	مغمی' علیه	باوه‌شین کردن	هف
خاوینکه‌ر	'مطهر	خوین مز	مصاص اندم	خه و تنان	وقت النوم
شرینقه	محتنة ، محقن	ناسازكار	مضر بالصحة	ناكا	وعی
گیراوه	محلول	پلۆق	نفظ	باراستن	وقایة
بریندار	مجروح	وه نه‌وز	'نعاس	ده‌فر	وعاء
براو	بیتقطوع	ده‌سته به‌ر	نقالة	ده‌ستم‌دیشی	پدی تولخی
لی‌دراو	مضروب	هه‌ناسه	نفس ، حسرة		

الحواس الخمس - (پیینج هه‌سته‌گان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
هه‌سته	حس ، حاسة	بینین	البصر	بیستن	السمع
هه‌ستیار	حساس	بۆن کررن	الشم	گوی‌ایی بوون	السمع
هه‌ستی بینین	حاسة البصر	چیشتن، تام کردن	الذوق	ده‌س‌لیدان	اللمس

منتوجات الالبان - (به رهه می شیرمه نی)

ع	ك	ع	ك	ع	ك
شیر	حلیب	ماسناو	شنین	قه یماغ	قشطه ، قیمر
دوشین	حلب	دو	مخیز	هیلکه	بیض ، بیضة
ماست	لبن ، رائب ، خائر	په نیر	جبن ، جبنه	شیره مه نی	البان
		کهره	زبدہ	سپیاپی	

ادوات الاستفهام فی اللغة الكردية
(تهرازی پرسیاری له زمانی کوردیدا)

ع	ك	ع	ك	ع	ك
کئی	من	چۆن	کیف	کامیان	ایهما، ایهم، ایهن
چی	ما، ماذا، ای شیی	به چی	بای شیی	کاممان	ای منا
بو ، له بهرچی	لماذا	کام ، کامه	ای	کامتان	ایکما، ایکم، انکن
کوی	این	چشت ، کامشت	ای شیی	چهن	کم
کهی	متی	یان	او ، ام	چهن جار	کم مرة
نایا ، نابه	هل	به چهن	بکم	چهن دووره	کم البعد

چهن نزیکه	کم القرب	چهن ژمان	کم عدد	له کوئی بووی	این کنت
چهن قووله	کم العمق	چهن جینکا	کم مکان	بو کوئی دهچی	الی این تذهب
چهن دریزه	کم الطول	کاتر میتر چنده	کم الساعة	نیستا له کوئی	این محل اقامتت
چهن کورته	کم القصر	تہمہ نت چنده	کم عمرک	— دادہ نیشی	حالیاً •
چهن پانہ	کم العرض	ناوت چیه	ما اسمک	له کوئی دہ نووی	این تمام
چهن بہ رزہ	کم العلو	نیشت چیه	ما عملک		
(الارتفاع) له کوئی کارده که ی این عمل					

أسماء الاصوات — (ناوی دهنکه کان) حسب تنسيق حروف الهجاء العربية

ك	ع	ك	ع	ك	ع
چزه	أزیز	فلقه فلق ، قلبه قلب بقبقة متكررة	باراندن	ثغاء ، مأمأة	ع
چزه چز	أزیز مستمر	زه زه زه زه	بارہ بار	ثغاء او مأمأة	ع
شلقه شلق	الحضن المتكرر	جریواندان	تفرید الطیور	متكررة	ع
ده نکه ده نک	اصوات ، غوغا ،	بلمه	تمتمة ، غمغمة	زره نک	جلجلة ، ضلیل
ده نک کیران	بحة الصوت	بلمه بلم	تمتمة متتالية	زرنگازہ وه	جلجلة متكررة
فلقه ، قلبه	بقبقة	قرقینہ دان وه	تجشوه	قرقینہ	جشء ، جشأة

بۆرپە	خوار ، جنير	نهره	زسجرة	المتكرر
بۆراندن	خوار (صوت البقر)	نهره نهر	زسجرة متكررة	قووقه ، قوقاندن صقاع او صياح
بۆرپە بۆر	خوار متكرر	مهره	زسجرة	النديك
خوپه	خرير	مهره مهره	زسجرة متكررة	صقاع مستمر
خوپه ي ناو	خرير الماء	قرخه	زنخرة	صوت الصفير
خوپه خوپ	خرير متكرر	قرخه قرخ	زنخرة متكررة	صوت الصفير
خوتوكه ، ختوكه	دغرة ، زغرة	زپه	شخسبخه	المتكرر -
وپه وپ	دوي (صوت المحرك)	زپه زپ ، زپو وپ	شخسبخه متكرره	صوت الصفاره
خوته ، ورتة ، بوله دندنة (تدمر)		پرخه	شخير ، غطيط	صحيح
خوته خوت ،		پرخه پرخ	شخير متكرر	صحيح متكرر
بوله بؤل	دمدمة مستمرة	جويره	صليل	صوت العصاير
جووكة	زقزقة	جويره جويره	صليل متكرر	صوت السقوط
جووكة جووكة	زقزقة متواصلة	سلجة	صوت المضغ	في الماء
زويره	زعيق ، صوت	كپه كپه	صوت الاحتكاك	صوت الاقدام
	رفيع	وژدوژ	صوت الرياح	صهيل الخيل
هلهله	زغرده	قاسپه	صوت القبح	صهيل الخيل -
		قاسپه قاسپ	صوت القبح -	المتكرر

نباح متكرر	وه په وه پ	قباع متكرر	مرقه مرق	ضحك بفتور -	حیلکه
نباح الكلاب	سه گ وه پ	قرقرة (صوت)	قوره	او استهزاء	
نقر	چدقه نه	(البطن)		عواء	لوورانندن
نجيب	نرکه	قرقره متكررة	قوره قور	عواء الثعلب	واقه واق
نجيب متكرر	نرکه نرك	قشيش متكرر	وشه وش	او عويل الاطفال	
نواح ، إنتحاب	پورؤ	نعيب ، نعيق	قاره ، قارانندن	عفطة	جرت ، زرت
هدير	زرمه	نعيب متكرر	قاره قار	فواق ، حازوقة	نزگره
هدير متكرر	زرمه زرم	نشيج ، نحاك	نوزه	فوق ، حرق	نزگره كردن
هرير ، خرار	مرخه	نشيج مستمر	نوزه نوز	الاصابة بالفواق	نزگره كرتن
هرير متكرر	مرخه مرخ	نهيق الحمار	زه په	قرض ، قظم	كروژتن ، قرتايلين
مديل	وهق وه قوو	ناحق	زه پريو	قرقعة ، قعقعة	شهقه شهق
		نباح	وه په	قباع	مرقه

ا
ا
ا

اسماء الفصول والاشهر والايام (ناوی کزه کان و مانکه کان و پوژزه کان)

(۱) - أسماء الفصول - (ناوی کزه کان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
کزه	فصل	به سار	ربيع	پاییز	خريف
وهرز	موسم	بانه مهر	وسط الربيع	زستان	شتاء
پوار کزه	الفصول الاربعه	مهاوین	صيف	که رماو سه رما	الحر وانقتر

(۲) - أسماء الأشهر (ناوی مانکه کان)

پریبه ندان	کانون الثاني	جوخینان	حزیران	که لاپریزان	تشرین الاول
په شه می	شباط	که لویژ	تموز	خه زه لوه ر	تشرین الاول
نه ورژ ، خاکه لیه آذار ، مارس		میوه که نان	تموز	سه رماوه ز	تشرین الثاني
شینته باران ، کولان نیسان		پوشپه پان	آب	که و به دار	کانون الاول
جوژه ردان ، مایس ، ایار		په ز به ر	ایلول	به فره مبار	کانون الاول

(۳) - أسماء الايام (ناوی روژه کان)

هفته ، هفته	اسبوع	یک شه مه	الاحد	چوار شه مه	الاربعاء
روژه کانی هفته	ایام الاسبوع	دو شه مه	الاثنين	پینج شه مه	الخميس
شه مه	السبت	سه شه مه	الثلاثاء	هه ینی	الجمعة

۱
۵۵
۱

الوقت وما يتعلق به - (کات و تهوهی په یوه نندی به کاته وه هه یه)

ع	ك	ع	ك	ع	ك
پوژ	پیش به یانی	صبح	به یانی ، سبهینه	یوم ، نهار	
چرکه	چیشته نگاو	ظهر	نیوه پوژ	ثانية	
تاو	پاوردوو	عصر	دوا نیوه پوژ، عه سر	لحظة	
تاویک	تیستا	مساء	تیواره	لحظة واحدة	
خولهک ، وردهک	دوا پوژ	مغرب	خورنشین	دقیقة	
مهفته ، هفته	داهاتوو	عشاء	خه و تنان ، شیوان	اسبوع	
مانک	نیوه شهو	لیل	شهو	شهر ، قمر	
سال	نیوهی پوژ	بدر	مانگی چواره	سنة ، عام	
سهده	له تیستاوه	دجی	تاریکه شهو	قرن	
کات	له مه و پیش		به یانی ، سبهینه غدا	وقت ، زمن	
کات ژمیر ، ساعات ساعة	له مه و دوا	شروق	خوره لاتن		
هه تاسه ر	نه مرق	غروب	خورناو ابوون	الى الابد	
هه ریستا	نه مسال	فجر	گزنگ	حالا	
تا کو تیستا ، هیشتا لزال ، لحد الآن به ره به یان ، زه رده ، بزوغ	ده میکه				

ع	ك	ع	ك
توقيت الساعة	ساعات كۆك كوردن	البارحة ، أمس	دوینى
ساعتي متقدمة	ساعاته كه م له پيشه	أول أمس ، الامس الاول	پيرى
ساعتي متأخرة	ساعاته كه م له دوايه	قبل ثلاثة أيام	به سر پيرى
ساعتي مضبوطة	ساعاته كه م ته واوه	ليلة أمس	دوینى شهو
ساعة واحدة	ساعاتيك	ليلة امس الاول	پيرى شهو
ساعة وربع	ساعاتيك و چاره ك	الليالي الطويلة	شهو تارى دريز
ساعة وثلث	ساعاتيك و سى يه ك	الليل المظلم	شهوى تاريك
ساعة ونصف	ساعاتيك و نيرو	الليل القمر	مانده شهو
قبل قليل	پيش نهختيك ، پيش كه ميك	فترة او مدة زمنية	ماوه يه ك له كات
بعد قليل	پاش نهختيك ، پاش كه ميك	الاسبوع الماضي	مه فتهى رابوردو
قليل من الوقت	توزى له كات ، نهختى له كات	الشهر القادم	مانكى داهاتوو
يوماً بعد يوم	پوژ له دواى پوژ	الايام القادمة	پوژانى داهاتوو
سنة بعد سنة	سال له دواى سال	السنة الهجرية	سالى كوجى
نهاية هذا الشهر	كوتايى ته مانكه	السنة الميلادية	سالى زايينى
رأس الشهر	سهرى مانك	الشهر القمري	مانكى عه ره بى

الاقارب والمعارف - (خزمان و ناسياوان)

ع	ك	ع	ك	ع	ك
عائلة ، أسرة	خيزان	الخاطب ، الخطيبة	ده زكيران	اب ، والد	باوك
عشيرة ، قبيله	هوزه ، تيره	مولود ، وليد	كؤريه ، ساوا	ام ، والدة	دايك
الأجداد	باپيران	صغير ، صغيره	بهچكه ، بچووك	جد	باپير
الجد الاعلى	باپيره كهوره	طفل ، طفلة	منال	جدة	نه نك ، داپير
حفيد ، ذرية	نهوه	هاوشير ، شيرخؤر رضيع	عم	ممام	
أقارب	خزمان	ابن ، ولد	كوپ	خال	خال
معارف	ناسياوان	بنت ، بكر ، عذراء	كچ	عمة ، خالة	پوور
جار ، جيران	دراوسى	ثيب ، أرملة	بيوه ژن	أخ	برا
التراب	زرباوك	رسيب	أخ الزوج (الرجل) كچه زا ، كوره زا	أخ الزوج (الرجل)	شوبرا
الرابة	زردايك ، باوه ژن	الصديقة للبننت	ده سته خوشك	أخت الزوج (الرجل)	دش
الربيب	زركوپ	الضرة	هوى	أخت	خوشك
الربيبه	زركچ	خادمة	كاره كهر	الباكورة	نوبه ره
زوج (للرجل)	ميرد	صديق ، عزيز	دوست	عانس ، آنسة	كهوره كچ ، كچبانو
زوج (للرأة) (٢٤)	محبوب ، محبوبة ژن	محبوب ، محبوبة	خوشه ويست	إمرأة الاخ	براژن

(٢٤) كلمة الزوج تعني البعل وتستعمل للرجل والمرأة على السواء كما جاء ذلك في القاموس لذا اقتضى التنويه .

ع	ك	ع	ك
زوج العم ، إمراة العم	ماموژن ، ناموژن	اعزب	بيژن ، په بهن
زوج الخال ، إمراة الخال	خالوژن	توامان	جسك ، دوانه
الحمو ، أب الزوج	خه زوور	ابن الخال ، ابنة الخال	خالوژا
الحماة ، أم الزوج	خه سوو	ابن او بنت العمه او الخالة	پوورزا
عريس ، صهر ، زوج البنت	زاوا	بنت العمه او الخالة	كچی پوور
عروس ، زوج الابن	بووك	ابن العمه او الخالة	كوپری پوور
الاخت الكبيرة	باجی ، خوشکی گوره	ابن او بنت العم	ناموژا
الاخ الكبير	كاك ، براگه وره	بنت العم	كچی مام
العدیل	میردی خوشکی ژن	ابن العم	كوپری مام
سيدة او ربة البيت	كابان ، كه يبانو	بنت الخال	كچی خال
فتی ، شاب	گه نج ، لاو ، جاحیل	ابن الخال	كوپری خال
فتاة ، شابة	كچی لاو ، كچی جاجیل	ابن او بنت الاخت	خوشكلازا
الزفاف	زه ماوهند	ابن او بنت الاخ	برازا
الدخلة	به زاوا بوون	أرمل	بيوه پياو ، پياوی بيژن
شهر العسل	مانگی هه نگوین	اخت الزوج (المرأة)	ژن خوشك

الدين وما يتعلق به
(**تايين و تهودي په يوه ندى به تايينه وه هه يه**)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
خوا، خودا، په زدان الله	مزكه وتى كه وړه	المسجد الجامع	مكوناه ، كوناح	ذنب ، اثم	ع
په روه ردگار	كلتسه	كنيسة (لنصارى) كوناحكار	مذنب ، آثم	ع	ك
خواوه ند	كه نيشته	كنيسة اليهود	پاك باوه پ	نقى الاعتقاد	ع
خوايه تى	پيروژ	مقدس ، مبارك	داهينه ر	الخالق	ع
به ندا يه تى	موسولمان	مسلم	نه ويستى	الزهد	ع
خواى شتكار	به باوه پ	مؤمن	نه ويست	الزاهد	ع
به نده	جوو ، جووله كه	يهودي	كوله وارى	العجز	ع
خواناسين	گاور ، خرستيان	نصراني، مسيحي	كوله وار	العاجز	ع
خواپه رستى	بت	صنم	په سيبين	البلوغ	ع
تايين	بت په رست	وثني	په سيبو	البالغ	ع
پاره و ، پرى بازكه	بودايه تى	البوذية	پتغه مبه ر	الرسول	ع
پروا ، باوه پ	بودى	بوذي	هه و لدار، هه و الزان النبي		ع
په رستكا	ناكر په رست	مجوسي	فريشته	ملك، ملائكة	ع
مزكه وت	بى پروا	كافر	جنو كه	جن	ع

کومپرای	الضلال	پیاوچاک	رجل صالح	به پوژوو	صائم
نومپرا	ضال	دۆستی خوا	ولي	ده ز نوپژ ده سنو پژ وضوء	
ده رویشایه تی	التصوف	یارانی پیغه مبهدر	اصحاب الرسول	باوه پر کردن	تصدق
ده رویش	متصوف	به هه شت	جنة	پوژوو وشکاندن	إفطار
فره خوایی	الشرك	دۆزه خ ، دۆژ	جهنم	پارشيو	سحور
بی خوایه تی	الاحاد	ئاگری دۆزه خ	نار جهنم	پارشيو کهر	'متسحر
کیانه کی	الروحاني	پئی پيشانندان	هداية	سروشته به ده ر	خارق العادة
تی فرۆسمانندن	الايحاء	سدرلی تیکدان	تضليل	هه له ی زمان	هفوة اللسان
خور په ی دل	الوحي	په ندياری	حكمة	جی نشين	خليفة
سروش	الالهام	په نديار	حكيم	پیشبين	كاهن
قورنان	مصحف، قرآن	پای ناپين	ده ر به مفتي	شیخ	شيخ
پیکای راست	الطريق المستقيم	زۆر زانای ناپين فقيه		دیر	صومعة ، دیر
به هینز	قوي	ده ر که ری پای ناپين مجتهد		تهخت، کورسی	العرش
به توانا	مقتدر	بانک	آذان	به لکه ی کوته نی	الدليل النقلي
به زن	عظيم	نوپژ	صلاة	به لکه ی هوشی	الدليل العقلي
بی نیاز	نزیه	نوپژ کهر	مصلي	تهر کی دنیا کهر	راسيب ، راعیبة
چاودیر	رقيب	پوژوو	صوم	قه شه	قس

صلاة الخوف	نویژی ترس	موحد (عابد الله)	خوابه رست
صلاة المسافر	نویژی پریوار	موحد (موحد الاله)	یهكخو اناس
صلاة الشکر	نویژی سوپاس	شیطان ، إبلیس	شهیتان ، نههریمه ن
نویژی تهرم ، نویژی مردوو.....صلاة المئیت او الجنازة		التقوی (تقوی الله)	لهخواتر سی
صلاة الغائب	نویژی مردوی نویژنه کراو	المتقی (المتقی الله)	لهخواتر سی
صلاة تحية المسجد	نویژی دروودی مزگهوت	صلاة الصبح	نویژی به یانی
صلاة التهجد	شه ونویژ	صلاة الظهر	نویژی نیوه پو
ویسته ی خودا ، فرمانی خودا قضاء (ای حکم الله)		صلاة العصر	نویژی عه سر
قدر (ای تقدیر الله وحکمه)	زانستی خودا	صلاة المغرب	نویژی نیواره
واجب ، فرض	پتویسته بیکه ی	صلاة العشاء	نویژی خنرتان (شیوان)
حرام ، محرم	پتویسته نه ی که ی	صلاة الجمعة	نویژی هه ینی
نافله ، ندب ، مندوب	به سووده بیکه ی	صلاة العید	نویژی جه ژن
تطوع ، نفل ، سنه	نه کردنی زیانی نیه	صلاة الاستسقاء	نویژه بارانه
مکروه	چاکدوایه نه ی که ی	صلاة الکسوف	نویژی پوژگیران
مباح	کردنو نه کردنی په وایه	صلاة الخسوف	نویژی مانک گیران
نجوی ، مناجاة	قسه ی په نهان	صلاة الندب	نویژی سوننه ت
فی لمح البصر	نه چاو ترووکا نی کدا	صلاة الجماعة	نویژی کومه ل

عوذة ، رَقِيَّة	نووشتهی نوسراو	عيد المولد النبوي	جه زنی له دايك بووی پیغه مبه
كفارة اليمين	تولهی سویندخستن	مَدَاحُ	پن هه لكۆت ، ستایش كهر
كتاب تفسير الاحلام	خه و نامه	مدائح نبوية	ستایشی پیغه مبه
حج (زيارة مكة المكرمة)	حج كردن	مذهب الصوفية	پاره وهی ده رویشایه تی
صوم رمضان	پوژووی په مه زان	قديم (صفة لله)	پیشكه و تووی هه رچی هه یه
محدث (الحدث الاصغر)	بی ده س نویتز	باقي	نه بوونی نیه
'جنب (الحدث الاكبر)	له ش پیسی	ازلي	سه ره تاي نیه
'مُجَنَّبُ	له ش پیس	ابدي	پایانی نیه
طهارة البدن	له ش پاکي	رحمان ، عطف ، رؤوف	مییره بان
طاهر من الحديثين	له ش پاک	كريم ، جواد ، سخي	باخشنده
إستقبال	پووله	مختال ، فخور ، متكبر	به فییز
القبلة	پوولیکراو	الله ليس له مثل	خودا هاووینهی نیه
محراب	شوینی پیشه وا	قائم بالذات	پاره ستاو به خوری
إحرام	چوونه ناوحه ج	طفيان ، زيغ	پتویستی به کهس نیه
طَوَافُ	سووپانه وه به ده وری به یت	مستغني	له پرئی پاستی لادان
حافظ القرآن	قورئان خوین له بهر	نَزَعُ	ختوورهی شه یتان
يوم انقيامة (الجزاء)	پوژی مه حشدر (سزا)	حَوْرَاءُ ، عَيْنَاءُ	ژنی سپی و جوان

المحكمة وما يتعلق بها - (دادگاو تهوهی په یوه ندى به دادگاو هه هیه)

ك	ع	ك	ع
دادگاو ، دادگه	محكمة	بى تاوانى	براءة ، عدم محكومية
دادگای كه تنه كان	محكمة الجنایات	دادكارى نیشك كړ	حاكم الخفر
دادگای كونا حه كان	محكمة الجنج	دادكارى توژینه وه	حاكم التحقيق
دادگای كار	محكمة العمل	دادیار ، داواكړى كشتى	المدعي العام
دادگای ناشتى	محكمة الصلح	یاریده ددرى دادوه رى	المعاون القضائي
دادگای سزا	محكمة الجزاء	سویندى یاسایى	انقسم القانوني
دادگای سه ره تا	محكمة البداءة	به خواى مه زن راستى ده لیم	والله العظيم اقول الحق
دادگای نه په سییوه كان	محكمة الاحداث	سى به رده	الطلاق الثلاث
دادگای توژینه وه	محكمة التحقيق	ماره یی	مهر ، صداق
دادگای بارى تایبه تی مرقوق	محكمة الاحوال الشخصية	ماره بړى	عقد النكاح
دادگای كار كیترى	المحاكم الادارية	به لكه ی خیزانى ، خیزان نامه	إعلام الزوجية
دادگای تازه كړدنه وه	محكمة الاستئناف	كژنووسى پولیس	محضر الشرطة
دادگای دهس پى كړدنه وه	محكمة الاستئناف	كژنووسى توژینه وه	محضر التحقيق
دادگای جیا كړدنه وه	محكمة التمييز	لیكژلینا وه ی په یجور	تحقیق الشرطة
بكر بكر ، دهس پیا كړتن	مصادرة	بړ یاردانى كژتایى	الحكم النهائي

دادکار ، دادپرس	دادپرس حاکم	پا برده	سابقه	قهرز ، وام	قرض ، دین
دادوهر	قاضی	سزا	عقوبه	به قهرز	بالدین
پاریزهر	محامی	دان پیتدانان	إقرار	به قهرزوه رگرتن	الاخذ بالدین
دهسته بهری	كفالة	پین لئ نان	إعتراف	قهرزوه رگرتن	أخذ الدین
دهسته بهر	كفیل	لایه نگیری	تعیّن	قهرزدانده	أداء الدین
بریکاری	وكالة	پژاردن	تعویض	قهرزدهر	دائن
بریکار	وكیل	تاوانه	غرامة	قهرزار	مدین ، مدیون
داواکه	المدعی	تاوان	جریمه	نوینهری بهرگری	مثل الدفاع
داوالئ کراو	المدعی علیه	تاوانکار ، تاونکه	مجرم	داواکردن	مثل الادعاء
داواکراو	المدعی به	تاوانبار	متهم	سهروکی دادئا	رئیس المحكمة
بازپرس	المحقق	بی تاوان، تایه	بری	جیگری سهروک	نائب الرئيس
په سادهر	المحقق	داد	عدل	سهروکی کۆبوونهوه	رئیس الجلسة
پشکاندن، بهره فانی	التحكيم	دادپهروهه، دادکه	عادل	گوزارشتی	وقائع الجلسة
بهره فان	التحكم	زورداری، ستهم	ظلم	پوژی دادپرسی	يوم المحاكمة
دادنوروس	كاتب العدل	زوردار، ستهمکار	ظالم، مستعبد	هولی دادپرسی	قاعة المحاكمة
پاسپیری	وصية	سته مبار	مظلوم	لیژنه ی نوپین	لجنة الكشف
په سادهری دادی	المحقق العدلي	سکالانامه	عریضة الشکوی	دوا پاگه یانندن	البلاغ النهائي

بعض المصطلحات المنطقية والفلسفية
(چهنده زاراویکی ژیر بیژی و پیئتولی)

ع	ك	ع	ك
الاستقراء	لیتکه پان	الدلالة	که یاندن
الاستقراء التام	لیتکه پانی ته او	الدلالة الوضعية	که یاندنی کرده کی
الاستقراء المعلل	لیتکه پانی به بنوس	الدلالة غير اللفظية	که یاندنی نه بیژی
التسامي	هه لكشان ، هه لكشان دن	الدلالة المطابقية	که یاندنی بیتکه ل
التكامل	په خسكان ، په خسين ، په سين	الدلالة الطبيعية	که یاندنی سروشستی
التعريف	ناساندن ، پوو نکر دنه وهی راستی التعریف	الدلالة الانتزامية	که یاندنی وژیایی
التشويقية	کومیونایه تی ، کومیونیزم	الدلالة التضمنية	که یاندنی ناوتویژی
التصور	بۆچوون	الجنس	په سه ن
التصوري	بۆچوونی	الجنس البعيد	په سه نی دوور
التصديق	سه لما ندن ، باوه پ کردن به چشت	الجنس القريب	په سه نی نزیک
التصديقي	سه لما وی	التحليل	شی کردنه وه
التزيم المغناطيسي	خه واندنی موقناتیسسی	التحليل المنطقي	شی کردنه وهی ژیر بیژی
تناسخ الارواح	کلیشهی مۆزی	التحليل الباطني	شی کردنه وهی دهروونی
الخلول والتناسخ	تبخزان و کلیشه	التحليل النفسي	شی کردنه وهی نه نفسی

به هره	الحدس	تهمه کی کردن	التعميم	جووت هاتن	الاقتران
به هره کی	الحدسي	پوو که شی	التعرض	نه ناس	الاغيار
شیوه	صورة (انطباع	پوو که ش	العارض	به هانه ، مه هانه	الذرائع
صورة الشیء في الذهن)		زکما که تی	الفطرة	تبخزان	الحلول
قسه کاویژ کردنه وه تحصيل الحاصل		زکما کی	الفطري	مه رجدار	الشرطية
دیمانه ی زانیاری نظریه المعرفة		ویژدان	الوجدان	رچه ، ده ماو ده م	التواتر
پیزانین	الادراك	هه لکه هوت	الواقع	پیکه ل بوون	التطابق
هه ست کردن	الادراك الحسي	هه مه کی یه ک چوون	المواطن	هاوتایه تی	التعادل
بنکه ی دابه شین	اساس التقسيم	نیش و خو شی	الالهم واللذة	زهین	الذهن
شیوازی دابه شین اسلوب التقسيم		خونه ویستی	انكار الذات	زهینی	الذهني
کشتی و تایبته ی العام والخاص		منا یه تی	الآنية	گه وه ره	الجوهر
هه موه کی وهه نده کی الكلبي والجزئي		متمانه کاری	الايقانية	ده سبه رداری	التجرد
سنووری ته وار	الحد التام	ده راویته	الاستثنائي	رپیکه هیئان	الضبط
سنووری که ت	الحد الناقص	به لگه هیئانه وه	الاستدلال	مایه کی	المادي
وینه ی ته وار	الرسم التام	پامان	الاستفراق	هاوده نکی	الترايط
وینه ی که ت	الرسم الناقص	هه لیجان	الاستنباط	پسکان	التجسد
رپیکه وه ت	الاتفاقية (قضية)	ته نجام گری	الاستنتاج	نه زه لو نه به د	الازل والابد

النقود والمكاييل والموازين - (پاره و ربه كان و تهرارزوه كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
پاره ، پول	نقود	ليبره ی زيړی	ليرة ذهبية	كيلو	كيلو
دراو	نقد ، نقود	ليبره ی زيړی	ليرة فضية	هوقه	اقتة
كاش	نقداً ، نقدي	كۆتره	مجازفة	گرام	گرام
نهختينه	نقدي	كړين به كۆتره	الشراء بالمجازفة	يارده	ياردة
دراو ليتدان	سك النقود	فروشتن به كۆتره	البيع بالمجازفة	پي	قدم
سه نندن	استلام ، قبض	تهرازو	ميزان ، معيار	بست	شبر
ورد كرده ووه	صرف العملة	رپه	مكيال	كوز ، بال	ذراع
فلس	فلس	نه اندازه	مقدار ، قياس	هه نكاو	خطوة
درهم ، په نجايي	درهم	كيشمان	وزن	گرمه	السعة
چاره كه دينار	ربع دينار	پتوان	قياس (للمساحة) تاي تهرارزو		كفة الميزان
نيو دينار	نصف دينار	بارست پتو	قياس (للحجم) پرووبهري پور		المساحة السطحية
دينار	دينار	پتوهر	مقياس (آلة القياس) پرووبهري كشتي		المساحة الكلية
ديناري زيړی	دينار ذهبي	چاره كه كيلو	ربع كيلو	مه تره دووجا	المتر المربع
ديناري زيړی	دينار فضي	نيو كيلو	نصف كيلو	مه تره سنججا	المتر المكعب
ليبره	ليرة	يهك كيلو	كيلو واحد	باربهش	قابلية القسمة

الرياضة والشباب والألعاب - (وهززش و لاوان و ياربيه كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
وهززش	رياضة	كايه	شروط	خهلات	جائزة
وهززشهوان	رياضي	دوا كايه	الشروط النهائي	پاداشت	مكافاة
وهززشى تهنى	رياضة بدنية	خول	دورة	تان وپو	الحابل والنابل
ياريتا	ملعب	يانه	نادي	تهقله	شقلبة
باريكهر	لاعب	خال	نقطة	تهقله ليدان	تشقلب
بردنهوه	فوز	مله	سباق	مهله وانى، مهله	سباحة
دورانندن	خسارة	مهيدان	ساحة	مهلهوان	سبّاح
مهشق	تدريب	مهشق كا	ساحة التدريب	كومي مهله وانى	حوض السباحة
مهشق دهر	مدرّب	مستوه شانندن	ملاكمة	ياساي وهززش	قانون الرياضة
پاهيتان	تمرين	مسته كوله		پاله وانبازى	رفع الاثقال
پاهيتنهر	متمرّن	مستوه شين	ملاكم	خه نجه ربازى	مبارزة بالخنجر
پاهاتن	تطبيق	زوران	مصارعة	توپ	كرة
پاهاتكهر	مُطبّق	زوران باز	مصارع	توپى پى	كرة القدم
نوانندن	استعراض	پاله وانيتى	بطولة	توپى سه به ته ، باسكه كرة السلة	
پريزبوون	اصطفاف	پالهوان	بطل	پال	كرة الطائرة

توی مینز	کرة المنضدة	زیان به خش	مُضِر	کاله مستی	لعبه المحبس
کؤل	هدف	اگه ردوخول	دوران محوري	هه لماتین،	موشین لعبه الدعبل
کؤل کردن	اصابة الهدف	ناسان کردن	تسهیل	دامه	لعبه الدامة
کولچی	حارس المرمى	دژوار کردن	نصعیب	دؤمینه	لعبه الدومنة
کارکوزاری	فعاليات	هه موو پوژیک	کل يوم	تاوله ، تاولی	لعبه الطاولة
پم هاویژ	رامي الرمح	چهند پوژیک	بعض الايام	بازبازین	لعبه الطفر
کیشه کی	جر الحبل	نویل	عتلة ، هیم	ته له مشکینه	لعبه اليادست
سه رکای	وه رزش المشرف الرياضي	نیشمان چی	هداف ماهر	پؤکه ر	لعبه البوکر
مه شقی وه رزشی	التدريب الرياضي خیر خیرا		سریعا سریعا	پؤکه ر کردن	لعب البوکر
په روه رده ی ژه رزشی	التربية الرياضية تی په ر		مجتاز ، عابیر	پؤکه رچی	لاعب البوکر
ته ناف باز	لاعب على الحبل مه تهل		لفز ، ضرورة	په ت په تین	لعبه الحبل
پم هاویشتن	رماية الرمح	یاری	لعب ، لعبه	چال چالین	لعبه الحفرة
نه سپ بازی	سباق الخيل	یاری منالان	لعب الاطفال	خه ت خه تین	لعبه التوكي
به ره و پشت کردن	قلب الاتجاه	هه لماقو، هه له توله	لعبه الصکلة	چاوشارکی	لعبه الختيلة
ده سر پاست	هداف مُصوَّب	قاقه زین	لعب الورق	نه ردین	لعبه النرد
سیخورمه لیدان	وخز ، نخس	مزارحین	لعبه الدوامه	سنگووقین	لعبه الاوتاد
سوود به خش	مفيد	فنجانین	لعبه الفناجين	یاری شه تره نج	لعبه الشطرنی

لاعب عالمي	ياريكهري جيهاني	لعبة الدوران حول النفس	بابه خولج	
لاعب كرة قدم	ياريكهري توپي پي	لعبة حجنجلي ومجنجلي	هه لوربه لور	
لاعب كرة المنضدة	ياريكهري توپي مييز	لعبة سنطرة وبلبل	هه لووكتين	
لظمة ، صفة	شه به لآخ ، چه پوك ، زلله	لعبة الضرب بكرات الثلج	شه به توپه ل	
لكمة ، لكزة	مسته كوله	لعبة الطاقيات	كناوين ، كلاوكلاوين	
حركة بالساق لصرع المقابل	باشقول	لعبة رمي الكرات	شه به توپ	
زحزحة الشخص من مكانه	جي پي له ق كردن	رماية او رشق الحجر	به رده فركي	
تصفيق جماهيري عام	چه پله پريزان	سباق انجري السريع	غارغارين	ا
ظفر ، قفز ، وثب	هه لبه زين ، پازدان	التزحلق على الجليد	خليسكان له سه ر شه خته	ا
ظفرة ، قفزة ، وثبة	هه لبه ز ، به پرين	الرمي او الرشق بالحجارة	شه به به رد	ا
ظفرات متتالية	هه لبه زانه وه ، هه لبه زين وه	مركز الانطلاق في اللعب	سه رشار	
لف ، فتل ، برم	نالان ، بيچان ، لوول بوون	فرقة (رياضية او موسيقية)	تيب	
لوي ، لف ، فتل	لوول دان ، بادان	فرقة الاشبال او الطلائع	تيبى پيشه نكان	
لف الجبل حول نفسه	لوول خواردن	رَباع ، سريع الجري	پرتاو	
سريع الجري	تيزوه	طرة وكتبة (قرعة)	شيروخه ت	

الطبيعة وما يتعلق بها
(سروشت و تهوهی په یوه نډی به سروشته وه هه په)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
سروشت	طبيعة	مانگى په كشدو	هلاک	دهر به ند	مضيق بين جبلين
سروشتى	طبيعي	زه مين، خاك ،	ارض	كتوى ناكړين	بركان
دونيا	دنيا	زهوى		شمع دار ، ته پرايى	رطوبة
جيهان	عالم	هور	'غيم' ، 'سحاب'	با	ريح ، هواء
ئاووهه وا	مناخ	باران	مطر ، غيث	باي سهخت	صخره
كش	طقس	به فو سه هوال	تلج	تاوکه په سرو لاند	سلاخ
پوژ ، خور	شمس	تاروه ، تاروه	ساليوب	شمه لپه سوري	سوري
ته ستيره	نجم ، كوكب	شهخته	جليد	ته نكزه ، ته نكه بډر	المضيق
ته ستيره	الكواكب السيارة به سته لهك		'منجميد'	كان	معدن
گه پوکه كان		گل ، خول	تراب	كاناوا	ينبوع ماء فيه
ناسمان	سماه فضاء	قوي ، قورپوز	تلين ، دهل		معدن
پيژنه	مطار شريف قصير قوم ، ايم ، ابيرو		زحل	كانا كان	المعادن
	الامد	چهو ، زيبخ	حصي'	ناسن	حديد
په هيل	مطر شديدمتواصل زريان		عاصفة تلجيه	پولا	فولان

بحيرة	ده ریاچه	ماء	ناو	'رخام	مه رمه
شط	زى	فیضان	لافاو	رصاص	مز ، قورقوشم
عين ، ينبوع	کانى ، کاريز	سهل	دهشت	نحاس	مس
'مصَب'	پژمه	جبل	کيو، چيا، کهز	زئبق	چيوه
هضبة	بان ، بانر	'متجريف'	پادراو	المنيوم	فافون
مستنقع	زه لکاو	عالي	بهرز	نפט	نهوت
ميناء ، مرفا	به ندهر	منخفض، واطى	نوى ، نزم	ذهب	زيرپ
نهر	پوبار	ارض صخریه	تهم تهم	فضة	زيو
رافيد	چوم	مرتفعات	هه لهت، بهرزايى	کبريت	کؤگرد
عميق	قوول	سفح الجبل	داوينى چيا	فحم	خه لووز
ضباب	تهم	قمة	لووتکه	لؤلؤ	مروارى
غبار، قتام	توز	'صدء'	زه نک	نار	ناگر
دبثور، عاصفة	په شه يا	صحراء	بيا بان	لهب	کپ
غابة	دارستان	کهف	نه شکوت	دخان	دوکه ل
غابة اصطناعية	چهم	موج	شه پؤل	حجر، حجاره	بهرد
غابة طبيعية	لير	بحر ، ايم'	ده ریا	رماد	خوله ميش
غابة كثيفة	چر	ساقية ، جدول	جؤگه	'بخار	هه لم

برد الشتاء	سهرماوسۆلهی	قاحل ، قفر	كاكى به كاكى	ساحل ، شاطيء	رۆخ
القارص	- زستان	قليل الضوء	كزهله	حافة	كه نار ، قهراغ
كسوف الشمس	خۆركييران	كثير الغبار	توزاوى	قناة	نۆكه ند
خسوف القمر	پۆژكييران	كثير التراب	خۆلاوى	قطب	ته وهر
المناطق الحارة	مانك گييران	سقوط الثلج	كرتوه كردن	صقيع	زوقم
المناطق الباردة	گهرميان	نجمة الصباح	تهستيرهى	تل	كرد
زهر الحديد	كويستان	كاروان كوژ	تهستيرهى	وادي صغير	شيو
مكان مشمس	ناسنى چۆش	كلكدار نجم بذييل	كۆمه لهى خۆر	وادي كبير	دۆل
سنة جذب	المجموعة الشمسية خۆروه زان	الرياح الموسمية	وه رزه با	سد	بهست
نجد	ووشكه سال	الامطار الموسمية	وه رزه باران	'منجدر	ليژ
هدة	جئى بلند	شدة الحر	قرچهى گهرما	محيط (للماء)	نۆقيانووس
ظل ، فيء	جئى نزم	ذروة حر الظهر	قرچهى نيوه پۆ	طقس حسن	خۆشيان
حرور ، مشمس	سيبهر	ذروة حر الصيف	قرچهى هاوين	عريض	پان
هب الرياح	خۆر ، هه تاو	تبدل المناخ نحو	فئينك كردن	واسع	فره وان
كوكب العطارذ	باهه لكردن	البرود	سهرماوسۆله	عريض وواسع	پان دپۆر
'ميشع'	زاوه	البرد القارص	سهرماوسۆله	ارض قاحلة	ديمه پۆك

الملابس وبعض أدوات الزينة
(پۆشه مه‌نی و چه‌ند ته‌مرازیکێ رازاندنه‌وه)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
پۆشه مه‌نی	ملابس ، ثوب	پزوو	تتکه (کفة)	سورمه	کلبدون ، ایمید
جل و به‌رک	لباس ، ثياب		السر او یل)	لۆکه ، به‌مز	قطن
که‌ل و په‌ل	أمتعة	پێچه	حیجاب	ئاو ریشم	حریر
رانک و چۆغه	الشال والشبک	مل پیتج ، به‌ندۆک	لفاف الرقبة	جۆلایی	نسج ، حیاکه
	الزیر الکردي للرجال شان پۆش		غطاء الكتفين	چنراو	نسج ، منسوج
مرادخانی	سترة شعبية کردية سه‌ره‌پۆش		غطاء الرأس	نه‌خش کردن	تطریز
فه‌ره‌نجی	معطف من اللباد سدر پیتشکه		غطاء المهد	نه‌خش کراو	مطرز
به‌سته‌ک	سترة من اللباد کوتال		قماش	کۆره‌وی	جۆزب
ده‌ریی	إزار	پارچه‌کوتال	قطعة قماش	پوزه‌وانه	جورب طویل ، ران
شه‌روال	سروال	بازه	قماش البازة	سۆل	نعل ، خف ، کوٲ
خرسه‌ک	ملابس تخينة	عه‌ماره‌پۆ	قماش رديء	پیتلاو ، قۆنده‌ره	حذاء
کۆنه	ملابس مستعملة	فاسۆن	قماش صوفي	جید پۆتین	حذاء طویل
دۆخین	تکه (رباط)	مه‌خمه‌ل	قدیفة	که‌لاش	حذاء قطني (گیتو)
	السر او یل)	بلووری	خام ابيض	که‌وش	بمّنی

قہ یقان	قیطان	قات ، قاتی جل	بدلہ	فیس	طر بوش
دہس کیش	قُقَّاز ، کفوف	کراسی دریزی ژن	فستان	کلاوقازی	قلنسوة
جزمہ	جَزَمَة	جیازی	جهاز العرس	عہ با	عباءة
پشتین	نطاق ، حزام	سرکہ یی	وشاح حریری	خاوی	مِنْشَقَّة
قایش	حزام جلدی	نیوقول	نصف ردن	کیرفان	جیب
ہدیاسہ	حیاصة ، حزام	فہقیانہ	کَم	قاپوت	مِعْطَف
	نسائی	بہروانکہ	صدریہ	فہروہ	فروءة
داو	شبکہ	کراس	قمیص	دہسرازہ	قماط
داو ، دہزوو	خیط	پانتول	بنطلون	بیشکہ	مہد
سامتین	خیط الحریر	بؤینباغ، قہرہ ویت رباط		فانییلہ	فانیلہ
کلآفہ	شلیلہ ، شلہ	میزہر	عمامہ	دہرپی کورت	لباس داخلی
دہرزی	ابرة	کہوا	قباء ، صایہ	سوخمہ	سخمہ
شووزن	مخیط ، منک	بیجامہ ، بیجامہ	بجامہ	دہسمال	کفیة ، مشل
تہقل	غرزة ، قطبہ	دہستہ سر	مندیل	مؤدہ	مودیل
دراو	مزئی	چاکت	سترہ	گیلگیلہ	شراثیب ذہبیہ
دوکمہ ، قوپچہ زر		کلاو	طاقیة	پاوانہ	حجیل او خلخال
کراس نوستن	قمیص النوم	شہبقہ	قبعة		الاطفال

كحل	كل	تجعيد الشعر	قز لوول كردن	حاشية الثوب	باشه
مكحلة	كلدان	تمشيط الشعر	قز شانہ كردن	حلي	خشل
حنّة ، حنّاء	خه نه	میرآة	ئاوینه	مله وانه قلادة ، عیقد	ملوانكه
حمرّة الشفتین	سوراو	مشط	شانہ	سوار ، اسوره	بازن
سبداج	سپیاو	ملقط ، مناف	موو كیش	سوار القدم	خرخال
زرنیخ	مهر كه مشك	ملقط ، ماشك	مقاش	خاتم	نه موستيله
زمرّد	زمر ووت	خرز	موورو	حلي ، قرط	كواره
صابون	سابوون	سبحة	ته زبیح	نظارّة	چاویلكه
رغوة	كهف	نَمَنَم	زه نگیانه	سلسه	زریره
غذبة (لیفه)	لیفكه	دُر	دور	سحاب	زنجیر
فرشه ، فرشاة	فلچه	جُمَانة	مرواری	نارایشت مواد التجميل	دهرمانی
حبل الملابس المغسولة	ته ناف	خزامة	لووته وانه	مكياج	نارایشت
مكواة	ازرار ئوتوو	كراكیش ،	كولنكه	عطر	بۆن ، عه تر
	خزام ، شنف الانف		خه زیم	جئون	قوتووی عه تر
	خزام ، شنف الاذن		غه زیم	ماشة الشعر	بۆن خوش زكي الرائحة
	بودرة		بؤدره	مصافحة	توقه
	مزیل الشعر ، عطّان		داپوو		تهوقه

الاکل والشرب وما يتعلق بهما (خواردن و خواردنه وه و نه وهی په یوه ندی پیما نه وه هه یه)

ع	ك	ع	ك	ع	ك
او مشوي		الغير المطبوخ	نه کولاو	به رچایی ، چاشت الفطور	
سائل ، الحساء ، المرق	سله	المقلي	سوره وه کراو	الفطور	نانی به یانی
الاکل او الطعام	شیتو ، چیشیت	المحشوة ، الملفوفة	دولمه ، یا پراخ		قاوه لتی
المطبوخ		الصحن الملیی	ده وری	الغذاء	نانی نیودیزو
حامض حلو (من)	میخوش	بالطعام			فره وین
کراخ (باچه)	سه روپن ، پاچه	الکباب، الشواء	که باب	شیتو العشاء	نانی تیاره ، شیتو العشاء
طعام الافطار	به رقلیان	لذیذ	به تام ، تامدار	العشاء	نانی تیارو
ما یؤکل مع الخبز	پیتخوړ	غیر لذیذ	بئی تام	الطعام ، قوت	خوارده مه نی
طرشي ، مخلل	ترشیات	اعاشة	بژیو	الاکل	خواردن
معجون الطماطة	دوشاوی ته ماته	فاصولیة رطب	فاستولیای تهر	الشرب	خواردنه وه
مرطبات	سارده مه نی	مربی الفواکه	فاستولیای ووشک فاصولیة یابس	ماکول	خوراو
لحم	گوشت	'خوان ، خون	په چله	مشروب	خوراوه
مشوي	برزاو	السفره	خوانه	الرز المطبوخ	پلاو
طازج	خاو ، کال	خروف محشي	بریانیی	طبیح	لینیان
				المطبوخ	کولاو

دھین	چھوڑی	ھریسہ	گہ نمہ کوتاؤ	لحم مشوي	گۆشتی برزاو
ملح	خوی	خبز بدھن	کولیرہ بہرؤن	لحم طازج	گۆشتی خاو
سکر	شہ کر	البيض المسلوق	ھیلکھی کولاو	تشریب اللحم	ناوو گۆشت
شاي		بيض نصف مسلوق چا	ھیلکھی دہ لہ مہ	لحم الغنم	گۆشتی مہر
عسل	ھہ نکوین	البيض المشوي	ھیلکھی برزاو	شہیہ	تہ بیعت
قهوة ، بن	قاوہ	البيض المقلني	ھیلکھو پڑون	اشتہاء	تہ بیعت بردن
خبز ، رغيف	نان	خبز مقلني بالدهن	ناوساچی	خبز رقيق	نانی تییری
دقيق ، طحين	نارد	حمص مجروش	لہ تکہ نۆک	'مربی'	خۆشاو، پپچال
عجين	ھویر	حساء الحمص	نۆکاو	مرق السلق	سلفاؤ
مالح	سوویر	کلیچہ	کولیپچہ	صمون	سہ موون
ماسخ	بی خوی	حریف	کھ سکوون	زلوبیا	زلووبیا
حامض	ترش	زیتون	زہ یتوون	مخلل او طرشي	شیلیم بہ ترش
کبة	کفتہ	آخل	سرکہ	الشلفم	
الشورباہ	شؤربا	افیون	تریاک	کباب عروق	شفتہ
کاری، توابل	بہ ہارات	دبس	دؤشاو	طرشانه	شلہ قاورمہ
آعرق (خمر)	نارہق	دھن	پڑون	معلق	سییوجگہر
نبيذ ، خمر	مہی	دسم	چھوڑ	لب الجوز	کاکلہ کوئز

الزبيب الاسود	ميوژه ره شه	سوائل	شله مه ني	سيكاره	جكه ره
الزبيب الاحمر	ميوژه سووره	حساء العدس	نيسكينه	حشيشه	به نك
لوزنج ، لوزينج	له بزينه	مرق الماش	ماشينه	بقلاوه	پاقلآوه
عديم الطعم	مرق اللحم والبصل بئنه زهت		تاس كه بابي	علك	جاجك ، بنيشت
قوة العجين	پتيز	عصير الرمان	په به نار	طعام من اللبن	دوغره مه
غسل الثمن	به رده شمور	عصير، شربت	شدر بهت	والخيار	
تناول الطعام	نان خواردن	قمرالدين	شلان ، شلانه	الحنطة المسلوقه	دانوله
تناول المشروب	توشين	تمر هندي	كوپ كوژه	للبرغل	
	نانى ميبوان	اللحم المحموس	تعفن، فساد الطعام قاورمه	تعفن	بو كردن
طعام الضيف	خوارده مه ني	والمخزون للشئاء	تعفن	تعفن	ترشان
	- ميبوان	زيت الخروج	متعفن (للسوائل) پون كه رچك	متعفن	ترشاو
فضلات الغريبه	بن بيتزنگ	تخبيز	نان كردن	عفن (للخبز)	كه پو
لعق، لحس ، لطم	ليسانه وه	وضع الخبز في	نان پيوه دان	عطن ، فساد	كه نيين
رائحة اللحم	بونى گوشت	التنور		متعطن ، فاسد	كه نيبو
رائحة الدهن	بون جرووك	محافظة على حرارته	كه رم و گوپ	نتن	بو كه ن
رائحة الطمر	بون چال	دبس مجفف	باسووق	عكر	ليجن
رائحة الدخان	بون دور كه ل	باسطرمة	باستورمه	عفن السوائل	پرك

بوسار رانحة كريبه بون سو شياط ، شواط تهورتازه جديد وطري
النباتات - (پوووه كه كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
كه نم	فسح ، حنطة	بهر	نمرة	كيزهر ، ياركوكى جزر	ع
جو	شعير	بهردار	مشر	پهلك ، توكل قشرة	ك
برنج	رز	گيا	عشب	قه زوان	ع
گوله كه نم	سنبله	سهوزى	خضر	كوله كه ، كودى	ك
پياز	بصل	سهوزه گيا	عشب خضراء	توو	ع
سير	ثوم	لق ، لك	غصن	پاقله	ك
نيسك	عدس	پيشه	جذر	لوبييا	ع
چهل تووك	شلب ، شامية	بالا ، بهزن	جذع	پيهر	ك
كه نمه شامى	ذرة	گيلاكه	جقل ، مزرعة	پيهرى تيز	ع
كونجى	سبسم	كه لا	ورق	كشميش	ك
نوك	حبص	ده غل ودان	جبوب	كه نگر	ع
ماش	ماش ، مچ	تو	بذر ، بذره	به تاته	ك
دار ، دره خت	شجر ، شجرة	گوزالك ، گوزارك حنظل		ته ماته	ع
پوووه ك	نبات	ساوار ، ساوهر برغل		پونكه	ك

قامیش	قصب	درك	شوك	گوینز	جوز ، جوزة
كا	تبن	چاندن	زراعة	بادهم ، چواله	لوز
باينجان	باذنجان	پابهري	كشتوكال المرشد الزراعي	فستق	فستق
كه رهوز	كرفس	سه ركاري	كشتوكال المشرف الزراعي	كاهو	خس
باميه	البامية	ميوه	فاكهة	شوتى	رقى
زلق	سلق	قه يسى	مشمش	كالك ، گندوره	بطيح
شيلم	شلمغم	هه نار	رمان	هيشو	عنقود
فاصوليا	فاصولية	ترى	عنب	هه رمى	كمثري ، عرموط
نارنج	الارارج	سيو	تفاح	موز	موز
كه ره	كراث	هه نجير	تين	پرته قال	بثرتقال
توور	فجل ، فجلة	بههئ	سفرجل	بهه سيله	حصرم
تهه تبيزه	رشاد	ليمو	ليمون	كه زو	من
تهه پياز	بصل اخضر	خوخ ، قوخ	خوخ	مسكى	حامض
خونچه	برعم	هه توژه	اجاص	لاولاو	لبلاب
پتواس	روند ، راوند	قه سب	تمر	توتن	تبغ
كه له رم	لهانه ، كرنب	خورما	رطب	بزار	تنقيح التبغ
گول	ورد ، زهرة	ميوز	زيب	ده نك	حب ، حبة

نثر البذور	داچاندن	سجلب	سه علب	سَمَاد	په ین
شورول ، شوروت	شورول	شوفان	خر پووک	خيار	نارو
عود مسرن	شلووک	طرفاء	کهز	قشاء ، خیار ماء	ته روزی
کثیر الشوک	درکاو	عاقول	حوشتر خوار	خيار ماء ناعم	شاروخ
عصا غلیظة	تیلا	شیلیم	اسبانج کلینه	اسبانج ،	سپیناخ
سندانة الورد	ئینجانہ	خروع	گه رچک	نومي حامض	لیموی ترش
سجلبه صفراء	بلقه ده	قرطمان	کیا که نم	ذیل الثعلب	گیاهه وزن
قصب السكر	قامیشی شه کر	هالوک	کیا که له	حلبه	کاخلی
شجيرة شانكة	ته نگر	زوان	زریزانه	هندباء	کاسنی
شجرة السرو	ناره وهن	یاس	زریک ، مورد	شعر البنات	گه سک
شجرة الاثل	دار کهز	برین	په لپینه	الحماض	ترشوکه
شجرة العرعر	هه وریس	سنامکی	سپینه مه کی	صبر ، صبار	تالی شار
شجرة الخوخ	چنار	لوف ، لیف	لفکه شامی	عجرم	پی قله
شجرة الصفصاف	بی	قنب	شادانه	حلق السبع	ده مه شیر
سنهوبه	کاج	الخنس البري	خوشه تالوو	دفلة	روول
زهرة المنور	نازناز	السنبل البري	هاس	سماق	سماق
زهرة الاقحوان	خه زیموک	الاشرفي	ته شره فی	جت	وینجه

کافور	کافور	حب الرقي	توشووتی	ورد البوري	پاتونیا
رطب ، مبّلل	تهپر	حب الشجر	ده نکه کووله ته	برقوق	نالوبالو
يابس	ووشك	خرادل	خهرته له	ذرة	زه رات
زهراء	دارگول	بلوط	به پروو	ذرة صفراء	زه راته زرد
هشيم	تيك شكار	طرطوفة (كماء)	دومه لان	ذرة بيضاء	زه راته سپی
قضيب	دارى تهپر	طرطوفة (المازة)	سيوى برنه رز		چيو ، چيلكه
دخن	هه رزن	ثيل	فرييز	حطَب	دارى سوته مدنى
عَرَبْ	دارى په لك	كر كم	زه رده چه وه	قطف الازهار	كول چنينه به
دو حة	حب الهيل ، قاصدي بنى دار	هيتل	هيتل	تقليم النبات	قه له م كردن
هش	زنجبيل ، جنزفيل تورت	زه نجه فيل	زه نجه فيل	حقل الرز	مهره زه
نبات يستعمل	نه سبون	مر ، علقم	زه قنه بووت	حصاد الشعير	جو دره و
للفسل كالصابون		علقم ، حنظل	تالکه ، کوژانک	حصاد القمح	که نم دره و

أثاث البيت وبعض العاجات المهمة (کهل و په لی ناومال و چه ند پیویستی په کی گرونک)

ع

ك

ع

ك

دار

خانوو

اثاث البيت

کهل و په لی ناومال

قصر

کوژشک ، ته لار

منزل ، مسکن ، بیت

مال

كنس وتنظيف البيت والاثاث	ناومال كسك دان	غرفة النوم	ژوورى فوستن
تكوين او تائيت البيت	مال كردن ، مال دانان	غرفة الاستقبال ، مضيف	ديوه خان ، ژوورى ميوان
بيت الشعر ، خيام	په شمال ، ده وار	بيت حديث التكوين	نومال
فراش النوم	پيخهف ، نوين	التدبير المنزلي	بنه واني
خزف	كاشي كاري	حضانة	دايه ني
فسيفساه ، خرف	كاشي	حضانة الاطفال	دايه ني منالان
تسجيل او قيد النفوس	ناو نووسيز	رب المنزل	خاوه ني مال
العيش والملح	نان ونمهك	رب الاسرة	خاوه ني خيزان
ضربة العين الشريرة	چاوه زار	قعيد البيت	خانه نشيني مال
خادم او خادمة البيت	خزمه تكارى مال	صحن او ساحة الدار	كۆره پاني خانوو
المواد المعدة للعمل	به ركاز	سرداب	ژيرخان ، ژيرزمين
اعمال يدوية	كاري ده ستي	باب الحديدية او السياج	چه پهر
تحديد الاجر	برينه وهى كرى	اواني وادوات المائدة او المطبخ	قاپو قاچاخ
حجارة كبيرة للصلاة	به رده نويز	المولد الكهربائي	پيك هينهرى كاره با
حدل السطح بالمحذلة	بان كيران	التيار الكهربائي	ته زووى كاره با
تسوية النار	ناكرمه ش كردنه وه	الطاقة الكهربائية	وزهى كاره بايى
نار مشعولة للزينة	ناكره خو شه	تنظيف البيت والاثاث	ناومال پاك كردنه وه

أرجوحة ، مرجوحة	جؤلانه ، جهرخوفه لك	بساط ، سجادة ، زولية	قالى ، فهرش ، بهره
محلول الشب، غسل الذهب، صقل	زاخاو	سجاد ، زولية	مافور
حامض النتريك ، ماء الفضة	تيزاب	سجادة او طنفسة صغيرة	فاليچه
مكر وحيل وخدع النساء	مه كرى زنان	سجادة الصلاة	به رمال
فتنة النساء	شليوانى زنان	نفاضة السجاير	ته پلهك
البيت الاستقراطي	كه وره مال	دراجة هوائية	ته سپه ناسينه
زيارة العروس لاهلها	باوه خوون ، باوه خوون كردن	اندراجة النارية (البخارية)	ماتور
بعد (٧) أيام من زواجها	سه	إناء فخاري صغير	ديزه له
عدم الدراية بما يحدث	له گوئى كادا نوستن	فخار ، إناء فخاري	ديزه
الاحتفال بالخطوبة	شه كراو خواردنه وه	مفسلة الاموات	تاته شور
هدية العروس الى عروسه	سه رمه شقانه	تابوت ، نعش	دارتم ، داره مهيت
تربة، حجارة الصلاة عند الشيعة	ورق الكاربون، غش في الامتحان به رده مؤره		قويه

كلمات أخرى مفيدة حسب تسلسل حروف الهجاء العربية

ع	ك	ع	ك	ع	ك
إناء أو وعاء كبير	له گهن	إبريق	إسطوانة (سارية) مه سينه	إسطوانة	كؤل كه
إطار	جوارچيره	إسفنج	إسطوانة (كاسيت) ته سفه نج	إسطوانة	قه وان

چیمه نتو	اسمنت	یه خجال	تلاجه	سیل	خفیه ، حجبیره
بوچی	انبوب	چل چره	ترینا	خه رار	خرج ، غرار
ده منه	امزك	كول	جماء	قالدرمه	درج
قه نه فه	اریکه ، کروپته	قه لتاخ	جلد نمین	سینجاق	دبوس
ساز نامیر	الآلة الموسيقية	که چ	جص	بووکه شووشه	دمیه ، دمی
مارپیچ	انبوب النارجيلة	گوزه	جره	که نتور	دولاب الملابس
کامیره	آلة التصوير	جوړنه	حوض الحمام	سه ره ته شی	رأس المغزل
خشتی سوور	آجر ، قرمید	باول	حقیبه کبیره ، عیبه دالان		رحبة المدخل
په تو ، به تانی	بطاينة	دوشهك	حشیة	سلینك	رافعة
بوخورد	بخور	گه رماو	حمام	به دریز کردن	رصف بالحجر
زورنا	بوق ، مزمار	دیوار	حائط	کرویه	زیر ، دن ، حب
پیانو	بیانو	په وپه وه	حجلة	پاره لگر	زاملة
چه پ	برغي ، لولب	ته ستنی	حجر القدح	شووشه	زجاج
قیبله نامه	بوصلة	دار	ختب	ته خته ی نوشتن	سریر
پاتری	بطارية	کونکریت	خرسانة	قه ره وئله	سریر حیدیدی
پیل	بطارية جافة	تاوگر	خزان مانی	باکیش	ساحبة هوا
سار کردنه وه	تبريد	چادر	خيمة	په رده	سیتار

طاس ، سلطانية	يه غنيش	شخاطة	شقارته	سطح الشيبه	پوو
طرق الباب	له ده رگادان	شريط ، حاشية	زيتوار	سطح البيت	سه ربان
علبة	قوتوو	شاقول	شاوول	سنلم	په يزه
غاطوس ، معوط	بر نووتى	شرشف	سه ردوشهك	سكين	چه قو
عقرب الساعة	ميلي ساعات	شربة	كرباج ، شه ربه	سوط ،	قه مچى
عود الثقاب	ده نكه شقارته	شوبك ، شويك	سوط ، ضربة السوط تيروك	سوط ،	جه لده
عكاز ، عصا	كۆچان ، كۆپال	صندوق التوفير	سقيفة ده غيله	سيباط ،	كه پر
عصارة	ناوگر	صخرة كبيرة	ناشه دبه رد	سبيكة	دارپژ
عصارة ، ضاغطة	كوشه ر	صحن	قاپ	سماور	سه ماور
غربال	بيژنك	صليب	خاج	سقف	سا پيته
غربال كبير او	سه رهن	صينية	سينى	سلّة	سه به ته
خشن		صودة	سوده	سلة عميقة	قولينه
غرارة ، جراب	كونيه	ضيف	ميووان	سكينة كبيرة	كترد
غليون	سه بيل	طيارة ورقية	كوللاره	سيارة	نوتومبيل
غطاء ، سداد	ده مه وان	طارمة	هه يوان	شوكة الطعام	چه نكال ، جه تال
غلاية	كتلى ، كترى	طشت	ته شت	شف	باجم
غلاف المفروشات	متيل	طابوق ، لبنة	خشت	شمعة	مروم ، مؤم

بهردووخ	فلکه المغزل	مهشکه	قربة	بوخوردان	مبخره
فرپوؤکه	فرارة ورقية	كوپلخ	قاعدة الحب	باليف ، سهرين	مخده
پليته	فتيل ، فتيلة	چرخ	قداحة	ناوهست	ميرحاض
تهور	فاس	به فرمالين	كرف الثلج	شمشال	مزمار ، ماسوزة
فاق ، تهله	فخ	به فرمال	كراف الثلج	كه وچك	ملعقة
ته به دور	فلين فلينة	پلايس	كماشه	پيشتخانه	مطبخ
فاغزه	فل ، فلتر	كاز	كلابتين	سه كو	مصطبة
كوپ	فنجان ، قدح	تهله تريك	كهرباء	پلوسك	مزراب
جئى پاره	قاصة	تار	كمان	ته سكو	مغرفة
چادان	قوري	قولاپ	كلاب ، صنارة	ميتز	منضدة ، مائدة
پهرداخ	قدح	خانووچكه ، كاليت	كوخ	پاچ	مجرف
قفل	قفل	ليفه	لحاف	بيتل	مسحات
ته مووره	قيثار ، قيثاره	پنه	لوحة المعجنات	بزمارة ، ميتخ	مسمار
پياله	قدح الشاي	ژير پياله	ماعون الشاي	هيتلهك	منخل
چراووك	قنديل	چه كوچ ، چه كوش	مطرقة ، شاكوش	كولدان	مزهريه
قازاز ، مه نجهل	قدر ، جدر	بهرد پيژ	مرصوف بالحجر	به ربه ند	ميرد
مه نجهلى هه تم	قدر بخاري	گسك	مكنسة	چرا	مصباح ، سراج

پارزن	مصفاة	پالٲو	مصفٲي	كاسن ، هٲش	مٲراث
خويدان	مملحة	پهستٲنهر	مكبس ، مضغط	كٲلوون	مٲفلاق
شيشي كه باب	مٲشوآة	كوشراو	معصور ، مضغوط	هٲلكه دان	مببض
بايده	ماعون	جهربادهر	مفك البراشي	مشار	منشار
مه كينه	ماكنه	درهوش	مخرز ، مخراز	لاستيك	مطاط
چه تر	مظلة	ماده	مخدة خبز	مؤمدان	مائلة
ناگردان	موقد	پهنده	مٲسحاج ، مٲسحج	كوشه پٲو	منقلة
باگردان	محدلة	زؤپا ، زؤپه	كولله		ناموسٲٲة
تورومپا	مبضخة	سؤپا ، سؤپه	مدفأة	بلوٲر	ناي
ناو فرٲدهر	مبضخة ماء	دهس شور	مفسل ، مفسلة	جه نجهر	نورج
باوه شٲٲن	مهفة ، مهوآة	شمته	مسطرة البناتٲن	نٲرگهله	نارجيلة
پانكه	مروحة	قهمه	مدية طويلة	زارقه نده	نٲكوتٲن
سارد كه ره وه	مٲبردة	گٲچ	مقياس الضغط	كوتك	هراوة
ته شٲي	مٲغزل	چا پالٲو	مصفاة الشاي	دهسكه وان	هاون ، جاون
تاوه	مٲقلاة	موشه ده مه	منفاخ	كه ژاوه	هودج
پلاو پالٲو	مصفاة التمن	مه كومه كوك	مكوك	ناوهه لجهه	ورق النشاف
پالٲن	مصفاة	ده به	مجوف		

بعض الجمل المتعلقة بالمعادثة والتحيّة
(چەند پرستەيهك كهوا په يوه ندى به گفتو گۆو سآلو كردنه وه ههيه)

ع	ك	ع	ك
كيف انت	چۆنى ، چۆنيت	صبحاى الخير، طاب صباحك	به يانيت باش
كيف صحتك	ته ندروستيت چۆنه	في الجواب - صباح الخير	لهولام - زيانيت باش
كيف احوالك	هه و آلت چۆنه	او و طاب صباحك	
جيد ، بخير	باشم	اسعدت نهارة ، طاب يومك	پۆز باش
كيف حال اطفالك	مناله كانت چۆن	في الجواب - واسعد نهارك	لهولام - زيانيت باش
وصحتهم	هه و آل و ته ندرستيان چۆنه	و طاب يومك	
كلهم جيدون (بخير)	هه و ويان باشن	مساء الخير ، طاب مساؤك	ئيوارهت باش
يقبلون يديك	دهسته كانت ماچ ده كەن	في الجواب - مساء الخير .	لهولام - زيانيت باش
من فضلك	به خيراخۆت ، به بئزەحمەت	او و طاب مساؤك	
كم الساعة ؟	كات ژمير چەندە ؟	جيد جداً والحمد لله	زۆر باشم سوپاس بۆخوا
فات الوقت	كات به سه رچوو	طابت ليلتك	شهوت باش
ارجو العفو او المذرة	پوزش ده خوازم	في الجواب - و طابت ليلتك	لهولام - شهو باش
عاجلاً ام آجلاً	زوتر يا دره نكتر	اتمى لكم ليلة سعيدة	هيوای شهريكى شادو
انا مشغول	من ئيشم ههيه	وهنيئة	كابه، انتان بۆده خوازين

له بىرت نه چييت	لا تنس	نه خيتر	كلا
ريگام بده سوپاست بكم	اسمح لي ان اشكرك	به لي	نعم ، بلي
من زور سوپاست ده كم	انا متشكر جداً	باشه ، چا كه	حسنا
جهزنت پيروزييت	عيدك مبارك	ببووره	عفوا ، معذرة
له ولام - جهزنت پيروزييت	في الجواب - وعيدك مبارك	بمبووره ، بمبه خشمه	اغفني ، اعذرني
سلاوتان لي بيت	السلام عليكم	به خواتان ده سپيترم	استودعكم الله
سلاو له خوشتان	وعليكم السلام	پيروزييت	نعيماً
كي له ده رگاده دات ؟	من الطارق ؟	خواله توش پيروزكات	انعم الله عليك
من نازادم	انا ازاد	به يارمه تيت	من رخصتك
فدموو	تفضل	له ژير سايه ي خوادا بيت	في امان الله
سوپاس	شكراً	هه تا چاوپي كه ونيكي تر	الي لقاء آخر
به خير بييت	مرحبا بك	خوات له گهل	الله معك ، مع السلامة
خوشبييت	تسلم	خواحافيز	في حفظ الله ، الي اللقاء
من شادم بهم سه زليدانه	انا سعيد بهذه الزيارة	بو كوي ده چي ، تو غربي ؟	الي اين انت ذاهب
من شادم به ديدارت	انا سعيد بلقائك	بو هه و لير ده چم	اذهب الي اربيل
زور سوپاس	شكراً جزيلاً	توغرت خيتر بييت	سفرك سفر ميمون
نمه مالي كاوه به	هذا منزل كاوه	له كوي بووي ؟	اين كنت ؟

له قوتابخانه بروم	كنت في المدرسة	چاوتان پوون	قرة اعينكم
ناوت چي به ؟	ما اسمك ؟	سوپاس بز كوي كرتنتان	شكراً لاصفاتكم
ناوم دليره	اسمي دلير	شهوباش	ليلة سعيدة
له پولي چه ندي ؟	في اي صف انت	زورماينهوه	بقينا او مكثنا كثيراً
له پولي چواري گشتيم	في الصف الرابع العام به داخهوه	بأسف ، مع الاسف	
چي نيش ده كه ي ؟	ماذا تعمل ؟	به خواي گه وره سويندنه خووم	أقسم بالله العظيم
قوتاييم ، جوتيارم	طالب ، فلاح	ههشت به سهر	لك الندم والخجل
پزيشكم ، نه فسهرم	طبيب ، ضابط	به م زووانه	قريباً ، عما قريب
خوتان خو شبن	البقاء في حياتكم	له كاتي خويدها	في الوقت المناسب
كه يفي خوته	حسب رغبتك	ده ستي زورداري كورته	يد الظلم قصيرة

أسماء الحيوانات والطيور والحشرات والزواحف
(ناوي تاژه كه كان و بائنده كان و جانه وه ره كان و خشنده كان)

۱ - الحيوانات الاليفة (الاهليّة) - (تاژه له مالي به كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مالي	داجن ، اهلي	تاژه له	حيوان	به رانه كيتوي	وعل ، اروي
مالآت	الحيوانات الداجنة مهر		غنم	به رخ	خروف
هوگر	اليف	به ران	كبش	به رخوله	فطيمة صغيرة

شعر الحصان	داموسك	جاموس	قطيع من صغار كاميّش	بدرخه ل
حمار	كهر ، گوي، دريژ	علف المجاموس	الغنم أو الماعز كاران	
جحش	جاش ، جاشك	ثور	كاجوت	بدرخه دابهسته
تيس	ته كه	جله ، روث	ته پاله	كاور
اتان	ما كه ر	بعر ، بعرو ر	پشقل	شهك
كديش	بارگير	ميعلف	ناخور	پهز
سمك	ماسي	فرس	ماين	ميگه ل ، پان
أرنب	كه رويشك،	بعر (ذبابة الفرس)	ميشه كه رانه	ميگه له مهر
الارب البري	كيوي	لجام ، عنان ، زمام كه رويشكه	په شمه ، جلّه و	چواري
ماعز	بزن	جر اللجام	په شمه را كيشان	پشيله
جدي	كار	حذاء الجياد	نالبه ند	خوري
يعمور	گيسك	سايس الخين	مه ينه ر	كا
جمل ، ابل	حوشتر	اصطبل	ته وي له	مانگا
سنام الجمل	كوپاره	مهر	جوانوو	كه نو
كلب	سهك	بغل	تيستر	كولك ، كويره كه عجل
كلب الصيد	سهكي پاو	خيل	ولاخه به رزه	كويره كه ي نير
جرو	تووله سهك	حصان	ته سب	كويره كه ي مي

تانبجی ، تارى	سلوقي	ناسك ، مامز	غزال	گا كيتوى	منهى
كوله حاجى ،	فرس النبي	ناسكه كيتوى	الغزال البري	به رانه مئى	كيتوى اروية
كولله حاجى		كار ناسك	صغار الغزال	تاليك	قنسيم
شاخ ، قوچ	قرن	جئى ناسكه	كناس	كورتان	بردعة ، بردعة
بئى شاخ ، بئى قوچ اجم ، جماء		دونك	إلية ، لية		

۲ - الحيوانات غير الاليفة (البرية) - (ناژه له كيتوييه كان)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
دړنده	وحش ، سبع	چدقل	ابن آوى	ميشدسى	حوت
دړنده كان	وحوش ، سباع	بهراز	خنزير	وورچ	دب
كيتوى	بري	كه متيار	ضبع	قرژال	سرطان
شپير	اسد	جئى كه متيار	وړجاء	سيموره	سنجاب
بئىچوه شپير	شبل الاسد	مه يموون	قرد	بۆق ، قۆلباقه	ضفدع
ده له شپير	لبوة	پړيوى	تعلب	دوو پايلىكه	
پلنگ	نمر	مل دريژ	زرافة	دوو پاييله	كنغر
پوژ بهرست	حرباء	سه ك ماسى	كوسج	فييل	فييل
كيسهل	سلحفاة	پهقه	غيلم	بهوهر	فهر
كه ركه ده نك	كر كدن	نه مه نك	تمساح	ژووزك	قنفذ

کورک ذنب به چکه کورگ سیب

۳ - أسماء بعض الطيور - (ناوی چهند باندیههك)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مهل	طير ، طائر	ميسارك كه رگهس		شيتلاقه	سكوى
بالنده	طائر	سيسارك كه چهل	نسر	تاووس	طاوس
بالدار	ذوجناح	قه شقه ره قه له باچكه عقق ، كندس		دالهش ، كه رخور غداف	
ده نوک	منقار	هه ويره	سمانه ، سماني چرگ		'جباري'
پهړ	زيش	مشك گره ، كؤلاره حداة		په ره سيلكه	سنونو ، خطاف
كلک	ذنب	شه مشه مه كويره	خفاش ، وطواط	قور او يلكه	شنقب
قهل ، قازوو	غراب	كهو	قبج ، حجل	پيشوله	زرزور
چوله گه ، پاساري عصفور		ماكهو	حجلة	مريشك ، مامر	دجاج
كه له شير ، كه له باب ديك		كور كوپه	ابو الخطاف	په له وهر	دواجن
قه له موون	الديك الرومي	په يووله	فراشة	به رگن	زغب
مراوى	بطل ، بطه	حاجي له قلهق	لقلق	جوجه له	فرخ ، فرخة
قاز	وز	په يووسليمانه	'هدهد'	حوشتر مهل	نعامة
كونده ، كونده به بو بوم		باز ، باشو	صقر	بولبول	عندليب ، هنز
هه لو	عقاب	شاهو	بلسون	تووتى	بيغاه

قته تيج	قطا ، فطاة	كۆترى ته قله باز	الحمام المتشقلب	قه له پره ش	غراب الزرع
خه م خوره ، قه ل مراد المالك الحزين		كۆترى نامه بهر	الحمام الزاجل	عه ينه مه ل	عيلامي
كۆتر	حمام ، حمامة	كۆترى به له نجه ولا رقمري		جيقنه ، ريقنه	زري الطيور
بۆر	دراج	كۆترى په نك ليل و ر شآن		هيلا نه	عش
كۆتره كيتري	يمام ، بسامة	كۆترى سهوز	و ر قاء	كولانه	و سكر
كۆترى هاتوو	الحمام الهزار	كۆترى باريك	فاختة		

٤ - أسماء بعض الزواحف والحشرات - (ناوی چ، ند خشنده و جانه وه ريك)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
مار	حيّة	جال جالوكه	عنكبوت	مه نك	نحل
تووله مار	حيّة صغيرة	كرم	دود ، دودة	نه سپي	قمل
نه زده ها	افعى ، ثعبان كبير كرمى	ثاوريشم	دودة القز	ميش	ذباب
كه وره مارى نمل	الحيّة الرقطاء	قاپولكه	شرنقة دودة القز	سيسر كه	صرصار
په ش مار	الحيّة السوداء	مورانه ، مووركه	عشّة	پشك	صواب ، صئبان
كه وره مار ، مارى زل حريش		كولله ، كولو	جراد	مله	حشرة الكاروب
هه زار پي	حريش	كيچ	برغوث	پووش به قنگه	يعسوب
قالونجه	خنفسة ، خنفساء ميتشوو له ، كيتشكه بعوض			مارميتك	عصفوت
دوويشك	عترب	ميروله	نمل	زه نكه سووره	زنبور

قوم قومه	حِرْدَوْنُ ، سام خرموش	جزذ	دار کون که ره	قُبْرَة ، حشرة النقار
دایکه مارانه	أبرص	جرج	مشك که رویشك	یربوع
زهرده واله	ضَبْ	مشك	کۆرپه لکه نه	
	مشکه کویره	خَلْدُ	مارومیتروو	الحشرات والزواحف

کلمات أخرى مفيدة تتعلق بالحيوانات
(هه ندى ووشه ی به سوودی تر که په یوه ندى به تاژه ته وه هه یه)

ك	ع	ك	ع	ك	ع
له مال له وهدردراو	مَعَاوَة	وشتري مئی پینج سانه نښه	تاساو	مُنْخَنِيْقَه	
له دهره ره له وهدردراو	سائحه	کاوری مئی په کسال جَذَعَة	له سه ری دراو	مَوْقُوذَه	
تووکي حوشتر	وَبْرُ	حوشتری هوت ساله مُسِنََّة (للناقة)	پئی فییل ووشتر	خُفَّ	
وشتري نیری په کساله ابن مَخَاض		میچکه ی په سال تَبِيْعَه	پئی گاو مهرو بز	ظِلْف	
وشتري مئی په کساله بنت مَخَاض		چتیری دوو سال نښه	په چه ی مهرو بز	حَظِيْرَة ، زَرِيْبَة	
وشتري نیری دوو سیه ابن لَبُون		گیسکی په کساله ی زل عَتُوْدُ	سه کی فییر کراو	مَكْلَبُ	
وشتري مئی دوو ساله بنت لَبُون		که و توه خوار مُتَرَدِيَه	کوپه حوشتر	قَرْمِلُ	
وشتري مئی سی ساله حیته		مردار ، مرداره وه بوو	مۆلکه ی حوشتر	مَعْطَلْنُ ، اَمْرَاحُ	
وشتري مئی چوار ساله جَذَعَة		قَوَّح لِيْ دِرَاو	مۆلکه ی مهرو بز	مَرَبَضُ	

تیغی تییژ	مُحَدَّدٌ ، شفرة چۆله کهی په نکدار	حَسُونَه	ناوازی ده رچوونی مار جرش
ده نکئی و شنرو کا	حاده	قەپ گرتن	نەش
خوری شیکراو	رغناء	که زتنی مار	لەدغ
پیتلاوی ئاسنی سوار	العین المنفوش	که له مهر	عَلْبَط
قازو قولنک	بال لیتدان	سووچەر	د'لدل
	ده نووک لیتدان	هه نکوینی ساف	عَسَل مُصَفَّى
	کونی مارو میروو	هه نک دان	کُورَة ، کُورَة
	کرکی، چزهی دوو پشک		
	وژ بتری		
چۆله کهی جوان	ژه هری دوو پشک		
	خه تی کلکی دوو پشک		
	زَعْرَة		
دم تیهاوین	بارخانه	رَحَل	والسّمک
پام	کاروان سهوا	مِحَلال ، خان	الكائنات الدقيقة
سه رکینس	هیلکه کهر	الدجاجة البيضاء پلووره	خلية النحل
حه سار	آحصار هیلکهی پییس	البیضة الفاسدة	نخاریب العسل
قارهی شوان	نعیق الراعی	وضع البيض	
ده شتی رووت	عَرَصَه	بيض الحشرات	

الاعمال والمهن - (كارو پيشه كان) (٢٥)

ع	ك	ع	ك
قصاب	گوشت فروش	قائد القوات المسلحة	سوپاسالار
صَبَاغ الاحذية	بویاخچی	نائب (في البرلمان)	نویندهر
صَبَاغ الدور والابنية	بویه چی ، گازر	نائب (وكيل)	جیکر
ساقی ، سَقَاي	ئاوده ر ، ئاودیر	أمين صندوق	خه زنده دار
سائق	شوقیر ، ئازیار ، لیخور	أمين العاصمة	پاته خته وان
حائك ، حیاك ، نساج	جولآ	مدير عام	به ریوبازی کشتی
متسول ، شحاذ ، مستجدي	سوال کهر	سکر تیر	سکر تیر
بائع الملابس أو الاشياء المستعمدة	العام کونه فروش	الامين العام ، السکر تیر العام	سکر تیری کشتی
ساعي أو موزع البريد	پوسته چی	باحث	توزهر
صانع أو بائع الكباب	که باب چی	باحث إجتماعي	توزهری کومه لایه تی
المدون القانوني	تومارگری <u>یاسا</u>	مسجّل	تومارکار
العامل أو الاجير الزراعي	وه رزیر	المسجل العام	تومارکاری کشتی
دوآر (بائع شرای متجزل)	چه رچی	کاتب الحسابات	ده فته رگر
مهرّب البضائع من الكمرك	قاچاخچی	جزآر ، قاتل ، قصاب	کوشتیار

(٢٥) هناك بعض المهن ذكرناها في الابواب السابقة لذا لم نعيد تكرارها هنا .

ك	ع	ك	ع
پروژنامه گهر	صحفي	شایه ر	شاعر شعبي
به آئنده ر	مقاول ، متعهد	پاگه يين	مبلّغ
زيرينگر	صنائع ، صوّاع	جارچی	منادي
بازرگان	تاجر	زه وی ناسر	جيولوجي
جوتيار	فلاح	شاره زا ، به له د	خبير
نه ستيره ناس	منجّم	ويژه وان	أديب
پزيشك	طبيب	پروفيسور	بروفيسور
پاريزه ر	محامي	پيتول	فيلسوف
نه ندازيار	مهندس	خه ملينه ر	مُخَمَّن
په يتال	بيطري ، بيطار	په خشه ر	مذيع
باجگر	جابي	ناشه وان	طحّان
كۆلهر	حفّار	نان ده ر كه ر	سلاّع ، قلاّع
زه وی پتوه ر	مسّاح	هه وير شيل	عجّان
خانه نشين	متقاعد	گونك بر	شناك
مامان	قابله	كووره چی	أتوني
دايه ن	حاضنة	ناتر ، سنر شور	دلاك الحمام
شيوه ناس	قائف	دم وچاوه لگر	حفّاف ، حفاة
چيشت لينه ر	طبّاح	كورانى بيژ	مغني
به ننا ، بيناساز	بناء ، معماري	تبيرهاويژ	نبّال
شوان	راعي ، غنّام	ته پل ژهن	ته بلّ كوت طبّال
گاوان	بقّار ، راعي	البهر زور ناژهن ، بلويزر ژهن	زمار ، زامر
ساره وان	راعي الايل	تارژهن	عازف الكمان
ده س به تال ، بيكار عاطل	بطّال	ته مووره ژهن	عازف القيثار
هونه ر ، بويزه	شاعر	پيانوژهن	عازف البيانو

عوودژهن	عازف العود	کاره‌کەر	خادمه
نه‌کته‌ر	ممثل	به‌رگ‌دروو	خیاط
ده‌رهینه‌ر	مخرج	زین‌دروو	سراج ، سروجی
خۆش‌نووس	خطاط	کورتان‌دروو	صانع الجلال
هونه‌رمانده	فنان	کارگه‌چی	صانع المباد
وینه‌گر	مصوّر	ته‌نه‌که‌چی	سمکری ، تنکاری
وینه‌کەر	رسام	فیتنه‌ر	برآد
مه‌رپاله	رئیس العمل	به‌زچه‌رچی	مصلح الاطارات
خاوه‌ن‌کار	صاحب العمل	بانگ‌ده‌ر	مؤذن
خاوه‌ن‌کارگه	صاحب عمل	پیشه‌وا	إمام
جووت‌دار	صاحب محراث	دوان‌بیز	خطیب
مالات‌دار	صاحب اشیاء	پیاوی‌نایین	رجل دین
ولاخ‌دار	مالك الخيل والبغال	مامۆستای‌نایین	عالم دینی
فیهله‌وان	مدرب او مروص	زانای‌نایین	
	الفیل	ده‌لالی	دلالية ، سمسرة
تووتنه‌وان	فلاح التبغ	ده‌لال ، جامباز	دلال ، سمسار
تووتنچی	بائع التبغ	به‌ربووک	سمسيرة
کۆفرۆش	بائع الجملة	پاوچی	صیاد
تاک‌فرۆش	بائع المفرد	ماسی‌گر	سماک
حۆشتره‌وان	جمال	ده‌ریاکه‌ر	قرصان البحر
کۆله‌نگر ، بارکیش‌حمال		بان‌گۆشی	حدالة
پزیه‌ر	دلیل للطریق	بان‌گۆش	حدال
پزیه‌وار	مسافر	دۆشینه‌ر	حلاب
گه‌شته‌وه‌ر	سائح	پینه‌چی	مرقع ، رقاء
تیاترۆ	راقصة	پاسه‌وان	حارس
نۆکه‌ر ، خزمه‌تکارخادم ، خادمه		پاسه‌وانی شه‌وی	حارس ليلي

علاف	گه نم فروش	خول پیز زبئال	زبل پیز
خشاب	دار فروش	کناس	پاکه وان
حجار	به رد فروش	فراش	به رده ست
صواف	خوری فروش	مستخدم	کارگوزار
عشاب	گیافروش	قاوه چی القهوانی	چایچی ، قاوه چی
خرّاز	مووروو فروش	گرام	په زه وان
دبّاس	دوشا و فروش	بُستانی	بیستانه وان
تمّار	خورما فروش	حمّامی	حه نامچی
زجاج	شووشه فروش	ساعاتی	سه عاتچی
کرّاز	چهره س فروش	شغّال ، کارکه رعامل	کرنکار ، کارکه رعامل
بزّاز	کوتال فروش	صانع	شاگرد
دهّان	پون فروش	حوری	عه ره بانچی
نفاط ، بائع النفط	نهوت فروش	صفّار	مس گهر
عراک	شه پ فروش	دبّاغ	پیسته خوشکهر
اسطة (استاذ	وه ستا	ناطور	باخه وان
الصنعة)		صانع الیمنی	کهوش دروو
بائع البيض	عینلکه فروش	یسکافی	پیلادروو
سبّاک	بوی چاکهر	حدّاء ، خفّاف	پیلادفروش
غمّاز ، عیّاب	عهب گهر	بائع الفواکه	میوه فروش
حکّار	پراگری بزّیو	باده فروش خمّار	مه ی فروش ، باده فروش
صرّام	چهرم فروش	عطار	ورده فروش
	چهرم کار	بقال	ته ره فروش
قزّاز	ناوریش فروش	لبّان	شیر فروش
	ناوریشم کار	عسّال	هه نگوین فروش
غسّال	جل شور	فحّام	خه لوو ز فروش
ندّاف	عه لاج	نحّاس	مس فروش

دارتاش	نجار	خاوهن دوکان	صاحب حانوت
ئاسنگەر	حداد	خاوهن چیشتهخانه	صاحب مطعم
داروه شین	جلاَد	ئوتوچی	مکوي
سویندخۆر	حَلّاف	سروودبیژ	منشید
سه رتاش	حلاق	نانه وا	خبّاز
بلویرژهن	زمار	کارزان	عریف
ژی کیوان کەر	وَتّار	هاویشه	حریف
خوتین گر	فصّاد	توینهر	ذواب
بهردتاش	نقار	خه رات	خرّاط
ئاوهه لگوز	نَزاح	تۆك فروش	بائع الحمص
فایزخۆر	مرابي	خوتین فروش	بائع اندم
سوودخۆر		گهچ فروش	جبتاس ، جصّاص
موورهه لکهن	حکّاک	گهچ کار	بیاض الجدران
پراکشه ری کار	جلاَب العمل	پاره گۆره وه	صراف
خاوهن عوود	عوّاد	ده غل خه ملینه ر	خَمّال ، خَرّاص
سونهت کەر	خَتّان	زام تیمار کەر	جراح
یاریکه ری باسکه	لاعب كرة السلة	دهس گیر	بیاع او بائع متجول
یاریکه ری باله	لاعب كرة الطائرة	تهلچی	مبوق ، عامل البری

بعض صفات الانسان - (چهند ردهوشتهکی مرئوف)
حسب تنسيق حروف الهجاء العربية^(٢٦)

ك	ع	ك	ع
موودار	اشعر ، شعراء	ساف و اووس	املس ، ملساء
سوآرفل ، سوآرخل اشقر ، شقرء	كوتوكوتير ، چاو كزاعمش ، عمشاء		

(٢٦) لقد وردت بعض الكلمات في هذا الباب لا تحصى. صفاتا للانسان
ولكننا اوقفناها ضمن هذا الباب اصلتها المتينة بالانسان .

چاوپرەش	اکحل ، کحلاء	چەوت ، گتیر ، خوار أعوج
برۆپە یوہست	أقرن ، قرناء	خانەدان ، ئەسل زادە أصیل
تەوێل یان	أبلج ، بلجاء	دەم پووج ، أدرد ، أدرد
نیوچە وان یان	أبلج ، بلجاء	خۆش خوو ، أریحی
ئەسمەر	أسمر، أدکن (٢٧)	خوینەری نائە بار ، الشغ
دەسپاک	أمن	سپی بی لکە ، أغر ، انقی
کوێرە وار	أعمى البصيرة	زمان گر ، ألكن
چاوکال	أشبل العينين	پەش ، ادھم ، اسود
دەم خوار	أصخم	پەش کار ، أسمر قاتم
گەوج ، گەمزە	أحمق	خۆویست ، أناني
شەش یە زبجە	أعشى	خۆپەرست ، (محب الذات)
زۆرخۆر	أكلول ، عرصم	پووح زل ، أنوف ، متباه
گتیل	أبله	هەنگیراو ، المرأة المختطفة أو
گۆج	أعضب	الهاربة مع رجل
قرخن ، منگن	أخن	برایەتی ، اخوة
تیۆبیر	ألمعي ، نوذعي	برام ، أخي
منال لە بەر	المرأة التي في خوشكم	أختي
	حسنا رضيع	العريس المشدود
گە لەخۆ	أثول	انجماع المتبادل
سپی لە	أبيضاني	القاب قبيحة
عولۆل	أجوف	الحجاف المغتر
کە لە پەرۆ	أرعن	الرضيع المقط
عە تیوبار	الارملة صاحبة	الاكل بشرامة
	الاطفال	شەپەرە جنیو ، المشادة الكلامية

(٢٧) ان الصفات الكردية التي أعطينا معناها التذكيري فقط يجوز تأنيثها أيضاً في اللغة العربية كأسمر وسمرء وأمين وأمينة... الخ.

زاده کان	أولاد الذوات	بی جی	بلا ماوی
زرتته زهلام	الرجل الضخم	بی مال	بلا بیت
زرتته بوز	الرجل الفظ	په زیلی	بُخل
چه په	أعسر ، يسراوي	پیسکه ، په زیل بخیل ، مقتر	
ریک و پیک	أنیق ، مرتب	قه متهر ، نه گریس بخیل ، مقتر	
قلیج	أفلج	وتار بهرز	بلیغ
گیانی به گیانی	الصدیق الحمیم	بی زهین ، ناحال بلید	
فشه کردن	التکلم تبجحاً	دلیری	بسالة
بی باری	إنتهازية	دلیر	باسیل
بی بار	إنتهازی	قه شمهر	بهلول ، مضحک
دهره به گک	إقطاعی	بز ، جووک	بعصة
بیتزهاتن	إستتکاف	به حیزی	بندالة ، بدنانة
زول ، حرام زاده ابن حرام		پرو خوش	بشوش
شپرزه بی	إرتباك	بی تیش	بطل ، عاطل
به گک زاده	إبن الاکابر	به نهینی به کی	ته و او بسریه تامه
خو کوشتن	إنتحار	به شیوه به کی	نهینی بشکل سری
مرو فایه تی	إنسانية	به شیوه به کی	بشکل علنی
گرتنه ته نیست	إکتناف	ناشکرای	(علناً)
نا پرو و چوون	إذاعة الصیت	بعار به گرمی	بحرارة
بن بزوان	إفتضاض	او زوال به ساردی	ببرودة
	بکارة العذارى	ته پدهم ، ته پزمان	ببحبوح
بی خه	أرق ، ساهیر	دهم په شر	بذیء الکلام
قور	آدر ، قلط	زمان بیس	بذیء اللسان
گه نده خوور	آکل الفضلات	دهم خاو	بطیء فی التکلم
ده وار نشین	بدوی	دل سارد	بارد العزیمه
بی خاوهن	بلا صاحب	پرو سارد	بارد فی الاستجابة

خوین سارد	بارد انطبع (الدم) چه نه باز	ثرتار
مایه فساد	باعث الفساد	ثابت
که ساس ، کوئول بائس ، مسکین	خه و قورس	ثقیل النوم
کچیئی ، کچیئی بکاره ، عذره	ده و له مه ند	ثری ، عنی
کچانه	بناتی	جلسه قرفصاء
گان دان	تسلیم النفس للمجماع به خشنده	جواد
	ذکرا کان أم أنثی به قه در	جلیل
گوی له قانندن	تجاهل السماع	جراة
بی فیزی	تواضع	جریء
فیز ، فیز زلی	تکبر	جساره
فشه ، فشه فش	تبجح	جسور
هاموشو کردن	تبادل الزیارات	جاذب
پاش و پیش کردن	تقدیم و تاخیر	جمیل من بعید فقط
ماندووی	تعب	جبان
ماندوو	تعبان	حشمة
نارام	تحمّل	حکیم
دهس بلاوی	تبذیر	حادث
توبه کهر ، توبه کار تائب		حالیف
بی فیه	تافه	حازم
په شدا که پان	تفحّم	حلیم ، هادیء
خاکسار	تعیس	حیران
سه رشور کردن	تذلیل ، تحقیر	حزن
پسوا کردن	تذلیل	خه فته تبار ، غه مئین حزین
به نک کیشان	تدخین الحشیشه گه رول	حقیر ، لایعتمد علیه
جنیوبه یه کوتن	تناوب	حي الضمیر
ئیسک قورس	ثقیل الدم	له چهر ، په شکن حسود ، حاسد

رق ، قین	حقده ، کراهیه	بۆره سوار	خیال هزیل
قین دار ، قیناوی حقود	پن سووک	خفیف الحركة	
قین له سهر ،	خه و سووک	خفیف النوم	
قین له زک	دۆران	خسارة	
گه نمى	دۆراو	خاسیر ، خسران	
به نگ کیش	ده نگ گر	خشن الصوت	
بن حورمهت	حقیر ، مستهان	خفیف العقل	
پیش بین	حذر ، منحترس	خصام	
مالووم	حاکام	سه شور بوون	خضوع ومهانه
حاجی	حاج	شهرمه زاری، ته ریقی خجل	
چاوتیز	حاد البصر	ته ریق، شهرمه زار خجل ، خجلان	
چاومار	حاذق	خرفاو ، خره فاو خرف	
پتهوی	حزم ، صلادة	موقور باز	خبیث
پن په تی، پنخواست حافی		نایپاو ، نامهرد	خسیس ، حقیر
بهش خواردن	حرمان	پاییزی ، پاییزه	خریقی
شهرم	حیاء	کچه لکرتن	خطف البنت
نیسک سووک	خفیف الدم	او الیروب بها	
ناپاکی	خیانه	نیره مووک	خشی
ناپاک	خائن	مجهور	خادم الجامع او
بیگانه په رستی	خیانه الوطن		الکنیسه
بیگانه په رست	خائن وطنه	ده سه ونه ژنو	خائر النفس
پن منهت	خال الغرض	چاکه	خپر
ته وه زهل	خامل ، کسلان	دهم سارد	خائر العزم (قائظ)
حه مامی	خارج من الحمام	ناز	دلال ، غنج
سستی	خمول	ناز و نیاز	دلال و ملاطفه
سست ، خاو	خامل	نازونوز	او دلال و تغنج

پاشه ل بییس	داعیر	یه ک قسه	ذو کلام واحد
ناکه س به چه	دنیء الاصل	دل پرهش	ذات القلب الاسود
وردی	دقه	لووت فش	ذات المنخر الواسع
ورد	دقیق	پوشته و به رداخ	ذات ملایس أنيقة
ورده کار	دقیق فی العمل	سئی پی	ذات ثلاثة أرجل
ته رس ، گه واد	دیوس ، قواد	زییقن	ذات الصوت
سه رسامی	دهشة		انزقزاقی
گئیر	دائخ	ده نک خوش	ذات الصوت الشجي
پسوا	دنیء ، مخزی	دهم بییس	ذات الكلام المشؤم
جادوو که ری	دجل ، شعوذة ،	سه رسوال کهر	ذات نفسیة
	عرافة		دنیئة (عنقاش)
جادوو کهر	دجنال ، مشعوذ ،	سه رتوند	ذات الطبع الحاد
	عراف	پوشته	ذات ملابس حسنة
خوتین بایی	دیة القتل	سه رنزم	ذلیل
زیره ک ، به هوش ذکی		سه رشوری	ذلة ، حقارة
شهیدا	ذاهیل	سه رشور	ذلیل ومهان
چاوی بییس	ذو عین شریره	دل نهرم	رحوم
سمیل فش	ذو الشارب المنفوش شوخ وشه نک		رائع
سمیل قیت	ذو الشارب المقتول مه نک ، مه ند		رزین ، هادیء
دل مردوو	ذو القلب الميت	ثاره زوومه ند	راغب
گه وهه ردار	ذو سجایا سامیة	ناسکوله	رقیق أو لطیف
پرچ لوول	ذو الشعر المجعد	ئاگری بن کا	رأس المشكلة
لچ شور	ذو الشفة المتهدلة		(نار تحت التبن)
نهتین بر	ذو أسرار	مه هانه برین	رد التحجج
جهسته جهسته	ذو أشكال متعددة	گه پریده	رحال
خوش روو	ذو مزاج حسن	پوره پیاو	رجل غیر معروف

هاوسەر	رفیق العمر	زمان لووس	ذلق اللسان
شوخ	رشیق	توراو	زعلان
به هاری ، به هاره ربیعی		ته رییق کردنه وه	زجر ، إهانة
سوار	راکب	شاژن	زوجة الملك
پیاده	راجیل ، ماشی	ساخته	زائف ، زور
فامیده	زشد	کری زیاد کردن	زیادة الاجرة
به فامیده	رشید	کات زیاد کردن	زیادة الوقت
به رتیل دهز	راشی	موچه زیاد کردن	زیادة الراتب
پیاوه تی	رجوله ، شیمامة	ژماره زیاد کردن	زیادة العدد
پیاوانه	رجالی ، شیم	داهات زیاد کردن	زیادة الدخل
پایه بهرز	رفیع الشان	سهر داتیکی ناسایی زیارة	إعتیادیة
لینگا و قووج	رأساً علی عقب	سهر داتیکی تاییه تی زیارة	خاصة
کونه به رست	رجعی	سهر داتیکی گشتی زیارة	عامة
پتهو	رصین ، صلده	حازم سهر داتیکی شهوی زیارة	لیلیة
هاوکاری	زمانة فی العمل	جینودان	سب ، شتم
هاوکار	زمیل فی العمل	جینیو فروش	سبب ، شتام
له ده مده رجوون	زلة او خروج	شادی	سرور
له ده م ترازان	الكلام بصورة	خوش باوه	سریع التصدیق
له ده مده رپرین	غیر إرادیه	دل سناق ، ساویلکه سادج	
قوله ره شر	رنجی (أسود)	کویینا	سركال الغریة
خوئی	زمعی	به ره لا	سائب ، فالیت
ئاغاژن	زوجة الاغا	خوین ریتر	سفتاح
مه لاژن	زوجة الملا	خوین خوور	سفاک
بئی ثیمان	زندیق	پوو هه لماراو	سفیه
تنکه خوشکی	زحف علی العجز خاءوش		ساکت ، هامید
بوو کیتی	زفاف العروس	دهم دریزی	سلاطة اللسان

شکيڻ	سليط اللسان	دهم دريڙ
شريك الغم والالم	سريع التصديق	خوش باوهر
شديد	سريع التبيح، غضوب توند	توند و تيز
شجاعة	سام ، بارز	سه ربلند
شجاع	سئل الانخداع	کوي نه مست
شرف	ساکن ، جالس	دانيشتو
شريف	سکر	سه رخوشي
شبه عاري	سکران	سه رخو
شرس	سائح	گه ږوڪ
شج ، تقشير	پژدی	بهخت ږهش
شحيح ، كز اليدين	پژد	چاره ش ، بهد بهخت
شريك	سيء التصرف	به ډره فتار
شاحب	سيء التربية	بهد توخيم
شاکر ، حامد	سيء الطبع ، شريرو پاس کور	به دخور
شقاء ، نحس	سيء الخلق	به ډره وشت
شقي ، منحوس	سيء اشكال	به ډچاره
شتاني	سخريه ، مزاح	کالته
صدق	سمن	قه لهو
صادق	راستی	ده سراز ، سه خي سخبي
صفاء النية	دل پاكي	کاک ، گوره
صافي النية	دل پاک	خانم
صفح ، تسامح	گه ردي نازادي	خرابه
صاحب نخوة	شراحة ، نهامة	چليسي
صادق في الكلام	شره ، اکراک نيم زمان پاک	چليسي
صفيق	شوائف	زور بين
صادق العبد	شموس	جه مووش

حۆش ئاواز	سەدّاح	چاۋچىنۆك	طفىلى
مىيوان دار	صاحب الضيافة	ئاشەوان	طحنان، صاحب
پرووسەخت	صارم		طاحونە
ھاۋپراز	صديق في الملمات	لۇقن ، ئوق درىژ	طويل الساقين
بى فېل، قسەلە پرووسرىح		دەم درىژ	طويل اللسان
خاۋەن خوتىن	صاحب الدم	لاسارى	طيش
برادەر ، ھاۋپى صديق		لاسار	طائش
ھاۋينە ، ھاۋينى صيفى		ەل كەچ كوردن	طأطة الرأس
هەلمەت بەر	صائل ، كرّار	بىسكە	طلاقة الوجه
منالى ، منالانە	صبياني ، ولادي	كىچ داۋا كوردن	طلب يد بنت
كوپرانى	صبية تنصرف	داۋاى يارمەتى	طلب العون
	كالولد	داۋاى لى بووردن	طلب التسامح
چاۋبەرە ۋژىر	ضائع الاعتبار	پەزاسووك	ظريف او جميل
سووركەلە	ضارب الى الحمرة		المنظر
تەنگە نەفەس	ضيّق النفس	بەرچاۋتارىك بوون عدم الرؤية بجزء	
گومرا	ضال	لەم بىنە	على هذا النمط
زەلام	ضحيم ، رجل	دل خۆشى دانەۋە	عزاء ، مواساة
دەس بىزىو	ضجور	پرووگرش ، مروەۆن عبوس	
بەرچاۋتەنگ	ضيّق الافق	مۆن ، مؤن وملج عبوس	
بەرچاۋتارىك	ضيّق الافق	نەزۆك، ۋە جاغ كوتىر عقيم	
باھوودار	ضخم البنية	پرووت	عار ، عريان
تەنگاۋ	ضحضاح، محصور	پرسوايى	عار ، فضيحة
	متضايق	تاف	عنفوان
بى ھىز	ضعيف	پىرە مېرد	عجوز (للرجل)
منالى	طفولة، زمن الطفولة	پىرېژن	عجوز (للمرأة)
مىشە خۆر، مىقت خۆر	طفيلى	دەمار توند	عصبي المزاج

بئ بهزه بئ	عديم الشفقة	بئ هاوتا	عديم النظر
كه لله گه رم	عصبي	ياخى	عاصي
بليمه ت	عبقري ، داهيه	سه ربزئو	عجول
ئالچاخ	عديم الشرف	له سه رحه وت ها تو وعقيقه	
	والكرامة	دهمه قالى	عراك بالكلام فقط
دوژ منايه تئ	عداوة	خوئن خوژ، خوئن عدو لدود	
دوژ من	عدو	خوازه	
ناحه ز	عاذل	كورد ناس	عالم في الدراسات
ميه ره بان	عطوف		الكرديّة
نه ت ره بوق	عملاق	داوئن پاك	عفيف
فئيله تهن	عملاق	داوئن پئيس	غير عفيف
نابه كار ، بئ خئير	عديم النفع	بئ مئشكى	غيباء
زمان وان	عالم لغوي	بئ مئشك	غبي
بئ بن	عديم انبكاره	هه ره تئ لاوى	غلوان
كه ودهن	عدم إتقان المهنة	گرئشمه و ناز	غزل ودلال
سه ره سه ره ئ	عائر متشرد	ناشاد	غير سعيد
چه توون	عنيف	ناشاره زئا	غشيم ، غريب
چه موور سه ره ره ق عئيد ، معانيد		زه به رده ست	غظريس ، متجبرئ
سه ركئش ، قئرسجه عئيد ، معانيد		ده س بئ ، فرئوباز غشاش ، خداع	
سه ره سه نك	عئيد ، حرون	ده س پئيس ،	
سه ره سه خت	عئيد ، حرون	گه ره ئ كه ر	غشاش ، خداع
سه ره گه ش ، مل هوور عئيد		تووره بئ	غضب
رقن ، رقاوى	عئيد و حقود	تووره	غضبان
ئازاد كراو	عئيق (معتوق)	شرؤله	غير مهئدم
په رپووت	عئيق (مبهذل)	لووسكه	غلام أملس
بئ باكى	عدم المبالاة	كاوه لئ ، قه ره ج	غجري

نا به جی	غیر لائق	چا که کردن	فعل الخیر
نا کام	غیر ناضج	خرابه کردن	فعل الشر
بی باک	غیر مبالی	قوز	فاخر ، جمیل جداً
سه ربه تاک	غیر مغطی	تی که یستو	فاهیم
سه ربه تال	غیر مغطی الرأس زوردانا		فہام
نالہ بار	غیر مرغوب فیہ	چا و حییز	فاشل ، مکسور
کہ و دهن	غیر متقن المہنۃ	بهہیز	قوی
چا و پۆشین	غمض العین عن	نه ته وه به روه	قومی (متعصب
	أو السکوت عن	نه ته وه به رست	ومحب لقومیته)
دهم داخستن	غلق انغم عن النطق	کہم دوو	قلیل الکلام
بایی بوون	غرور ، تباهی	کہم خور	قلیل الاکل
لچن	غلیظ الشفتین	چیرۆک بیژ	قاص ، قصاص
نوقووم	غاطس ، غارق	چہ بہل	قدر ، دنس
ریق و قینہ	غیظ	چاوشور	قائم بعمل منکر
بی باک	غیر مبالی	ہاتوو	قادم
قسہ ساف	فصیح	قزرنین	قلع الشعر و نثفه
شہ ہومت باز	فاسق ، فاجر		من الغضب
ئہ سب سواز	فارس	بہ زارہ	قہر
بیش مہرگہ	فدائی	جووقن	قزم
چاوخومار	فاتن ، فتان	گہ نگہوز	قغاف
خوش و تار	فصیح ، بلیغ	کہم دہ رامہت	قلیل المورد
دہم شہر ، دہم دیرا و فاضح	لا یحفظ السر بہ شیو	خونہ گر قلیق ، مشوش	
شانازی	فخر	دل بہق	قاسی القلب
پۆلایین	فولادی	کورتہ بالآ	قصیر القامۃ
مہزار ، دہس کورت فقیر		جلہ و دار ، جلہ و کیش قائد القافلہ	
گوزہ کہر	فخاری ، فخرانی	پہ زاگران	قبیح المنظر

شادكام	قانع (راضي)	هر كه سنى بيت كائناً من يكون
دل ناو خوار دنه وه	قناعة (تاكيد)	درو كذب
گرينوك	كثير اوسريع البكاء	درووزن كذاب
بياوى كامل	كهل (للرجل)	له قه م باز لمتاز
نهين گير	كاتم الاسرار	بئى دايك و بئوك لطيم
روو ترش	كالح الوجه	چا و چلتيس لا يقنع ولا يشبع
ميرده وان	كريم	له وچه لغوي
نمك كوتيز	كانيد ، عاقى	پوشت لوطي
به دنمك	كانيد ، ناكر الجميل	به نابه رى راميارى لاجى ، سياسي
برچن	كثير الشعر	ناجسن ، ناوه جاغ لثيم ، سافيل
خر كه له	كروي	كوله وهى باب لثيم جدا
عاوشان	كفى	نه فرهت ، نه فريت لعنة
زورزان	كثير المعرفة	باده مى لوزي
پوشته	كاسي	ملوزم من يقف ليحول
چيروك نووس	كاتب القصة	دون اصابتك بخير
ورگن	كبير البطن	بئى ده رتان من لامعين ولا ملجاله
مه عنازان	كشاف	رهش پوش من يلبس ملابس
مروقى زير	كيس ، فطين	سوداء
تسكن ، تسن	كثير الفسء	شربوش من يلبس ملابس
خه وووك	كثير النوم	مستعملة
ليكن	كثير الروال	ته رخه دار من له واسطة
فره بهش	كثير الحصص	دهم چهوت من لا يوثق بكلامه
چال وچؤل	كثير الحفر	هاوزمان من لغة واحدة
هه موو كه سنى	كل فرد	هاوشار من مدينة واحدة
هه موو خه لك	كل الناس	هاوولات من بلد واحد
هه موو جيهان	كل العالم	رهش داگه راو متفتحتم

ته نیشست گر	مکتنف	ستی به ندی	مشاغب ، مخادِع
پاکردو و به رودوا	موتئی	ته شقه له باز	مستبزه ، ساخِر
خیرخواز	متصدق ،	محسن دهم گهرم	منازِع
خواگر توو	ملعون	نموودار	مهیب
چوار مشقی	مقرقص ،	تربع شانازی کهر	مفاخِر
شهرمن ، شهرمنده	مستح ،	مرتاب قهرز کوئی	مُطاطِل
شهرمدار	کثیر الحیاء	ورده شهر	مناوشه
هاوشیوه	متشابهان	جوامیر	مِغواز ، شیم
به دگومان	مرتاب ،	سوس خون و بیست	منکر الذات
به ژاره دار	مقهور	ناره ق خور	مدمن علی الخمر
هاونیشتمان	مواطن	دوو پروو	متقلب ، ذو وجهین
پشکن	مصوب (کثیر)	نازاوه چی	مشاغِب ، نوضوی
	الصواب)	سه رگه ردان	مفجع (مصیاب
ناراحت	متاملل		بفاجعة)
شهر فرروش	محب العراک	چوارشانه	مربوع
سه ربه گیتچهل	والخصام	ناسوده ، دلنیا	مطمئن
سه ربه گوبهن	محب العراک	سه رسام	مندهش
	والخصام	ناگادار	منتبه ، واعی
مه کر	مکیده	خوویستی	محبة الذات
مه کر باز ، مه کر کهر مکار		ناواره ، ویل	متشرد ، شرید
سه رپراست	موثوق	ده ربه دهر	متشرد ، هائم
زمان بهد	منحوس الکلام	خوپه سند	معتز بنفسه
خوار و ختیج	منحرف	کارامه	ماهر
لات ، مایه پزوج مفلس ، معدم		چه کمه بؤر	متصلب برایه
بئی وار ، دامار معوز		خه مپه وین	مُسَلّی
نازاوه چی ، پله ندهر مشاغِب		خه مناک ، خه مگین مهموم	

مداعبة	دهس بازی	مسرور	شادمان ، شاد
مداعب	دهس باز	مرتبک	شپرزه
مُغْفَل	ده به نگ	متردد	دوودل
مطیع	گوی پرایه ل	مرتاح انبال	سه رسووک
ماجور	به کری گیر او	ممتطوع المیر	ماره بر
مقامیر	فوعا رباز	مطاطا الرأس	تل که چ
مقامیر محترف	لاج لاج	لی که وتو منیوک	عیلاک ، لی که وتو منیوک
متورط	گیر وده	مُنکَّت	کانتیه بنیر
مبتلی	گیره وه	متعجرف	تیزل
مقدام	نه به رد	ملوط ، مابون	حیز ، گاندهر
منتعیش	مه ست	ملوط ، مابون	قندهر ، قوندهر
مکتشیف	دوزه ره وه	مضاجع الذکور	نیر باز
مختوع	داهینه ر	متجول ، منتقل	قه له ندهر
مشوّه	که له لا	مسافر	کاروانی
ملکه ، امیره	قه رایچه	مهاجر	کوچه ر
مترهل ، مسترخ	شل وشور	محترم	به ریز
مثقوب (کثیر الثقوب)	کون کون	مبهذل	پشتی
مثقوب (غیر باکر)	کون کراو	معروف	ناسراو
من تأثیر	له تاوانا	متوقع منه	لی وه شاوه
محب الجدل	زمان باز، ده مه وه	مکرم الضیف	میوان به روید
مماثل الاکراد	کوردانه	منکود	عه ناسه سارد
مخاطیر ، مجازف	جهر به زه	متذلق	اوتی
مغرور ، متباهی	له خو بایی	متزوجة	میرددار
مرتشی	به رتیل خور	که مدهس محتاج	که م حال، که مدهس محتاج
مفلح ، موفق	به ر خوردار	مطرود	دهر کراو
محکم	سه رپشک	منافق	دووزمان

دهست بلاو	مبَدَّر	دهم به هاواد	مثير الفتن
سه ريتيجي كه ر	مخائف	هه بۆل	معتوه
مژده دهر	مُبَشِير	نيشه ن	مقيم
بهخت دار	محظوظ	نيشته جي	مستوطن
زۆر رۆيي	مبالغة	خنكاو	مخنوق
زياد رۆ	مبالغ	خه نيم	مناوي
بركيش	مندفع ، نزيق	نه زانراو	مجهول
به په رۆش	متحمس	بي سه روشوين	مجهول
پوله كي	مادي ، شحيح	پوو پۆش	محجب ، مخمّر
تيكه ل ويته كل	مخربط	پرووسپي ، پرووسور مفلح ، ناجح	
كار يگه ر	مؤثر	وړ	مسطول
ته مادار	مُتأمل (له اهل)	له ش قورس	منحل الجسم
دآدار	منجيب ، عاشق	رۆژه له لاتي ناس	مُستشرق
چلمن	مُمخّط	به سه زمان	مسكين
سه ر به رز	مرفوع الرأس	بي به ش ، به ش خوار محروم	
هازه ب	مراهق	شايي كه ر	محتفل
خوابيداو	متنعّم	ميراث ، ميراثي ميراث	
شه پاني ، چه پخون مشاكيس		سه گه وان	مربي الكلاب
لي ته وماو	مصاب بمكروه	خۆبه باشرداناو	معجب بنفسه
بي نه وا	محروم من	به كړه نك	مُصنمِت
ناپه سند	مرفوض	گرفتار ، دوچار مبتلي ، مصاب	
كر من ، كرمۆل	مُدَوَد	كه له ك باز	مخادع ؛
به له كه ر	مسرّع	هه له خه له تاو	مخدوع
نير گه له كيش	مدخن النازجيلة	زمان شيرين	مجامل
خر فاو ، خله فاو مخرف		پيلاوله بي	منتعل ، محتدي
دهس رۆييو	متمكن	كه وش له بي	منتعل ، محتدي

متغیر	گوراو	مغیر	به سه رداده ر
مجنون	شیت	متوشم	خال کوتراو
محاود النساء	زن باز ، می باز	مضطجع	پالکه وتوو
مزینف ، مزور	ساخته چی	مستلقي	به پشتاکه وتوو
مامون (في مامن)	بی ترس	مُتمَلِّق	کوسکتیش
متخنت	منقطع النظر (عرید) ژنانی		بی اوبل
(ممتسبه بالنساء)		فیزن ، به فیزن متکبر	
مستخنت	کچانی	لووت به رز، فیزدار متکبر	
(ممتسبه بالبنات)		چاوباز، چاوباشقه ل مغازل ، مغنج	
مترجلة	پیاوانی	مرتزقة	چلکاوخور
معارض، اغیرد اضی	لووت خوار	مرحوم	خوالی خوشبوو
أعوج الفم		منتحیر	خوکوز
مقتدر ، فعال	زورمند	مضر لنفسه	خوخور
محتشیم ، هادی	سارکز	مشکوب	مال ویران
ومتواضع		مکروه	دوا بیراو
نحیف ، هزیل	له ر ، لاواز	منعش في نومه	خه وخوش
	نوستو ، خدوتو نائم	منطخ بالدم	خویناوی
نسائی	ژنانه	مکلم ، کلثوم	خرین ، خریوله
	هه لدوز، هه لپه رست نفعی	مطمع الانظار	چاوله دوا
نکبة	مال ویرانی	مفتوح العينين	چاوزه ق
نفل	به دپه سن	مفضوح امره	پوورپه ش
ندم	به شیمانی	معترف بالجمل	نمه ک ناس
نادم	به شیمان	من يتالم ويعاني به شیمان	نمه ک گرتوو
نبیل	نتیجه نکران الجمیل مه رد		
نعاس	مضبوط في اللبس خه وهاتن		توندوتول
ناعس ، نعان	مرب ، مسوس خه والوو		دل بییس

ناته و او	ناقص (معيوب)	نهمه خويه تي	هذا هو بعينه
سه قهت	ناقص (معوق)	نهمه خوي نيه	هذا ليس هو
نيازكار، نيازمه ند ناوي		ته عنه دهر	همآز
سه ره تاي سه رخوتى نشوان		نيشتمان په روه ر	وطني (متعصب)
هه لکه و توو	نايغ ، داعيه	نيشتمان په رست لوطنه)	
خوهه لکيش	تفاح ، جحاف	خاوه ن خوين	ولي الدم
شووشه يي	ناعم اللمس	عاوسال	ولادة سنة واحدة
شل و مل	ناعم و جميل	په ريشان	ولهان
گير فان بر	نشال	به ش بهر	وارث
دوو زمانى	نفاق	پروودار، گران پايه وجيه	
چا وچه په ل	نميس	قه چه	وضيعة (للمرأة فقط)
فيتنه چي	نمام	زاينده	ولود
نهرم و شل ، نهرم و نؤل ناعم و مليح		چاوسوور که ر	ولي الامر
لۆکه کردنه وه	ندف القطن	سه زوسيهت	وصي
لۆکه که ره وه	نداف	به ليتنى پياوان	وعد الرجال
شوق وه شان دن	نطح الضرب بالرأس يه كيهك		واحداً واحداً
حيزى ، حيزيتى نداله ، دنانه		بئى شهرمى	وقاحة
ته له نانه وه	نصب الفخ	بئى شهرم	وقح
خيوهت هه لدان	نصب الخيام	کورانه	ولادي
چه تره هه لدان	نصب الشمسية	نيشانه ي سه رسنگ و سام	
گورج و گؤل	نشيط و مرتب	خال کوتان	وشم
گورج	نشيط	خال کوت	واشم ، اواشمة
مه يموون باز	هاوي القرو	به خه بهر	يقظان ، صاحي
کۆتر باز	هاوي الحمام	زمان زان	يعرف عدة لغات
که و باز	هاوي القبع	خوسه ر	يعمل بمشيئته
کالته چي	هزلي ، مزاحي	هه تيو	يتيم

بعض الاسماء الكردية الشائعة ومعانيها
حسب تنسيق حروف الهمجاء الكردية

(١) - أسماء الذكور - (ناوى نيره كان)

ك	ع	ك	ع
نازاد	حر ، طليق	بارام	مَرِيخ
نازا	شجاع	بازان	مطر
نازار	الم . عذاب	بازو	تَضَد
نارام	صبر (صابر)	بازيان	اسم منطقة كردية
ناراز ، ناراس	اسم نهر	بانكى خودى	نداء الله
نارى	آري (أصل الكورد) باير	جَد	
ناجانج	عذف	باوهر	ثقة ، عقيدة
نازو	سليم ، معافى	بايز	الحرية الكاملة
ناكو	ملك	بريندار	جريح
ناكام	خِتام ، عاقبة	بلند	عالي
ناسو	أفق	بۆكان	مدينة كردية في ايران
ناسن	خديد	بهختيار	سعيد
ناشهوان	طحجان	بهرخ ، بهرخو	خروف
نالبيه ند	الرفيق الملتزم	بهلا	آفة . مصيبة
ناوا	عامير	بهنده	عبد
ناواره	مشرّد ، تائه	بهندهى خودا	عبدالله
نايار	اسم شهر (أيار) بهعره	بهعره	موهبة
نومەر	عُمَر	بهعره دار	موهوب
نوميد	رجاء	بههتيز	قوي
نينو	جمعة	بينكەس	وحيد
بابان	اسم عشيرة كردية بيمار		مريض ، مقيم
بادينان	اسم عشيرة كردية پارتى		حزبي

سالک الطريق	خه سره و	بطل	پاله وان
مکافاة ، جائزة	خه لات	جمرة	پشکو
مهموم	خه مناک	ظهير ، سند	پشتيوان
حزين	خه مگين ، خه مو	نمر	پلنگ
غني	دارا	فولاذ	پولا
عاقيل	دانا	الم	په زار
متحير ، يانس	داماو	قدوة ، طليعة	پيشره و
شديد ، عسير	دژوار	قائد	پيشوا
شجاع	دلاوه	حاجز ، مانع	پيش گر
باسيل	دلير	شايب ، عجوز	پيرو
مخلص	دلسوز	جبل	پيرس
محب ، عاشق	برکة دلدار	وفير ، وافر	پيتان
فرحان ،	دلشاد	الرجل المسن	پيره ميترد
امين	ده ست پاك	الشيخ الكبير	پيرشاليار
قروي	ده شتى	عصا القوة	توبز
مفتون	ديوانه	قدرة	توانا
ليقاء	ديدار	فريد ، وحيد	ته نيا
هبة ، هدية	مكافح دياري	مناضل ،	تيكوشهر
تحرير ، نجات	پرزگار	مغوار	جوامير
طلعت ، سيماء	پوخسار	حربي	جهنگي
أدهم ، أسود	په شه ، په شتو	صمام	چه له ننگ
بديع ، زاهي	په نگين	جبل	چيا
رحال	په وه ند	صاميد	خوگر
مبدأ ، طريق الحياة	پريياز	طيب	خوشو
عابر سبيل	پريوار	عطا الله	خوديدا
دليل الطريق	پريهر	شمس	خورشيد

زینگهوت	صدفة ، مصادفة	شاخهوان	جبلي، متعلق الجبال
زامدار	جريح	شادان ، شادل	مسرور ، فرحان
زيردك	ذكي	شادمان	مسرور . فرحان
سالار	رئيس عسكري	شاسوار	فارس انوسان
سامان	ثروة	شاليار	وزير
سامال	صحو	شمشير	سيف . حسام
سروشنت	طبيعة	شنه	نسيم
سرود	نسيد	شوريش	نوزة
سمكو ، سمايل	اسماعيل	شورشگير	تاثر
سنور	حدود	شوان	زاعي
سوران	اسم لهجة كردية	شمال	الصبا ، نسيم
سوار	راكب، خيال،	شهر كهر	مقاتل ، محارب
	فارس	شهيدا	عاشق ، ذاهيل
سوپا	جيش	شيرزاد	سليل الاسد
سهرباز	جندي	شير ، شيرق	اسد ، ليث ، اسامة
سهربهست	منحور ، طليق	شيره	حيدر
سهرپهل	امر فصيل	قارمان	صنديد
سهرتيب	امر لواء	كارزان	تاثير ، بارع
سهردار	رئيس ، زعيم	كاروان	عسيرة ، قافلة
سهركهوت	انتصر (منتصر) كاكل		تب
سهرين	اسم جبل	كاوه	اسم بطل كردي
سيامه ند	بطل ملحمة كردية	كامهران	سعيد
سيروان	اسم نهر في	كرمانج	اسم لهجة كردية
	دربندخان	كورده ، كوردي	كردي
سيسقو	ناصر	كه يفي	مسرور
شباباز	ملك الشواهي	گوران	اسم لهجة كردية

تهرؤك	سائح	هوكار	زميل ، منضامين
كهزؤ	بن السما	هاوكارى	تضامن
لاو	فتى	هؤشيار	صاحي ، واعي
لهشكر	عسكر، جيش، جند	هؤشمه ند	مدريك ، عاقيل
لهشكرى	عسكري (جيش ال)	هؤگر	أليف
مهريوان	اسم منطقة في ايران	عهزار	فقير
ميرزا	كاتب الامير	عهسنيار	حساس
ناسراو	معروف	ههسن	حديد
نه بهز	قاهر	ههقال	رفيق
نه مر	خالد	ههقالبه ند	الرفيق الحزبي
نهريمان	انبطل الشجاع	ههلكورد	اسم جبل
نهوزاد	الجبل الجديد	ههندرین	اسم جبل
وريا	منتبه	ههينى	جمعة
هاوبهش	شريك	ههورامان	اسم سلسلة جبال
هاوسؤز	عاطف ، متعاطف	ههترش	هجوم
هاوسهر	رفيق العمر	ههيمن	هادىء
هاوتا	متعادل ، نظير	ههيو	أمل
هارؤ	بطران	يادگار	ذكرى

(۲) - اسماء الاناث - (ناوى مئيه كان)

ك	ع	ك	ع
نارو	خيار	نابينا	صديق أو أحد
ناسكه	غزاة		المعارف
ناسمان	سماء	ناقه نك	ندى
ناسو	مصغر آسيا	نالآ	علم ، رايه ، بيرق
ناشتى	سلام	ناواز	نغم ، لحن ، ايقاع

ناوات	منى	په نهان	نجوى
نايشى ، نايشه	عائشه	په يمان	عهد ، ميثاق
نوردك	بجعة	پيروژ	مباركة
نه ختەر	النجمه المضيئة	پيروزه	فيروز
ذرخه وان	شجرة الارجوان	تاڭگه	شلال
نه ستيره	نجمة	تراوکه	سراب
بروسکه	برق ، برقية	تروى	عنب
بؤن خوش	سدى	تيرۆژ	شعاع الشمس
به سى	كافية	جوان	جميلة
به قمر	ثلج	چرا	نيراس ، سراج
به فراو	مثلج	چنوور	حسائس برية
به غرين	شئ من الثلج		منتابكة
به آئين	وعد	چيمهن	مرج ، روضة، ثيل
به غار	ربيع	چه پسه	حفصة
به عى	سفرجل	خاتون	آنسة
به يان	صباح	خانم	سيده
بيخال	بلا عيب أو دنس	خانزاد	سليلة الاصلاء
بيرقان	حلاية	خاور	شمس
پر شه ننگ	المشبع بالجمال	خوزى	منى
پر ژين	المشبع بالحياة	خوخى	خوخه
په پووله	فراشة	خوناف	قطر الندى
په خشان	نثر	خونچه	جنبد ، برعم
په رزين	سياج	خه بات	نضال
په رى	خورية	خه جى	خديجة
په رى خان	ست حوريه	خه رمان	بيدر ، حصيدة
په رى زاد	سليله الملائكة	خه رمان	رشيقة ، شيقة

خه منى	حزينة	ژيان	حياة
خه ملان	زخرفة ، زينة	سارى	ساره
خه نده	بسمه	سازان	توافق ، تكيف
خه ندان	إبتسامه	سروه	نسمه
خه ون	أحلام	سؤلاف	سؤلال
خه يال	خاطرة ، خيال	سوزى	سؤمراء
دزه وشه	وعجة ، برين	سه رچل	غنصن
دنپاك	صافي القلب أو القلب ، سه وزه گيا		عشپ خضراء
دنككش	مسروره	سه وزى	خضراء
دولبه ر	فاتن	سه بران	نزها
ده وله ت	حظ	سئوى	تفاحه
ديار	ظاهرة	سيسى	ناصره
ديمن	منظر ، مشهد	شليتر	سوسن
پؤژ	شمس	شؤخى	حسناء
پؤشنا ، پوناك	منيرة ، مضيئه	شؤفان	ممشوقة الند
پوو خوش	بشوشه	شه بهق	فجر ، سحر
په يحانه	ريحان	شه رمين	مستحيه ، خجونه
پيزان	مقدمة الاحترام	شه قبا	نسمه الليل
پيوا س	روند ، رواند	شه كراو	ماء السكر
زه ردئ	صفراء	شه وبؤ	شبوئ
زيرئ	ذهب	شه ونم	ندئ
زيرين	ذهبيه	شيلاقه	سلوئ
زير گول	الورده الذهبية	شيرين	حلوه ، عذب
زاله	دفلة	شيلان	مؤرجان
زان	الم	شينيئ	زرقاء
زوان	ملتقى	فاتم	فاطمه

وردة الدولار	گولنار	دمعة	فرميسك
حديقة الازهار	گولزار	ملاك	فريشته
الوردة الذهبية	گول زيرين	قاموس ، معجم	فهره نك
عباد الشمس	گوله به روزه	اوروبا	فهره نك
سنبلة الحنطة	گولته نه نم	وداد	فيان
سنبلة الشعير	گولته جوي	ثبة الجمال	بهرس
وردة الورد	گولستان ، گولستان ، حديقة الورد	عوت التيج	لسيه
والازهار		حناء قمري	قزمرى
الوردة الحمراء	گولته	سندس	قه نه وز
خزامى ، شقائق		سيدة البيت	كبان
النعمان		عنوبر	كاج
ماء الورد	گولاو	ينبوع ماء	كارين
مزهرية	گولستان	ينبوع ماء فيه معادن گولستان	كز او
وردة في اعالي الجبل	گه زيزه	مواد معدنية	كازاد
الزرقاء	نبات الاجراس	صندوق ، اكليل	كثير
متفتحة	گه شاو	الملك	
لمبة	گه شه	حمامة ، يمامة	كوس
نجم الشيعى ، تموز	گه لاويژ	الوطن الكردي	كوردستان
درة ، جوهرة	گه وههر	عودج	كه زاوه
كرز ، كرز	گيتلاس	شقره	كه ژي
لبلاب	حجله (انثى القبج) لاولاو		كه وني
مدينة كردية في تركيا	فجر (طلوع الشمس) ماردین		گزنك
قابلة	مامان	وردة ، زهرة	گول ، گولان
طبية	مامز		گوله ، گولتي
قمر	مانك	وردة الربيع	گولبه ، حار
بشرى	مژده	وردة الحديثة	گولته باخ

مومئ	شمعة	تيرگز	نرجس ، عبير
مه هاباد	مدينة كردية في ايران نيشان	سيمه ، علامة	
ميخاك	قرنفل	نيشتمان	وطن
ناسكه	نظيفة ، وديعة	نياز	قصد ، مرام
نازدار	انيسة ، مدالة	نيگار	رسم ، صورة
نازه نين	ظريفة ، رشيقه القدهه تاو	شمس	
نه خشه	خارطة	هزار	ألف
نه خشين	انوان. كثيرة الالوان هه لو	عقاب	
نه رمين	ناعمة ، مليحه	رهانه	ردانة
نه سرين	زهرة النسرين	نحلة	
نه شميل	خلابة مليحه	ورده الختمة	
نه مام	شتلة ، شجيره	وكر ، عش	
نه ورؤز	انيوم الجديد	أمل	

الافراد والمعكوسات - (دتره كان و پيچته رازنه كان) (١٨٨)

ك	ع	ك	ع
گهرم	حار	سارد	بارد
تازه ، نوي	جديد	كزن	قديم
سهز ، له سهز	فوق	بن ، ژير	تحت
پيش ، بزردهم	أمام	پش ، دزا	خلف
راست	يمين ، سينتيم	چاب	يسار
باكزور	شمال	باشورور	جنوب
روژه لات	شرق	روژناوا	غرب
تيره ، ليره	هنا	تهوي ، لهوي	هناك

(٢٨) هناك كثير من الكلمات لنا معكوساتها واضدادها لم ندخلها ضمن هذا الباب لاننا ذكرناها في الابواب السابقة لذا لم نجد تكرارها هنا .

گران	غالي (السعر)	هه رزان	رخيص
نهزم	ناعم	زبر	خشن
شیرینی	حلاوة	تالی	مرارة
گهش بین	متفائل	پهش بین	متشانم
باو کیتی، باوکایه تی ابوّه		دایکیتی، دایکایه تی امومه	
ویسته	إرادى	نه ویسته	لا ارادى
ههیه	یوجد ، توجد	نییه	لا یوجد ، لا توجد
تاک ، تاق	فرد ، وتر	جووت	زوج ، شفیع
تیز	حاد	کول	اثلم
تیز	ذکر ، مخل	مئ	انسی
زوناکی	ضوء ، نور	تاریکی	ظلام
زوناک	مضییء	تاریک	مظلم
پیش کهوتن	تقدم	دواکهوتن	تاخر
پشو و کیشان	شهیق	پشو و دان	زفیر
کونجان ، سازان	توافق	نه سازی	تناقض
بی گیان	جماد	گیاندار ، گیان نه وه	حیران (مافییه حیاة)
گومان	ظن ، شک	منمانه	یقین
باکزی	فضیلة	چه په لئ	ردیلة
تیم	ملیء ، مملوء	بوش ، به تال	فارغ ، خالی
تیم	عذب (بماء عذب)	ئاوی تال	أجاج (بماء مانج)
کراوه	مفتوح	داخراو	سلس
کویر	أعمى ، ضریر	چاوساغ	بصیر
نه خوش	مریض	سناغ	سلیم
یرسی	جوعان	تیز	شبعان
کزی بار	سعر الجمنة	تال باری	سعر المفرد
فروشیار	بائع	کریار	سعر

تینوو	عطشان	تیر ناو	ریٹان
سہرکہ وتن	صعود	دابہ زین	نزول
هاوردوو	مستورد	ناردراو	مصدر
هاوردن	استیراد	هه ناردن	تصدير
هه ناردراو	صادرات	هاتوه کان	واردات
کہ متر	اقل	زیاتر	اکثر
کہ مینہ ، کہ مایہ تی اقلیۃ		زورینہ ، زورایہ تی اکثریۃ	
زیندوو	حي	مردوو	میت
جوانی	جمال	ناشرینی	قبیح
به وه فا ، به ینه تداروفی		سفلہ ، بی وه فا	غیر وفی
چالاک	شاطر	تہ مہل ، تہ پ	کسلان
پرسیار	سؤال	ولام	جواب
پاک پڑه وشت	حسن السلوك	به دپڑه وشت	سیئہ السلوك
زور	مبکر	درہ نک	متاخر
خوشہ ویستی	حب	رق ، قین	کراہیۃ
دریژی ، دریژی طول		پانی ، پانایی	عرض
کویای ، به زمان ناطق		بی زمان	غیر ناطق
تہستوور	غلیظ	باریک	رفیع
تہستوور	سمیک	تہ نک	رقیق
دونیایی	دنیوی	ہوریز یایی	الخروي
پاشین	مقدما	پاشین	مؤخرا
کہ یہ نہر	موصیل	نہ گہ یہ نہر	عاززل
پاک ، خاوین	نظیف	پیسی	وسخ ، نجس
ناش ، چاک	جید ، حسن	خراب	ردی ، سیئہ
کم	قلیل	زور	کثیر

الغائية

ان الجزء الاول من هذا الكتاب لم يشمل على كافة القواعد في اللغة الكردية وانما اشتمل على بعض القواعد الاساسية والثابتة في اللغة الكردية ، وقد كتبت تلك القواعد بعد الاتكال على الله عز وجل وبعد متابعتي المتواصلة للكلمات الكردية من مفرد وجمع وضافة ونفي واثرات ٠٠٠ الخ . واتبعت في كتابة تلك القواعد اسلوبا منطقيًا سبيلًا حيث وجدت الثبات من الطلبة متفائلين ومتجاوبين مع الاسلوب الذي كتبت القواعد المذكورة على متواله ذلك لانه أسلوب سهل ودقيق اضافة الى ما اشتمل عليه من ايضاح وبيان ، كما اننا اخترنا هذه المواضيع دون غيرها ذلك لانها تعتبر من القواعد الاساسية في جميع لغات العالم لذا فمن البديهي ان تفصل في تلك القواعد ونضرب لها الامثال المتعددة .

أما الجزء الثاني من هذا المدون الموجز فلا أقول انه قاموس شامل ولكن معاني تلك المفردات التي أوردناها مساعد حقيقي لكل من يريد تعلم اللغة الكردية أو العربية كما انها مساعد لكل طالب ودارس وباحث في هذا المجال .

وأود ان اشير الى انه ليس هناك ما يسمى بكلمات مهمة وكلمات غير مهمة في أية لغة على الاطلاق وانه لمن الخطأ الجسيم استعمال تلك العبارة المذكورة لان كل كلمة لها دورها وكيانها المستقل ودلالاتها المستقلة واسيما المباشرة والفعال في تكلمة اللغة وخطوطها من نقص في معنى تلك الكلمة أو اختيها عن الكلمات لان اللغة مليئة كمثال بشارة شامخة كبيرة اذ تشكل كل كلمة فينا لبنة لها مكانها وجمالها ودورها القيم والحيوي ، وينبغي ان لا ننسى بأن الكلمات تكمل بعضها البعض في تكوين العبارات أو الكلام . ولا ينكر ان هناك مجموعة من الكلمات تستعمل أكثر من غيرها في حياتنا اليومية لذا حاولت جهد امكاني اعطاء معاني هذه الكلمات وذلك لكثرة استعمالها لا لأفضليتها على غيرها .

وفي الختام اسأل الله عز وجل وارجوه ان يمكنني من تقديم المزيد من الخدمات للانسانية جمعاء وتقديم المزيد من الكتابات النافعة خدمة للعلم والانسانية وما توفيقني الا بالله الذي لا اله الا هو رب العرش العظيم وهو خير حافظ لمن اراد سبحانه وتعالى ان يحفظه وهو المذل والمنعم وانه للدعاء سميع وبالاجابة جدير وله الحمد من قبل ومن بعد .

المؤلف

رزقار علي عبدالرحمن

شهرستما الجزء الثاني

ويتضمن الخطبات، المقارنات، بحوث في المنهجين الكرديين والعربيين
والمبوبة حسب أسماء الموضوعات التالية :-

الموضوع	الصحيفة
١ - أسماء العلوم والمعارف	١٥٥
٢ - مصطلحات قواعد اللغة الكردية	١٥٨
٣ - أسماء الألوان	١٦٢
٤ - المدرسة والدراسة وما يتعلق بهما	١٦٣
٥ - الدولة مؤسستيا ودوائرها وما يتعلق بها	١٩٤
٦ - المدينة وما يتعلق بها	٢٠٧
٧ - أسماء بعض الأدوات العربية وما يتعلق بالجيش	٢٠٩
٨ - أعضاء جسم الانسان	٢١٤
٩ - أسماء بعض الأمراض والأعراض وما يتعلق بالعلاج	٢٢٠
١٠ - الحواس الخمس	٢٢٩
١١ - منتجات الكلبان وأدوات الاستفهام	٢٣٠
١٢ - أسماء الاصوات	٢٣١
١٣ - أسماء الفصول والاشهر والايام	٢٣٤
١٤ - الوقت وما يتعلق به	٢٣٥
١٥ - الاقارب والمعارف	٢٣٧
١٦ - الدين وما يتعلق به	٢٣٩
١٧ - الحكمة وما يتعلق بها	٢٤٣
١٨ - بعض المصطلحات المنطقية والفلسفية	٢٤٥
١٩ - النود والكاييل والموازين	٢٤٧
٢٠ - الرياضة والشباب والالعاب	٢٤٨
٢١ - الطبيعة وما يتعلق بها	٢٥١
٢٢ - الملابس وبعض ادوات الزينة	٢٥٤
٢٣ - الاكل والشرب وما يتعلق بهما	٢٥٧
٢٤ - النباتات	٢٦٠
٢٥ - اثاث البيت وبعض الحاجات المنزلية	٢٦٣
٢٦ - بعض الجمل المتعلقة بالمحادثة والتحية	٢٧٠
٢٧ - أسماء الحيوانات والطيور والحشرات والزواحف	٢٧٢

٢٧٧	٢٨- بعض الكلمات المتعلقة بالحيوانات
٢٧٩	٢٩- الاعمال والمهن
٢٨٢	٣٠- بعض صفات الانسان
٣٠٠	٣١- بعض الاسماء الكردية الشائعة ومعانيها
٢٠٧	٣٢- بعض الأضداد والمعكوسات
٣١٠	٣٣- الخاتمة

رقم الايداع ١٢٢٢ في المكتبة الوطنية

بيغداد لسنة ١٩٨٧

- رقم الاجازة (١٠٧) في ١٩٨٦/٨/٥
- تمت مراجعة الكتاب من قبل المجمع العلمي العراقي - هيئة اللغة الكردية وآدابها (مجموعة السلامة اللغوية) .
- طبع منه ثلاثة آلاف نسخة .